Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Ủy Ban Ngân Sách Quốc Phòng Hạ Viện Mỹ nghe Tướng Westy trình bày khía cạnh quân sự của vấn đề VN:

Kế hoạch Việt-hóa chiến tranh là hay nhất nhưng liệu Mỹ còn kiên nhẫn?

Năm Thứ 6 ★ Số 1.723 ● Thứ Ba 2-12-1969 (Ngày 23 Tháng MƯỜI Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ● 18 VÕ-TÁNH SAIGON ● Đ.T. : 25.977 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

★ Wallace nhận định sau chuyến thăm Á Đông:

Chiến tranh kéo dài và khốc liệt nếu Mỹ bỏ dở và rút quân gấp

※ Các nhà quân sự Á Châu cho rằng Mỹ vẫn có thể thắng

HOA THỊNH ĐỐN, 1-12 (AP).— Tướng William Westmoreland, trước đây là Tư lệnh Quân lực Hoa kỳ tại Việt Nam, tuyên bố «Nếu Hoa kỳ vẫn tiếp tục oanh tạc BắcViệt thì chiến tranh đã chấm dứt rồi».

Tuy nhiên tướng Westmoreland, hiện là Tham mưu Trưởng lục quân Hoa kỳ, «không chủ trương ném bom lại Bắc Việt lúc này», và «hoàn toàn đồng ý với kế hoạch của Tổng thống Nixon là chuyển giao phần lớn nhiệm vụ tác chiến cho VNCH».

Tướng Westy đã nêu những quan điểm trên trong buổi điều trần trước tiểu ban Ngân sách Quốc phòng Hạ Viện Hoakỳ ngày 8-10-69. Biên bản phiên họp này được tiểu ban công bố hôm nay.

Tướng Westy nói tiếp: «Nhìn lại quá khứ, tôi thấy là Hoakỳ đã đánh giá quá thấp lực lượng của VC trong khi lại đặt để niềm tin quá cao nơi khả năng đánh bại giặc Cộng của quân đội VNCH.

«Diễn trình chiến cuộc hiện nay đang làm mòn mỏi Bắc Việt và VC, nhưng chiến tranh còn kéo dài lâu lắm trong khi Hoa kỳ bắt buộc phải duy trì quân lực tại VNCH thêm nhiều năm nữa».

Việc tiểu ban vặn hỏi Tướng Westmoreland và Bộ trưởng Lục quân Stanley Resor cho ta thấy hai viên chức chính quyền tỏ ý bực bội và chán nản vì nỗi chiến tranh đã kéo dài quá lâu rồi mà hình như sắp đưa đến một hồi kết thúc không rõ rệt.

Dân biểu Dân chủ tiểu bang Alabama George Andrews ra công dồn Tướng Westy đến thế phải nói toạc nhận định của mình về vấn đề «Liệu Hoakỳ có thể chiến thắng quân sự tại VN được không»?

Tướng Westy đáp: «Tôi tuyệt đối tin là chúng ta có thể thắng trận tại Việt Nam nếu Hoa Kỳ quả muốn theo chính sách đánh cho đến khi thắng hẳn quân địch và nếu quân ta được cung cấp đầy đủ các tài nguyên cần thiết. Tuy nhiên, lúc này, tôi không có ý đề nghị chúng ta nên làm như vậy».

Dân biểu Dân chủ tiểu bang Florida Robert Sikes hỏi tướng Westy «nếu TT Lyndon Johnson đừng ra lệnh ngưng oanh tạc các đường tiếp viện và các mục tiêu chiến lược tại BV cách đây 13 tháng, liệu chúng ta có đi đến chiến thắng được không?»

Tướng Westmoreland đáp: «Theo thiển kiến, nếu chúng ta tiếp tục oanh tạc BV thì lúc này chiến tranh đã kết thúc hoặc quá lắm là gần kết thúc. Dầu sao, tôi không có ý chỉ trích quyết định đình chỉ oanh tạc vì hồi ấy BV có vẻ đã bị thiệt hại đến mức phải chịu thương thuyết hòa bình.

«Giới hữu trách đưa ra quyết định ấy chắc đã tin rằng biện pháp này thế nào cũng đưa đến kết quả tốt đẹp. Tôi cho rằng hầu hết những kẻ biết lo xa đều đi đến một kết luận như vậy».

Được dân biểu Dân chủ xứ Texas Mahon hỏi «phải chăng Tướng Westy bằng lòng chính sách đối với VN hiện nay hay thấy cần phải ném bom Bắc Việt trở lại hoặc áp dụng một kế hoạch quân sự nào khác?» Tướng Westmoreland đáp: «Trên một tư thế thực tiễn ngày nay, chúng ta thực khó lòng đón nhận một chiến lược chỉ có thể thích hợp với giai đoạn mấy năm về trước.

«Chúng ta đã đi quá sâu vào con đường đó, vì hình như chúng ta đang theo đuổi, sau khi thẩm định mọi yếu tố, một chiến lược hợp lý tại VNCH như kế hoạch «Việt hóa» chiến tranh chẳng hạn.

«Dĩ nhiên, chúng ta cần xét xem có nên đưa thêm ra những biện pháp khác để làm cho BV hoảng hồn hay khiến BV có ấn tượng rằng, chúng ta có thể leo thang chiến tranh bằng cách thả bom trở lại xuống BV. Dầu sao, tôi không đủ thẩm quyền để trả lời về những bất trắc chính trị do đường lối hành động này sinh ra».

[illegible] bản lần kể điều trần đề cập ý rằng một trong những vấn đề quan trọng của Hoakỳ hiện nay là tâm trạng chung của dân chúng Mỹ ngày thêm nóng lòng sốt ruột vì diễn trình chậm chạp của chiến tranh VN».

Tướng Westmoreland kết luận: «Đó là nhược điểm của chúng ta [illegible] được».

1 XEM TIẾP TRANG 12

Hội đàm Nga-Hoa dù chưa tan ngay nhưng đã thất bại với việc T.C. nhục mạ Nga thậm tệ

Chu Ân Lai tố Nga-Mỹ-Nhật cấu kết quân sự nhằm chống T.C. và dập tắt chiến tranh của CS VN

✱ Chu hô hào nhân dân toàn thế giới đoàn kết lại chuẩn bị tiêu diệt Nga-Mỹ-Nhật

▨ Albanie coi Nga là kẻ thù của chủ nghĩa Mác-Lê, của thế giới CS, của tất cả các nước.

BẮC KINH, 1-12.— Thủ tướng Trung Cộng Chu Ân Lai vừa nghiêm khắc tố cáo Nga Xô, Hoa kỳ và Nhật Bản đang ráo riết tiến hành liên minh quân sự nhằm tấn công TC, dập tắt cuộc chiến tranh của CSVN, phá hoại khối thống nhất của CS Bắc Cao, tiêu diệt CS Lào, CS Miên và các đảng CS ở Á Châu đi theo đường lối TC. Chu ân Lai hô hào các lực lượng CS theo TC đề cao cảnh giác, đoàn kết lại, chuẩn bị đầy đủ tinh thần cũng như vật chất để đối phó với liên minh Nga-Mỹ-Nhật.

Tại buổi tiếp tân mừng ngày kỷ niệm 25 năm CS nắm chính quyền ở Albanie do sứ quán Albanie tổ chức tại Bắc Kinh vào tối thứ Bảy, Chu ân Lai đã lên tiếng trước các cán bộ cao cấp TC và các đại diện ngoại giao tại thủ đô TC.

Bài diễn văn của họ Chu được giới quan sát coi là trận tấn công ác liệt nhất của TC nhắm vào Nga xô kể từ khi khai diễn hội đàm Nga-Hoa cách đây 6 tuần.

Trong bài diễn văn — trước hết Chu ân Lai đã nhiệt liệt ca ngợi Albanie giữ vững chủ nghĩa Mác—Lê nin, đấu tranh giáp mặt với bọn đế quốc, bọn xét lại hiện đại và bọn phản động các nước.

Ngay sau đó, Chu ân Lai đả kích việc Hoa kỳ trao trả quần đảo Okinawa cho Nhật Bản.

Chu cho rằng việc trao trả đó «hoàn toàn là một trò lừa bịp và [illegible] đó là sự cấu kết với nhau về mặt quân sự giữa Mỹ và Nhật biến cả nước Nhật thành Okinawa căn cứ chống CS.

Chu ân Lai tuyên bố:

«Bọn đế quốc xã hội cũng đang tiếp tục lôi kéo chính phủ Nhật Sato và đang định hợp tác liên minh quân sự của bọn phản động Mỹ Nhật để chống Trung Quốc, [illegible] ngọn lửa đấu tranh chống Mỹ cứu nước của Nhân Dân VN, phá hoại khối thống nhất của Triều Tiên. Sự cấu kết quân sự mới của bọn phản động Mỹ Nhật là một hành động thách thức nghiêm trọng đối với Nhân Dân Trung Quốc, Nhân Dân Triều Tiên, Nhân Dân VN, Nhân Dân Lào, Nhân Dân Cambodia và Nhân Dân các nước châu Á, đồng thời nó cũng sẽ đem lại cho Nhân Dân Nhật một mối tai họa rất lớn».

Chu Ân Lai nói tiếp: «Để đạt tới mục đích đàn áp cuộc đấu tranh cách mạng của Nhân Dân thế giới, tranh giành quyền làm bá chủ thế giới và phân chia lại thế giới, đế quốc Mỹ và đế quốc xã hội đang ráo riết cấu kết với nhau đồng thời lại tranh giành lẫn nhau. Ngoài miệng chúng bô bô nói hòa bình, tỏ ý phải giải trừ quân bị thế này thế nọ, thực ra bọn chúng đều đang tăng cường quân bị sửa soạn chiến tranh».

Sau khi đe dọa tiêu diệt Nhật Bản nếu Nhật quyết đi theo Nga Mỹ, Chu ân Lai lớn tiếng hô hào «Nhân Dân toàn thế giới đoàn kết lại, chuẩn bị đầy đủ về tinh thần cũng như vật chất, nếu chúng giám ngang nhiên gây chiến tranh xâm lược thì chúng ta sẽ lấy chiến tranh cách mạng để tiêu diệt chiến tranh xâm lược, chôn vùi tất cả bọn chúng».

Trước đó, tại sứ Albanie đã cam kết rằng nước đồng minh duy nhất của TC ở Âu Châu này trước sau như một vẫn tiến hành cuộc đấu tranh quyết liệt và có nguyên tắc

4 XEM TIẾP TRANG 11

Cao Miên bắt giữ 11 Cộng quân VN ngay nơi phi pháo Việt-Mỹ tấn công

NAM VANG 30-11 (AFP).— Thông tấn xã Khmer hôm nay loan báo 11 VC võ trang hai tiểu liên TC đã bị bắt hôm 9/11 ở hai cây số cách một đồn binh Miên thuộc tỉnh Mondolkiri. Đồn này trước đây ít ngày đã bị không quân Việt Mỹ tấn công.

Nga thí nghiệm bom nguyên tử tại Tây Bá Lợi Á

HOA THỊNH ĐỐN, 30-11 (AFP): Hôm nay cơ quan nguyên tử năng Hoa kỳ loan báo đã ghi nhận những dấu hiệu địa chấn chứng tỏ Nga xô thí nghiệm nổ bom nguyên tử cỡ trung bình tại Tây bá Lợi Á.

Cơ quan trên nói dấu hiệu được ghi nhận hôm thứ bảy xuất phát từ vùng thí nghiệm của Nga xô gần thị trấn Semipalatinsk.

Đây là vụ nổ lần thứ 9 của Nga xô trong năm nay được cơ quan nguyên tử Hoa-kỳ ghi nhận. Lần này sức nổ được ghi từ 200 ngàn tới 1 triệu tấn TNT.

Đường điện thoại giây cáp trực tiếp đầu tiên nối liền Hoakỳ và Nga-Xô sẽ thực sự hoạt động ngày thứ Hai sau 9 tháng thí nghiệm.

Đường điện thoại mới này sẽ thay thế đường điện thoại vô tuyến cao tần trước đây nối liền 2 nước.

Lãnh tụ Cựu Chiến Binh:

Cả Thái, Miên, Lào cũng tắm máu nếu Mỹ rút ngay

MILWAUKEE 1-12 (UPI).— Ông Raymond Gallagher chủ tịch các cựu chiến binh trong các cuộc chiến tranh ở ngoại quốc, cho rằng những người chống đối chiến tranh hiện cũng cùng một kỹ thuật mà Đức Quốc Xã thường dùng, đó là [illegible] đối.

Ông nói «nếu chúng ta rút lui lúc này, những người chống đối có muốn chống lại cuộc tắm máu sẽ diễn ra ở Thái Lan, Ai Lao và Cao Miên hay không». Ông cũng tiên đoán rằng «lúc chúng ta rút khỏi VN, các bạn sẽ thấy cảnh của chủ nghĩa Cộng sản rải ra khắp Tây Âu».

Ông Gallagher vừa hoàn tất cuộc du hành qua VN, Đại Hàn và Nhật Bản. Ông nói như vậy trước một số hội viên tối hôm thứ bảy.

Cho rằng đáng lẽ chiến tranh đã kết thúc và Johnson đã tái đắc cử

Bào đệ cựu Tổng thống Johnson tố cáo Cựu Bộ Trưởng QP Namara bất trung

● McNamar bị tố nói một đường làm một nẻo, lúc thế này lúc thế khác

☆ Muskie đòi lập ủy ban điều tra việc Mỹ tham chiến ở V.N.

NỮU ƯỚC, 30-11 (UPI).— «Nếu cựu Tổng thống Lyndon Johnson trước đây giải chức Bộ trưởng Quốc phòng của ông Mc Namara và đưa ông Clark Clifford lên thay thế thì có lẽ chiến tranh VN đã kết thúc vào cuối năm 1966 hay đầu năm 1967». Ông Sam Houton Johnson đã tuyên bố như trên hôm chủ nhật.

Trong một bài báo đăng trong số mới nhất của tạp chí, bào đệ của cựu Tổng Thống Hoa kỳ, một trại chủ, tuyên bố rằng một hành động như vậy có thể khiến cho ông Johnson đắc cử dễ dàng trong cuộc bầu cử Tổng thống năm 1968.

Bình luận rằng cựu Tổng thống Johnson được một số các cố vấn của cố tổng thống Kennedy hết dạ trung kiên chẳng hạn như ông George Bundy. Tuy nhiên, riêng ông, ông không tin ông McNamara trung thành với Johnson.

Ông Houton Johnson nói: «Sau khi nhậm chức Tổng Thống, ông Lyndon Johnson đặt tin tưởng vào ông bộ trưởng Quốc Phòng Namara, như là một cố vấn chuyên môn và thêm rằng ông Mc Namara đã đi theo một chính sách cương quyết và gây hấn ở VN.

Nhưng ông Houton Johnson đã cảm thấy hoài nghi lòng trung thành của ông Namara đối với cựu TT Johnson, sau khi ông Mc Namara tìm cách phủ nhận là ông đã chỉ trích một sáng kiến hòa bình do ông Tổng Thư ký LHQ U Thant đưa ra.

Nhưng ngược lại khi thảo luận với ông Johnson, ông lại là người bênh vực chủ trương gia tăng áp lực quân sự, nhiệt thành nhất.

Điều đó chứng tỏ rằng ông đã không thành thực trong khi đưa ra các khuyến nghị với TT Johnson.

Đòi lập uỷ ban điều tra

HOA THỊNH ĐỐN, 30-11 (AP), Hôm nay TNS McGovern, Dân chủ tiểu bang Dakota tuyên bố trong 1 cuộc phỏng vấn truyền hình là ông sẽ yêu cầu thành lập một ủy ban Thượng viện đặc biệt có nhiệm vụ điều tra về tiến trình lịch sử, quốc hội và hiến pháp đã khiến Hoa kỳ theo đuổi chiến tranh tại VN, nhưng không phải để ý tìm kiếm 1 vật hy sinh.

TNS Mc Govern khi đề cập đến vấn đề thảm sát tại VN có nói rằng «không phải chỉ có Trung úy Calley bị liên can vào vụ Mỹ Lai. Toàn bộ chính sách quốc gia của chúng ta đã bị tố cáo».

Ông Mc Govern cuối cùng lên tiếng phản đối «đức tính im lặng» do chính phủ Nixon đưa ra và ông xác nhận rằng nếu những sự độc ác trên có một ý nghĩa, đó là sự im lặng đã quá lâu. Một vụ án kinh khủng đã xảy ra từ 2 năm về [illegible] chúng ta mãi bây giờ mới nghe nói

8 XEM TIẾP TRANG 12

12 TR. 15Đ

Tất cả 3 con đường nối liền Bắc Kinh với vùng lân cận đều bị đóng chặt

T. C. cấm ngoại kiều ra khỏi Bắc Kinh để bảo mật công cuộc chuẩn bị chiến tranh

● Đơn xin của ngoại kiều đến cư trú tại các tỉnh đều bị bác

● Biện pháp hạn chế di chuyển không phải là hành động bài ngoại

BẮC KINH, 30-11 (AFP).— Trong mấy tuần vừa rồi Trung Cộng đã quyết định giới hạn thêm việc đi chuyển tự do của các ngoại kiều cư trú tại Bắc Kinh.

Trong số ba con đường ngoại kiều được phép sử dụng thường xuyên để từ Bắc Kinh đi thăm thú các vùng lân cận, hai thông lộ đã bị đóng hẳn, và đơn xin đi các tỉnh đều bị bác trong mấy ngày qua.

Bình thường, ngoại kiều ở Bắc Kinh có thể đi lại tự do trong thành phố và sử dụng không cần giấy phép đặc biệt ba lộ trình, một từ BắcKinh đi Vạn lý trường thành qua ngả lăng tẩm nhà Minh, một đi Hương Sơn, và một ra phi trường. Lộ trình dài nhất là đường đi Vạn lý trường thành dài khoảng 70cs.

Đầu tháng 11, đường đi Vạn lý trường thành đã bị cấm, chủ nhật trước, đường đi lăng tẩm nhà Minh và Hương Sơn lại bị cấm nốt. Biện pháp cấm đoán này được nêu trong những giác thư do chính phủ TC gửi cho các phái bộ ngoại giao với lời giải thích đây chỉ là một biện pháp tạm bợ.

Mặt khác, từ một tuần nay, các đơn xin di chuyển xuống và cư trú tại các tỉnh — trước đây ngoại kiều có giấy phép đặc biệt vẫn thường được đi lại khá dễ dàng — đều bị bác hết, nhất là những đơn xin đi Thiên Tân.

Trước đây Thiên Tân là trạm trú chân bắt buộc của du khách đi từ Bắc Kinh đến Hương Cảng, nhưng khách chỉ được ở qua một đêm để chờ xe lửa Quảng Châu ra biên giới hay máy bay từ Quảng châu về Bắc Kinh.

Đến nay, người ngoại quốc còn mỗi con đường dạo mát đi ra ngoại thành phố Bắc Kinh, đó là khúc đường đi Điện nghỉ hè nằm trên lộ trình Hương Sơn và chỉ cách thủ đô có vài cây số.

Không một lý do nào được đưa ra để giải thích mục tiêu của mấy biện pháp trên. Theo một số quan sát viên và nhà ngoại giao, việc này có thể bao hàm ba ý nghĩa: thứ nhất, triển hạn thời gian chuẩn bị chiến tranh trong vùng Bắc Kinh; Thứ hai, TC có ý dương uy với Nga Xô rằng mặc dầu hai nước đang đàm phán với nhau, Trung Cộng vẫn không trễ nải trong việc sửa soạn chiến tranh; Thứ ba, sau vụ bắt ông Von Alexander người Tây Đức 10 năm tù ở tại Lan châu (Cam Túc), Trung Cộng có ý áp dụng những biện pháp đề cao cảnh giác chặt chẽ để phòng hờ. Ý nghĩa thứ ba này đã được nêu trong bài xã luận của nhật báo Nhân Dân số ra ngày 23-10-69 bàn về vụ án. Tuy nhiên, người ta khó lòng có thể ước định ý nghĩa nào đúng, duy có một điều rõ rệt là sau khi các lệnh cấm trên được ban hành, chính quyền cũng như nhân dân TC không tỏ một thái độ cứng rắn nào hơn đối với ngoại kiều cả.

Đoàn triển lãm Mỹ được hoan nghênh tại Mạc Tư Khoa

Đổ xô coi triển lãm Apollo dân Nga tông bể cả cửa kính

MẠC TƯ KHOA, 1-12 (UPI): Hàng ngàn người Nga nóng lòng muốn xem viên đá ở mặt trăng mà Mỹ đem về nên hôm qua đã tràn vào phòng triển lãm ở Mạc Tư Khoa, làm vỡ mất cánh cửa kính và hầu như làm hư hỏng phòng chiếu phim Apollo.

Ông Thomas Craig, giám đốc phòng triển lãm «Giáo dục Hoakỳ» nói rằng ông buộc lòng phải đóng cửa phòng triển lãm 1 giờ đồng hồ để sửa chữa tạm thời và để huy động nhân viên đối phó với những đợt người tới xem. Ông nói «đây là ngày lớn lao nhất kể từ khi chúng tôi tới đây».

Ông ước lượng 12.000 dân Mạc Tư Khoa tới coi cuộc triển lãm hôm chủ nhật, mặc dù bị đóng cửa tạm thời một giờ, đám đông đã bắt đầu kéo đến tụ tập ngay sau khi phòng triển lãm mở cửa lúc 11 giờ sáng. Chừng 20 cảnh sát viên đã nối tay nhau ở cửa ra vào nhưng cũng không bảo họ lui được. Trong lúc chen lấn vào xem, một cánh cửa ra vào bằng kính bị bể.

Nhiều người chen chúc vào phòng chiếu phim rộng chưa tới 2m, dài chưa được 5m nên tường bằng ván ép bị xô ra ngoài và trần suýt bị sụp.

Khán giả có vẻ chú ý tới phim chiếu của Apollo 11 hơn là viên đá.

Không có ai bị thương trong cuộc chen lấn này nhưng vài người có vẻ hơi hoảng.

Đoàn triển lãm «Giáo Dục Hoa Kỳ» đã tới Nga hồi mùa hè vừa qua và sẽ tiếp tục đi các thành phố khác trong năm 1970.

Nhật vẫn là nước buôn bán nhiều nhất với Trung Cộng

ĐÔNG KINH 30-11 (AP).— Sau cuộc xáo trộn của cách mạng văn hóa, nền kinh tế của TC đang lùi hai bước để tiến lên một bước: Kỹ nghệ lẹt đẹt, ngoại thương cải thiện và nông nghiệp giữ vững.

Trên đây là lượng định của các quan sát viên Tây Phương. Riêng Bắc kinh thì cho rằng nền kinh tế của họ đang phát triển, nhưng, cũng như từ trước đến nay, TC không chịu đưa ra những thống kê để làm hậu thuẫn cho những lời tuyên bố của họ.

Ngành thương mại của TC cũng được cải thiện hơn trước. Căn cứ vào việc Nhật Bản hiện giữ một địa vị quan trọng nhất trong việc buôn bán với TC, người ta nhận thấy mức mậu dịch của Nhật với TC là 529 triệu 630 ngàn Mỹ kim năm 1968 và có thể lên tới mức 600 triệu mỹ kim vào năm 1969.

VỢ TÙ BINH MỸ tiếp xúc với Tòa Thánh Vatican

LA MÃ 1.12 (UPI).— Hai bà Bonnie Singleton và Paula Hartness đã gặp được các viên chức tại bộ Quốc vụ Khanh tòa thánh Vatican vào sáng ngày hôm qua để cố tìm biết thế nào biết được chồng họ còn sống hay đã chết ở BV.

Hai bà đều người Texas đã từ Balê và Stockholm tới đây tối hôm thứ bảy, tại hai nơi trên các bà đã hỏi xem các viên chức BV và Thụy Điển có biết gì về số phận của chồng các bà không.

Chồng các bà là phi công đã mất tích trong các cuộc oanh tạc trước đây. Các bà nói tòa thánh Vatican là niềm hy vọng cuối cùng của các bà để tìm biết tin tức về chồng các bà.

Thủ Tướng Nhật trình bày trước Hạ viện Nhật

An ninh của Nhật dính liền với Đại Hàn và Trung Hoa Dân Quốc

● Viễn Đông không có hòa bình, Nhật không có an ninh

ĐÔNG KINH 1-12 (Reuter): Thủ Tướng Nhật Eisku Sato hôm nay cho thấy những sự đoan xác là Nhật tin rằng nền an ninh Nhật dính liền vào với nền an ninh của Đại Hàn và Trung Hoa Quốc Gia.

Ông nói trước hạ viện rằng trong trường hợp khẩn cấp liên quan tới một trong hai nước đó, Nhật sẽ có thái độ tích cực trong những cuộc thương thuyết trước với Mỹ, như bản hiệp ước an ninh Nhật-Mỹ đòi hỏi.

Ông nói nền an ninh của Nhật không thể hoàn toàn đạt được nếu không có hòa bình và an ninh của Viễn Đông.

Nền an ninh của các nước lân bang như Đại Hàn, Trung Hoa Quốc Gia là mối quan tâm lớn lao đối với Nhật.

Ông cũng nói với hạ viện rằng đảo Okinawa sẽ được trao cho Nhật năm 1972 và không có võ khí nguyên tử. Hiệp ước an ninh Nhật Mỹ và những cuộc dàn xếp liên hệ với Mỹ sẽ được áp dụng cho các căn cứ Mỹ còn lại ở trên đảo.

Người ta chắc hạ viện sẽ bị giải tán vào ngày mai để tổ chức

2 XEM TIẾP TRANG 12

Bị phục kích, 7 địch bị hạ kế Mỹ Tho

Giao tranh ác liệt ở Long An 27 Cộng quân bị hạ tại trận

● Khám phá Công binh xưởng CS tại Kiên Giang

▼ CS pháo kích và tấn công gần Cam Ranh

SAIGON 1.12.— Vào hồi 14g55 chiều hôm qua, 1 Đại đội ĐPQ hoạt động chạm địch cấp Đại đội tại vùng 4cs ĐB quận lỵ Bình Phước thuộc Long An (33cs TN Saigon).

Hai Đại đội ĐPQ khác đã được gửi đến tăng viện cho Đại đội đang chạm địch. Với sự yểm trợ của phi cơ trực thăng, các binh sĩ ĐPQ đã hạ sát 27 địch quân cùng tịch thu 8 súng cá nhân. Tổn thất về phía bạn có 1 tử thương và 3 bị thương.

Tại Định Tường, 7 địch quân đã bị hạ vào hồi 1g00 sáng nay khi lọt ổ phục kích của một Tiểu đội Tình Báo Tiểu Khu tại vùng 2cs TB tỉnh lỵ Mỹ Tho. Lực lượng bạn cũng tịch thu 4 súng AK và 3 đạn B40. Tổn thất về phía bạn có 2 bị thương.

Tại Kiên Giang trong ngày hôm qua, thành phần của tiểu đoàn BBVN [illegible] đoàn 21 đã [illegible] địch là sẽ trong khi lục soát vùng 10cs NĐN quận lỵ Kiên Sơn. Lực lượng bạn đã hạ 17 Cộng quân cùng phá hủy 3 chòi và 11 công sự chiến đấu.

Cũng tại Kiên Giang trong ngày hôm qua, thành phần của 1 Tiểu đoàn 4/TQLC đã khám phá được hầm vũ khí của địch trong khi lục soát vùng 9cs NTN quận lỵ Kiên An. Lực lượng bạn đã tịch thu tại đây 4 súng cá nhân, 10 thùng TNT, 29 lựu đạn, 1 máy truyền tin cùng 1 số đạn dược và quân dụng khác. Ngoài ra quân ta còn tịch thu 2 xưởng và hủy 1 công binh xưởng. Tổn thất về phía bạn được coi là không đáng kể.

Tại Vĩnh Long, vào hồi 1g15 sáng nay, Cộng quân pháo kích bằng súng cối 60 ly và sau đó tấn công trụ sở

3 XEM TIẾP TRANG 11

1 giáo sư Triết Nga:

«Người Nga chúng tôi muốn lên mặt trăng lúc nào chẳng được»!

TÂN GIA BA, 30-11 (AP).— Giáo sư Nga Pantsahava, Khoa trưởng triết học thuộc trường đại học Mạc Tư Khoa, hôm nay nói rằng Nga có thể đưa người lên mặt trăng bất cứ lúc nào, nhưng tới nay Nga không làm vậy vì chương trình không gian của Nga khác chương trình của Mỹ.

Ông bảo «chúng tôi chú trọng tới việc thiết lập một đài không gian để chẳng những có thể gửi người lên mặt trăng mà còn tới cả các hành tinh khác nữa».

Giáo sư Pantsahava hiện cầm đầu một đoàn 18 khoa học gia sang thăm Tân gia Ba, Úc và Tân Tây Lan để thảo luận với các khoa học gia ở những nước này cũng như để nối liên lạc giữa Nga và các nước đó.

HẠ VIỆN PHI LUẬT TÂN phái qua Việt Nam 1 tiểu ban đặc biệt

MA NI, 30-11 (AFP).— Một tiểu ban đặc biệt Hạ Viện Phi luật Tân gồm các ông Constantino Navarro, Roque Albanga và Ramon Mitra sẽ lên đường sang VNCH ngày 1-12-69 với nhiệm vụ mở cuộc điều tra sau khi các Thượng nghị sĩ Hoa Kỳ William Fulbright và StuartSymington tố cáo đoàn dân sự vụ Phi luật tân gồm 1500 người phục vụ tại VNCH đã nhận tiền mặt và đồ trang bị của Hoa kỳ trị giá 45 triệu Mỹ kim.

Tiểu ban này dự định trở về Ma Ni ngày thứ tư tuần tới.

4000 dân Đông Kinh phát huy thắng lợi Okinawa

Biểu tình trước Sứ quán Nga đòi trả 4 hòn đảo cho Nhật

▼ Ngoại Trưởng Nhật cho là thời cơ đã đến

ĐÔNG KINH, 30-11 (AFP).— Ngoại trưởng Nhật Kiichi Aichi hôm nay nói rằng Nhật hiện ở vị thế mạnh hơn để đòi Nga trả lại bốn đảo ở phía bắc nước Nhật, sau khi Mỹ Nhật thỏa thuận về việc trả lại đảo Okinawa cho Nhật.

Ông Aichi nói Nhật không nên bỏ lỡ cơ hội trong việc xúc tiến đòi lại bốn đảo Habomai, Shikotan, Kunashiri và Etorofu ở phía bắc đảo Hokkaido.

Ngoại trưởng nhấn mạnh vấn đề Okinawa được coi như đã được giải quyết với nhà cầm quyền Mỹ, do đó Nga mất nhiều lý do để từ khước tiến đến sự giải quyết vụ tranh chấp này.

Ông nói: «Trong phiên nhóm hội các sắp tới, tôi hy vọng soạn thảo một chiến lược đưa Nga đến cuộc thương thuyết quy hoàn quần đảo Kouriles vốn của Nhật hầu ký một hòa ước với Nga.»

Trong khi đó một cuộc mít tinh đòi chống thu hồi lại những đảo của Nhật Bản hiện đang do Nga xô nắm giữ đã được tổ chức tại Đông Kinh vào ngày hôm nay. Khoảng 4.000 người đã tham dự buổi mít tinh này.

Những đảo của Nhật Bản đã bị Nga xô chiếm đóng một cách bất hợp pháp kể từ khi cuộc chiến tranh Thái Bình Dương kết thúc. Một quyết nghị đã được thông qua trong cuộc mít tinh này đã thúc giục chính phủ Nhật Bản và quốc hội xúc tiến những cuộc tiếp xúc với Nga xô về vấn đề trên, quyết nghị đó cũng kêu gọi chính phủ Nga xô đáp ứng lại lời kêu gọi thương thuyết của Nhật Bản.

Cuộc mít tinh sau đó đã trở thành một cuộc biểu tình tuần hành tới tòa đại sứ Nga xô ở Đông Kinh.

Thủ tướng Nhật Eisaku Sato ra trước Quốc hội vào thứ hai để đọc một bài diễn văn chính trị, phần lớn đề cập đến việc trao trả đảo Okinawa lại cho Nhật Bản vào năm 1972.

Đây là lần đầu tiên ông Sato xuất hiện tại Quốc hội kể từ khi ông trở về nước hôm thứ Tư sau khi thảo luận với Tổng thống Hoakỳ Richard Nixon tại Hoa thịnh Đốn.

Quốc hội đã triệu tập phiên họp bất thường thứ 62 hôm thứ Bảy để nghe thủ tướng Sato tường trình về hội nghị và bản thông cáo chung ký kết giữa TT Nixon và thủ tướng Sato công bố hôm 21-11.

Ý KIẾN

CÒN GÌ NỮA? SẼ RA SAO?

Vụ án được gọi là vụ án gián điệp lớn nhất trong lịch sử chiến tranh VN đã kết thúc. Thế nhưng sự kết thúc này không giống như sự kết thúc của bất cứ vụ án nào khác. Sự kết thúc ở đây có thể đem lại sự bình tĩnh cho một số người này nhưng cũng có thể đưa lại sự áy náy cho một số người khác đông gấp bội.

Căn cứ vào nội dung vụ án đã được công khai xét xử, tính chất của vụ án rất quan trọng. Đây không phải là những hành động phản nghịch có tính cách thừa hành như liệng một trái lựu đạn mưu sát một viên quốc trưởng hay gài mìn mưu sát một đám đông dân nhằm giúp đối phương tạo được một thắng lợi về chiến thuật. Đây là những hành động phản nghịch có quy mô rộng lớn nhằm tạo điều kiện để đối phương thành công về chiến lược mà mục đích tối hậu là « đặt miền đất này dưới quyền đô hộ của họ ».

Bởi tính chất của vụ án quan trọng đến thế cho nên sự kết thúc của nó, sự kết thúc của vụ án như các bản án đã tuyên xử, trước hết đem lại sự bình tĩnh tâm hồn cho các bị cáo chủ chốt. Thật vậy, về tầm mức của vụ án, một Luật sư biện hộ cho một bị can chủ chốt, khi nhận định về tội trạng của thân chủ đã phải ước lượng « trong tình thế nghiêm trọng này, khó thoát tử hình ». Thế nhưng không có bị can nào bị xử tới mức đó, và dù rằng nếu đem mà so sánh thì cái giật mình (hồi tưởng lại, chớ không phải ngay lúc đó, vì vụ mưu hại đã không xảy ra) của cựu Bộ Trưởng Quốc Phòng Hoa kỳ Mc Namara đã đưa tới một bản án tử hình đã cao giá hơn là vụ phản nghịch hiển nhiên ngày nay đe dọa đến vận mạng của toàn thể quốc gia VN.

Vì luật pháp chỉ là luật pháp, tình hình nghiêm trọng là tình hình nghiêm trọng, hay vì lý do gì khác? Dân chúng không thể biết được. Nhưng dù sao thì các can phạm được biết rõ hơn ai hết rằng từ đây họ sẽ được bình tĩnh trong tâm hồn. Và sự bình tĩnh này đã khiến một bị cáo, trước khi trở về khám, nói lớn với thân nhân « chúng tôi sẽ trở về dinh Độc Lập trong vòng 3 tháng nữa » Nói đớn, nói khoác hay nói cho sướng miệng thì dù sao sự đời cũng đã đến đó rồi và ít nhất thì cũng tránh được điều khốn nạn nhất: cái chết, cái chết với tất cả hậu quả « hết chuyện ».

(XEM TIẾP TRANG 11)

CÂU CHUYỆN HÔM NAY

Xem tranh Nguyễn-Trí-Minh 1969

Bài của NGUYỄN-VĂN

Chẳng mấy khi gió may đưa trở về hiu hắt của những ngày thu chỉ còn phảng phất trong thơ và mộng, đúng hơn, là trong dĩ vãng. Nên sau bao tháng năm bị thực tế tràn ngập, tôi chợt thấy cần, và cần lắm, cần tìm giờ phút giải thoát, mà sách với báo ai chỉ lôi vào các vấn đề... Thì đây rồi, qua đường Gia Long, thoáng thấy triển lãm hội họa, tôi bước vô liền.

Cố nhân. Đó là hai tiếng vẳng thầm trong tôi, ngay từ lúc đầu. Màu sắc quen thuộc, màu bleu Nguyễn Trí Minh. Màu đỏ vang nhất chồi Nguyễn Trí Minh. Ánh đèn le lói: nhưng cần chi điện sáng? Rực rỡ của Nguyễn trí Minh dù lẫn trong bóng ngày, cũng vẫn rực rỡ, và cả tên anh cũng có nghĩa là chói lọi rồi. Làn sóng màu lan tràn, trên khung vải và vô mắt vô đầu tôi. Mặc cho nó thấm thía.

Nhận ngay ra họa sĩ, nghĩa là vẽ độc đáo của anh: một triệu chứng thành công, hoặc đó cũng là một thành công rồi. Nhận ra Nguyễn Trí Minh dù anh không ký tên, cũng như chẳng thấy ký cũng nhận ra Domergue hay Buffet. Còn hay dở sẽ xét sau. Lần nữa, tôi ghi một điều đáng mừng, mừng cho họa sĩ, và mừng cho tôi thoát cái tai họa thường gặp ở nhiều cuộc triển lãm là cứ phải chịu đựng bao nhiêu bức tranh có thể ký bằng bất cứ qui danh nào, những mô phỏng, những nhập-cảng-nguyên-chiếc, những sự phi-cá-nhân vô duyên và đáng giá 6.000 đ.

Nhát chồi và nước sơn của Nguyễn-Trí-Minh đã dập mạnh vào tranh, vào mắt, vào hồn. Tôi đã liên tưởng đến Vlaminck, đã có lần tự hỏi anh có chịu phần ảnh hưởng Vlaminck, nhưng sau ngắm nhiều và xét kỹ, tôi thấy mình lầm. Vlaminck muốn hung bạo như bão táp ngay từ khi xuất hiện. Nguyễn Trí Minh chỉ theo một đà tiến tự nhiên, từ thực cảnh đến mộng ảo, từ cử động dè dặt khoan thai đến tốc độ phóng thả của cánh tay và cây bút.

Bằng chứng, là anh chưa dứt hoặc chưa muốn dứt với những nét màu hồi trước. Vẫn còn kia, những cảnh dễ nhận, những bông cúc trắng «Kỷ niệm ngày xưa», những chiếc thuyền «Về bến», những bụi tre lá mạ của «Đồng quê»... Nét nhẹ, màu dịu, một bầu không khí êm đềm, có lẽ vừa lòng nhiều bạn ưa tranh.

Song đó không phải là lý do để Nguyễn Trí Minh quyến luyến mãi những «đề tài» kia, và nghệ thuật kia. Nó hiền lành quá, ngoan ngoãn quá, và dễ dàng quá. Nó đáng là của đồ đệ Nguyễn Trí Minh.

Bởi vì ông thầy còn phải mạnh mẽ hơn nữa, tung hoành hơn nữa nếu muốn thành thiệt với chính mình. Tự kìm hãm, là tự dối, hơn nữa, là tự hạ mình đấy: vì khi vẽ thuyền cột buồm, nét của thầy lại thua Thái Tuấn: khi vẽ bông Tournesols, người ta không khỏi ngờ thầy theo lối hướng dương của Van Gogh, mặc dầu hoa Van Gogh là hoa điên cuồng, và hoa Nguyễn Trí Minh là hoa hiền hậu. Nguyễn Trí Minh không nên hiền hậu trong thời buổi này, trái lại, thầy nên đem hết nội lực phóng chưởng bạt sơn đảo hải như Hồng Thất Công hay Hoàng Dược Sư. Thầy đủ bản lãnh.

Dù sao, trong cuộc triển lãm này, có ba điểm đáng chú ý nhất.

Trước hết, Nguyễn Trí Minh xử dụng Đỏ cũng như Xanh, một cách dung dị, như nắm vững mà sai khiến tùy tâm. Tuy nhiên, nếu dùng Đỏ trên khung lớn như bức «Ô Mã», thì nét phải rung động hơn nữa, màu phải phát phơ hoặc sóng gió hơn nữa, mới khỏi bắt nghĩ đến tranh sơn mài yên tĩnh, ngoại trừ trường hợp họa sĩ muốn chuyển tranh lên gỗ.

Màu tương đối mới, là màu Vert lục sẫm, màu lá cây tối. Thí nghiệm này thành công ở bức số 1 Đồng Xanh, bức 25 Hồng Liên, bức 33 Không Gian Thời Gian và Người.

Màu này, ở dưới bút Nguyễn Trí Minh, rất trầm mặc, lắng vào suy tư chớ không khiêu khích như Đỏ ánh lửa, nó trấn an chớ không chan chứa dục vọng như Xanh lơ của anh, vì đêm trên tranh Nguyễn Trí Minh là đêm đầy rạo rực.

Sau hết, nếu màu sắc thuận lợi cho anh, thì đường nét chưa chắc là sở trường của anh. Những nét trắng mờ vạch trên một bức Xanh thẫm (quên tên, xin lỗi) cũng như trên bức 12 Thiên Đường Lộ, gợi ra một dụng ý sắp đặt như của Ngô viết Thụ, một người chịu nặng ảnh hưởng kiến trúc. Nhưng về phần Nguyễn Trí Minh, nên vượt khỏi bố trí, khỏi cần bố cục, đem màu đậm thay nét nhỏ, vì nét thuộc lý trí và qui mô, màu cùng nhát chồi cho phép phóng túng và quật cường theo cảm hứng.

Dù sao, Đỏ và Xanh lá cây cũng như các nhát chồi chối bỏ thực cảnh, cho thấy Nguyễn Trí Minh mở rộng rãi hơn một con đường mà đã khá lâu anh tìm được cho mình. Đường đó có thể dẫn đi rất xa, miễn là anh đừng cho phép mình quay gót, và nếu không khỏi luyến tiếc, thì nỗi niềm xưa vẫn có thể diễn tả bằng màu sắc ngày nay và mai sau.

Vợ Chồng !

TIN BÁO : Lấy nhau 12 năm còn bỏ theo Mỹ đen và bắn chồng trọng thương...

Bởi vì đồng Mỹ kim thơm,
Hay vì cơm Mẽo hơn cơm Việt nhiều ?
Vợ chồng, một giáp thân yêu,
Nỡ nào phút chốc buông theo tiếng cười ?

oOo

Một bà trên dưới ba mươi,
Lấy chồng, tính đốt đã mười hai năm.
Sớm chiều tiếng sắt tiếng cầm,
Lênh đênh... gió giạt, mưa dầm mà vui !
Cảnh nghèo cùng túng quen mùi,
Cơm rau áo vải sống đời khó khăn.
Bỗng dưng... kiếm việc mần ăn,
Xênh sang đổi áo thay quần cho quen.
Mỹ miều, hàng lụa hàng len,
Làm cho ông Mẽo da đen siêu lòng.
Nghĩ chi nghĩa mặn tình nồng,
Bà theo ông Mẽo vợ chồng tự nhiên.
Chồng xưa nhẫn nhục van khuyên,
Có đâu dám nổi máu ghen với bà !
Nhưng vì sức mạnh đô la,
Đã làm tan cửa nát nhà những ai ?
Những trang gái sắc trai tài,
Sắc tài, cũng gác ra ngoài giầu sang !
Huống chi... thân phận cô nàng
Đã say hơi hướng anh chàng Mẽo đen.
Vậy nên, hai phát súng rền...
Nàng ban ân... tiễn chồng lên Thiên Đường !

oOo

Hơi ôi ! Đạo lý luân thường,
Vợ chồng, hỏi có tình thương nào bằng
Ngờ đâu, thời buổi nhố nhăng,
Nạn nhân, ai biết là thằng hay con ?

THẠCH KÊ

NHẬN XÉT VỀ THẾ HÒA-ĐÀM TẠI HÒA-HỘI Ở BA LÊ

Về vụ Cabot Lodge từ chức, những thuyết khác nhau. ▣ Cái vụ Cộng Sản níu kéo họp mật và họp riêng với Mỹ. ◑ Tuyên ngôn có vẻ trái tai của Cabot Lodge về việc họp bàn thành lập một Chính phủ Liên hiệp miền Nam. ☆ Nói ra cái đó làm gì khi ông Trưởng phái đoàn Mỹ, theo nguyên tắc, đã được chấp nhận cho từ chức ?

◑ Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Trong số trước, chúng tôi có nói đến tuyên ngôn của ông Lodge về việc «có thể bàn cả vấn đề thành lập một chínhphủ Liên Hiệp» — và nêu lên rằng, theo nhiều giới, đó là tuyên ngôn trái tai. Tuy nhiên, theo một số những giới khác, tuyên ngôn đó chưa phải là tuyên ngôn trái tai, bởi vì vẫn ở trong vòng những căn bản do Việt Mỹ đã đề ra, — hoặc đúng hơn là vẫn chưa trái với các điều căn bản của VNCH.

Họp mật mà có VNCH và MTGP thì sao?

Các giới đó biện luận như sau: khi Xuân Thủy đề nghị để cả MTGP cũng tham dự cuộc họp mật giữa Mỹ và Bắc Việt, thì Cabot Lodge họp báo cũng nói rằng «phải có sự hiện diện của Việt Nam Cộng Hòa».

Nói như vậy có nghĩa là chấp nhận cuộc họp mật, nhưng cũng có nghĩa là nhắc lại đúng một đề nghị cũ của Việt Mỹ. Thật vậy, hai tháng trước, Việt Mỹ có đề nghị chấm dứt các phiên họp công khai tại hòa đàm Balê, để bắt đầu các phiên họp mật. Nguyên tắc của phiên họp mật, là các bên cứ đặt hết vấn đề ra, thành một toàn bộ, và không có dành ưu tiên cho vấn đề nào; và sau mỗi cuộc họp, các phái đoàn đều phải giữ kín những vấn đề đã đem bàn, không được có cuộc họp báo nào.

Theo lập trường bề ngoài của MỹViệt, họp mật như vậy thì bên nào cũng có thể nói được hết sự thật và lập trường thật của mình, không còn phải dè dặt, và không sợ ảnh hưởng vào tinh thần quân đội của mình. Mục tiêu thầm kín của Mỹ Việt là làm cho phe Cộng không thể dùng hòa hội đàm Balê để làm chỗ tuyên truyền nữa.

Hồi đó, phe Cộng đã không chấp nhận chuyển các phiên họp công khai thành những phiên họp kín.

Và bây giờ, nếu Mỹ và BV họp kín, rồi BV đòi MTGP vào tham dự, rồi Mỹ đòi VNCH vào tham dự, và những điều đó đều được chấp nhận hết, — thì cái đó lại tương tợ như đề nghị cũ, là tất cả hòa hội họp mật.

Họp mật và có thể bàn cả vấn đề chánh phủ Liên Hiệp

Ông Cabot Lodge lại bảo: Họp mật và bàn các vấn đề đều được, kể cả vấn đề thành lập một chánh phủ Liên Hiệp.

Ông Lodge đã nhắc lại một vấn đề bị cấm: bởi theo chỗ người ta biết, VN không bao giờ chấp nhận một chánh phủ Liên hiệp. Tuy nhiên, những điều trên nêu ra như vậy là còn thiếu, là vì chánh phủ VN chỉ chống một chánh phủ Liên hiệp vào lúc này, chứ không chống một chánh phủ Liên Hiệp do dân bầu ra.

Lập trường đó được hiểu rõ như sau: «Phe Cộng đòi hủy bỏ chế độ hiện tại để thành lập ngay một chánh phủ Liên hiệp tại Saigon, và chánh phủ này sẽ lo việc cai trị và việc bầu cử». Nhưng VNCH và Mỹ đều không chấp nhận đòi hỏi đó, vì nó trái với nguyên tắc dân tộc tự quyết (VC không hề được dân công nhận, sao có thể ngồi ngay vào một chánh phủ Liên hiệp). Bởi thế, theo lập trường Việt Mỹ, chế độ này phải giữ nguyên cho đến ngày bầu cử cùng với Hiến pháp, với các cơ quan công cử. CS phải bỏ súng và chấp nhận Hiến pháp này, rồi được về hoạt động chính trị theo đúng hiến pháp. Kế đó, đúng kỳ hạn bầu cử như Hiến pháp đã định (1971), phe Cộng được bầu cử và tranh cử. Nếu phe Cộng thua, thì phải chấp nhận sự đắc thắng của phe Quốc gia. Ngược lại cũng vậy. Rồi tùy theo kết quả của cuộc bầu mà những người ở phe bên này và ở phe bên kia, nếu được bầu ra, thì cứ ở trong phạm vi chức vụ của mình mà làm việc.

Cùng làm việc, cùng cầm quyền nếu được dân bầu ra, đó là cái thế liên hiệp mà V.N.C.H. quan niệm. Và chính phủ VNCH đã cam kết sẵn là sẽ công nhận các kết quả của cuộc bầu. VNCH cũng đòi rằng phe bên kia phải lên tiếng công nhận trước các kết quả của cuộc bầu cử.

Ngoài ra để bảo đảm rằng cuộc bầu được tổ chức đứng đắn, VNCH đã đề nghị thành lập một Uỷ ban Bầu cử để tổ chức và kiểm soát cuộc bầu cử và phe bên kia được cử người vào Uỷ Ban đó cũng như các lực lượng chánh trị khác ra tranh cử.

Nói cách khác, lập trường hai bên đã được ấn định như sau:

— Phe Cộng muốn có chánh phủ Liên hiệp trước khi bầu cử.

— VNCH chấp nhận Liên Hiệp sau khi bầu cử.

Và phe Cộng đã không dám chấp nhận cuộc bầu cử, đó là vì họ đã không tin rằng họ sẽ thắng.

Trở về tuyên ngôn của ông Cabot Lodge, người ta nói rằng: ông Cabot Lodge bằng lòng bàn cả vấn đề chính phủ Liên Hiệp —nhưng ông ta chưa nói là thành lập chính phủ đó trước hay sau cuộc bầu cử, thì có nghĩa là ông ta chưa phạm vào lập trường căn bản của Mỹ—Việt.

Họp mật, nhưng phải có sự thỏa thuận của VNCH.

Ông Cabot Lodge lại cẩn thận mà nói rằng: Họp mật, nhưng phải có điều kiện, là những giải pháp chánh trị phải có sự thỏa thuận của VNCH mới được.

Câu thòng đó là câu thòng cần thiết, để cho thấy rằng «dù có họp mật, dù có bàn các vấn đề chính trị của miền Nam VN, thì cũng chưa phải là có sự chấp thuận, mà chỉ là để biết vậy thôi. Giải pháp chính trị cho miền Nam VN cần phải có sự thỏa thuận của chính phủ VNCH, đó là điều kiện chính».

Tóm lại, theo một số các giới thuộc chính quyền VN, tuyên ngôn của ông Lodge chưa phạm gì vào lập trường căn bản của VNCH, và chưa có gì để phải phản đối ông ta.

Nhận định của những người quốc gia ngoài chính quyền

Những người quốc gia tranh đấu ở ngoài chính quyền không nghĩ một cách đơn sơ và chủ quan như vậy. Họ không lập luận với bản chất đa nghi khó khăn của họ, mà họ dựa vào những sự kiện đã có hiển nhiên:

— một mặt là một chính quyền yếu, chia rẽ trong nội bộ (Lập pháp một đàng, Hành pháp một nẻo), có CS nằm bên trong và đấu khẩu ngang nhiên với người quốc gia; Hành pháp thì e dè cả trong việc thi hành Luật pháp và không tạo một sinh khí đấu tranh để lôi cuốn được dân, mà trong cuộc đấu tranh, tinh thần đã không vững dạy thì phải coi chừng nó sứt mẻ. Và chính quyền ấy cũng đã nhiều lần lùi bước và «thỏa hiệp» dễ dàng với Mỹ rồi.

— mặt khác là một ông bạn Đồng Minh lớn, khỏe, nhưng không đủ kiên nhẫn, sợ dư luận, không có một nội bộ vững vàng, và bây giờ đương e ngại những sự hi sinh.

Ông bạn ấy lại khá ngây thơ, chứng cớ là đã công nhận có lần bị lừa (hồi chính quyền Johnson, cuộc ngưng oanh tạc BV đã được quyết định để đáp với việc BV phải xuống thang chiến tranh và ngưng xâm nhập. Nhưng đó chỉ là một thỏa hiệp mật, thỏa hiệp bằng miệng, sau đó Cộng quân cứ xâm nhập, cứ đánh mạnh, trong khi Mỹ mắc kẹt vì đã ngưng oanh tạc rồi, không còn yếu tố mà cả nữa).

Gặp phải hai yếu tố đó và không thấy chính quyền VN nắm thế công trong những sáng kiến và giữ vững lập trường mình, những người quốc gia đâu có thể yên lòng cho được?

Việt Nam cần phải có sức mạnh để chiến đấu

Tất cả mọi người đều thấy rằng VNCH cần phải ra khỏi tình trạng sinh hoạt tĩnh của mình để vào tình trạng chiến đấu động. Cần luôn luôn có sáng kiến và đấu tranh mạnh mẽ cho lập trường của mình; cần ngăn ngừa cả những hành động của bạn Đồng minh trong trường hợp mình nghĩ rằng có hại, hoặc ít ra là giải thích ngay từng điểm mà bạn Đồng minh đưa ra, để xác định và suy diễn những điểm đó cho khỏi lệch lạc với lập trường căn bản của mình. Từ lâu, người ta thấy những lực lượng chính trị chống chính quyền hoạt động mạnh — dù là bằng miệng — trong khi chính quyền và các lực lượng chính trị đứng với chính quyền thì cứ im lìm chịu đựng hoặc chỉ giải thích một lần bằng một tuyên ngôn không bao giờ đủ. Sự im lìm đó khiến cho tinh thần của những người dân chống Cộng bị suy yếu, — và cái đó không lợi gì cho cuộc chiến đấu. Theo nguyên tắc, dân chủ là dân chủ trong khối những người quốc gia yêu nước, — chứ không phải dân chủ với những người thân Cộng hoặc tiếp tay cho CS.

Cũng theo nguyên tắc, càng dân chủ phải càng giữ vững kỷ luật để khỏi hại đến quyền lợi của đại chúng. — nhưng ở miền Nam, các cơ quan tư pháp chỉ thụ lý về những vụ CS mà không thụ lý những vụ làm lợi cho CS một cách rõ ràng. Mà đã vậy, chính quyền lại không lo làm những côngviệc để giữ vững lòng dân trong cuộc chiến đấu.

Làm cách nào để có một sự nhất trí trong hàng ngũ quốc gia tranh đấu và để có một sinh khí trong cuộc đấu tranh chính trị, đó là vấn đề chính ở miền Nam trong lúc nhộn nhạo này. Riêng về vụ ông Cabot Lodge tuyên bố từng gây ra những thắc mắc trong dân chúng, lập trường của người Quốc Gia VN cần phải như sau:

1) Dù nó thế nào chăng nữa, cũng phải phản đối mọi cuộc họp mật giữa Mỹ và BắcViệt. Đó là một nguyên tắc bất di bất dịch. Không phải là vấn đề e ngại Mỹ không thấu vấn đề — nhưng là để chứng tỏ rằng vai chính thuộc về Việt Nam Cộng Hòa và đừng để cho Mỹ phải mang tiếng là đế quốc điều khiển Việt Nam Cộng Hòa. Nếu Mỹ họp mật với BV, — dù rằng là mọi quyết định phải có được VNCH chấp thuận, thì có khác nào Mỹ đại diện cho VNCH và đoạt chủ quyền ngoại giao của VNCH.

2) Cùng lắm, chỉ có thể chấp nhận cho Mỹ và BV bàn riêng về việc cả hai bên cùng rút quân (với điều kiện là Mỹ và Bắc Việt cùng tuyên ngôn rõ ràng như vậy; và cũng với điều kiện xếp đặt xong những cuộc nói chuyện khác để bàn về giải pháp chánh trị cho VN).

3) Cuộc họp mật không thể theo công thức 4 phái đoàn như BV và Mỹ đề nghị. Theo tin tức, BV đã đề nghị họp mật với Mỹ. Sau đấy, BV lại đề nghị cho MTGP cũng họp, và Mỹ cũng đề nghị cho VNCH tham dự. Như vậy, trong cuộc họp mật, không khác nào BV và Mỹ đóng vai chính, và MTGP và VNCH đóng vai phụ, riêng VNCH lại đóng vai phụ cho Mỹ. Đó là điều phải bị phản đối ngay. Cuộc họp mật chỉ có thể là hòa hội Balê chuyển vào thế họp mật, chứ không thể có một quan niệm khác.

4) Người ta cũng lấy làm lạ rằng sau khi hai đại diện quan trọng của Mỹ từ chức khỏi hòa hội Balê, chính quyền VNCH đã không có một thái độ nào thích ứng. VN chưa biết ý định thật của Mỹ, hay là biết rồi mà giữ kín, hay là biết rồi mà không bằng lòng và đương có trù tính? Nếu không có thái độ mạnh và vận dụng được sự hỗ trợ trong nội bộ, thì phải coi chừng bị đứng vào cảnh «việc đã rồi».

NẾU Ý-CHÍ CỦA MỸ SUY-NHƯỢC...

▣ TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG

Dịch bài của Giáo sư RAYMOND ARON
(U.S.N.W.R. 1-12-69)

Nếu cuộc rút quân của Mỹ không phải là cuộc rút trong danh dự thì rồi đây, toàn thể thế giới tự do sẽ phải trả giá đắt. Đó là lời cảnh cáo của giáo sư Raymond Aron, một phân tách gia chính trị lỗi lạc của Âu châu. Ông Aron là một trong những kinh tế gia và chính trị gia xuất sắc nhất của nướcPháp. Ông được thế giới chú ý vì những bài nghiên cứu tình hình thế giới. Trong năm 1968, ông được đại học đường Cornell của Mỹ mời giảng dạy.

oOo

Nếu nước Mỹ trở về chủ trương sống cô lập ?

Người ta đang tiên đoán rằng tiếp theo việc Mỹ rút khỏi VN, nước Mỹ sẽ trở về chủ trương sống cô lập như trước kia. Nếu điều ấy mà xảy ra thật sự thì thế giới sẽ là một nơi khó sống và nguy hiểm hơn trước.

Tình trạng ổn cố mà chúng ta được hưởng thụ từ 10, 20 hoặc 25 năm qua đã được đặt nền móng không những trên sức mạnh của Mỹ mà còn dựa trên ý chí của Mỹ muốn dùng sức mạnh ấy nữa. Nước Mỹ là một cường quốc vào những năm 30 nhưng vì sức mạnh ấy không được ý chí chuyển sang thành hành động cho nên nhân loại mới phải chịu đựng hai cuộc chiến tranh, một ở Thái bình dương và một ở Âu châu.

Cho nên bây giờ, nếu ý chí của Mỹ mà suy nhược thì những hậu quả sẽ rất nghiêm trọng.

Thế giới sẽ bị nguy hiểm hơn, nhưng mực độ nguy hiểm thay đổi tùy theo từng vùng. Tại Á Châu, nếu Mỹ bị mất mặt ở VN thì chắc là Mỹ sẽ không khi nào can thiệp tại ĐNÁ một lần nữa, và ngay cả ở Cao Ly cũng thế.

Sau khi rút khỏi VN, làm sao người ta có thể tin rằng nếu Đại Hàn bị áp lực nặng nề của Bắc Cao, dân chúng Mỹ sẽ sẵn sàng tích cực giúp đỡ dân chúng Đại Hàn? Nếu cái gọi là sự mất mặt đó mà xảy ra thì có nên tin rằng Mỹ sẽ bảo vệ Do Thái nếu Nga can thiệp vào Trung Đông không? Vậy tôi tin rằng một sự nhục nhã tại VN chắc chắn sẽ có hậu quả tại ĐNÁ, có thể tại Caoly và có lẽ có hậu quả cả ở Trung Đông nữa.

Đông dương, Algérie và Việt Nam

Người ta vẫn lập luận rằng nước Pháp đã thành công trong việc rút chân ra khỏi Đông dương và Algérie mà không bị nhục nhã, vậy thì nướcMỹ không cần bận tâm đến một sự nhục nhã khi rút khỏi VN. Nhưng tôi thấy có 2 điểm khác biệt giữa trường hợp nước Pháp và trường hợp nước Mỹ.

Thứ nhất, đối với VN và Algérie, nước Pháp là một nước đế quốc. Ngày nay, theo lối suy nghĩ của người Pháp-lối suy nghĩ này không biết là đúng hay sai-khi một nước đế quốc mà đánh nhau với mộtdân tộc nổi dậy thì dân tộc ấy có chính nghĩa và đế quốc bị coi là làm bậy.

Nhưng dầu cho rằng nước Pháp có bị mất thể diện quốc gia chăng nữa thì hậu quả cũng không giống trường hợp của Mỹ vì nước Pháp không phải là một siêu cường quốc có trách nhiệm ở khắp nơi trên thế giới. Mỹ không đòi đặt chủ quyền Mỹ tại VN. Dầu đúng hay sai thì Mỹ can thiệp vào vấn đề VN là để thi hành một chính sách ngăn chặn, có thể đó là điều chẳng có nghĩa gì cả nhưng nó vẫn là một chính sách chính thức của Mỹ. Chính sách ấy không nhằm đặt chủ quyền của Mỹ tại VN

Sau nhiều năm chiến tranh ở VN, ta hãy thử đặt địa vị ta vào các cố vấn của ông Nixon để nói rằng «Đó là một sự lầm lẫn — chúng ta không tha thiết đến vấn đề VN.»

Kết quả sẽ là người ta không tin tưởng ở những cam kết khác của nước Mỹ nữa. Tôi không nghĩ rằng những hậu quả sẽ ghê gớm như ông Nixon nêu ra trong bài diễn văn ngày 3 tháng 11, nhưng chắc chắn là những hậu quả sẽ nghiêm trọng và không thể coi thường.

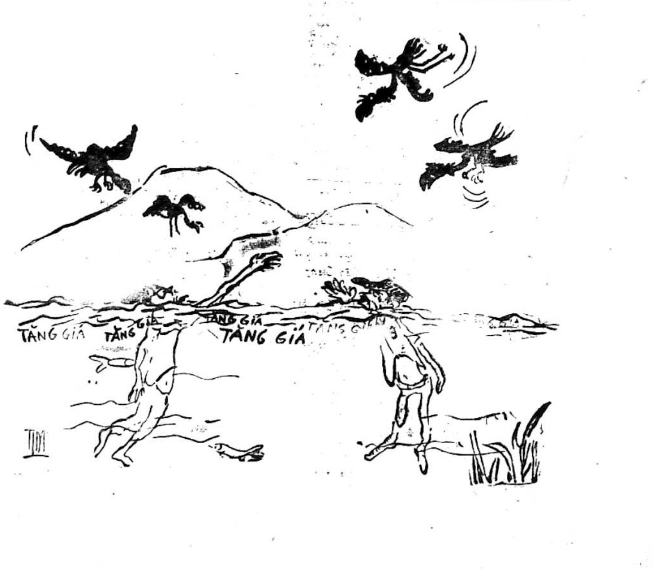
Nếu nước Mỹ bị làm nhục tại VN thì điểm then chốt là âm hưởng của việc ấy bên trong chứ không phải bên ngoài nước Mỹ. Những người bi quan sẽ nói: «Thôi, hãy bỏ những sự cam kết ở hải ngoại đi» và việc ấy sẽ đưa đến một phản ứng hướng về chủ trương cô lập. Những người lạc quan thì nói nước Mỹ đã quá già dặn rồi. Họ tin rằng quần chúng Mỹ có thể tìm ra được nhiều đường lối trung gian giữa chính sách can thiệp ở khắp nơi và chủ trương sống cô lập hoàn toàn.

Ai cũng cảm thấy e ngại những phản ứng xúc động tình cảm của dân chúng Mỹ. Sự e ngại ấy có lý do vững chắc không thì tôi không biết. Tôi muốn nói rằng những điều kiện chính yếu để giảm thiểu những âm hưởng của việc Mỹ rút quân là nước Mỹ không nên ép miền Nam phải có một chính phủ liên hiệp nếu chính phủ ấy chỉ là sự ngụy trang cho việc CS cướp chính quyền. Nếu chính phủ VNCH có thể bị tiêu diệt thì ít nhất, nước Mỹ cũng nên để cho chính phủ ấy có cơ hội chiến đấu để được tồn tại. Dầu sao, thì chưa ai có thể nói chắc rằng người miền Nam sẽ làm được những gì nếu để họ tự lo lấy.

Thứ hai, nước Mỹ không thể đi từ sự tham chiến hoàn toàn đến sự dửng dưng hoàn toàn. Nước Mỹ nên rút — vì tôi tin rằng dân Mỹ không khi nào để cho quânMỹ tham chiến mãi mãi ở VN — nhưng nên rút lần lần để cho chính phủ VNCH có cơ hội tự tăng cường, tự bảo vệ. Lẽ dĩ nhiên là một chính sách lưng chừng như thế rất là khó chịu — rất khó chịu cho tính nóng nảy của người Mỹ, rất khó chịu cho giới đại học Mỹ vì giới này cho rằng cuộc chiến tranh này không những là phản lại quyền lợi của nước Mỹ mà còn trái với luân lý nữa.

Nói về tính cách «luân lý» của cuộc chiến này, người ta sẽ phải mất rất nhiều thời giờ nếu muốn thảo luận.

Không dễ gì mà có thể định rõ rằng chiến tranh nào là vô luân lý, chiến tranh nào là có luân lý. Riêng tôi thì cảm thấy rất nghi ngờ về tính cách luân lý của chiến tranh và ngoại trừ trường hợp quá rõ rệt như chiến tranh của Hitler, còn thì lịch sử đầy rẫy những cuộc chiến tranh thuộc loại không biết có luân lý hay không!



Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

SAU GẦN 2 NĂM TRỜI «NGÂM TÔM» TUẦN TỚI

LƯỠNG VIỆN HỌP KHOÁNG ĐẠI PHÚC NGHỊ DỰ LUẬT BÁO CHÍ

● **Thứ Sáu này vụ 3 Dân Biểu có hồ sơ liên hệ với Cộng Sản ra trước Hạ Viện.**

SAIGON 1-12 (VTX).— Ông Hồ văn Minh, Đệ nhất phó Chủ tịch Hạ Viện sáng nay cho biết lưỡng viện Quốc Hội sẽ nhóm phiên khoáng đại vào tuần tới (từ 8 đến 14-12) để phúc nghị dự luật về qui chế báo chí.

Trong cuộc tiếp xúc với VTX Ông Đệ nhất pho Chủ tịch Hạ viện nói rằng sở dĩ chưa thể xác nhận được ngày giờ nhất định là vì văn phòng của Thượng lẫn Hạ nghị viện chưa có một cuộc họp chung để quyết định.

Qui chế báo chí đã được Hạ Viện soạn thảo và biểu quyết từ gần hai năm nay, nhưng vì phải hoàn thành một số dự luật khác cần cho kịp thời gian Hiến định, nên đến nay quy chế báo chí vẫn chưa hoàn thành.

Dân biểu Ngô công Đức, Chủ tịch Ủy Ban Thông Tin Chiêu hồi Hạ viện cho biết Ủy Ban của ông tái họp với Nghị sĩ Phạm Nam Sách, Chủ tịch Ủy Ban Tư Pháp định chế Thượng viện trước đây để thảo luận và yêu cầu hoàn thành sớm quy chế báo chí.

Dân biểu Ngô công Đức còn cho biết thêm rằng hiện ủy ban trong phiên họp chung nói trên đã quyết định chấp nhận ba điểm phúc nghị của hành pháp liên quan đến quy chế báo chí, và bác bỏ sáu điểm khác, tuy nhiên ông Đức không nói rõ những điểm bác bỏ, hay chấp nhận là những điểm nào.

HV sắp thảo luận vụ 3 DB có hồ sơ liên hệ với CS

SAIGON 1-12 (VTX).— Vụ 3 dân biểu có hồ sơ hoạt động liên hệ với Cộng Sản sẽ đưa ra trước phiên họp khoáng đại Hạ nghị Viện ngày thứ Sáu 5-12 tới đây.

Ông Hồ văn Minh, Đệ nhất Phó Chủ tịch Hạ Viện đã cho biết như trên, sau phiên họp của Hội đồng Nghị trình Hạ Viện giữa văn phòng và các Dân biểu Trưởng Khối hồi 10g30 sáng nay 1-12.

Ba Dân biểu có hồ sơ liên hệ với Cộng sản là các ông Huỳnh văn Tư, tự Hoàng Hồ (đơn vị Kiến Phong), Trần ngọc Châu (đơn vị Kiến Hòa) và Phạm thế Trực (đơn vị Bình Thuận).

Vấn đề trên đây đã được Hội đồng nghị trình Hạ Viện quyết định ghi vào chương trình nghị sự, do kiến nghị của 60 Dân biểu ký tên yêu cầu đem ra thảo luận trước khoáng đại hội nghị.

Ngoài ra, Hội đồng Nghị trình Hạ Viện sáng nay cũng quyết định sẽ thảo luận và biểu quyết dự thảo luật sửa đổi điều 221 và 222 của dụ số 15, liên quan đến việc ban hành-bộ luật lao động, vào ngày

Xem tiếp (Đ) trang 10

QUYẾT «THANH TOÁN» Sở Phối Hợp Nghệ Thuật

SAIGON 1-12.— Sáng ngày 30-11 khoảng trên 100 Văn Nghệ sĩ và ký giả tại Thủ Đô đã tổ chức một cuộc hội thảo tại Phòng Khánh tiết Hạ Viện với đề tài «Văn Nghệ sĩ trước cuộc sống hiện tại».

Nhân dịp này các Văn nghệ sĩ đã nói lên tình trạng bi đát của Văn nghệ sĩ cả về vật chất lẫn tinh thần. Sau hết, trong phần đúc kết, hai Dân Biểu Kiều mộng Thu và Dương văn Ba hứa họ là sẽ «làm đến nơi đến chốn» công tác «thanh toán» Sở Phối Hợp Nghệ Thuật thuộc Bộ Thông Tin vì cơ quan này đã phản bội quyền tự do tư tưởng và công khai phản biện.

tin cần biết

5-1-70 : khai giảng các lớp cắt may miễn phí thuộc bộ Lao Động

— Bộ Lao Động trong một thông báo ra ngày 29-11, loan tin đến ngày 5-1-1970, sẽ khai giảng các lớp cắt may miễn phí thuộc Bộ Lao Động tại các địa điểm sau đây :

Các trường Tiểu Học Minh Mạng, Bàn Cờ, Chí Hòa, Đồ Chiểu. Các Trung Tâm An Lạc (đường Phạm Hồng Thái GiaĐịnh) Nguyễn Du (111 Nguyễn Du Sg), Hàng Xanh (95 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè), Cách Mạng (36 Đại lộ Cách Mạng Saigon). Chợ Lớn (Y Viện Chợ Lớn).

Điều kiện nhập học : Nam nữ ứng viên tuổi từ 24 trở lên, trình độ văn hóa : bậc tiểu học.

Thời gian thụ huấn : Khóa học là 6 tháng, học buổi tối từ 18 giờ đến 20 g (trừ những ngày nghỉ lễ).

Thời hạn : Nơi Phát và thâu đơn. Khởi phát và thâu đơn từ ngày 1-12-69 đến hết ngày 15-12-69 tại Sở Huấn Nghệ số 159 đường Pasteur Saigon. Về mọi chi tiết cần thiết khác hỏi nơi địa chỉ nêu ra trên trong những giờ làm việc.

Tuyển 30 Cán bộ Phát Triển Cộng Đồng

Tòa Đô Chánh cần tuyển dụng 30 nam Cán bộ Phát Triển Cộng đồng để phục vụ tại các Quận, Phường và Khóm trong 11 Quận Đô Thành.

A) Điều kiện tuyển dụng : Ứng viên phải có bằng Trung học Đệ I Cấp trở lên, từ 21 tuổi đến 50 tuổi, ở trong tình trạng hợp lệ quân dịch và không bị sa thải hoặc giải ngũ vì lý do kỷ luật. Ưu tiên dành cho cựu quân nhân hội đủ điều kiện.

b) Lương bổng : Lương hằng tháng của Cán bộ tự túc Phát triển Cộng đồng gồm có : Lương căn bản của một cán bộ có bằng Trung học Đệ I Cấp : 2.900đ, phụ cấp gia đình (525đ phần vợ và 450đ mỗi con không hạn chế số con) và phụ cấp công tác (2.000đ và 2.500đ tùy theo nhiệm vụ). Ngoài ra, còn được hưởng thêm các phụ cấp và tặng khoản khác dành cho cán bộ các ngành.

Soi sáng Thượng Viện và chính sách Hoa Kỳ liên quan tới V.N.

NS GIAI SO SÁNH NIXON VỚI LÊ LỢI

Lập đại công lưu danh thiên cổ

⊙ NS Giai lại đòi trừng trị Chính Luận giữa lúc các N.S. ra ngoài

● **ĐƯỜNG-THIÊN-LÝ**

SAIGON 1-12.— Thượng Viện trong phiên khoáng đại mỗi thưa sáng nay, NS Đỗ quang Giai, Chủ Tịch UB Ngoại Giao Thông Tin Thượng Viện lại tiếp tục hài tội Chính Luận về cái tít 8 cột đăng trên số phát hành ngày thứ bảy 29-11-69.

Trong khi NS Giai đang cố vận động nghị trường đòi Bộ Thông Tin phải trừng phạt báo chí «đăng sai» lời tuyên bố của ông Đại sứ Hoa Kỳ Henry Cabot Lodge, nhất là Chính Luận, thì các Nghị sĩ rút lui mỗi lúc một thưa đến nỗi ông Chủ tịch Huyền phải tuyên bố nghỉ 45 phút để chờ các Nghị Sĩ đến vì không đủ túc số. Nhưng chờ mãi đến 60 phút mà đếm đi đếm lại cũng chỉ có được 23 người, nên phiên khoáng đại đành tạm hoãn đến một ngày khác và phần thuyết trình đã ghi trong nghị trình của NS Huỳnh văn Cao về vấn đề Chính phủ Ấn Độ dự tính nâng liên hệ ngoại giao với Bắc Việt lên hàng Đại sứ cũng phải gác lại.

Riêng bài phúc trình của NS Giai dài 9 trang ronéo được phân phát cho báo chí, có ghi rõ là bài thuyết trình về thông điệp của Tổng Thống Nixon đọc ngày 3-11 tại Bạch Cung và về lời tuyên bố của Đại Sứ Lodge ngày 26-11 tại Ba Lê, nhưng trọn bài thuyết trình đã không đề cập đến một lời tuyên bố nào của Đại sứ Lodge cả.

Nhận định về lời tuyên bố của T.T. Nixon, ông Chủ tịch Ủy Ban Ngoại Giao Thông Tin T.N.V. đã cho rằng, Tổng Thống Nixon ở thế kỷ 20 đồng ý với vua Lê Lợi ở thế kỷ 15 về cách trượng phu xử thế là «đương tế đại nạn, lập đại công, lưu danh thiên cổ và bẹ nhân vị nhân chi nô lệ hồ».

Kết thúc về nhận định về lời tuyên bố quan trọng của TổngThống Nixon, NS Giai đã khuyên những nhà lãnh tụ ViệtNam phải theo luân lý của dân tộc Việt Nam ở ngoài xã hội là cần kiệm, trí dũng, trung kiên, nhân nghĩa, liêm sỉ và lễ độ.

Về phần lời tuyên bố của Đại Sứ Lodge, thì NS Giai chỉ vịn vào lời Bộ Ngoại Giao cho ông biết, là lời tuyên bố của Đại sứ Lodge không phản bội dân tộc VN.

Ông tin rằng các báo đều biết rõ lời tuyên bố đó cũng như lập trường của VNCH, nhưng có báo «vẫn ngoan cố» như tờ Chính Luận ngày thứ bảy 29-11 đã đăng tít lớn : VNCH KHÔNG PHẢN ĐỐI MỸ — BẮC VIỆT BÀN VIỆC LIÊN HIỆP và «chỉ riêng một cái tít như vậy cũng đủ làm xao xuyến lòng dân».

Sau hết, ông trịnh trọng đòi Bộ Thông Tin phải có những biện pháp đối với những tờ báo đăng tin với những tít lớn sai sự thực, mặc dù có những tít nhỏ để bổ túc ngay dưới tít lớn.

Tuy vậy, suốt trong bài thuyết trình, không nghe ông cho biết theo ông sự thật lời tuyên bố của ông Lodge như thế nào cả. Có lẽ, như ông đã trả lời với Chính Luận chiều 28-11, vì ông còn bận chưa xem báo, nên chưa biết lời tuyên bố của ông Lodge hôm 26-11 như thế nào cả.

15-12-1969

Phát hành 2 loại giấy bạc 20đ và 50đ mới

SAIGON 1-12 (VTX).— Nhân dịp Tết Nguyên Đán sắp tới, Ngân Hàng Quốc Gia Việt Nam sẽ phát hành vào ngày 18 tháng 12 năm 1969 hai mẫu giấy bạc mới 20đ và 50đ. Hai mẫu giấy bạc mới này về bề mặt đều mang hình trụ sở Ngân Hàng Quốc Gia và về bề trái hình vẽ những dây đường chỉ rất nhỏ uốn khúc.

Mỗi mẫu có 1 màu sắc chính riêng biệt : Mẫu 20đ : màu đỏ, chiều dài 142 ly, chiều ngang 71 ly; Mẫu 50đ : màu xám xanh, chiều dài 142 ly; chiều ngang 71 ly.

Hai mẫu giấy bạc kể trên đều có sợi dây kim khí nằm theo chiều ngang và hình lộng (bóng) chân dung Trần hưng Đạo. Sợi dây kim khí và hình lộng hiện lên rõ rệt khi soi lên ánh sáng.

Thông cáo của Ngân Hàng Quốc Gia Việt Nam cho biết hai mẫu giấy bạc trên sẽ được lưu hành theo pháp định và có hiệu lực giải trái vô hạn trên toàn lãnh thổ Việt Nam Cộng Hòa kể từ ngày 15 tháng 12 1969.

Chán đồ vải mặc đồ sắt?

Brigitte Bardot dự dạ hội với váy ngắn và xú cheng BẰNG SẮT

BA LÊ 29-11 (AP).— Nữ tài tử Pháp Quốc Brigitte Bardot đêm qua đã mặc một cái váy cực ngắn «Mini Jupe» bằng sắt mỏng và một cái «xú-cheng» nhỏ xíu cũng bằng sắt mỏng để đến dự 1 dạ hội tại Ba Lê.

Bardot, 35 tuổi, đã được trao tặng giải «Người khách khả ái» tại dạ hội này — Cuốn phim mới nhất của Bardot là «Les Femmes» (Phụ nữ), trong đó nàng thủ vai một cô thư ký «làm việc bên giấy ban ngày và gối chăn ban đêm» đã bị báo chí Ba Lê đả kích kịch liệt vì sự «vô duyên» của cuốn phim.

Nàng thú nhận :

«Tôi lấy làm vui mừng là người ta đã khám phá ra tôi cho tới nay tôi chưa lấy làm hài lòng lắm về chính tôi. Lúc trước tôi làm bất cứ cái gì, để cho nó có công việc làm cho vui. Nhưng nay tôi chỉ muốn làm cái gì vừa lòng mình mà thôi. Tôi thích đóng loại phim ca nhạc vui, bởi vì tôi biết hát, biết vũ và tôi biết cả đóng phim hài hước nữa».

«Nữ hoàng móc túi» bị tù lần thứ 28

VIENNE (AP).— «Nữ hoàng móc túi» lại vừa bị bắt nhốt, lần này là lần thứ 28,

Xem tiếp(Q) trang 10

Vụ án gián điệp Huỳnh văn Trọng kết thúc

SAU KHI TÒA TUYÊN ÁN, CÁC BỊ CAN

với thái độ ngông nghênh phách lối

tỏ ý tiếc không được lãnh án tử hình

● **Nguyễn Xuân Hòe dọa : chỉ vài tháng nữa sẽ trở lại Dinh Độc Lập.**

SAIGON 1-12.— Trong ngày Chính Luận nghỉ mỗi tuần. Tòa án Quân Sự Mặt trận Vùng 3 Chiến thuật đã tuyên án vụ Huỳnh văn Trọng như sau.

Chung thân khổ sai và tịch thâu tang vật : Huỳnh v Trọng, Vũ ngọc Nhạ, Lê hữu Thúy, Nguyễn v Kích.

20 năm khổ sai miễn biệt xứ và tịch thâu tang vật : Nguyễn văn Giác, Nguyễn xuân Hòe, Bùi hữu Ty.

7 năm khổ sai miễn biệt xứ ; và tịch thâu tang vật : Vũ hữu Ruật.

5 năm khổ sai miễn biệt xứ ; và tịch thâu tang vật : Phạm văn Sở, Võ kim Huê, Bửu Chương, Lê trung Hiếu.

3 năm tù ở : Nguyễn văn Cư, Trần thị Tâm, Nguyễn thị Nghĩa.

2 năm tù ở : Hồ thị Bê.

1 năm tù ở : Vũ v Kỳ, Trần văn Thâu, Trần Đình An, Bùi tấn Đạt Lê văn Thăng, Trần thị Ba, Nguyễn thị Dầu, Lê thị Lan, Mai văn Đạt.

18 tháng tù ở : Lê Đức Nhượng.

2 năm tù treo : Trần Xuân Chi, Nguyễn Văn Hợi.

1 năm tù treo : Lê Diệp, Võ thị Hương, Nguyễn Thiệu Thức, Vũ Ngọc Thiều, Nguyễn văn Thanh, Võ Thành Nhân, Nguyễn Bình Tuyên, Phi Ngọc Linh.

6 tháng tù ở : Nguyễn thị Dẻo, Võ thị Kim Phượng, Trần thị Kim Tuyến.

3 tháng tù ở : Lê thị Khiêm.

2 ký giả Phan Nghị và Cao Trần được tòa tuyên đình để điều tra bổ túc và truyền tạm thích ngay 2 bị can này.

Có mấy điểm đặc biệt đáng ghi là sau mỗi nghe tòa tuyên án, các bị can đã nói là họ «vinh dự ra Toà lãnh án». Riêng bị can Vũ ngọc Nhạ lại còn tỏ ý «rất tiếc không được lãnh án tử hình» và y «gửi lời thăm ôngThiệu». Còn bị can Nguyễn xuân Hoè lại nói tiếng Pháp cho biết đại ý :«chỉ vài tháng nữa chúng tôi sẽ trở lại Dinh Độc Lập» và y nói với các con y là : «Cười đi con ! Một năm nữa thì ba về».

Tin rút ngắn

(trong ngày Chính Luận nghỉ cuối tuần)

— Tuyên bố tại Đại Hội Cư sĩ toàn quốc. TT Thiện Hoa cho biết trọng tâm của Đại hội là hàng ngũ hóa Cư Sĩ và lập trường của Phật Giáo là không thiên tả, không thiên hữu.

— Khoảng 1000 đoàn viên Lực Lượng ĐĐK trưa 30-11, sau khi hội thảo tại rạp Thống Nhất đã tuần hành đến trước trụ sở HV treo biểu ngữ rồi giải tán. Cũng trong ngày qua LLĐĐK đã cho phổ biến 1 thông tư minh thị lập trường chống mọi mưu toan thành lập tại đây 1 chế độ phi biến, phi pháp nhằm tiếp tay cho CS thôn tính miền Nam qua sự trung gian của những thứ chính phủ gọi là liên hiệp, hòa giải hay chính phủ hòa bình giả tạo.

Tin Vắn

—PhóTổngThống Nguyễn caoKỳ sáng 1-12 đã tiếp ông Trần minh Tiết, Tân Chủ tịch Tối Cao Pháp Viện. Cuộc tiếp kiến kéo dài chừng nửa giờ tại Dinh Độc Lập. Ông Trần minh Tiết đắc cử Chủ Tịch Tối Cao Pháp Viện trong cuộc bầu Văn Phòng suốt ngày21-11 vừa qua.

— Bác sĩ Nguyễn lưu Viên, Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Giáo Dục, sáng nay đã đến chủ tọa lễ tổng khai giảng niên khóa 69-70 của Viện Đại Học Vạn Hạnh.

— Thiếu tướng hồi hưu Phạm văn Đồng Tổng Trưởng cựu chiến binh đã trở về Saigon chiều ngày 29-11 vừa qua sau 10 ngày viếng thăm Đài Loan.

Theo lời mời của chính phủ Trung Hoa Quốc Gia, ông Tổng Trưởng Phạm văn Đồng đã đến thăm Đài Loan để quan sát cũng như tìm hiểu về tổ chức và các vấn đề Cựu Chiến Binh, đặc biệt là việc sản xuất của họ tại đây.

— Ông Paul Nur, Tổng Trưởng Bộ Phát Triển Sắc Tộc hôm qua đã hướng dẫn một phái đoàn liên bộ thuyết trình về kế hoạch bình định, phát triển năm 1970 tại trung tâm tu nghiệp công chức tỉnh Tuyên Đức.

Ông Tổng Trưởng Phát Triển Sắc Tộc dịp này đã nhấn mạnh đến tầm quan trọng của kế hoạch 1970 và yêu cầu mọi người góp ý kiến để xây dựng kế hoạch chung.

Xem tiếp (T) trang 10

Các phi hành gia Appollo 12 biệt cư và kể chuyện

CẢNH ĐẸP NHẤT TRONG CHUYẾN BAY LÀ TRÁI ĐẤT CHE KHUẤT MẶT TRỜI

HOUSTON 1-12.— Các phi hành gia Apollo-12 bị biệt cư nghỉ ngơi ngày Chủ Nhật. Sự biệt cư là cần thiết để ấn định xem có phi hành gia nào bị nhiễm độc bởi bất cứ «một thứ bệnh nguyệt cầu» nào không trong thời gian phi vụ đổ bộ nguyệt cầu của Apollo-12.

— Các phi hành gia Apollo-12 đã ghi lại trong phim ảnh lần đầu tiên cảnh con người thấy quả đất che khuất mặt trời — một chấm đen như than nằm đè lên mặt trời, với một vòng chói sáng quanh chấm đen.

Theo phi hành gia Alan Bean mô tả thì vụ mặt đất che khuất mặt trời này là «cảnh ngoạn mục nhất của toàn thể chuyến bay», đã diễn ra trước khi Apollo 12 bắt đầu giai đoạn chót đáp xuống địa cầu ngày 24-11.

Đoạn phim này đã được Cơ quan Không gian Hoa Kỳ cho thấy hôm lễ Tạ Ơn.

Cuốn phim cho thấy hình ảnh chụp Phòng Đổ Bộ Intrepid khi nó đang xuống gần tới mặt cung trăng, và lúc phi hành gia Charles Conrad đi bộ trên mặt nguyệt cầu. Alan Bean từ trong cửa sổ phi thuyền đổ bộ thu hình Conrad.

Tiếp sau phần chiếu các động ảnh Cơ quan Không gian còn chiếu một số tĩnh ảnh cho thấy các phi hành gia này làm việc trên mặt cung Trăng.

Cùng với phần chiếu phim và các ảnh này, giới hữu trách cơ quan Không gian hôm 28-11 còn mở cái hòm thứ hai đựng đá và đất mà các phi hành gia đã lấy trong Biển Bão Tố trên Cung Trăng và mang về.

Họ nhận thấy ở trong đó có một viên đá đựng trong hộp kính óng ánh như pha lê, mà các nhà địa chất học của cơ quan này đã mô tả là «khác hẳn» với những mẫu đá do các phi hành gia Apollo-11 mang về tháng 7 vừa qua.

Ông Kinh Tế lại nói chuyện xuất cảng

SAIGON (VTX).— Ông Phạm kim Ngọc, Tổng Trưởng Kinh Tế sẽ nói chuyện về «Chánh Sách Xuất Cảng» tại Phòng Thương Mại và Công kỹ nghệ Saigon vào hồi 5 giờ chiều thứ Ba 2/12 sắp tới.

Theo tin Phòng Thương mại và Công kỹ nghệ cho biết các Công KỹThương gia và các nhà xuất nhập cảng sản xuất trực dụng được mời đến tham dự buổi nói chuyện trên.

ĐỢI CẢ THÁNG TRỜI NAY

QUÂN NHÂN TÁC CHIẾN VÙNG 3 VẪN chưa được mua gạo chịu

● **10 quán cơm Xã hội Đô thành đóng cửa đòi gạo**

SAIGON (1-12).— Theo một nguồn tin thông thạo cho biết thì mặc dù nguồn tin báo chịu gạo cho Quân nhân từ lâu nhưng cho đến ngày nay. Quân nhân tác chiến của Vùng 3 CT vẫn chưa được hột gạo nào. Nguồn tin trên nhấn mạnh rằng Quân Tiếp Vụ chỉ được cung cấp một số gạo và chỉ để phân phối cho các đơn vị ở Saigon. Các Quân nhân tác chiến của Vùng 3 CT chỉ có thể có gạo trong tháng 12. Ngoài ra người ta còn được biết rằng trong tháng 11 vừa qua nhiều đơn vị tác chiến không mua được một hộp sữa nào cùng với gạo; trong khi các nhu yếu phẩm như trên bị thiếu thì các món ăn chơi như mì, thuốc lá v.v... lại có đủ.

Mới đây, trong một Thông cáo, chúng tôi được biết rằng cả về vấn đề đường Quân Tiếp vụ cũng đang thiếu kinh khủng. Trong tháng 12 này, các Quân nhân tác chiến của Vùng 3CT cũng sẽ hoàn toàn không có. Lý do nêu ra là vì công ty đường VN không cung cấp đủ. Thông cáo trên khẩn khoản yêu cầu các đơn vị giải thích rõ lý do cho Quân nhân các cấp thông cảm trong khi Đài Phát Thanh thì cứ nói đến chuyện bán chịu gạo cho Quân nhân.

10 quán cơm Xã Hội đóng cửa

SAIGON (1-12).— Sáng nay, trên 10 quán cơm Xã Hội Đô thành đã đóng cửa nghỉ bán để chờ Bộ Xã Hội giải quyết 3 yêu sách

— Trả gạo thiếu trong các tháng 9, 10, 11 năm 69, cho tăng giá mỗi suất ăn từ 20 lên 30 đồng và cho các công nhân làm công trong quán được lãnh phiếu ăn như mọi người khác.

Nghe đâu, các chủ thầu quán cơm Xã Hội Đô thành bất mãn ông Chánh Sự Vụ Sở Xã Hội Đ.T và một số văn thư nghi ngờ thiện chí phục vụ của họ và sự ngay thẳng trong việc cấp phát phiếu ăn. Theo một số các chủ quán, thì việc mở cửa lại sẽ thực hiện khi nào Bộ Xã Hội giải quyết thỏa đáng các yêu sách.

Tình nghi mưu sát lang ta bị giam 3 năm mới được giải oan

SAIGON, 1-12.— Tòa Đại hình Sơ thẩm ngày 30-11 có xử một vụ toan cố sát với nhiều nghi vấn, sau khi bị giam 3 năm, nay được tòa tha bổng. Nội vụ xảy ra như sau : Vào năm 1966 theo nguyên đơn. Ông Trần văn Ca Liên gia trưởng và cũng là Đông y sĩ trong vùng thì đêm 5 rạng 6 tháng 3/66 trong lúc ông và gia đình đang ngủ thì có một thanh niên tông cửa vào nhà bắn 2 phát súng làm ông bị thương rồi chạy mất dạng. Tuy vậy theo lời khai của ông Ca, nhờ bóng trăng ông đã nhận được thủ phạm là Tô văn Đức, Ủy viên Thanh niên xã.

Trong lúc nhà chức trách đang điều tra thì ông Đức lại bỏ đi nơi khác khiến cho dư luận càng thêm nghi ngờ. Vì vậy ông Đức bị bắt và truy tố ra tòa về tội mưu sát ông Liên gia trưởng tên Ca. Trong sơ vấn cũng như ra trước tòa ông Đức khai là ông bỏ đi vì ở đó lương không đủ sống chớ không biết gì về vụ mưu sát ông Ca. Luật sư của bị can đã nêu ra những lời khai mơ hồ của vợ chồng nguyên cáo là không đủ yếu tố buộc tội. Kết quả tòa tha bổng ông Đức vì không hội đủ yếu tố buộc tội.

Đoạt xe Honda 3 năm tù

SAIGON — Tòa Sơ Thẩm Đại Hình sáng 30-11 đã phạt 1 bị can 3 năm tù ở với tội danh trộm cắp trường hợp gia trọng. Nội vụ xảy ra như sau : Theo cáo trạng vào hạ tuần tháng 9/67 ông Trần Tô từ một hẻm thuộc Quốc lộ 14 vừa dẫn xe ra đường thì bị một thanh niên dùng dao đoạt chiếc xe của ông. Nạn nhân liền trình nhà chức trách. Sau cuộc điều tra nhân viên an ninh đã bắt được thủ phạm tên Võ hồng Sơn tự Võ văn Hiệp, tên lưu manh bị truy tố ra Tòa. Kết quả tòa đã phạt Sơn 3 năm tù ở về tội trên.

THEO SỰ QUAN SÁT CỦA SƯ ĐOÀN 25 .BBVN

MẬT KHU BA THU CỦA VC Ở MIỀN RỘNG LỚN CỠ CĂN CỨ LONG BÌNH

✱ **C.S. TIẾP TỤC ÁP DỤNG CHIẾN THUẬT ĐẶC CÔNG**

HẬU NGHĨA 1-12 (VTX).— Đại tá Nguyễn Văn Chuyên, Trung đoàn trưởng Trung đoàn 49 thuộc Sư đoàn 25 Bộ Binh, hôm thứ bảy đã cho biết Cộng quân vẫn dùng chiến thuật quấy phá bằng các toán đặc công của chúng

Căn cứ vào các tài liệu mới nhất mà các đơn vị thuộc Trung đoàn 49 Bộ Binh bắt được của địch quân phối kiểm với các lời khai của tù, hàng binh địch thì các đơn vị chánh quy của Cộng quân được lệnh trở về các mật khu để được huấn luyện về trinh sát và đặc công.

Trung đoàn 49 Bộ Binh cũng bắt sống hai Tiểu đoàn Trưởng Cộng quân vào thượng tuần tháng 7 và 9 năm 1969. Các cán binh cao cấp của địch cũng xác nhận chiến thuật đặc công quấy phá của địch.

Vẫn theo lời các tài liệu mà Trung đoàn 49 biết được của địch thì chiến dịch Đông Xuân sẽ có các cao điểm vào các ngày 19,20 và 21 tháng 12-69 và mục tiêu chính vẫn nhắm vào Saigon.

Mật khu Ba Thu của địch

Mật khu Ba Thu của địch nằm bên kia biên giới, thuộc lãnh thổ Cao Miên, mật khu này cách Hậu Nghĩa lối 32 cây số về phía Tây Tây Nam. Đại tá Chuyên cho biết ông thường dùng phi cơ quan sát bay dọc theo vùng biên giới, từ không phận Việt Nam có thể quan sát rõ mật khu Ba Thu của địch với nhà cửa và thuyền bè chằng chịt. Đại Tá Chuyên nói rằng mật khu Ba Thu có vẻ rộng lớn. Nhiều giới chức quân sự thuộc Sư đoàn 25 Bộ Binh đã mô tả Ba Thu như một thứ căn cứ lớn, cỡ căn cứ Long Bình của Hoa Kỳ.

Theo Đại Tá Chuyên thì Cộng quân đã dùng căn cứ này để huấn luyện, bổ sung và tiếp tế cho các đơn vị của chúng tại Hậu Nghĩa và Tây Ninh.

Một vị Sĩ Quan của Trung đoàn 49 cũng cho biết theo lời khai của tù binh mà Trung đoàn 49 bắt được thì tại mật khu Ba Thu cũng có sự hiện diện của bọn Miên Cộng.

Nghị sĩ Đôn tuyên bố :

Vụ Sơn Mỹ chuyện cá nhân !

QUẢNG NGÃI 1-12 (AP).— Hôm nay, khi tới đây để điều tra về vụ Sơn Mỹ, Nghị sĩ Trần Văn Đôn nói rằng :

«Tôi muốn biết sự thực. Qua những điều tôi đã đọc thì hình như chắc chắn có điều quan trọng đã xảy ra tại đây. Nhưng tôi chắc chắn đó là hành động của cá nhân và không phải được thi hành do mệnh lệnh».

TNS Đôn nói ông sẽ ở lại đây 3 ngày, gặp các viên chức tỉnh và dân tỵ nạn từ làng Mỹ Lai nơi xảy ra vụ thảm sát ngày 15-3-68.

Trong lúc đó, tại Saigon, NS Nguyễn Gia Hiến yêu cầu phải làm sáng tỏ vụ Sơn Mỹ.

Đại hội cư sĩ Phật giáo sang ngày thứ ba

Chống hiếu chiến PHỤC HỒI QUYỀN TỰ DO tự quyết

SAIGON 1-12.— Đại Hội Cư Sĩ Phật Giáo toàn quốc sáng nay đã thảo luận và biểu quyết toàn bộ bản quy chế của giới Cư sĩ. Đồng thời buổi chiều Đại hội cho phổ biến 1 bản quyết nghị bằng tiếng Anh gồm những điểm chính sau :

— Thực hiện đoàn kết tư tưởng và hành động của tất cả các giới cư sĩ Phật Giáo ngõ hầu đưa nhân dân VN thoát khỏi mọi tranh chấp và thoát khỏi cuộc chiến này đưa tới 1 lập trường độc lập không bị liên hệ vào một lực lượng bạo động hay học thuyết ngoại lai nào.

— Thực hiện ý chí thống nhất của toàn thể Phật tử, loại bỏ mọi hình thức hoạt động của các phần tử thời cơ thường phát động các phong trào cá nhân và tư tưởng chính trị không phù hợp với tư tưởng Phật giáo.

(Xem tiếp (N) trang 10

Thêm 9 Họa sĩ ra tiền đồn

HẬU NGHĨA 1/12 — Nghiệp Đoàn Ký giả Việt Nam đã tổ chức chuyến đi thứ 3 đưa các Họa sĩ ra tiền tuyến tham gia các hoạt động hành quân, để vẽ họa phẩm chiến đấu tại chỗ vào ngày thứ bảy 29/11 vừa qua.

Phái Đoàn này do Ký giả Thanh Chiêu cùng 9 họa sĩ trẻ thuộc Trường Cao Đẳng Mỹ thuật. Lần này Phái Đoàn đã viếng Trung Đoàn 49BB, họ đã ngủ đêm tại Đức Lập và tham dự 1 cuộc Hành Quân.

● **SỰC MẤY**

[illegible]

KIỆM ƯỚC

Theo sự quyết định của Hội Chủ Báo VN, bắt đầu từ hôm qua, các báo đã bán theo giá mới. Riêng Chính Luận, vì hôm qua là ngày nghỉ, nên hôm nay là số đầu tiên bán theo giá mới, 15đ. mỗi số, thay vì 10đ. như trước.

Sau khi nhà nước ban hành nghị định tăng thuế kiệm ước, giới nhà báo đã phản ứng kịch liệt. Riêng Sức Mấy cũng tam tứ ngũ lục phen chiếu cố tới quý vị Tổng Trưởng Kinh Tài. Không phải ghét bỏ, hoặc có hiềm thù gì với quý vị đó, mà chỉ vì sợ giá sinh hoạt tăng vọt. Đối với thuế kiệm ước, cũng như đối với thực dân hay Cộng Sản, nếu không chống được nó, thì phải lệ thuộc nó, không còn cách nào khác. Bọn nhà báo đã tích cực phản đối thuế kiệm ước, để giữ vững giá sinh hoạt. Nhưng chống không nổi, nên bị cuốn theo giá sinh hoạt. Giá sinh hoạt tăng vọt, bắt buộc kéo theo việc tăng giá báo. Mặc dầu, nhờ ơn nhà nước, giá giấy in báo chưa tăng, nhưng mọi thứ đều tăng, như : công xá tăng, giá chuyên chở tăng, giá dầu hỏi tăng, giá chì đúc chữ tăng, giá máy in tăng, giá mực in tăng v.v... đến bản tin Việt Tấn Xã, là sản phẩm của một cơ quan nhà nước, mà giá cũng tăng tới 500o/o (năm trăm phần trăm : từ 2.000đ. lên 10.000đ.), bắt buộc báo phải tăng giá. Tuy nhiên, vì nhằm mục đích phổ biến rộng rãi, nên chỉ tăng 50o/o, chứ không dám theo gương nhà nước tăng 500o/o.

Trước khi báo tăng giá, Sức Mấy đã nhận được thư của một số ký giả tốt bụng than phiền, và thương cho bọn nhà báo trước nạn cho mướn báo, ngày càng trầm trọng.

Nay báo tăng giá, người ta không lo số người đọc giảm đi vì báo chí đã trở thành một nhu cầu hàng ngày, mà ai cũng chỉ lo nạn mướn báo tăng mạnh hơn nữa. Một tờ báo 8 đồng, mướn chỉ có 4đ, báo 10đ. mướn 5đ. v.v... ai mà không ham. Vì người cho mướn lợi hơn là bán đứt, còn người đi mướn cũng lợi hơn là mua đứt tờ báo. Chỉ khốn nạn cho bọn nhà báo. Vì bao công lao, mồ hôi nước mắt đổ ra, mà chẳng được hưởng gì cả. Mỗi tờ báo mướn, là một nhát dao chặt cổ người làm báo. Nó khiến báo chí khó ngóc đầu lên nổi. Ngoài ra, việc mướn báo còn là tệ trạng chẳng đẹp tí nào. Độc giả thường khoái bọn nhà báo chửi các tệ đoan của xã hội. Mướn báo cũng là một trong những tệ đoan. Đọc báo mướn mà muốn báo chửi các thói xấu của xã hội, thì thật mỉa mai.

Bạn đọc Chính Luận, vốn được coi là một thành phần độc giả chọn lọc, chắc không ai nỡ mướn báo, không ai nỡ làm điều có hại đến nhân cách như thế.

Vậy mong bạn đọc thông cảm. Nếu có giận, thì xin cứ trút lên đầu thủ phạm là cái món kiệm ước. Và chớ có mướn báo.

BẮC THANG LÊN HỎI ÔNG CÒ

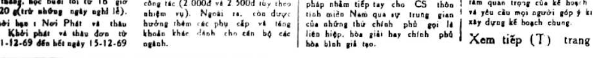
Ngày 5-12-1968, ông Tổng Trưởng Nội Vụ có ký một Nghị định cử 16 Giáo sư của các Trường Công Lập ở Đô Thành làm giám khảo cho kỳ thi tuyển 100 khóa sinh lớp BTV và 160 khóa sinh lớp TSV để theo học khóa 4 Học Viện Cảnh Sát QG.

Điều 2 của Nghị định nói rằng : các giám khảo được «hưởng phụ cấp chấm thi theo thể lệ hiện hành, do Ngân Sách Quốc Gia tài khóa 1968 Chương mục Nha Tổng Giám Đốc Cảnh Sát QG đài thọ». Thể lệ hiện hành là chấm mỗi bài được 5 đồng.

Một đại diện của 16 giáo sư kể trên gặp Sức Mấy cho biết : Các khóa sinh trúng tuyển kỳ thi trên đã mãn khóa từ trên một tháng nay, nhưng giám khảo vẫn chưa được trả tiền chấm thi. Mỗi người chấm cả ngàn bài. Nếu được lãnh sớm, có thể mua nổi một tạ gạo, và bây giờ mua được trên nửa tạ, chứ có ít đâu ?

Vậy mong quý vị hữu trách liên hệ lưu ý dùm.

● *Thời buổi khắc khổ, cần phải «giảm chi», nhưng phần nào thôi, «khắc khổ» luôn cả tiền công của người ta, hơi tội nghiệp !*



từ QUÊ ra TỈNH

BAN TỔ CHỨC XÂY CẤT TRƯỜNG NỮ TRUNG HỌC MÊ LINH RA MẮT

SAIGON.— Hồi 9 giờ sáng chủ nhật 1-12, Ban tổ chức xây cất trường nữ trung học nội trú Mê Linh đã mở một cuộc tiếp tân tại trường Quốc Gia Âm Nhạc.Nhân dịp này ban tổ chức đã trình bày trước các quan khách về mục đích xây cất cơ sở giáo dục này cùng đồ án kiến trúc qua 3 giai đoạn.

Đây là cơ sở giáo dục đầu tiên của giới Nữ Tu Phật Giáo được xây cất trên khuôn viên của Chùa Phước Hải tọa lạc tại số 165/17 Trần quốc Toản Saigon. Chương trình xây cất sẽ được thực hiện trong vòng 2 niên khóa (69—71).

ÔNG XÀI CĂN CƯỚC GIẢ, BÀ ĐẾN XIN HỐI LỘ

SAIGON.— Ngày 29/11, ông Trần văn L. (43t) ngụ ở đường Hoàng Tử Khải, đến ban căn cước Quận 7 xin đổi thẻ căn cước mới. Cảnh Sát xem biết là căn cước giả liền giữ ông L. lại. Trong lúc đó, bà Nguyễn thị L. (26t.) ngụ ở đường Tôn thọ Tường, đến xin gặp ông Trưởng ban Căn cước bà này đưa 10.000đ định hối lộ nhưng cả hai bị bắt. (AH)

CHỦ QUÁN VÀ 23 NỮ CHIÊU ĐÃI TRÁ HÌNH BỊ TÓM

GIAĐỊNH.— Được biết tại căn nhà số... đường Trương Tấn Bửu (Phú Nhuận) có 1 thiếu nữ tên Dương Tố C. (22t) có chồng Mỹ mở Snack bar không giấy tờ còn nuôi 1 số gái chiêu đãi trá hình, hàng đêm tụ tập đông đảo. Đêm 29-11, nhà chức trách đến nơi bao vây xông vào bắt được quả tang 23 nữ chiêu đãi hành nghề bất hợp pháp. Tất cả đều bị đưa về bót. (DL)

TRƯỞNG ẤP BỊ CỘNG QUÂN BẮN CHẾT

TÂN AN.— Ông Nguyễn văn T. (34t) Trưởng ấp B. xã Phước Vĩnh Đông, quận Cần Giuộc (Long An) hồi 6 giờ chiều 27-11. trên đường công tác từ xã về ấp đã bị Cộng quân bắn chết liền tại chỗ. Nhà chức trách hay tin đến nơi truy kích nhưng tên sát nhân đã mất dạng (TD)

HAI CHIẾC XE DU LỊCH BAY

SAIGON — 29-11 bà Vũ Kim L (40t) ngụ tại đường Trần quốc Toản để chiếc xe Du lịch hiệu Volkswagen ở góc đường Lê thánh Tôn và Nguyễn Huệ bị kẻ trộm lấy mất. Cùng ngày trung sĩ Mỹ tên Larry H. (33t) để chiếc xe Du lịch số T.26235 ở góc Ngô đức Kế và Nguyễn Huệ cũng bị mất trộm. (AH)

Y TÁ BẤT TỈNH NGOÀI ĐƯỜNG

SAIGON.— Khoảng 8 giờ 15 sáng ngày 30-11, ông Phan văn Lũy (44t) y tá bệnh viện Bình Dân, nhà riêng ở đường Trần bình Trọng Chợ Lớn. Cỡi xe gắn máy đi Saigon khi vừa đến ngã tư Nguyễn Biểu và Trần Hưng Đạo thì té nằm bất tỉnh. Cảnh sát liền chở ông Lũy vào bệnh viện Đô thành cứu cấp, nhưng 1 giờ đồng hồ sau thì ông này chết. Nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (CC)

ĐÒI NỢ BỊ ĐÁNH BỂ ĐẦU

SAIGON.— Khuya 29 rạng 30-11, ông Phạm văn Th (42t.) phu vác gạo ngụ tại bến Lê quang Liêm đang ngủ trong nhà bị một người đàn ông phá cửa xông vào dùng cây đánh bể đầu bất tỉnh. Theo người nhà cho biết kẻ đánh ông tên M. nhà ở gần bên, nguyên do chiều 29-11, ông Th. đòi tiền của tên này còn thiếu ông tháng trước, (CC)

XÉT BẮT ĐỒ PX

SAIGON — Để bài trừ nạn buôn bán đồ PX, một chiến dịch phát khởi trong 10 ngày, kể từ 28-11, Quân cảnh, Cảnh sát Quan thuế phối hợp, đã bắt được nhiều đồ PX lậu thuế. Ngoài ra, chợ trời Kim Biên cũng bị bao vây, bắt được nhiều hàng hóa lậu. Đặc biệt ở chợ trời này, ở trên thì bán đồ lậu thuế, ở dưới lại có hầm chứa đồ lậu. Ngày 29-11. Cảnh sát khám các khách sạn, sở nack bar, tại khách sạn R. đường Hai bà Trưng, bắt được 140 chứng chỉ chi phó. (AH)

CƯỚP TRỘM VẪN LỘNG HÀNH KHẮP NƠI

SAIGON.— Ngày 29-11, tại Đô Thành đã xảy ra nhiều vụ cướp.

— Lúc 23 giờ 45 đêm, cậu Trần văn T. (16t) nhà ở đường Nguyễn Duy Dương, đến nhà 1 người bạn ở đường Nhật Tảo chơi. khi ra về bị 3 tên chặn lại cướp chiếc đồng hồ. Cậu này tri hô lên, Cảnh sát rượt theo bắt được 3 tên, khai là Phạm văn Ch. (15t), Phạm văn H (16t). Trịnh đức L. (17t).

— 10 giờ sáng bà Isabell M.S. (41t.), nữ thư ký của Tòa Đại Sứ Thụy Sĩ, nhà riêng ở đường Trần hưng Đạo đi vào hợp tác xã mua đồ, khi đến góc đường Nguyễn tri Phương bà cho ngừng xe lại vì kẹt lên đồ, một tên cướp giật chiếc xách tay để bên cạnh trong đựng tiền và giấy tờ trang

— 15 giờ chiều, bà Nguyễn thị C. (40t.). thương gia nhà ở Rạch Giá lên Saigon mua đồ, khi đi đường Nguyễn văn Thạch, bị hai tên cướp cỡi xe Honda chặn lại dùng súng đánh bà cướp xách tay đựng 165 000đ tẩu thoát.

— Ông Lu Chong (35t) ngụ tại khách sạn đường Tự Do bị trộm vào phòng lấy mất 533 đô la.

— Lúc 9g bà Nguyễn thị H. (39t) ngụ đường Kiều công Hai để xe du lịch trước nhà, bị bọn bất lương cạy cửa trộm đồ phụ tùng. Bà trông thấy tri hô lên, Cảnh sát đi tuần bắt được hai tên, được biết là Nguyễn văn Châu (15t) và Nguyễn văn T. (16t.) (AH)

BINH NHÌ CÒNG NGƯỜI GIỮA ĐƯỜNG

SAIGON.— 4g chiều 29-11, ông Đặng ngọc Th. (42t) nhà ở Cây quận 8. đi mua hàng trên đường Tăng Bạt Hổ, bị một thanh niên mặc thường phục chặn lại tự xưng là nhân viên an ninh xét giấy. Ông Th. xuất trình căn cước, nhưng tên này lại móc còng ra còng tay ông lại. Ông Th. tri hô lên. Cảnh sát đi tuần đến nơi bắt ông này khai tên Lâm văn [illegible] (32t binh nhì). (AH)

THUÊ GHẾ BỐ NẰM NGỦ, MẤT CẢ VÀNG LẪN TIỀN

SAIGON.— Cậu Bùi văn H. (16t) quê ở Kiến Hòa, đêm 29 rạng 30-11, vào 1 căn nhà đường Pétrus Ký thuê chiếc ghế bố ngủ. Khi thức dậy bị mất số bạc 11.000đ. Đồng thời cô Tân thị Ch. (26t) cũng ngụ tại Kiến Hoà thuê ghế bố ngủ ở căn nhà cùng đường, cũng mất một cái bóp trong đựng cà rá và số bạc 1.500đ. Hai người liền tới bót trình nhà chức trách. Cảnh sát bắt 4 người tình nghi. (AH)

OA TRỮ ĐƯỜNG ĂN TRỘM CỦA CÔNG TY ĐƯỜNG

SAIGON — Cách đây một tuần, công ty đường VN ở bến Vân Đồn phát giác mất trộm nhiều đường nhập cảng, chứa trong kho. Cảnh sát điều tra tới khám xét 1 kho hàng ở bến Phạm thế Hiển, do ông Tạ ánh Đ. (34t.) làm quản lý, bắt được 160 bao đường cát mỗi bao 50 ký. Ông Đ cho biết số đường này do tài xế Biên Văn N (37t) đem tới và số đường này của Trần văn R. làm công cho một công ty nọ ở đường Trịnh minh Thế. Tài xế Nh. và ông Đ. bị bắt về bót. còn R. hay tin bỏ trốn. Sáng 1/12 hai người bị giải toả. (AH)

I CAN PHẠM CẮT THỊT NƠI BỤNG TỰ TỬ

SAIGON.— Ông Lưu văn T. (31t) ngụ tại xã Tân Thới Trung (Hốc Môn) bị cảnh sát bắt câu lưu để mở cuộc điều tra vì can tội oa trữ tài liệu và đạn của VC. Đêm 28-11, T. lén dùng lưỡi dao tự cắt 1 khoảng thịt nơi bụng tự tử. (DL)

NHẢY DÙ 12 NGÀN LÍT XĂNG

GIA ĐỊNH.— Cảnh Sát yếu khu nhà Bè được một tin có một tài xế làm cho hãng xăng nhà bè «nhảy dù» xăng đem bán. 21 giờ đêm vừa qua. Cảnh Sát thấy hai chiếc xe chở xăng số EC.. và EC.. chở đầy xăng đưa vào nhà 1 ông nọ để ở giữa sân, rồi bơm xăng trong xe ra cho vào thùng. Cảnh Sát ập vào bắt quả tang hai tài xế là Lê văn N. (35t) Thái văn N. (46t) hai lơ xe Nguyễn văn C. (52t). Mai văn B (12t) và 5 người đồng lõa mua bán xăng. Ngày 29/11 tất cả bị giải tỏa. (AH.)

MỚI 14 TUỔI ĐÃ BIẾT CHƠI DAO

GIAĐỊNH.— Đêm 29-11. cô Nguyễn thị L. (19t) ngụ tại Phú Nhuận đi làm về bị Lê văn L. (14t) chặn đường gây sự và dùng dao đâm trọng thương. Cảnh sát đến nơi bắt được cậu L về bót. (DL)

ÔNG LÃO BỊ CHÉM LOẠN

SAIGON.— 6 giờ 10 sáng 1-12. ông Nguyễn khải B. (40t) ngụ đường Hòa Hưng, đi làm đến công trường Dân Chủ đường Lê văn Duyệt Saigon, bị nhiều kẻ vây đánh và chém nhiều vết thương khá nặng. Ông B. được người đi đường chở đến bệnh viện cứu cấp. (CC)

LÀM MẤT SÚNG BỊ CÂU LƯU

TÂNAN.— Sáng 29-11. ông Nguyễn-đức-T. giáo viên trường công lập Chợ Gạo (Gò Công) tự ý trình diện cơ quan Quân cảnh Tư pháp Long An để chịu câu lưu về tội làm mất vũ khí từ khi đương sự còn là Thiếu úy biệt phái Tỉnh đoàn Cán bộ Xây dựng Nông thôn tỉnh Pleiku.

Thiếu úy Th. trước khi được biệt phái về ngành cũ, đã mất khẩu súng lục Colt 12 cách đây hơn 1 năm nhưng đương sự không khai báo. Nhưng mãi đến nay, cơ quan công lực đòi lên Pleiku nên ông phải tự ý trình diện. (TD)

Nửa Cõi Sơn Hà

Dịch giả TỪ-KHÁNH-VĂN

(TIẾP THEO)

HỒI THỨ IV

Bắc Cổ Sơn Hạ

Mông Ba trận thức hợp kích vô địch.

— Tiểu tử ở đây rồi ! Tiểu tử ở đây rồi !

Mười thanh trường kiếm đã từ trước sau, tả hữu đâm tới. Tồn Trung cố vận tận lực lên, hùng dũng như con mãnh hổ, đánh bắn được mười tên võ sĩ đó về phía sau.

Bọn kiếm thủ nọ thấy khí thế của chàng vẫn còn dũng mãnh như vậy đều hoảng sợ, không dám tiến lại gần, chỉ đứng hò hét ở ngoài xa để trợ oai.

Tiếp theo đó, lại có tiếng người hô :

— Bọn bây cứ quây chặt lấy y, chớ để cho y tẩu thoát

Tồn Trung đã nghe ra tiếng nói đó là của Khắc Tô, Sài Đạt Mộc, Cổ Đạt Lạt, ba người tay nắm trường kiếm, đứng theo hình chữ «phẩm» ở cách đó không xa.

Bọn võ sĩ áo xám thấy ba người tới nơi đều mừng rỡ hò reo vang trời. Hơn trăm thanh trường kiếm đều tua tủa chỉ thẳng về phía Tồn Trung tấn công.

Tồn Trung lúc này vì thương thế phát tác rất trầm trọng, thần trí đã có vẻ mơ hồ, nhưng bản năng phản ứng của chàng vẫn nhanh nhẹn dị thường, chỉ thấy bóng chùy thấp thoáng, chàng đã gạt rơi hết những thanh trường kiếm đâm tới gần.

Tiếp theo đó, lại có những tiếng kêu «ối cha» nổi lên. Thì ra những tên khác đã bị thanh chùy của chàng tiện đứt cổ ngay.

Lúc ấy ba thanh trường kiếm của Khắc Tô, Sài Đạt Mộc, Cổ Đạt Lạt đã theo hình chữ «phẩm» đâm tới, khi mũi kiếm của Cổ Đạt Lạt sắp đâm trúng hông Tồn Trung tới đích trong lòng y chợt cảm thấy bất nhẫn, vì nhận thấy bên mình đã ỷ đông người mà quây quần chặt một đối thủ đã thọ trọng thương như vậy, dù có thắng cũng chẳng được vẻ vang chút nào cho nên trường kiếm của y mới hơi chậm lại.

Bỗng nghe thấy Sài Đạt Mộc hô :

— Ra tay càng lúc càng tàn độc, đó là tôn chỉ của Vu Công môn.

Mũi kiếm của y đã nhằm hông bên phải Tồn Trung đâm tới. Tên Khắc Tô ở phía sau cũng thừa cơ phạt vào ngang lưng Tồn Trung một kiếm.

Đột nhiên Tồn trung thét lớn một tiếng, lăng không phi thân lên. Nhưng chàng bỗng cảm thấy không sao vận nổi chân khí lên toàn thân được nữa: ngọn chùy không phát huy được oai lực của môn Chấn Thiên tâm pháp, thế trước chậm hẳn lại.

Chỉ nghe thấy «Phập» một tiếng, mũi kiếm của Sài Đạt Mộc đã như một con linh xà đâm trúng vào hông của chàng sâu đến nửa tấc. Một luồng máu như một mũi tên bắn vọt ra.

Tồn Trung liền kêu «hự» một tiếng, thì lúc ấy kiếm quang của Khắc Tô đã quét tới phía sau lưng.

Tồn Trung cố nghiến răng chịu đau, không quản đến vết thương ở dưới hông, vội nghiêng người sang bên, mũi chùy bên tay trái đã nhanh như điện chớp nhắm thiên đình huyệt của Khắc Tô đâm tới.

Khắc Tô giật mình thất kinh, vội nghiêng đầu né tránh, nhưng y bỗng cảm thấy một bên tai lạnh toát. Thì ra một chiếc tai của y đã bị mũi chùy lìa trúng, rớt xuống dưới đất. Y đau quá rống lên một thảm khốc. Tuy vậy, chỉ giây lát sau, khắp thân thể của Tồn Trung lại bị trúng một số kiếm thương của bọn võ sĩ áo xám, máu tươi ướt đẫm mình mẩy. Lúc này trông chàng chẳng khác nào một con người được nhuộm bằng máu.

Thoát ly hiểm cảnh, ngã lăn ra đất.

Bọn võ sĩ thấy Tồn Trung trúng thương khắp mình mẩy đều lớn tiếng hô :

— Giết !

— Hãy lấy tính mạng của y đi !

— Phải băm vằm y ra từng mảnh !

Bọn chúng lớn tiếng reo hò, vang dậy khắp vùng, gươm đao múa lên tua tủa, bao phủ rất chặt chẽ. Không bao lâu sau, Tồn Trung cảm thấy tay chân bải hoải, máu ở những vết thương cứ chảy ròng ròng xuống không ngớt.

Chàng lại bị trúng thêm hai nhát kiếm, lảo đảo suýt té lăn ra mái ngói. Sài Đạt Mộc thấy Tồn Trung tay chân đã có vẻ hỗn loạn, lại cố gắng ra sức tấn công như vũ bão. Tồn Trung chỉ còn biết miễn cưỡng múa cây chùy chống đỡ.

Chỉ nghe đến «soạt» một tiếng, vai trái chàng lại bị đâm trúng một kiếm người lảo đảo ngã về phía Cổ Đạt Lạt.

Cổ Đạt Lạt thấy vội nhảy tránh sang bên, không thừa cơ tấn công. Sài Đạt Mộc, trợn mắt quát theo :

— Cổ Đạt Lạt, sao ngươi cứ ngần người ra như thế, không cho y một kiếm kết liễu tính mạng của y đi !

Cổ Đạt Lạt có vẻ bất nhẫn, đáp :

— Y mình đã thọ trọng thương, chúng ta lại cậy đông để hiếp đáp người đơn thân thế cô, sẽ không tránh khỏi sự cười chê của giang hồ.

Sài Đạt Mộc quát mắng :

— Câm mồm ! Tôn chỉ của chúng ta là : «Phải tận diệt lòng thương xót kẻ địch.» Sau rồi thế nào nữa ?

Cổ Đạt Lạt vội tiếp :

— Sự tàn khốc cần phải có.

Sài Đạt Mộc lại đọc :

— Càng tàn càng khốc, càng ác càng độc.

Cổ Đạt Lạt lại vội tiếp :

— Đó là phúc của Vu Công môn chúng ta.

Sài Đạt Mộc nói :

— Đúng lắm. Nếu thế tại sao ngươi lại không càng tàn càng khốc, càng ác càng độc ?

Cổ Đạt Lạt chần chừ giây lát, rồi miễn cưỡng giơ kiếm lên nhẹ nhàng đâm về phía Tồn Trung một thế. Tồn Trung thấy vậy, trong lòng liền sinh ra cảm kích, nghĩ thầm :

«Xem như vậy, đủ rõ tên Cổ Đạt Lạt này vẫn còn có đôi chút nghĩa khí. Nếu ta xông về phía y, chắc có lẽ y sẽ không liều mạng ngăn trở đâu».

Nghĩ đoạn, chàng liền vung mũi chùy lên, gạt trường kiếm sang bên, tung mình lướt tới cạnh Cổ Đạt Lạt rồi nhảy luôn xuống dưới đất.

Tiếp theo đó, liền nghe thấy tiếng quát mắng của Sài Đạt Mộc :

— Cổ Đạt Lạt, tại sao ngươi lại để cho y lọt khỏi vòng vây chạy thoát như vậy ?

Cổ Đạt Lạt vội đáp :

— Sức lực của y vẫn còn dũng mãnh cực độ, tiểu đệ không làm sao ngăn cản nổi.

Kỳ thật lúc này mình mẩy đã trúng thương khắp nơi, lại bị vết thương chưởng lực của Khắc Tô phát tác, Tồn Trung đã sớm sức cùng lực kiệt rồi, thì làm sao còn đủ sức xông phá khỏi vòng vây của những tên cao thủ thượng thừa đó nữa ? Chỉ vì Cổ Đạt Lạt thấy Tồn Trung tuy khắp người máu đã thấm ướt đẫm, nhưng chính khí vẫn lẫm liệt, oai mãnh, mặt không lộ chút khiếp sợ nào, trong lòng liền nảy sinh ái mộ, cho nên y đã không ra tay ngăn trở.

Điều này thật nằm đúng trong sự ước tính của Tồn Trung. Chàng vừa nhảy xuống mặt đất, liền nghe thấy phía sau có tiếng chân người hiện nhiều tên Sài Đạt Mộc đã ở phía sau. Chàng thất kinh thầm vội cố vận hết dư lực ở toàn thân lên nhắm phía dưới chạy thẳng.

Sự kiến trúc của Đông Doanh ở dưới chân núi Bắc Cổ sơn doanh trại lầu các trạm canh, phòng ốc la liệt khắp nơi. Tồn Trung chỉ biết cắm đầu cắm cổ chạy thẳng về phía trước, không phân biệt Đông Nam Tây Bắc gì cả.

Lúc này những vết kiếm thương trên người chàng vẫn máu chảy không ngừng, đau đớn nhức nhối cực độ. Đang lúc ấy, chàng bỗng thấy một đội tuần cảnh khoảng hơn mười tên từ phía lưng núi đi lên. Chàng vội ẩn núp vào trong đám cỏ rậm rạp rồi nằm im hơi lặng tiếng, không dám cục cựa

Bỗng nghe thấy có người lớn tiếng nói với bọn tuần canh

— Lý quản đài đã truyền lệnh : chúng ta bất tất phải đuổi theo tên tiểu tử đó làm chi nữa !

Bọn tuần canh vội hỏi lại :

— Không lùng kiếm tên tiểu tử đó nữa ư ? Tại sao lại kỳ lạ vậy ?

Tên nọ liền đáp :

— Là vì ngọn Tôn Kha Ba tiền bối trở về đã ra lệnh, Tôn Kha B tiền bối nói : tên tiểu tử nọ không thể chạy thoát được đâu.

Bọn tuần sơn như trút được một gánh nặng, lớn tiếng dạ ran, rồi quay người lại tiến thẳng về phía Tây. Tồn Trung đợi cho bọn chúng đi xa rồi thở hắt ra một cái, chui ra ngoài bụi cỏ rời khỏi phía eo núi.

Lúc này chàng đã cách Thiên khuyết thất rất xa, cho nên không còn thấy trạm canh, hoặc bọn tuần sơn võ sĩ nữa. Tồn Trung thấy mình đã thoát khỏi hiểm cảnh, trong lòng liền cảm thấy an tâm.

Nhưng lúc đó chàng không sao gượng nổi được nữa, liền ngã lăn ra đất, mê man bất tỉnh.

Phu nhân có lệnh, thỉnh đến Trầm Hương các.

Không biết thời gian đã trôi qua được bao nhiêu lâu. Tồn Trung bỗng dần dần lại tỉnh. Chàng cảm thấy khắp mình mẩy rã rời, nhức nhối, cổ khô miệng khát, vội mở mắt ra nhìn, thấy mình đang nằm trong một căn phòng rất thanh tịnh.

Phòng này không lớn lắm, có lẽ chỉ dành cho một người trú ngụ Những tia sáng nhẹ và mát dịu xuyên qua cửa sổ lọt vào trong phòng. Có lẽ ở bên ngoài là một khu vườn trồng đầy cây cỏ. Tồn Trung đang định ngồi dậy, thì đã thấy một con a hoàn giơ tay ra ngăn chàng, nói :

— Có phải tướng công cảm thấy khát nước đấy không ?

Rồi nàng ta tiến tới cái bàn cạnh đó, rót một một ly sữa đem tới đưa cho chàng. Tồn Trung trong lòng rất buồn bực, định mở miệng lên tiếng hỏi, thì a hoàn nọ không nói năng gì cả, đã nhẹ nhàng lui ra bên ngoài ngay.

Giây lát sau, lại có hai a hoàn mặc áo xanh, bưng một chiếc khay ngậm vàng tới, Trên khay, những món điểm tâm được đặt trong những chiếc đĩa tuyệt đẹp.

Dọn dẹp cho Tồn Trung ăn xong, hai người lại lặng lẽ rời khỏi căn phòng ngay.

Sau đó, lại có hai a hoàn mặc sắc phục như thế, một người bưng một chiếc hộp ngọc, trong có đựng một viên thuốc, tiến vào, hai tay dâng lên cho Tồn Trung, mời chàng uống. Tồn Trung nghĩ thầm :

«Mấy thị nữ này chỉ phụng lệnh chủ nhân mà thi hành. Nhưng không biết chủ nhân của họ là ai ? Tại sao lại ưu đãi ta như thế này ? Có lẽ viên dược hoàn này là linh dược dùng để trị thương ? Ta hãy cứ uống đi đã, không nên hỏi lôi thôi làm gì».

Nghĩ đoạn, chàng liền cầm viên thuốc đó uống luôn.

(CÒN TIẾP)

Của KIM-DUNG — Người dịch: THƯƠNG-LAN

(TIẾP THEO)

Muốn thu Tiểu Bảo làm đồ đệ

Mao Thập Bát cười lạt :

— Chú mày nói sao mà nghe dễ quá ! Nên biết là, đã là người của Vân Nam Mộc phủ, thì dù chỉ một gã đánh xe tầm thường, cũng là một tay võ nghệ lợi hại thập phần, bộ dễ dụng đến họ lắm à ?

Vi Tiểu Bảo trề môi :

— Té ra ông vì quá sợ, sợ đến teo cả ruột gan, cho nên mới nhắm mắt nhắm mũi mà quất tôi cố mạng như thế, để lấy lòng cái gã trẻ tuổi đó khỏi giết chết tôi, rồi giết luôn cả ông !

Mao Thập Bát la lên :

— Đừng nói cá lập ! Ta mà đi sợ ai à ? Mẹ bọ, chưa chắc !

Tuy ngoài miệng nói cứng, nhưng giọng nói đến sau cùng không còn giữ được tự nhiên. Nhớ đến chuyện xảy ra hôm qua, khi mà hắn dùng roi quất Tiểu Bảo tơi bụi, quả thật cho đến bây giờ nghĩ lại dư vị sợ hãi vẫn còn phưởng phất ít nhiều.

Càng nghĩ, Mao càng tự hận lấy mình tại sao lại yếu hèn đến thế và hăm đánh cực luôn Tiểu Bảo. Vì tại Tiểu Bảo gây chuyện rắc rối, nên mới có chuyện làm hắn phiền lòng.

Giận cá đâm chém thớt, Mao Thập Bát xụ mặt gắt lên :

— Đã bảo đừng theo, một hai gì cũng cứ bám theo ta, y như là mắc nợ ông bà mi từ lúc nào à !

Mới ngày thứ nhất, chú mày đã gây rắc rối một vụ rồi, sao mi lại ném vôi bột vào mắt vào mũi người ta chứ ? Cái cách thức đó, chỉ có bọn lưu manh hèn hạ mới dùng đến mà thôi. Người võ lâm giang hồ rất khinh miệt, so với việc dùng mê hương, nó còn hèn hạ gấp mấy lần.

Ngừng lại, y thở khì một tiếng và nói tiếp.

— Thà là để cho ngọn roi Hắc Long của Sử Tùng quật ta chết, ta còn đỡ ân hận hơn là mi dùng cách ném vôi hạ cấp đó mà cứu sống ta. Nay họ ... g hìn thấy cái bản mặt của mi, ta lại càng nghe lộn gan trên đầu.

Cho đến bây giờ, Tiểu Bảo mới biểu rằng hành động ném vôi bột vừa rồi là một việc làm hèn hạ nhất mà người trong võ lâm rất đố kỵ khinh khi.

Nhưng vốn tánh quật cường và bướng bỉnh, Tiểu Bảo bất cần mình phải hấy quấy, cãi bừa :

— Giết người thì cách nào chẳng được, dùng dao mà giết, hay dùng vôi bột cũng có khá gì đâu, mà còn bày đặt phân chia thượng, hạ cho thêm ác rối ! Nếu thằng này chẳng dùng thủ đoạn hạ cấp để cứu ông, thì bây giờ lão quỷ ngươi đã thành con ma thượng lưu rồi, còn sống cái đếch gì nữa ở đây cằn nhằn này nọ ? Được rồi, nếu ông chẳng thích cho tôi đến Bắc Kinh, thì đường ai nấy đi, xem như chúng mình chưa từng quen biết nhau, thế là xong !

Nhìn thấy khắp người Tiểu Bảo bị mình dùng roi đánh thương tích đầy người, từ đây trở lại Dương Châu lộ trình cách cũng khá xa, thật không nỡ lòng để cho chú bé một mình trở về, huống hồ mình đã hai lần mang trọng ơn cứu mạng của gã, lẽ đâu quay mặt làm lơ theo thói bội nghĩa quên ân ?

Nghĩ thế, họ Mao đành dịu giọng lại :

— Thôi cũng được, ta bằng lòng để ngươi đi với ta đến Bắc Kinh, nhưng chú mày phải tuân theo ba điều ta dặn trước !

— Chỉ nghe theo lão quỷ ngươi có ba điều, đâu có khó chi ? Được rồi, ông cứ nói đi, đại trượng phu một lời đã hứa, a... a bốn cọp khó theo mà

Gã lại muốn tỏ ra mình hay chữ, nhưng vì nhớ chẳng tròn câu, thay vì «bốn ngựa», gã tự đổi phăng thành «bốn cọp», nghe thật là trái tai.

Mao thập Bát gật gật đầu :

— Vậy thì tốt lắm. Điều thứ nhất, chẳng nên can dự vào việc thiên hạ thị phi, miệng mồm phải nói năng cho sạch sẽ đường hoàng, chẳng được mắng cằn chưởi bậy !

Tiểu Bảo lắc đầu quầy quậy :

— Cái đó không được rồi, không được rồi. Đã đành là tôi khôngđược chưởi bừa chưởi bậy nhưng bị kẻ khác gây chuyện chưởi tôi trước, chẳng lẽ tôi lại ngậm miệng mà nghe sao ?

Mao đáp :

— Không lẽ ngươi đang hiền lành làm thinh lại có người tới cà khịa gây chuyện với ngươi à ? Điều thứ hai nếu gặp khi cãi cọ đánh lộn với người khác, cấm không được dùng miệng cắn đại người ta, hoặc giả dùng vôi bột ném vào mắt, hoặc lăn ra đất nằm vạ cũng như lòn dưới háng mà bóp d... người ta, những hành động đó đều là thủ đoạn để hèn hạ cấp mà người giang hồ võ lâm rất khinh khi phỉ nhổ, bậc anh hùng hảo hán không một ai chịu làm.

Tiểu Bảo nhăn mặt :

— Như vậy thì, đánh người ta không lại, chẳng lẽ chịu bó tay chờ chết hay sao ?

Mao nói :

— Đánh nhau, trả đòn nhau chỉ trông vào võ công chánh đáng mà mình học được, chứ cái lối lưu manh hèn hạ của mi đó, đem ra dùng chỉ để cho người ta cười thối đầu cho, chứ không ai thèm áp dụng đến.

Bấy lâu nay, chú mày vì sống lẫn lộn nơi chốn kỹ viện, nên không ai để ý đến làm gì, nhưng giờ đây đã theo ta vùng vẫy trên giang hồ, thì tuyệt đối, những nết hư tật xấu đó, nên chừa bỏ hết !

Vi Tiểu Bảo không khỏi cau mày khó nghĩ : Vì một khi đánh nhau cần phải có võ công chân thật, thì thử hỏi một đứa còn nít con như gã lấy đâu võ công cho giỏi để mà đối phó, thêm vào những cái ngón « bóp d.. ném vôi, nằm vạ » v.v... đều bị cấm đoán hết, thì không lẽ cứ đứng yên mà chịu đòn, đánh nhau cái kiểu đó, còn chi là hứng thú nữa ?

Mao Thập Bát hình như biết ý chú bé, nên nói tiếp :

— Bất luận là ai, sở dĩ võ công được giỏi, đâu phải trong bụng mẹ chui ra mà có võ công rồi, mà chính ra phải công rèn luyện từng bước một mới được.

Nhìn thẳng vào mặt Tiểu Bảo, họ Mao cố ý nói thật chậm :

— Hiện giờ chú mày tuổi còn nhỏ, đúng là thời gian rất tốt để luyện võ công, nếu chú mày chịu quỳ xuống cúi đầu lạy ta gọi bằng sư phụ, ta sẽ nhận chú mày làm đồ đệ mà truyền thụ hết võ công sở đắc của ta cho. Ta đã gần nửa đời người bôn tẩu sông hồ, chưa có được một ngày yên tĩnh, bây giờ ta bỗng dưng muốn thu chú mày làm đồ đệ, để hưởng cái thú ẩn dật thanh nhàn, đó cũng là cái may lớn cho chú mày đó vậy. Chỉ cần chú mày chịu nghe lời dạy bảo của ta, cố công khổ luyện, tất sau này sẽ trở thành một đóa kỳ hoa trong chốn võ lâm.

Càng nói tia mắt của Mao Thập Bát càng ngời lên niềm hy vọng hứa hẹn và chăm chăm nhìn vào mắt Tiểu Bảo chờ đợi câu trả lời.

Không ngờ Tiểu Bảo lại lắc đầu cười lạt :

— Sao mà khôn thế ? Hiện giờ chúng ta đang là bằng hữu ngang vai ngang vế với nhau, nếu tôi nhận ông làm sư phụ có phải là tôi dưới ông một bậc không ? Mẹ bọ, lão quỷ ngươi coi thế mà bụng dạ xấu hoắc nè, định gạt thằng này để mà làm thầy nó à ?

Hì, hì... đâu có dễ mắc mưu đi chứ !

Mao Thập Bát giận muốn vỡ bụng đi được. Vì môn đao pháp «Ngũ Hổ Đoạn Môn Đao» mà Mao đã nhờ nó tung hoành lừng lẫy trên giang hồ, đã có bao nhiêu người đến van cầu xin làm đồ đệ để học cho được, đều bị Mao một mực quyết liệt khước từ, bây giờ hắn lại định đem truyềnthụ cho một đứa con hoang, xuất thân từ chốn kỹ viện, lại bị đối phương mỉa mai khinh rẻ, thử hỏi Mao Thập Bát làm sao mà chẳng ức ?

Ý thức giai cấp sang hèn

Bàn tay của họ Mao theo đó nhấc lên, định xáng cho Tiểu Bảo một tát tai thật nên thân, nhưng khi nhìn lại những vết thương chằng chịt trên mặt gã, do những ngọn roi của mình gây nên, Mao Thập Bát đâm bất nhẫn buông xuôi bàn tay trở xuống và trèo trẹo nghiến răng :

— Cho chú mày biết, chẳng qua trong một lúc bốc đồng vì thương chú mày ta mới ngỏ ý thu nhận chú mày làm đệ tử. Nếu bước qua ngày mai rồi, dù chú mày có vập đầy chảy máu để xin gọi ta bằng sư phụ, ta cũng đếch thèm nhận.

Tiểu Bảo trề môi thật dày :

— Xì, ai thèm ! Đừng nói gì ngày mai, mà ngay bây giờ đây, lão quỉ ngươi có vập đầu lạy ta trăm cái ngàn cái để nằn nì ta gọi lão quỉ bằng thầy, thằng này cũng nhất định là không. Làm đồ đệ của lão quỉ ngươi để rồi bị ngươi sai khiến hạch xách đủ điều, chứ có sướng ích gì đâu mà ham ? Ba cái mớ võ công của ngươi ta chẳng học đâu !

Mao Thập Bát tức đến muốn phát run lên :

— Không học thì kệ thằng cha mi. Sau này rủi mi có bị người ta tóm đầu hành hạ mi thừa chết thiếu sống, lúc đó đừng hối hận đấy !

Tiểu Bảo vỗ ngực lên :

— Khỏi, thằng này không bao giờ hối hận cả ! Mà có gì phải hối hận chứ ? Vì dù có luyện được võ công như lão quỉ ngươi có võ công mà vẫn bị ngọn roi của Sử Tùng trói cứng vào cây, gặp hai đứa con nít con chưa sạch nước mũi là đã sợ đến lấm la lấm lét. Thà là không có võ công như thằng này mà đếch có biết sợ ai.

Không làm sao dằn thêm được nữa, Mao Thập Bát vung mạnh bàn tay tát vào mồm Tiểu Bảo thiếu điều trẹo quai hàm.

Có lẽ đã đoán trước sẽ bị cái tát đó, Tiểu Bảo cố nhịn đau không thèm rên nửa tiếng, cười gằn nói tiếp :

— Tui biết mà, bị tôi nói trúng tim đen, nên xấu hổ đánh tui đểbớt tức. Giá mà trong lòng lão quỉ ngươi chẳng có sợ hãi như thế, thì dù có bị tui nói, cũng không đến đỗi giận dữ như vậy.

Chưa bao giờ Mao Thập Bát gặp phải trường hợp tức bực như hôm nay. Trước một đứa bé danh đá và lì lợm như Tiểu Bảo, quả thật Mao đành phải bó tay mà thở dài. Vì, đánh nó cũng chẳng sợ, dọa cũng chẳng xong mà mặc kệ cũng lại không xong, chửi nó một thì bị nó chửi lại gấp mười. Rõ đúng là oan gia tiền kiếp, xui khiến gặp nhau để mà họ Mao chịu đựng cho quen !

Vốn là con người tánh nóng hơn cả lửa đốt, nhưng trước tình thế lưỡng nan hiện thời, chỉ đành nuốt giận làm thinh, họ Mao hết trợn mắt lại phùng mang, thở khì lên một tiếng nặng nề và chùn bụn ngồi phịch xuống đất.

Thấy họ Mao đã giận đến cực độ, Tiểu Bảo vừa thương hại vừa lại thích thú trong lòng :

«Đáng đời ! Ai biểu, má ta có kiếm tiền bằng nghề ca kỹ trong lầu xanh kỹ viện này thì mặc bà ta, có mắc mớ gì đến lão đâu mà hễ hở mở miệng là nhắc đến kỹ viện này, kỹ viện nọ chứ ? Cho mà tởn đi, từ nay lão quỉ mi còn nhắc đến một tiếng kỹ viện trước mặt ta, ta sẽ chọc cho lão quỉ ngươi tức đến ói máu ra ta mới vừa lòng.

Thật ra, Tiểu Bảo từ tấm bé đã đắm mình giữa chốn đồi trụy của lầu xanh kỹ viện, chung chạ toàn những phường mạt hạng lưu manh, nào có ý thức chi cái hèn hạ xấu hổ của giai cấp mình đang sống ? Nhưng từ khi gặp được Mao Thập Bát và được làm quen, chú bé đâm ra mơ ước cái nếp sống của bậc anh hùng hào kiệt, rồi từ đó một ý thức mơ hồ về giai cấp được nảy mầm trong đầu óc non nớt của gã.

Bởi thế cho nên mỗi khi Mao thập Bát vô tình nhắc đến tiếng kỹ viện, Tiểu Bảo cảm thấy một cái gì rất bực tức trong lòng, cho đó là một điều sỉ vả mà nó cần phải trả miếng.

(CÒN TIẾP)

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUẤN

Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

Số 146

HỒI 76

Phá địch như chẻ tre
Hạ vương lo ngại

Bọn giặc đắc chí trường khu đại tiến, bất quá chỉ vì chúng chưa gặp địch thủ. Chứ có gì mà phải lo ngại !

Xin quan Bình Chương hãy ra trận tiền xem kẻ hạ quan này giết chúng mảnh giáp không còn.

Mã Hùng người tuy không cao quá 4 thước (thước tàu) nhưng sức địch muôn người, tay cầm một cây đồng soa nặng đến 50 cân mà vẫn múa tít nghe vu vù. Người đời thường gọi Hùng là Mã diệt quân. Vì tên hắn là Hùng nên hắn hay phách lác múa mép khua môi.

Trần cho hắn là một tay hảo hán chân chính. Bởi vậy hôm đó Trần cùng với Hùng xuất trận khiêu chiến.

Lượng Tổ vừa nhìn thấy Mã Hùng, bèn phi ngựa như bay chạy lại. Một tiếng la vang ; 2 bên hợp binh một chỗ ác đấu. Chưa được 3 hợp, Tổ gầm lên một tiếng, chém Hùng một dao té lăn xuống ngựa. Phó Hữu Đức xua binh xung sát. Trần đại bại chạy về thành nhưng vừa mới tới cửa đã thấy trên mặt thành cắm la liệt cờ hiệu của Đại Minh.

Nguyên lai Phó Hữu Đức trước đó đã sai bọn Cảnh Bỉnh Văn, Cố Thời, Tiết Hiển, Trần Đức 4 tướng đem hùng binh 4 vạn giả làm quân Thục, lừa mở được cửa thành mà vào. Lại sai Quách Anh đem 5 ngàn quân mai phục ở phía Đông thành. Bởi vậy khi Thế Trần thấy thành đã mất vội theo hướng Đông chạy trốn, bỗng thấy một tướng chặn mất đường đi. Trần vác đao nghinh địch, bị Quách Anh đâm một thương trúng mắt trái, té xuống ngựa mà thác. Minh binh thắng trận, trú đóng ở ngoài thành Cẩm châu. Sáng hôm sau, đại quân tiến tới Hán dương, Giang Cao hạ trại an dinh, Phó hữu Đức muốn đem việc thắng trận báo cho bọn Thang Hòa, Liêu vĩnh Trung biết để thừa thế tấn công, nhưng tiếc rằng núi sông xa cách không đường thông báo. Nay thay, lúc đó nước lũ tràn bờ ; Đức này ra ý kiến rất hay là cho quân làm đến vài ngàn chiếc mộc bài, đều khắc việc đánh lấy các châu Giai Văn ngày nào tháng nào rồi thả trôi trên mặt nước. Nước sông phăng phăng chảy mạnh đem theo các tấm mộc bài về xuôi.

Lại nói Thục binh trấn thủ Hán dương ở tây ngạn ; có một viên đại tướng tên gọi Hà Đại Hanh. Hanh cách sông đối trận. Hai bên cầm cự đã 5 ngày. Chu Lượng Tổ nói ;

—Cái thế của ngày nay không thể trì hoãn được nữa. Ý định của Nguyên soái như thế nào ?

Phó Hữu Đức nói ;

—Sách Binh pháp có nói xét việc mà hành động. Quân giặc hùng binh 10 vạn hiện đóng chặn Hán Thủy. Nếu quân ta vượt sông công khai ắt chẳng thể thắng. Chi bằng chúng ta đợi Thục binh mệt mỏi chán nản, nhiên hậu hãy đánh.

Đức bèn sai quân đội ngấm ngầm làm bè trúc độ hơn 3trăm chiếc rồi cho Quách Anh, Lý Tân, Cầu Thọ, Ngô Phục suất lĩnh thiết giáp quân 2 vạn đem hỏa khí chất đầy trên bè, chèo chống tiến lên ; quan binh còn lại sẽ theo sau tiến phát. Đêm sang canh ba, đoàn bè thuận giòng trầy xuống, thẳng tới Hán dương mé tả song, thám thính thấy Thục quân ngủ kỹ không phòng bị bèn hạ lịnh sĩ tốt nhất tề phát nổ hỏa khí vang động cả vùng trời. Thục binh đang ngủ giật mình tỉnh dậy hoảng hồn bạt vía chạy trốn tung tung khắp nơi. Chu Lượng Tổ, Phó Hữu Đức suất lĩnh đại binh hỗn chiến, chém chết đến hơn 2 vạn người. Hà Đại Hanh đơn thân độc mã đang đêm chạy Hán Thủy mất dạng.

(Còn tiếp)

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang Phố thương mãi gần chợ Gò Vấp 4x26. Liên lạc cô Hường 466 Lê Quang Định Gò Vấp (cách Quận 50m). Vì bận đi làm xa xin tiếp quý khách từ 29-11 đến 2-12. Ngoài 4 ngày từ 19 giờ.

Sang nhà tại Chúng Cư Nguyễn Thiện Thuật 1 căn dưới đất và 1 căn lầu một. Có thang riêng. Nơi thị tứ, tiện buôn bán, mở tiệm thuốc tây, phòng mạch. Hỏi lô J nhà số 20.

Sang căn phố 4mx28m Số 87 đường Nguyễn văn Lạc đầu nhà thờ Thị Nghè, tiện mở văn phòng hay buôn bán, cửa sau, 3 từng lầu đúc, điện nước riêng, phố nhà chung. Hỏi ô. Nguyễn văn De, số 103/6, ấp 1, đường Nguyễn văn Lạc.

Vì thiếu sức khỏe cần sang gấp một nhà hàng đang đông khách đường Tự Do Saigon xin hỏi Bà Kim số 27 mời ông bà lại ngày thứ bảy đã trả chín triệu rưỡi đến thương lượng gấp.

Sang hoặc cho mướn (từng dưới) 2m40x10m tiện buôn bán. Hỏi 43A Nguyễn minh Chiểu gần Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần Thơ Sang một Snack Bar đang hoạt động rất đông khách. Hỏi ông bà Liêm 27/1D Công Trường Tự Do Cần Thơ.

Vũng Tàu nhà sang mặt tiền tiện buôn bán có điện nước, đủ tiện nghi. Hỏi 128 Sương Nguyệt Ánh (hỏi bà Mai). Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 128 Sương Nguyệt Ánh Sg.

Vũng Tàu Sang đất trống (đất Quốc Gia đóng thuế 3đ một thước vuông một năm) 6mx17. Giá nhứt định 220.000đ. Hỏi ông Thành 70/1 Đại úy Trương bá Hân Vũng Tàu hoặc 385/4 Phan thanh Giản Saigon

Nhà sang mặt lộ, hông chợ TânĐịnh, tiện mua bán. 300 Hai Bà Trưng.

Cần sang gấp. Bận đi xa cần sang gấp một Bar tại Nhà Bè. Rộng rãi, mát mẻ, đầy đủ tiện nghi, có Hoa lợi sẵn. Xin hỏi số 412 Phan đình Sg.

Sang gấp lầu 1 mặt tiền đủ tiện nghi, máy nước nóng 65/5 Nguyễn văn Giai Dakao (Đi ngõ cầu thang góc Đinh tiên Hoàng).

Sang 1 phố lầu đúc mặt tiền đường Thủ khoa Huân 20m4. Nhà sang mặt tiền đường Võ Tánh 9x16 sang 2 triệu rưỡi. Hỏi 65/1 Thủ khoa Huân Saigon Bà Mỹ Danh từ 15h-18h.

Cần sang hoặc thuê : 1 căn nhà mặt tiền để mở tiệm ăn, Khoảng 1triệu. Cần thuê : 1 căn nhà nhỏ ở mỗi tháng 5.000đ có thể chấn. Ai có tin liên lạc với bà Châu 207 [illegible] số phòng 10 Bùi Viện

Sang rẻ sạp buôn bán trung tâm chợ Saigon. Hỏi bà Sâm, 43/3 Công Lý Saigon.

Sang phố 3 tầng buôn bán 6T 29mx4m chợ Hòa Bình 268 Bến Hàm Tử Cholon.

Phố sang phố Nguyễn công Trứ 2 căn liền nhau sang 15 triệu tiền phố mỗi tháng 12.000. 2 căn Pasteur sang 12 triệu 10.000 tiền phố. 2 căn phố Phan bội Châu sang 6 triệu 8, tiền phố 27.000. Phố Trần quốc Toản mặt tiền từ dưới (Pharmacie) luôn tô 1 triệu 5, tiền phố 30.000 mỗi tháng. 282 Công Quỳnh 90.167 90.498.

NHÀ ĐẤT

Nhà lầu đúc 4 phòng ngủ có sân thượng, nhà bồi bếp luôn cả đất 1.300 thước vuông. Cho mướn hoặc bán 26 triệu đồng. Hỏi Bà Liêng 201 Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán Villa lầu đúc mặt tiền đường Sương Nguyệt Ánh, giao nhà trống. Hỏi nơi 192A Nguyễn Minh Chiểu chỉ dẫn.

Bán một căn nhà 4,1x12 lợp tôn gác suốt, ban công đúc, tường xây. Giá 550 000đ. Hỏi 1111/9 khu 4 Ấp chợ hẻm cạnh hồ tắm Cộng Hòa vào 150m.

Nhà bán Trung tâm Saigon đúc; 2 tầng 3x15 compteur điện nước, meublé giao nhà trống 255/11 Đề Thám Saigon, Hỏi giáo sư Minh Nguyệt 257 Đề Thám Saigon suốt ngày.

Bán 1 villa xây bằng đá xanh Long Hải và 2 cửa hàng luôn đất tại Vũng Tàu. Hỏi 191, Trương công Định Vũng Tàu.

Bán rẻ nhà lầu đúc kế chợ Phạm thế Hiển rất tiện mở nhà thuốc Tây. Hỏi 19 Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán gấp giá rẻ, mặt tiền đại lộ tại : 387 Nguyễn trĩ Phương Cholon.

Bán 4000 thước đất hoặc chia mỗi lô 1000th & Phú Thọ Hòa sau nhà Thờ Phú Bình rất tiện làm sở chăn nuôi hoặc làm xưởng. Hỏi 363 Pétrus Ký Cholon.

Bán gấp một căn nhà đẹp, đầy đủ tiện nghi Hỏi 51/10B Nguyễn Trãi Cholon.

Nhà bán số 188/2 Đồ th. Nhân Khánh hội, có lầu, điện nước, đủ tiện nghi. Hỏi số 145 cùng đường.

Lãnh đóng tủ kệ Pharmacie, do Pharmacie Khanh Nga 171 Cộng Hòa. Có thể giao gấp.

Bán 1 căn nhà trong hẻm, tôle vách ván giá 220.000đ. Hỏi 745 Lê quang Định Gia Định

Nhà bán 1 căn từng lầu 1 Lô B khu Chung Cư Ấn Quang 3m70x12.5 đủ tiện nghi, cần đặc biệt. Hỏi 718 Bà Hạt ChoLon.

Nhà bán luôn đồ đạc, đủ tiện nghi lầu đúc [illegible] bia mặt mã 85/37bis Phát Diệm Saigon (1.900.000đ).

Nhà bán mặt tiền đường Hậu Giang bề ngang 4m dài 30m Hỏi số 644.

Nhà bán bán 1 căn nhà xây lầu gỗ, đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 152/79 Yên Đổ Saigon.

Nhà song lập đúc 4 từng, 7T mặt tiền, tiện thương mãi, phòng mạch, khu đông người hoặc bán 1 căn 3T5. Phan thanh Giản công cư xá Đô thành 1C.

Nhà bán 4m50 x 22m, đủ tiện nghi, có gác điện, nước, chỗ để ô tô, gần đường khu yên tĩnh, đất của Chủ giá 1.350.000đ. Hỏi 136/1 Trần quang Diệu (Saigon).

950.000đ cần bán gấp giao nhà trống nhà có lầu rộng 5m30 sâu 11m đầy đủ tiện nghi, 2 quạt trần, trên lầu và dưới nhà, có cầu tiêu, nhà tắm riêng biệt, nước Đồng Nai, ở trong hẻm rộng cách đường Ng. huỳnh Đức 60m gần chợ Phú Nhuận. Hỏi 42 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Bán gấp Ba căn nhà liền nhau 12x15 sân rộng mặt tiền xa lộ cạnh cây xăng mới, Có đồng hồ điện 20A-220V chạy, máy, nước Đồng Nai. Hỏi quán Tân Cảng cạnh cây xăng Caltex Giá 700 ngàn một căn,

Nhà bán vách gạch, gạch bông gác suốt có điện nước Nhà số 40/36 Đô thành Nhân Khánh Hội gần cầu Calmette. Xin hỏi nơi 191 Hoàng Diệu.

Bán một căn nhà có lầu rộng 4m dài 14m hẻm rộng có cửa sau. Số 650/30 Phan T. Giản Saigon.

Bán nhà trệt 4mx17m đủ tiện nghi nơi an ninh 6A/18 Nguyễn cảnh Chân Saigon (cư xá cảnh sát).

Cần bán 1 căn phố có gác số nhà 140 Bùi Viện Sg đủ tiện nghi điện nước.

Phố lầu bán Đề Thám 3m5x18m luôn đất 4 triệu. Phố lầu Nguyễn cảnh Chân 3m9x10m bán 1 triệu 2. Phố lầu Trần tấn Phát 4m2x18 luôn đất 3 triệu 2. Hỏi 320 Trần hưng Đạo Saigon.

1T3 1 căn nhà song lập 4x12 đẹp trần đúc sân thượng, gác sau, đủ tiện nghi đất 120m2 sâu và hè rộng để được xe hơi, gần chợ trường. Khu an ninh yên tĩnh hẻm rộng sạch. Hỏi số 14/12 Nguyễn Huệ P. N. (cuối hẻm 14).

Nhà bán 9thx9th, tường gạch bông, đủ tiện nghi. Xe vào tận nhà. Giá 750.000đ. 885/29 Trần Hưng Đạo Chợ Quán.

Bán đất lối 800 thước vuông kế cận khu phố Kiến thiết Phú Lâm Cholon có thể dùng để cất kho, Villa phố. Hỏi 88 Nguyễn trí Phương C.L. vùng có điện nước.

Đất bán 18.000th có vườn xoài, 1 biệt thự và 3 căn nhà sau giá 700đ 1th. Hỏi 96 Hàm Nghi Saigon ngang Tổng Nha Thuế Vụ Saigon.

Bán một căn phố lầu thương mãi 4 từng, đầy đủ tiện nghi địa điểm thật tốt. Hỏi 664 Pétrus Ký (gầnViện Hóa Đạo)

Nhà bán Vách tường gát suốt, gần chợ khu đông đúc, giá rẻ 350 ngàn hỏi 330/41 Trịnh MinhThế ngang kho 4

Nhà bán mới cất thật đẹp, đủ tiện nghi, tiện mở cửa hàng. có lợi tức liền. Số 8 Cô Giang, gần rạp hát Lạc Hưng Cầu Mười.

Đất bán

nhiều lô dọc quốc lộ 1 vùng có điện đã cất phố thương mãi, chi ngánh ngân hàng nông nghiệp, cất nhà, phố xưởng kỹ nghệ. Lô từ 80thv đến 4.000thv. Giá từ 300đ đến 1.000đ/thv. 220bis Pasteur Saigon. ĐT25.443.

Bán gấp 1 căn nhà có gác đường Trần Quốc Toản số 181/18 có đèn nước, hẻm rộng.

Bán rẻ 750.000đ nhà đẹp, gác suốt, lót gạch bông, 3mx12, đủ tiện nghi, tiện gia đình đông con, cách đường 15m. Hỏi hẻm 313/755B Nguyễn Duy Dương (vào hẻm quẹo mặt).

Nhà bán điện nước, gần trường, có lầu dài 20 thước. 1 triệu 2. Hẻm Tân Văn 339/29 Trương minh Giảng.

Bán nhà 15mx3m50 có sâu 5m mặt tiền, 141 Phạm thế Hiển Saigon.

Nhà bán số 1459, ấp Tây Ba, hẻm8 Ng huỳnh Đức 11mx 3m, đủ tiện nghi, vách tường gạch bông, gác suốt. Hỏi 71 Lê quốc Hưng (Xóm Chiếu) Saigon, chỉdẫn.

AN LẠC

Đất bán 1400 thước giá rẻ gần nhà công sở An lạc hỏi cô giáo Phước ở gần văn phòng Ấp Cộng hòa 2 Gò Vấp số nhà 16/99 đường Lê Lợi.

Cần mua nhà đất

Cần mua nhiều NHÀ, PHỐ để ở hoặc thương mãi dưới 5 Triệu, và Đất trống hoặc đang có nhà cũ có thể phá đi để xây cất lại dưới 1.000 thv. trong quận 1,2,3 Saigon và Phú Nhuận, Chi Lăng. Xin tiếp xúc : 50 Cách Mạng ĐT : 40.652 (giờ làm việc).

Bán 1 căn nhà lầu đúc sân thượng mặt tiền 25mx4. Hỏi 84- Nguyễn-v-Thoại. Giadịnh mời ông cụ trên Blao, cậu Xuân Thiệu Trị tới nhà Tự Đức tính việc mua nhà,

CẦN BÁN GẤP

Phố thương mãi cho đủ mọi ngành Trần Hưng Đạo (Quận 2) có luôn đất và bằng khoán đã có plan xây cất 4 lầu. Hỏi : Cô Bích Liên, 379 Trần hưng Đạo. Giá đặc biệt.

Biệt thự

Cần bán gấp hay cho thuê biệt thự có 600 thước đất, giao nhà trống, địa điểm tốt, vùng yên tĩnh, có điện thoại, điện 3 giây v.v. Hỏi 4 bis Phùng Khắc Khoan Saigon hay 26/1B Nhất Linh Gia Định.

Nhà bán 3mx20m mặt tiền 520 đường Lê quang Định GĐ có đầy đủ tiện nghi tiện có đất luôn việc buôn bán. Hỏi 561/15 Phan thanh Giản Saigon.

Bán nhà lầu đúc suốt luôn 158m2 đất tại đường Cao Thắng (Chợ Phú Nhuận). đủ tiện nghi và có thể buôn bán được, có chỗ để xe. Xin hỏi 320 Trương tấn Bửu Phú Nhuận chỉ dẫn.

Vũng Tàu Bar — Restaurant — Hotel có huê lợi nhiều vì thiếu người trông nom, trong 2 cái muốn bán 1. Thiên Thai số 1A Nguyễn Trãi gần biển. Thiên Nga 49A Trần Hưng Đạo gần chợ. ĐT 120VT. Có thể thương lượng địa chỉ trên. hoặc 482 Nguyễn Tri Phương CL ĐT 50095 — 67 Hai Bà Trưng ĐT 23667 Saigon.

Bán nhà đủ tiện nghi, đèn, nước có điện thoại 6mx15 căn bìa giá 2.500.000 đ. Mỹ Tân Địa 6c 154, Lê Lai Saigon.

Dalat Bán một biệt thự lầu cất trên một thửa đất gần 4000thv và 4 lô đất thổ cư dễ xây cất diện tích từ 2000thv sắp lên. Xin do nơi Văn Phòng Trắc địa Sư Phạm văn Lang 110 Nguyễn Huệ Saigon. Giây nói 23187. Buổi chiều và ngoài giờ làm việc xin mời đến số 373 Phan thanh Giản Saigon Giây nói số 92866.

NGUYỄN MINH CHIẾU Cách Mạng

Nhà lầu mới đúc, 4 phòng ngủ, 2 buồng tắm, 1 phòng ăn, 1 phòng khách, rào 5 thước làm garage, điện 110—220, nước Đồng nai, hướng Đông Bắc (mát mẻ sáng lẫn chiều) đất thuê vĩnh viễn. Đặc biệt cần tiền bán gấp 2.350 000đ. cho vị nào trả tiền ngay. (Xin liên lạc trực tiếp làm giấy nơi Ô. chủ thầu Cư xá 194 Nguyễn minh Chiếu).

Dịp may Bán gấp nhà đúc 3 tầng, mặt lộ Hồng Thập Tự 150m2. Đầy đủ điện nước, garage, máy lạnh, telephone. Mua để ở và lấy huê lợi hoặc mở phòng mạch, nhà thuốc, hãng, tiệm buôn. Hỏi 488 Hồng Thập Tự. ĐT 92959.

Cần bán gấp nhà mặt tiền, trung tâm Saigon. Vách tường, sân thượng, gác suốt. Căn bìa, cửa hậu, có compteur điện nước, đủ tiện nghi. Chắc giá 1T8. Tại 98F Lê Lai Saigon.

Bán nhà gạch bông, cửa sắt, có lầu, điện nước đầy đủ. Tại 113 Trần Khắc Chân Tân Định

Bán 1 căn phố lầu luôn đất đường Lê Thánh Tôn, phố bán vàng thuận tiện. Hỏi 45 Bùi Quang Chiêu Sg. buổi sáng.

Thiếu người chăm nom bán hoặc cho thuê : 1 xưởng giặt ủi máy 1 garage sửa xe đang đông khách có điện nước Téléphon. Hỏi ông Hải 673 Trần hưng Đạo Saigon Đ.T 36.454.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Công Quỳnh—Saigon
ĐT 90.498 - 90.167

Đất trống bán, Villa trống bán

— Đất chia lô, lô A 495m2, lô B 660m2, ba mặt đường, Nguyễn Siêu Đồn Đất Thi Sách, 16.000đ./1m2, giao trống ngay — Villa Công Lý thật tốt bán rẻ, 1 từng lầu 410m2 có bằng khoán giao trống ngay bán 10 triệu 5 — 2 Phố trệt luôn đất đường Phùng khắc Khoan 260m2 giao trống (giao trống bán 6 triệu — Phố lầu Trần quý Cáp 4 từng, 172m2 tốt, [illegible] lạnh meublé bán gấp giao trống.

Cần mua 1 phố lầu khu quận Nhất yên tịnh. Hỏi cô Hoa téléphone 20.776 từ 8giờ đến 5giờ chiều.

Nhà bán cần bán gấp một căn nhà tôle gác suốt, tường gạch 6mx9m, đủ tiện nghi. Tại số 333/74 Lý th. Tô Sg.

Bán nhà rộng 360m2 rất tiện công kỹ nghệ và chăn nuôi. Xe Simca Elyseé máy rất tốt Hỏi 322/23 Lê-v-Duyệt Hòa Hưng

Bán phố lầu đúc

Bán 7 căn phố lầu đúc liền nhau tại đường Thoại ngọc Hầu. 96m2 5 triệu 6, 97m2 5 triệu 6, 78m2 4 triệu 5, 80m2 5 triệu 2, 94m2 7 triệu, 110m2 7 triệu 5. 50m2 3 triệu 5. Bán 2 căn phố lầu lửng 8mx25 200m2 có 6 bình nước nóng, bán 8 triệu. Hỏi 282 Công Quỳnh 90.167—90.498.

Bán nhà đúc 3 tầng lầu. 6 phòng, trang bị đồ đạc. Lợi tức mỗi tháng 60.000đ. Giao nhà liền. Hỏi 640 Pétrus Ký chỉ dẫn.

ĐẤT ĐƯỜNG PHÁT DIỆM

1 Villa cũ với 1000th đất mặt tiền đường, ngang chợ Cầu Kho, Có điện 50 A.P. 4 giây

ĐẤT PHÚ THỌ 2 lô mặt mặt tiền đường Nguyễn v. Thoại gần Trường Nữ Quân Nhạc, 155tm Công Lý Sg.

Nhà bán 3mx11m, 3 từng đúc, cửa sắt, Compteur điện nước riêng, tiện buôn bán, gần chợ, giá 1.700.000đ (1 triệu 7) và một căn nhà xây 3m20x11m50, 2 từng, Compteur điện, nước, cao rộng, giá 820.000đ. Hỏi 242/50 Nguyễn thiện Thuật. Nhà xây có gác 4mx11m Compteur điện nước riêng, mặt đường Cư xá Đô Thành, khu yên tịnh, giá 920 ngàn đồng. Hỏi 33B Cư xá Đô Thành.

Bán Cơ Xưởng 1.000 thước vuông đất tư, nhiều máy móc. Có trục dụng sản xuất phụ tùng xe đạp, xe gắn máy và kim loại. Dư sức bảo trì nông ngư cơ giới. Đủ điện nước, (điện 2, 3 giây). Khu Chi Lăng Gia định. Giá vốn cũ 16 triệu không kể thuế điện ước mới. Đang hoạt động có lời. Vì thiếu người trông nom, nên bán 9 triệu. Hỏi Ông. Cần 157 Hàm Nghi Saigon.

Villas, Phố bán -|- Đất

(Theo giá trước 24-10-1969)

— Gần chợ TMG : Villa 1 lầu, ĐT, 4T2 — Sương nguyệt Ánh : Villa 1 lầu, vườn, 10T — Hoàng Diệu Phú Nhuận : 5 ngủ, ĐT, huê lợi, 6T8 — Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận : 3 ngủ, ĐT, huê lợi, 5T3 — Nguyễn hữu Cảnh T.Đ. : 4 ngủ, sân, 4T5 — Hai bà Trưng : Phố lầu, thương mãi, ĐT, 6T5 — Cách Mạng : 2 lầu, ĐT, huê lợi, 4T2 — Võ Tánh PN : 2 lầu, ĐT, 3T7 — Chi Lăng PN : trệt, gác, nhà xe, 1T5. Và nhiều Biệt thự, Phố ở, bán theo giá cũ. Xin giao dịch trực tiếp tại :

SAIGON ĐỊA ỐC
50 Cách Mạng P.N. Đ.T. 40.652

Cần thêm nhiều NHÀ, XE HƠI cho ngoại kiều mướn theo giá mới và MUA NHÀ dưới 5 triệu, đang có sẵn khách sẵn.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

nói với tuổi ĐÔI TÁM

Sư huynh MAI-TÂM
Tiến sĩ Tâm lý Giáo dục

V.— SUY ĐỒI

SUY đồi có nhiều bậc :

Có người can trường giao chiến có lúc sa ngã nhưng chỗi dậy ngay.

Có người khác mềm yếu, thường xuyên sống trong bợn nhơ.

Và có người nữa sa đọa đến tùng cực, không khác gì thú vật.

I.— SUY ĐỒI THỂ XÁC

Tôi đã gặp một người vào văn phòng tư vấn tâm lý của tôi xin tiến bổ thị. Mới 30 tuổi đầu mà mặt mũi và thân hình ông đã già cỗi, kiệt sức, tàn tạ. Ông thuộc một gia đình sang trọng, nhưng từ khi lên 15 ông đã buông theo sa đọa, và đã bị cha mẹ họ hàng từ bỏ luôn. Ông nói : «Tôi đây thật là một đứa con hoang đàng» Bộ thần kinh của những người này bị chấn động nhiều hơn hết, làm họ mất sự thăng bằng trong thân thể cũng như tâm trí. Các tâm lý gia cho đó là nguyên nhân chánh của các bệnh trí, thác loạn tinh thần, névroses và psychoses ở trong xã hội ngày nay.

Đó là không kể những bệnh tật ghê gớm khác, như bệnh hoa liễu là một tai họa lớn cho nhân loại. Vì một lúc hành lạc ngắn ngủi, họ có thể làm phế cả một tuổi xuân, cả một tương lai, và nếu họ có lập được gia đình thì con cái họ sẽ toàn là ngu xuẩn, bệnh hoạn, tật nguyền hoặc điên khùng cả,

2— SUY ĐỒI TRÍ NĂNG

Nhà văn Montherlant đã viết Người Pháp đạt tới ngọn đỉnh trí năng của họ vào tuổi 13 (Các tâm lý gia cho là tuổi 18). Nhưng trí năng ấy sẽ tàn tạ đi khi họ lên 17,

Vậy đâu là nguyên do thông thường của sự tàn tạ quá sớm ấy ?— Trác táng, truỵ lạc, làm cho trí khôn nặng nề, u tối.

Học gì được nữa một khi tâm trí bị ám ảnh bởi những tư tưởng nhục dục ? Vì học tập đòi hỏi sự chú ý và suy nghĩ. Mà các bê tha nhục dục lại có tác dụng làm thác loạn tâm trí.

Có người kể luật trừ của vài thi sĩ hoặc nghệ sĩ tuy truỵ lạc mà vẫn sáng tác thơ hay và nhạc hay.

Có đây, nhưng nếu ta xét kỹ thì những tài ba ấy đều cạn sớm và chết sớm cả. Trái lại hầu hết các thi sĩ họa sĩ trứ danh đều đã sống một đời trong sạch và thanh cao.

Lại nữa, trí năng không có mục đích duy nhất là tích trữ kiến thức nhưng là để hiểu biết thấu triệt, phán đoán, chọn lựa bình giá và sáng tạo. Mà những động tác này không thể nào thịnh hành được nếu tâm trí bị đắm say trong nhục dục.

Tuần sau tới : SUY ĐỒI Ý CHÍ VÀ CẢM NĂNG.

thơ trẻ

Ngày ấy em mơ

Ngày em mơ...
Chinh chiến sẽ không còn
Quê hương em tươi sáng
Ngày em mơ...
Mùa thanh bình sẽ đến
Gió sẽ về
Thổi giạt áng mây đen
Đem ánh nắng
Sưởi ấm lòng người Việt
Sau những ngày sầu khổ
Ngày em mơ..
Tuổi thơ hết ưu phiền

Và mất nai
Không thấy cảnh đau thương
Cho tuổi thơ
Hưởng trọn nét hồn nhiên.

ĐL VIỆT THƯƠNG

Anh của em

Bé có ông anh cả
Hay chiều bé nhất nhà
Anh đang là lính chiến
Áo bạc màu gió sương
Sau những lần hành quân
Anh gởi về cho bé
Cánh thơ ướp đầy hoa
Màu tím tím thương mến
Vào những lần nghỉ phép
Anh về mang nhiều quà
Thương cô em gái nhỏ.
Để học hành chăm ngoan
Bé yêu anh ghê lắm
Bởi đời lính gian truân
Chịu bao nhiêu dãi dầu
Cho bé được an vui

BÍCH TÂM

Nói với mây xanh

Mây xanh ơi
Bé yêu mây xanh lắm
Mây xanh ơi
Bé mến mây vô cùng
Sao mây lại hững hờ
Bay dật dờ theo gió
Cửa vườn xưa bỏ ngỏ
Có loài hoa trông chờ
Bé thẫn thờ
Nhìn bầu trời cao vút
Bé muốn gào gọi mây
Nhưng mây mất hút cuối chân trời.

HUỲNH MAI HOA
(Nhóm Cùng Sống)

MÙA THU MÂY NGÀ

✠ **DIỄM PHI**

CHIỀU nay bầu trời bỗng nhiên thật thấp và trong mát. Vài đám mây ngà lững thững trôi, em nhận thấy có một sự gì khác lạ Một cơn gió nh lạnh thì thào, em chợt nhớ ra reo khẽ :

— Ồ, mùa thu tới !

Vài chú vành khuyên bay nhảy trên cành cây Ngọc lan, em thì thầm :

— Mùa thu đẹp quá, đẹp như một giấc mơ.

Mùa thu không chói chan như hạ cháy, không buốt lạnh như đông giá. Mùa thu gợi tình thi sĩ và quyến rũ những đám mây ngà. Em thương mùa thu lạ, mùa thu đến bơ vơ bên đồi, ngơ ngác nằm tay cùng bác mây t.ổng tội thu ghê !

Vài chiếc lá vàng rơi lác đác dị dàng áp mặt xuống đất như dỗi hờn thu. Em bật cười :

— Thu không biết dỗ lá đâu. Để em dỗ cho nhé ! Cơn gió nhẹ thoảng tới, lá vàng ngửa mặt nhìn em. Em nâng chiếc lá lên tựa vào lòng bàn tay bé xíu, lá ủ mặt thút thít.

Em ngẩng mặt nhìn trời, trời xanh mát, mây ngà vẫn lững lờ trôi về chân trời xa lạ. Em nhắn nhủ :

— Mây ngà ơi, mây ngà có trôi về Đà lạt cho em nhắn Vì Sao xuống chơi mi em nhá. Một mình em chơi với Bella buồn ghê ấy. Bella cũng nhắn Vì Sao xuống chơi nữa kia ! Mây ngà đi mau để đem Vì Sao xuống Nhatrang chơi rồi em cho mây một cây kẹo mút nhá !

Mây ngà nhìn em mỉm cười, em sung sướng chạy vào nhà lên lấy cây kẹo mút của cu Điều đem ra vẫy mây ngà :

— Kẹo mút đây nè ! Ngon lắm cơ. Đi xong về đây em cho kẹo nhá. Em để dành cho.,. Hàng bà Tư bán nhiều lắm...

Em ngồi xuống cỏ ngắm nghía cây kẹo mút :

— Kệ ăn rồi vào xin mẹ rđ mua trả cho cu Điền kẻo hắn mắc đền mẹt lắm !

Em bóc giấy kẹo xuýt xoa :

— Ngọt ngọt, chua chua ngon quá !

Vừa ăn em vừa nhìn trời, cây cỏ mà lòng lâng lâng...Có tiếng Điều léo nhéo :

— Mẹ ơi cục kẹo mút con để trong hộc đâu rồi ?

Em hoảng hốt đứng bật dậy :

— Chết hối nãy giờ «thi sĩ» mải ngắm cảnh quên mua kẹo đền cho hắn rồi...

Điều chạy ra thút thít :

—...Hu.. hu chị Ti ăn của em hu hu em không biết đâu..

Em luống cuống dúi đại que kẹo vào mõm Bella !

— Đây Bella lấy ăn chứ Ti đâu có lấy.. đó.. đó. Bella lấy ăn kìa.

Cu Điều khóc to :

— Mắc đền Bella đó.., hu hu.

Em sợ mẹ cách roi ra nên ôm Bella bỏ chạy qua vườn bác Tùng núp sau cây vú sữa, tiếng cu Điều khóc văng vẳng...

Em nhìn mây ngà rồi lấy cục kẹo mút dở dang cúi xuống lượm mảnh giấy gói lại để dành cho mây vì em không có tiền mua cây khác.., và lại em muốn ăn nửa cục thôi... nửa cục kẹo mút dành cho mây đó, mây ngà ơi.. !

✠ ✠

Truyện cổ tích

CHÚ THỢ MỘC LÀM BÁNH

✠ **HUY BẢO kể**

Xưa có một người tính hay tinh nghịch, 1 hôm ra đứng trước cửa, thấy 1 bọn thợ cưa vác cưa đi qua, lại đo thân gỗ ở 1 nhà bên.

Người ấy gọi lại hỏi rằng :

— Các bác đi cưa thế, thì cây gì cưa cũng được cả chứ ?

Bọn thợ quả quyết nói :

— Chúng tôi làm nghề cưa xẻ thì cây gì cưa mà chẳng được.

Người kia bảo :

— Thế thì mời các bác vào trong nhà. Bây giờ trời đã trưa, các bác hãy ăn cơm cho khỏe đã. Rồi tôi nhờ các bác cưa cho tôi...

Lúc bọn thợ vào nhà, người ấy sai đầy tớ làm cơm, sẽ bảo lấy thịt heo nấu cho thật chín, đổ mật vào nấu cho thật nhừ, rồi lại tra bao nhiêu mắm muối nấu cho thật mặn.

Xong dọn cho bọn thợ ăn.

Thịt bùi, cơm sốt, bọn thợ ăn thấy ngon miệng, tì tì ăn mãi.

Cơm xong, anh nào anh nấy phè phỡn không muốn làm Lại được cái thấy nhà chủ không giục giã gì, nên các anh nằm ngã nằm nghiêng để nghỉ.

Người chủ lần mặt, dặn đầy tớ rằng :

— Hễ mày thấy chúng nó khát nước quá, gọi nước uống thì cứ ních đủ mười đồng một bát cho tao.

Quả nhiên tới đến bọn thợ khát nước quá, gọi nước uống. Thằng đầy tớ cứ như chủ dặn, bảo trong nhà không sẵn nước, có mua thì nó mua cho mà phải mười đồng một bát.

Bọn thợ đang khát, thấy nó nói thế nào cũng bảo nhau ừ.

Khi mỗi anh đánh một bát nước rồi, chẳng những không khỏi khát mà lại càng khát thêm. Khi đòi nước nữa thằng đầy tớ làm ra dáng ngẩn ngừ

Bọn thợ tức mình nói :

— Thì anh cứ mua cho chúng tôi uống. Hết bao nhiêu tiền sáng mai trừ vào tiền cưa.

Thằng đầy tớ vừa đưa nước uống nói

— Được rồi. Tôi chẳng biết tiền của gì hết. Các bác có tiền sẵn đây, rồi các bác tính trả tôi cũng được.

Bọn thợ uống nhiều nước quá, tính cả thảy đến mấy chục bạc mà vẫn còn như thèm thèm.

Sáng hôm sau dậy, bọn thợ lại đòi nước uống nữa, rồi mới ra nói nhà chủ :

— Nào, ông bảo cưa cây gì thì để anh em chúng tôi ra cưa.

Người kia lẳng lặng đưa bọn thợ ra vườn, trỏ vào một cây rau thơm, nói :

— Đây này, tôi muốn thuê các bác cưa hộ tôi cây này.

Bọn thợ lấy làm lạ, nhao nhao cãi..

— Cưa cây gì chớ cưa cây rau thơm thì cưa thế nào được ?

Người kia nói rằng :

— Thế nào hôm qua, lúc tôi hỏi các bác thì các bác lại nói tôi : «Cây gì cưa mà chẳng được ?» Thế có phải các bác nói bậy muốn đánh lừa tôi không ?

Nói xong, người ấy lánh mặt vào nhà.

Bấy giờ thằng đầy tớ ra đòi tiền nước. Mấy bác thợ cưa không cãi sao được, phải ăng cò tính tiền trả nó phân minh, không kém một đồng nào.

Cưa cây chẳng thấy đâu bọn thợ có mấy quan tiền, lại bị hai thầy tớ nhà đó nó cưa cho mất hết một nửa. ✠✠

TÒ MÒ

✠ Cửa sông cạn lớn nhất thế giới là cửa sông Ob ở phía Bắc nước Nga dài 720 Km.

✠ Vận động trường Harris ở Houston thuộc tiểu bang Texas có mái tròn đường kính ở ngoài dài 213 thước, đường kính bên trong dài 193 thước là tuáp tròn lớn nhất thế giới

✠ Ngôi đền Trung Hoa cao nhất là đền «Lục Hòa» ở Hàng Châu cao 101 thước.

✠ Hý viện cũ nhất là hý viện Teatro Olimpico ở tỉnh Vicenza (Ý) được ông Andrea di Pietro xây theo kiểu La Mã.

Hí viện này khởi xây năm 1580, được 3 tháng thì ông Pietro chết, học trò của ông lại tiếp tục xây đến 1582 mới hoàn thành

✠ Tháp cao nhất là tháp của giáo đường Qutb Minar, ở miền Nam Nev Delhi (Ấn Độ) xây năm 1194, tháp này cao 72 thước.

✠ Cuốn sách nhỏ nhất thế giới là cuốn «Những vần thơ của Edgar Guest», được ông Burt Rawdle viết tay vào năm 1942. Cuốn thơ này chỉ lớn bằng 1/4 cm2

✠ Auguste Marie Nicolas Lumière (1862 - 1954) và ông Louis Jean Lumière (1864-1948) là hai anh em người Pháp đã chế ra máy quay phim đầu tiên vào năm 1895.

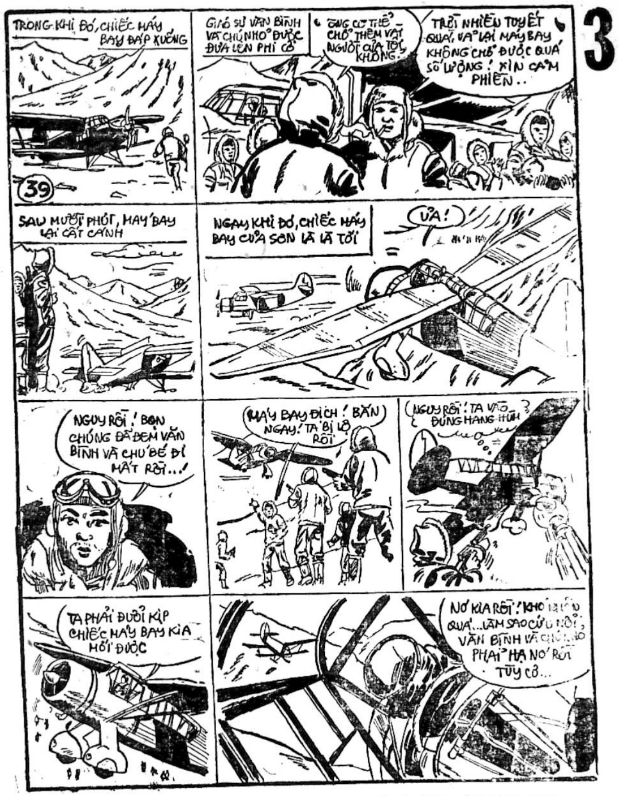
✠ Trung tâm buôn bán rộng nhất thế giới là trung tâm Lloyd khai trương ngày 1.8 1960 ở Portland, Oregon, có diện tích rộng 56 mẫu.

✠ Ngôi mộ lớn nhất thế giới là mộ của hoàng đế Nintoku ở miền Nam Osaka (Nhật Bản) dài 478 thước rộng 309 thước và cao 31 thước rưỡi.

✠ Quốc gia nhận nhiều dân di trú nhất là Hoa Kỳ, đã có 296.697 người trong năm 1965.

Đọc và cổ động
báo Chính Luận

V 15 VÀ ... TỎI MẶT *Truyện phỏng tác bằng tranh của Đ. N[illegible] IF.*


3
TRONG KHI ĐÓ, CHIẾC MÁY BAY ĐÁP XUỐNG
39
GIÁO SƯ VĂN BÌNH VÀ CHÚ NHỎ ĐƯỢC ĐƯA LÊN PHI CƠ
ÔNG CÓ THỂ CHỞ THÊM VẬT NGƯỜI CỦA TÔI KHÔNG?
TRỜI NHIỀU TUYẾT QUÁ, VÀ LẠI MÁY BAY KHÔNG CHỞ ĐƯỢC QUÁ SỐ LƯỢNG! XIN CẢM PHIỀN..
SAU MƯỜI PHÚT, MÁY BAY LẠI CẤT CÁNH
NGAY KHI ĐÓ, CHIẾC MÁY BAY CỦA SƠN LÀ LÀ TỚI
ỦA!
NGUY RỒI! BỌN CHÚNG ĐÃ ĐEM VĂN BÌNH VÀ CHÚ BÉ ĐI MẤT RỒI...!
MÁY BAY ĐỊCH! BẮN NGAY! TA BỊ LỘ RỒI
NGUY RỒI! TA VÀO ĐÚNG HANG HÙM
TA PHẢI ĐUỔI KỊP CHIẾC MÁY BAY KIA MỚI ĐƯỢC
NƠ KIA RỒI! KHÓ [illegible] QUÁ... LÀM SAO CỨU NỔI, VĂN BÌNH VÀ CHÚ NHỎ PHẢI HẠ NÓ RỒI TÙY CƠ...

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 213 — ● *Nguyên tác «THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggle*
Tô-Ngọc phỏng dịch

An-Be thêm vô :

— Như vậy thì chúng cũng không nguy hiểm cho lắm...

Người đàn ông nói :

— Đừng tưởng bở !

Lão già thấy cứ nói chuyện lằng nhằng như thế này rồi thì chẳng đi đến đâu hết, lão bèn lên tiếng :

— Thôi, ông cứ xúc tiến công việc của ông đi... Còn chúng tôi thì sẽ liệu sau. Nhưng có điều chắc chắn là đêm mai tôi phải bị bắt cóc mới được...

Người đàn ông gật đầu, sau đó người đàn ông mờ dần, mờ dần... Người đàn ông đã biến hình đi mất.

An-Be bảo lão già :

— Ông ta tàng hình như vậy mà còn không chống cự lại được bọn chúng ,.

Lão già đáp :

— Phải... Nhưng điều đó không quan trọng khi tất cả những người ở đâu đều biết tàng hình cả. Họ là hồn ma, còn chúng ta là người sống, hai điều khác nhau xa lắm.

An-Be bỗng hỏi :

— Ta đi tìm Sinvia và An-Toan ngay bây giờ chứ ?

Lão già trầm ngâm một lát rồi nói :

— Tìm ngay cũng được... Có hai người cũng có lợi mà cũng lại có hại...

— Tại sao vậy ?

— Có lợi là ta có thêm người giúp sức, nhưng có hại là một khi bọn chúng biết ta có thêm người, và chưa biết do ngả nào, chúng sẽ hủy phi thuyền này của ta không chừng. Nhưng thôi được, cứ đi tìm An-Toan và Sin-vi-a đi... Ta ở lại đây để đối đáp với chúng...

An-Be vâng lời. Chàng bước sang phòng bên cạnh, và ngồi vào trong phi thuyền thu hình.

Lão già dặn với :

— Lẹ lên rồi về, đừng để ta cô độc nhé !

An-Be gật đầu. Lão già tóc trắng dạo này có vẻ sợ sự cô độc, mặc dầu lão đã từng sống hàng chục năm [illegible] một mình trên Mộc-tinh...

oOo

Chiếc xe quẹo đầy vào trong điện của bọn Một Mắt.

Trước mắt lão già mở ra cả một khung cảnh lạ lùng chưa từng thấy. Đó là một sơn động rất lớn. Từ trên cao có những đám thạch nhũ nhọn hoắt và óng ánh, xung quanh là những vách đá lởm chởm. Cảnh tượng ở đây man dại, khác hẳn với cảnh tượng trong những cung điện đền đài vua chúa. Dưới chân lão thì đặc biệt có một tấm thảm không hiểu làm bằng loại tơ sợi gì mà êm mát vô cùng.

Lão già quẹo cả hai cẳng không xê dịch được, lão cứ nghếch mắt lên quan sát.

Bỗng người đàn ông hiện ra và nói :

— Chào mừng lão đã tới đây !

Lão già, đã ăn ý với nhau từ trước, đủng đỉnh nói :

— Bọn mi bắt ta về đây làm chi ?

Người đàn ông nói, nét mặt không biến chuyển :

— Lão đừng nóng... Chủ soái sẽ có việc muốn thương lượng với lão...

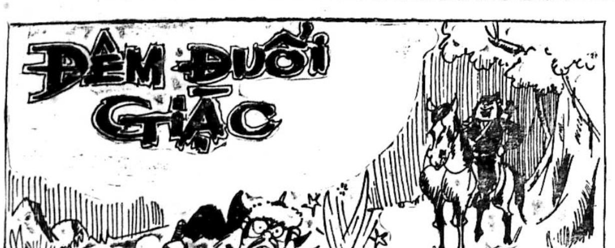
Ngay khi đó một tiếng nổ inh tai, và phía trước mặt lão già bỗng từ từ hiện ra một lão già cao lớn vô cùng. Đó là một người Một Mắt có cái miệng đỏ toét trông dễ sợ vô cùng.

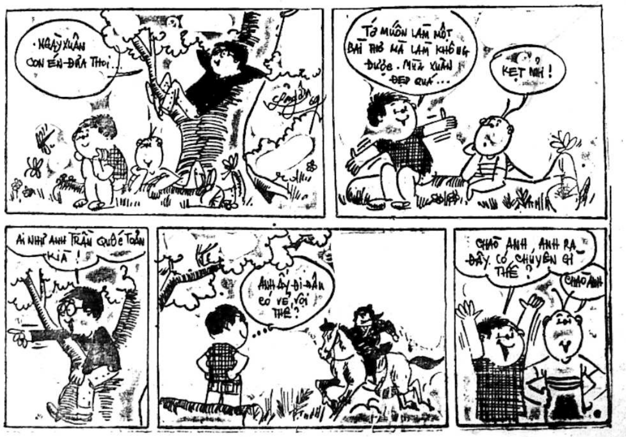
(CÒN NỮA

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

- *Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.*
- *Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.*
- *Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.*
- *Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.*
- *Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.*
- *Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.*
- *Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :*

TÔ NGỌC, 15 VÕ TÁNH SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23-244)


ĐÊM ĐUỔI GIẶC
truyện bằng tranh của Lợi Yến 69
1


NGÀY XUÂN CON ÉN ĐƯA THOI...
Lợi Yến 69
TỚ MUỐN LÀM MỘT BÀI THƠ MÀ LÀM KHÔNG ĐƯỢC. MÙA XUÂN ĐẸP QUÁ...
KẸT NHỈ!
AI NHƯ ANH TRẦN QUỐC TOẢN KIA!
ANH ẤY ĐI ĐÂU CÓ VẺ VỘI THẾ?
CHÀO ANH, ANH RA ĐÂY CÓ CHUYỆN GÌ THẾ?
CHÀO ANH

Chuyện phiếm

Kiệm ước và khắc khổ

của LÊ CÔNG MINH

Chính sách khắc khổ đã ra đời. Khắc khổ để cứu nước, làm đều không ai phản đối tiếng Cứu nước thiêng liêng ấy.

Tổng Thống dạy ta khắc khổ bằng cách không ăn mặc xa xỉ, không tiệc tùng hoang phí, không tiêu tiền linh đình, không nhảy đầm lậu...Công chức phải tiết kiệm bằng cách mặc áo 3,4 túi, cổ để hở cho nó mát. Phó tổng thống phán rằng thằng nào không khắc khổ thì bắn nó. Thủ tướng cũng hô hào khắc khổ. Ngài đã đi kinh lý mà không ăn mặc veston !

Qua những lời dạy bảo và sự làm gương của các cấp lãnh đạo thằng dân thấy yên lòng. Nó suy luận như thế này : Tuy ngày phó tổng thống phán, thằng nào không khắc khổ thì bắn bỏ, đến nay đã hơn 2 tháng không có ai bị bắn vì lỗi không khắc khổ. Thì ra ở nước này mọi người đều khắc khổ. Vì vậy lớp dân nghèo lấy làm thoả mãn lắm và họ đua nhau khắc khổ một cách rất [illegible]. Mỗi ngày mỗi khắc khổ và đem đến họ còn khắc khổ thêm nữa !

Nhưng «niềm vui» khắc khổ chưa bao giờ đến với họ một cách trọn vẹn mà «nỗi buồn» đã phảng phất đâu đây. Trong lúc dân đen khắc khổ, thì cuộc sống xa hoa ở thành thị như một thảm đỏ đau lòng. Một mẫu áo dài của 1 mệnh phụ phu nhân đủ cho 1 gia đình đong gạo trong 2 tháng. Một thỏi son mỏ, một chiếc lược cài đầu cũng đủ hơn lương tháng của một chiến sĩ đang chiến đấu trên chiến trường Bù đốp ! Nhưng không phải vì những thảm đỏ đau lòng đó mà đám dân nghèo không thèm khắc khổ nữa. Bằng cách nào đây để họ không thèm khắc khổ ? Họ biết rõ thân phận của họ trong xã hội này. Họ không bao giờ phung phí trên cái định mệnh nghèo khổ của họ, phung phí bình sữa của con, trên tấm quần của vợ ! Và họ chỉ còn cách duy nhất là khắc khổ. Khắc khổ để thi hành đúng với chính sách và những biện pháp chính phủ đã đề ra ! Xã hội này cần một cuộc cách mạng (một cuộc cách mạng thật sự chứ không phải cách mạng trên lời nói) như cơm áo cần cho con người. Phó Tổng Thống Nguyễn cao Kỳ có lần đã nói : «Miền nam Việt Nam, trong 3 tháng nữa không làm cách mạng xã hội thì sẽ chết ! » Và lời nói đó đã qua đi hai tháng rồi. Những thằng dân khắc khổ này đang mỏi mắt trông chờ.

Xin lỗi tôi đã đi hơi xa cái bản chất chuyện phiếm trong những lời lẽ trên. Có lẽ vì tôi hơi cáu (nhưng không biết cáu ai ?) Tôi xin trở lại câu chuyện phiếm của chúng ta. Từ ngày ban hành chính sách khắc khổ là gia đình tôi hưởng ứng liền. Số là gia đình tôi, trước khi có khắc khổ, mỗi tuần 2 bữa cơm ăn với thịt chiều thứ Tư và chiều chúa nhật (sách nó dạy rằng ăn thịt để có chất Protit cần cho cơ thể). Để thi hành khắc khổ, bữa thịt chiều thứ Tư tôi thay bằng hột vịt kho dưa cải. Rồi một ngày thuế Phân xuất quân bình ra đời, để hỗ trợ chính sách khắc khổ. Vật giá ra chiều hướng thượng. Vợ tôi âm thầm thay bữa thịt chiều chúa nhật bằng dưa cải hột vịt kho. Dĩ nhiên, tôi không có lý do gì để phản đối. Và còn biết bao nhiêu thứ tiết giảm trong cuộc sống hằng ngày nữa.

Nhìn những bạn bè xa hoa, vợ con có hơi càu nhàu phản đối, nhưng nghĩ mình là cột trụ gia đình, nên đã đem hết lời mà giải thích ý nghĩa của câu : «Tỷ thượng bất túc, tỷ hạ hữu dư» để cho vợ con biết rằng dưới mình còn có hàng vạn hàng triệu hoàn cảnh khốn khổ biết bao nhiêu ? Những kẻ ngủ đường ngủ chợ, không một mảnh áo lành, thiếu một bát cơm no. Những kẻ hầu như đứng ngoài xã hội nhưng đứng bên trong cuộc chiến này...

Một hôm, vợ tôi thấy tôi ăn mặc hơi «tả tơi», mới phát tiền cho tôi may thêm chiếc áo mới. Đến hiệu may, định nghe theo lời dạy của Tổng Thống, may một chiếc áo ba túi cổ hở. Bác thợ may bảo rằng tiền công may loại áo này đắt hơn 1 chiếc áo sơ mi thường và lại phải còn tốn vải may thêm 3 cái túi. Thành ra số tiền vượt cao hơn số tiền của vợ phát cho. Tôi thầm tính toán rằng, xét ra mình không cần may áo đến 2,3 túi. Có gì để chứa vào những chiếc túi đó đâu ? Chẳng qua 1 thẻ căn cước và 5 7 tờ hợp lệ quân dịch thế thôi, bỏ vào túi quần cũng đủ chán. Đành phải may một áo sơ mi ngắn tay thường vừa mặc nhã vừa rẻ tiền. Lúc nào tôi giàu hơn một chút, tôi sẽ theo lời dạy của Tổng Thống mà may áo 3,4 túi.

Biện pháp khắc khổ ra đời đã lâu, tôi vẫn thấy người giàu vẫn cứ xài phí theo khả năng giàu của họ. Tiệc tùng vẫn còn linh đình, những cái gì xa xỉ nhất cũng vẫn còn thấy trên đường phố Saigòn, vẫn có hàng ngàn chiếc xe hơi lộng lẫy. Tôi đâm nghi ngờ tất cả và buồn chán mênh mông, cứ muốn dùng rượu để giải sầu. Ngặt vì rượu để cũng không còn ở mức thông thường !

Nhưng nghĩ cho cùng tôi có hơi dại dột. Chúng ta đã chuộng tự do và đã sống trong xã hội tự do thì việc gì ta phải bắt mọi người «rau muống luộc chấm tương» như mình. Giàu phải ăn xài theo giàu, đói phải theo đói. Ta đòi hỏi những người có xe hơi phải bán đấu giá xe hơi để làm cái công việc khắc khổ há không phải là một điều đùa dỡn hay sao ? Há không phải là những lời chửi rủa vào cái xã hội tự do của mình sao ?

Cụ Khổng Tử có dạy rằng : «kỷ sở bất dục vật thi ư nhân» thì ai đói cứ đói ai giàu cứ giàu. Người ta giàu mà mong cho họ nghèo là làm một việc tổn đức lắm bà con à !.. Rồi ngày tháng vẫn âm thầm qua trong khắc khổ đậm đà. Đùng một phát, thuế kiệm ước ra đời, cùng mục đích là để lấy tiền cứu nước. Sáng thức dậy ông chủ trạm xăng lấy thêm mình 50 đồng, quán bán dầu lửa «đợt 2» của vợ mình hai ba chục ti, đó là chưa kể tiền gạo, tiền rau, tiền sữa... mỗi thứ mình mất đi một ít nữa. Tôi thấy rõ nỗi buồn phảng phất trên những nét mặt trong gia đình tôi. Lòng tôi cũng bàng hoàng nghĩ rằng mình sắp đi vào một tai họa. Một ngày rồi hai ngày tôi bình tâm trở lại và nghĩ rằng 50 đồng tôi bỏ thêm ra, 20 đồng vợ tôi mất đi vì dầu hỏa v.v... là để góp tiền vào việc cứu nước nên tôi yên lòng mà chịu đựng.

Báo chí ngày này sang ngày khác đả kích thuế kiệm ước để bênh vực cho giới có đồng lương cố định. Quốc hội thượng hạ đua nhau mổ xẻ, chống đối.. Nhưng vì có ít nhiều kinh nghiệm về những sinh hoạt ồn ào đó, nên tôi biết chắc rằng mọi việc rồi sẽ không đi đến đâu hết. Hằng ngày gia đình, tôi vẫn cứ góp thêm tiền vào việc cứu nước trên việc mua chác những nhu yếu phẩm. Bình sữa của con tôi mỗi ngày một loãng đi hòa khí trong gia đình tôi mỗi ngày một giảm sút. Còn tôi mỗi ngày ba bận vẫn tới sở làm. Tôi âm thầm theo dõi mọi tờ báo để may ra tìm một bài báo nào đó do một nhà Tỷ phú đả kích thuế kiệm ước, vì thuế kiệm ước sẽ làm họ phá sản. Nhưng cả tháng rồi tôi hoài công vô ích, không có một nhà giàu nào phẫn uất vì thuế kiệm ước làm họ nghèo đi. Tôi cốt tìm một bài báo như vậy cho lòng tôi ấm áp một chút, cho tôi biết rằng tôi còn một chút gì để tin tưởng (tha lỗi cho tôi, tôi vốn là một thằng ích kỷ cứ muốn những kẻ giàu sụ phải trở thành nghèo khổ như mình, thô mà thật).

Nhưng dần dần tôi cũng thức tỉnh vì những sự kiện chung quanh tôi. Một thí dụ như thế này. Trước đây ông nhà giàu có chiếc xe Mercedes 250 khoảng 2 triệu đồng. Sau khi kiệm ước ra đời, chiếc xe bỗng nhiên có giá trị 6 triệu đồng. Chính phủ quả quyết rằng không phá giá đồng bạc. Tất nhiên ông nhà giàu bỗng nhiên giàu thêm 4 triệu trên chiếc xe hơi đó. Tôi thầm nghĩ rằng hằng ngày tôi mất thêm gần 100 bạc vì thuế kiệm ước, 100 đồng đóng góp vào việc cứu nước thì ông nhà giàu bỗng nhiên giàu thêm 4 triệu, thử hỏi ông đã bỏ ra bao nhiêu tiền để cứu nước đây? Tôi hơi tuyệt vọng.

Mọi việc rồi cũng quen đi. Chiến tranh 20 năm rồi, dân ta còn làm quen được (nếu không quen làm sao chiến tranh sống dai vậy)! thì sá gì một hai cái kiệm ước hay 5 7 cái kiệm ước nữa sau này. Vạn nhất ta có chết đi vì đói vì khổ thì cái chết của ta cũng dũng cảm như cái chết của chiến sĩ ngoài trận mạc vì ta đã can đảm sống khắc khổ để cứu nước ! Và 90% dân ta hiện đang can đảm sống khắc khổ để đi cứu nước. Ta nhất định thắng !

LÊ CÔNG MINH

THANH-THƯƠNG-HOÀNG
đã ghi lại một cách táo bạo trong :
LÀNH RÁCH
Tiểu thuyết mới nhất — Đã phát hành toàn quốc

Cáo Thị Đấu Thầu

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 10-12-69 hồi 08 00 giờ tại :
— Bệnh viện Tiểu Khu Biên Hoà
II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
Cung cấp thực phẩm và chất đốt cho BVTK/Biên-Hòa kỳ đệ I LCN/70. Lô duy nhất, trị giá ước lượng 933.750.000 (ĐLS số 3247 ngày 1-10-69, [illegible])
III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-Lộ Cao-Lãng — Phú-Nhuận (Gia-Định) (Phòng Mãi Ước I)
— Cục Quân-Y (Ngang TYV/Cộng Hòa GÒ-VẤP)
— BVTK/Biên-Hoà

GIA-ĐỊNH, ngày 27 tháng 11 1969
CỤC MÃI-DỊCH

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Học đường và mái ấm gia đình

— SỰ KHÓ KHĂN TRONG VIỆC CHỌN TRƯỜNG CHO CON TRẺ
— LIÊN LẠC GIA ĐÌNH VÀ HỌC ĐƯỜNG HIỆN NAY VẪN CÒN LỎNG LẺO
— NÊN THEO DÕI THƯỜNG XUYÊN VIỆC HỌC CỦA CON TRẺ

Bài của VŨ ĐĂNG

Khi đứa con lên 6, 7 tuổi chúng ta thường nghĩ đến việc gởi nó vào trường học. Trước hết là để cho đứa trẻ mở mang trí óc, sau là nhờ vào sự học, đứa trẻ sẽ được no ấm tâm thân khi trưởng thành. Tại học đường, đứa trẻ được biết đọc biết viết nhờ vào sự giáo dục của các thầy, các cô. Đứa trẻ được dạy dỗ về những điều lễ nghĩa ở đời. Ngoài ra sống trong 1 tập thể — những bạn cùng lớp - đứa trẻ tự nhiên biết lo lắng, đoàn kết ganh đua, phát huy được những năng khiếu tiềm tàng trong trí óc.

Nhưng vấn đề chọn trường cho con học mới đáng làm chúng ta suy nghĩ.

TRƯỜNG CÔNG LẬP

Trường công là một nơi rất đáng cho ta gởi con trẻ vào học. Hiện nay, trường công lập tuy đã có nhiều, nhưng vẫn còn thiếu so với tỷ lệ học sinh hiện nay.

Đối với các trường tiểu học, chúng ta chỉ cần một tờ giấy khai sanh với lá đơn là đứa trẻ có thể vào học dễ dàng. Nếu may mắn — phải nói như vậy mới đúng — đứa trẻ được học buổi sáng hay buổi chiều, thì đỡ lo cho chúng ta biết mấy. Vì đi học những buổi đó, đứa trẻ không bị nguy hại cho sức khoẻ. Còn gặp phải trường hợp xui xẻo, đứa trẻ học từ 11 giờ trưa đến 13 giờ thì thực là cả một vấn đề khó chịu. Quí vị cứ tưởng tượng ra trước mắt hình ảnh một đứa bé 7 tuổi mới 10 giờ rưỡi mà mẹ nó đã bắt ăn cơm trưa để đi học.

Dĩa cơm tấm điểm tâm chưa được tiêu hóa, thì phải nuốt thêm mấy bát cơm nữa. Cháu bé nuốt không nổi nên phải bỏ mứa để có chị kéo vào bếp rửa mặt mũi, chở lại trường học cách nhà hơn 3 cây số. Trong cái nóng hắt từ mái tôn xuống lớp học, con bé ngồi chưa được một tiếng mà mặt mũi đã bơ phờ. Mồ hôi mồ kê của thầy lẫn trò cứ đua nhau tuôn ra nườm nượp. Nếu ông thầy có lương tâm nghề nghiệp cố gắng giảng bài, thì đám học trò kia khó lòng mà hấp thụ được. Vì lúc đó cái mệt lẫn cái đói đang hành hạ thể xác đứa trẻ.

Vào học các trường trung học công lập, đối với đứa trẻ thì khó khăn giống như «cá vượt vũ môn» để biến thành rồng. Mỗi năm, các trường trung học công lập mở một kỳ thi tuyển vào đệ thất. Thí sinh dự thi cả chục ngàn người mà số tuyển chỉ có một ngàn thì quả là...

Mới đây, bộ giáo dục đã cho mở những lớp học đêm tại các trung học công lập. Học sinh nào thi rớt đệ thất ban ngày, muốn không tốn tiền học phí chỉ còn cách xin vào học lớp đêm tại đây. Nhưng sự lo lắng về việc học của con trẻ đối với cha mẹ đến đây chưa phải là chấm dứt. Những gì sẽ xảy ra cho con chúng ta khi đêm tối, đường vắng, mưa gió.,,

TRƯỜNG TƯ THỤC VÀ NỘI TRÚ

Các tư thục ở Saigon rất nhiều, bất cứ 1 đường nào trong thành phố cũng mọc lên một trường. Điều khó khăn đầu tiên của chúng ta đối với việc đi học của con trẻ là tiền trường quá mắc. Và một điều nữa mà ai cũng phải công nhận là phần đông các tư thục hay chiều học trò. Tuy bản nội quy của nhà trường rất hay nhưng ít khi nào họ bắt buộc học trò phải tuân theo một cách quyết liệt. Họ hờ hững đối với sự giáo dục học trò.

Chúng tôi được biết vài trường kỷ luật rất ư là bê bối. Học trò đóng học phí một tháng nhưng chỉ vào lớp nhiều lắm ngày là vài

Thế mà cuối năm, xem học bạ của học sinh vẫn có sắp thứ hạng như thường. Một trường tiểu học tư thục nọ vẫn hay làm tiền học sinh bằng cách góp tiền mua bút chì, phấn. v.v...

Phần đông những thanh niên du đãng «hippies» đều xuất thân từ các tư thục. Những đứa trẻ này sống rất bừa bãi, không biết nể sợ kính trọng ai, coi kỷ luật nhà trường như «pha».Lỗi này tại ai ? Do nhà trường hay do tính nết học sinh ? Hỏi như vậy tức đã trả lời. Cha mẹ cho con em [illegible] những trường như vậy, họ rất sợ con em họ bị ảnh hưởng những nết xấu, những thói quen đê tiện của các học sinh vô kỷ luật.

(Còn 1 kỳ)

TÌM VIỆC

— SV Đại học khoa học : có chứng chỉ cần nhận dạy tại tư gia từ Đệ nhị trở xuống môn : toán lý hoá.

Xin liên lạc địa chỉ : Nguyễn minh Nho số 2/203 Đại Học Xá Minh Mạng Chợ lớn

Cánh hoa tư tưởng

● Biết thì cho là biết, không biết thì chịu là không biết, đó mới là biết vậy.

KHỔNG TỬ

● Dối trá chẳng có lợi gì cả vì nó chỉ có thể lừa được một lần thôi.

NAPOLÉON

◆ Sự dối trá trong suốt lắm, nếu chú ý, ta sẽ nhìn xiên qua được.

SÉNÈQUE

● Không có những bước nhỏ trong các công trình lớn.

HỒNG Y GIÁO CHỦ DE RETZ

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15 Võ Tánh Saigon

Bác sĩ trực

Từ Thứ Ba 02.12.69 từ 13g40 đến 6g sáng Thứ Tư Trưa Thứ Tư 03.12.69 từ 13g đến 14g30

B.S. Phạm Huy Sinh	147 Bùi Hữu Nghĩa	Giađịnh
— Phan văn Đương	156 Lý Thái Tổ	Saigon
— Bùi thị Như	64 Đường Bắc Việt Phú Thọ	Chợlớn
— Nguyễn khắc Chương	534-A Trương minh Giảng	Saigon

TRUYỀN-HÌNH

Thứ Ba 02-12-1969

Việt Nam
(trên băng tần 9)

18g30	Đài hiệu — Quốc kỳ
18g33	Tin ngắn
18g36	Thời-sự Miền Tây
18g46	Thiếu Nhi : Quê Hương V.N.
19g35	Thông Cáo
19g40	Nhạc Trẻ
20g00	Tin Tức
20g18	Tân nhạc : Ban Tiếng Thùy Dương
21g10	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20	Vấn đề của chúng ta
21g40	Tiếng nói Tiếp Vận
22g10	Thép Súng
22g30	Tin cuối cùng
22g33	Thép Súng (tiếp) Đài hiệu — Quốc Kỳ

(LTS.— Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố nhưng không... bảo đảm)

Mỹ
(trên băng tần 11)

1200	Here Come The Brides
1300	High Chaparral
1400	Burke's Law
1500	Mid Afternoon Report
1515	Tonight Show
1630	21St Century
1700	Get Smart
1730	Information
1800	Crossroads
1825	Let's Speak Vietnamese
1830	Felony Squad
1900	Bewitched
1930	Evening News
2009	Mod Squad
2100	The Comedy Of Ernie Kovaks
2200	Project 20
2320	Lith Hour News
2321	Wrestling

Hương xưa

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 56

TRỌNG-TẤU phỏng theo
«Les' Quatre Soeurs Marsch»
của LOUISA M. ALCOTT

— Sống và làm việc bên cạnh một người bạn đường đức hạnh, có những đứa con đáng yêu, đó là lý tưởng của tất cả mọi người trên cõi thế này.

Trong lúc Mai cúi xuống cột lại sợi giây giầy vừa mới sút ra thì Luận nói :

— Luận biết lắm ! Thầy Bồng vừa mới giảng cho chúng ta một bài học xứng đáng. Luận đề nghị rằng trong 10 năm nữa, chúng ta lại họp nhau ở đây một lần nữa để xem mọi người đã trở thành như thế nào ?

Mai nói :

— Lúc đó thì Mai đã già quá ! Mai sẽ 27 tuổi.

— Và Luận thì 25 ; Diễm thì 21 ; Bảo 23 ; Thủy 21 và thầy Bồng...

Nhưng rồi bỗng dưng Diễm ngưng bặt lại vì nàng vừa nhìn thấy nụ cười thoáng buồn của thầy Đạt. Nàng sợ là mình sẽ nói tầm bậy tầm bạ chăng !

Sau cùng nàng mới lại nói tiếp :

— Và khi đó, mỗi người trong chúng ta đều đã có một cái chìa khoá để mở cửa vào cõi mộng. Diễm cần nhất là mọi người đều phải biết xử dụng : Luận thì về âm nhạc, Thủy thì cây viết chì, Diễm thì ngòi bút...

Mai thở dài :

— Còn Mai thì chẳng có gì cả.

Luận chợt chặn lời ngay :

— Thế còn gương mặt của Mai ?

Nàng vừa bắt chợt nhìn giáo sư Bồng cũng đang chăm chú nhìn nàng, vừa cãi lại lời Luận :

— Cái đó mà nhằm gì !

— Mai hãy nên kiên nhẫn đi ! Và để rồi Mai coi xem điểm đó có đem cái gì sung sướng lại cho Mai không thì biết !

Mai lại đưa chùm lá lên che mặt và mỉm cười không nói gì cả.

— Còn về Luận thì Luận không có một mẩy may thích thú nào đối với lụa là, đối với những loại hương liệu và bao nhiêu loại hàng hóa khác mà tàu của ông nội Luận thường chuyên chở. Khi Luận đã thôi ở Đại Học ra rồi chắc chắn là Luận sẽ không tham dự vào công cuộc xuất nhập cảng ngũ cốc và máy móc của ông nội đâu...

Và rồi, lợi dụng lúc giáo sư Bồng đi cùng với Diễm, Bảo và Thủy tới chỗ đánh cầu, Luận bảo Mai :

— Nếu không vì sợ làm buồn lòng ông nội thì ngay ngày mai này, Luận sẽ lên xuống một trong những con tàu của ông nội để trốn tránh cái cảnh buôn bán và lời lãi của bà ngoại. Mai cất giọng thân ái gần như lời một người mẹ khuyên can :

— Luận không nên nói như vậy ! Luận hãy cố gắng làm việc hết mình đi, hãy cố gắng làm vui lòng ông nội đi, và chắc chắn là cuối cùng Luận có thể cảm thông được với ông nội. Ông nội chỉ có một mình Luận thôi. Nếu trong lúc Luận vắng mặt mà có chuyện gì chẳng may sẩy đến cho ông, thì Luận sẽ hối hận suốt đời vì đã bỏ ông mà đi. Luận hãy nên cố gắng làm tròn bổn phận để được mọi người mến thương, cũng như thầy Bồng từng được mọi người mến thương vậy !

Nàng bèn lẳn đưa tay ra cho Luận bắt, và Luận cũng vội vã thân mật nắm lấy tay Mai nói :

— Luận cám ơn Mai nhiều lắm ! Mai đã khuyên răn Luận giống như một người chị. Còn về phần giáo sư Bồng thì thầy đối với Mai như là một cái đồng hồ đo thời tiết vậy và Luận sẽ cố gắng canh chừng sao cho kim đồng hồ luôn luôn chỉ ở chỗ trời tốt.

(Còn nữa)

---

tiếng cú CẦM CANH

— 74 —

Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG 19

— Con về trễ vậy ?

Nàng gượng cười :

— Bị con muốn trốn lão Ẩn.

— À, cái lão đang ngồi dưới nhà đợi con là lão Ẩn ? Có chuyện chi không ?

Nàng rụt rè :

— Con... con hẹn... tối nay đi ăn với lão.

Bà ngồi dậy, ngó thẳng mặt nàng :

— Con đi ăn với lão :

Nàng luống cuống cúi mặt, liên tiếp nuốt mấy cục nước bọt chận ngang ở cổ họng, rồi đáp :

— Dạ...

Bà thở dài, nằm xuống, xoay người ôm lấy bé Đạt. Im lặng. Nàng rón rén ngồi xuống mép giường luồng tay qua màn, nắm lấy tay mẹ, nói khẽ :

— Má đừng có buồn, đừng có lo. Con lớn rồi, nên ý thức được việc con làm.

Bà nhẹ gỡ tay nàng ra, buồn bã :

— Thôi, con đi đi.

— Má đuổi con ?

— Đâu có ! Nhưng trễ lắm rồi đó.

— Má có ghét con không ?

Bà ngập ngừng :

— Không... má chỉ sợ thằng Trung...

Nàng nghe lòng mình chua xót vô cùng, nhưng vẫn cố gượng cười :

— Con vì anh... chớ con đâu có bỏ anh được...

Bà nhắc :

— Nó mới bị thương đó.

— Chính vì vậy...

Chưa nói hết câu, nàng vùng đứng dậy, chạy ra cửa. Tới đầu cầu thang, nàng ngoảnh lại la to :

— Con đi, má !

Lão Ẩn đón nàng ở chân cầu thang, mừng rỡ :

— Nào, mình đi ! Hơi trễ rồi đó. Anh đã thấy đói cồn cào.

Nàng ngó lên gác, nói lớn :

— Má đóng cửa dùm con đi, má.

— Cứ để đấy cho ba.

Nàng giựt mình quay lại thì thấy ông tham Huyên đã bước ra từ bao giờ. Mặt ông cũng về nghiêm trang, có dượm chút bất mãn. Nàng sợ sệt gọi khẽ :

— Ba !

Ông im lặng hết nhìn lão Ẩn lại nhìn con gái. Lão Ẩn tỏ vẻ khó chịu quay mặt. Điệp phải bảo lão :

— Nào, đi thôi, anh.

Rồi nàng nắm tay lão kéo ra cửa.

Miễn vẫn ngồi trên xe gác máy đậu sát lề đường. Vừa thấy nàng, chàng phá lên cười lớn. Lão Ẩn bất bình hỏi nàng :

— Ai đó ?

Nàng nhún vai :

— À, hắn là bồ cũ của chị Hai em.

— Tại sao hắn lại nhìn em mà cười ?

Nàng gắt khẽ :

— Thì anh ra mà hỏi hắn, em làm sao biết

Khi đã ngồi trong xe, lão, lão còn ngoái cổ lại nhìn Miễn, rồi nói :

— Có lẽ hắn mê em nên theo đuổi em,

Nàng cau mày :

— Thôi, đi đi ! Để ý làm chi cái thằng không đó.

Lão từ từ cho xe tách lề. Nhưng dường như tâm trí lão vẫn còn thắc mắc về Miễn nên về một đằm chiều. Xe chạy được 1 quãng, lão liếc nhìn vào gương chiếu hậu, rồi chợt hỏi :

— Hắn theo đuổi em từ hồi nào ?

Điệp gạt đi :

— Em đã nói hắn không mà.

— Nhưng anh muốn biết hắn theo đuổi em từ hồi nào ?

Nàng miễn cưỡng đáp :

— Em cũng không rõ nữa, nhưng có lẽ sau ngày chị Hai em qua đời.

— Nghĩa là mới đây thôi.

— Em đối với hắn ra sao ?

Nàng lừng khừng :

— Chả ra sao hết, vì em đâu có thèm để ý đến hắn.

Lão cười hề hề, nghiêng đầu ngó nàng :

— Vậy, em có để ý đến anh không ?

Nàng đáp ngay :

— Không ! Anh cũng 1 loại như hắn. Tởm thấy mồ.

Lão tiu nghỉu, nhưng vẫn có giọng đùa :

— Đau thiệt ! Mình mà cũng bị xếp cùng loại với tên du đãng.

Nàng cười nhạt :

— Anh thử soi gương coi mặt anh có hơn gì hắn không ? Không chừng còn kém nữa!

Lão gật gà gật gù :

— Cho là anh với hắn cùng loại đi, nhưng ai là người có hân hạnh được em để mắt xanh tới ?Chắc là ghê gớm lắm phải không ?

Nàng im lặng, buồn bã đưa mắt nhìn ra ngoài. Bỗng nhiên nàng muốn òa lên khóc. Nàng phải hết sức kìm giữ lòng mình để nén những tiếng nấc phát ra tự đáy tim.

Chợt có tiếng lão Ẩn :

— Có phải tên sĩ quan vừa bị cụt chân không ?

Tiếng lão vang lên 1 cách kỳ lạ, khiến Điệp nổi cáu :

— Im ngay !

Lão không nói nữa, nhưng lầm nhầm hát khẽ : «Chàng về... chàng về nhưng đã cụt chân...» Nàng nghe lòng mình tái tê, chua xót. Hai mắt rưng rưng như muốn khóc. Cảnh vật chung quanh nàng nhòa dần đi. Nàng thầm gọi : «Trung ơi !»

Lão Ẩn khẽ thở dài :

— Tên sĩ quan thiệt có phước...

Nàng dậm chân xuống sàn, quát :

— Câm !

Rồi nàng ôm lấy mặt, nấc lên. Lão ngạc nhiên ngó nàng, không dám lên tiếng nữa.

(CÒN NỮA)

NHÀ ÔNG CẢ

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 3 —

Năm Đờn ngồi vấn điếu thuốc gò, đôi mắt lim dim nhìn về khoảng trời mây xa xôi. Tuy già yếu, thiếu ăn thiếu mặc nhưng ông vẫn giữ phong độ một nghệ sĩ ở miệt vườn.

Nhà nhỏ nhưng có cửa sổ bên vách. Ngoài kia là sông Cái Lớn, gió lồng triền miên. Ông nhớ đến khoảng đời oanh liệt vừa qua, cái thuở mà ông được mấy ông hội đồng trong quận rước về để đờn ca thả thuyền trên sông.

Giờ đây, tuy còn được gọi là thầy Năm nhưng ông đã xuống phong độ rồi. Ngón đờn của ông không còn tươi như trước nữa. Thú vui hằng ngày của ông là đá cá thia thia

Thiếu gia nhân, tối đích thân ông ra ngoài ruộng hớt cá, nuôi đôi ba con cho vui trong nhà.

Gió chướng thổi lạnh báo hiệu lúa chín. Những cơn mưa cuối mùa đã dứt. Kim Loan lui cui nấu cơm dưới bếp, nhìn con mà ông thương xót vô cùng.

Kim Loan là gái đẹp, xứng danh là hoa khôi trong vùng nhưng Tết đến nơi rồi, làm sao chạy ra tiền để sắm áo quần cho con gái.

— Đói bụng chưa ba ?

Nghe con hỏi, ông Năm Đờn day lại :

— Chưa đói đâu. Nhưng mà cơm chín thì cứ dọn ra, lúc nào ba ăn cũng được. Thây kệ, rau mắm gì cũng được !

Kim Loan nhìn cha :

— Để con kiếm vài con cá trê. Mùa này mà ăn mắm thì coi không được ?

— Còn tiền đó không ?

Để cha không buồn phiền, nàng nói dối :

— Dạ, còn đủ mà. Mót con cá trê lớn, nướng rồi dầm nước mắm gừng.

Nói xong, nàng ra đường cái, theo cửa sau. Từ bốn tháng rồi, vì tiền bạc thiếu hụt, nàng mua theo lối «biên sổ» ở tiệm tạp hóa.

Đến tiệm, nàng cười tủm tỉm. Chủ tiệm là một ông Hoa Kiều lớn tuổi, chưa vợ. Biết nàng đến mua thiếu chịu, lão mừng thầm :

— Ngày nào đó, nếu Năm Đờn sa sút hoặc đau bịnh no lao thì con nhỏ này về tay mình. Nó không biết chuyện cầy gặt, nó muốn ở không. Mình giúp cha nó rồi cho thêm chút ít tiền là xong chuyện.

Kim Loan nói :

— Chào ông chủ,,,

— Cô Hai mua đồ,,,

— Dạ, muốn mua mà khó nói quá,

— Thì cô Hai cứ nói. Cỡ này chắc ông Năm hơi bịnh. Tôi muốn đi thăm.

— Cám ơn ông chủ. Ba tôi cũng khỏe mạnh

Chủ tiệm bèn lấy một gói trà :

— Cái này của tôi gởi ông Năm, cho bà con với nhau mà

— Dạ thôi. Bây giờ trong tiệm có bán... cá trê không ? Tôi muốn mua một kí lô.

— Có chớ nhưng mà tôi gởi, không tính tiền

Lão chủ tiệm vào trong, đem ra cái thùng nhỏ đựng bốn con cá trê vàng thật to. Kim Loan nhớ đến cha ở nhà nên đón nhận không dè dặt.

— Cám ơn ông. Có gừng không cho mua thêm năm xu. Ớt nữa, nước mắm rồi gạo. Nói chơi vậy chớ mai chiều tôi mới mua gạo. Bữa nào rảnh ông chủ tính sổ dùm coi tôi thiếu bao nhiêu.

Chủ tiệm nói :

— Trước tết trả cũng được.

«Trước tết». Nghe hai tiếng ấy, Kim Loan buồn rười rượi vì chỉ còn hơn tháng nữa thôi, làm sao cha nàng chạy ra số tiền khá to để thể diện cho gia đình. Nàng toan day lại cám ơn chủ tiệm thì có chiếc xuồng cập ngay dưới bến

— Thưa cô đây là Vịnh Chèo.

Kim Loan day lại. Người vừa hỏi là chàng trai mạnh khoẻ, mặc quần áo bi ra ma màu xanh lợt. Kim Loan cúi đầu :

— Dạ phải.

Chàng trai day lại, nói với chèo xuồng :

— Cám ơn anh Đây là tôi đến nơi

Tấm giấy năm đồng bạc đưa trao cho người chèo xuồng. Cử chỉ hào hoa ấy khiến cho Kim Loan sửng sốt. Năm đồng là số bạc to lúc bấy giờ, đủ nuôi sống gia đình nàng trong một tháng.

Nàng bước nhanh, nhưng đúng là chàng trai theo sau nàng, gần như bén gót. « Nếu day lại thì hóa ra gái trắc nết». Nàng bước chậm rãi tim pháp phồng. Đúng như sự dự đoán của nàng chàng nói khá to giọng :

— Cô ơi ! Cho tôi hỏi chuyện này.

Kim Lan dừng lại :

— Thưa cậu,..

— Tôi muốn kiếm nhà ông «thầy đờn» ở xóm Vịnh Chèo hoặc Cái Dứa.

— Dạ .. ở gần đây.

— Nhờ cô chỉ dùm, tôi muốn gặp ông, có chút chuyện cần kíp lắm.

Phải chăng chàng trai muốn chọc ghẹo ? Để giải quyết tình trạng khó xử ấy, Kim Loan trả lời.

— Nhà có cửa sổ, sát bên lề đường, giàn bông điên lý đỏ trước cửa, cậu thấy rõ rồi chớ.

— Cám ơn cô

Chờ cho chàng trai đi qua mặt, Kim Loan bước chậm rãi. Suy nghĩ mãi, nàng vẫn không nhớ được chàng là ai, đến tìm cha nàng để làm gì.

Chàng là người từ xa đến, nhiều tiền. Hay chàng là người tuần trong gia đình hồi mấy năm trước.

Khi gần đến nhà, Kim Loan quẹo ra sau vườn rồi vào nhà theo cửa nhà bếp. Nàng lắng tai nghe câu chuyện ở nhà trên,

Dường như chàng trai ngồi yên trong khi cha nàng đang chăm chú đọc bức thơ.

Nàng giả vờ ho lên một tiếng.

Cha nàng day lại :

— Kim Loan về đó hả ? Nấu cơm, nướng cá ngon đãi khách, nghe không con.

— Dạ,

(CÒN NỮA)

Chính Luận

ĐIỆN ẢNH VIỆT NAM 1969

MỸ TÍN

(Tiếp theo)

Nguyễn Ngọc Liên tốt nghiệp đạo diễn điện ảnh từ ở Pháp. Với 1 cuốn phim ngắn đầu tay anh đã tỏ ra 1 nhà đạo diễn có căn bản kỹ thuật vững chắc. Lối thực hiện phim của anh vừa khoa học vừa nghệ thuật. Anh đã biết khai thác tối đa khả năng của các chuyên viên về hình ảnh cũng như về âm thanh. Có thể nói phim Người Cầm Súng là 1 sự phối hợp thành công nhất giữa đạo diễn và các chuyên viên thâu hình cũng như thâu thanh của điện ảnh VN từ trước đến giờ. Nếu có điểm nào khán giả chưa hài lòng thì đó là tại thành phần diễn viên hơi yếu.

Phim XNNNLQH là cuốn phim thứ 3 (nếu tôi không lầm) của đạo diễn Hoàng Vĩnh Lộc. Có lẽ anh là người lãng mạn nhất và có óc tưởng tượng phong phú nhất trong số các đạo diễn điện ảnh VN.

Những ưu điểm của Hoàng Vĩnh Lộc có thể được kể ra như sau :

— Nhịp độ (rythme) chuyển đúng, trừ 1 vài đoạn :

— Không khí (ambiance) ở nhiều đoạn gây được thật là độc đáo và hấp dẫn ;

— Nắm vững [illegible] diễn viên, thực sự trực tiếp điều khiển lối diễn xuất của diễn viên (có người cho rằng HVL chưa nắm được Trần Quang, nhưng nếu biết rằng Trần Quang là 1 kịch sinh mới ra trường và điệu bộ của anh ngay cả trên sàn gỗ rạp hát mà cũng vẫn thừa thì người ta sẽ nghĩ khác).

Và đây là những nhược điểm :

— Ngôn ngữ điện ảnh nhiều đoạn rất tối nghĩa (illisible) và làm cho khán giả (dù là trí thức) hiểu sai những tình tiết của đoạn phim. Lý do : quay thiếu ảnh và thiếu đối thoại

— Vài đoạn đạo diễn tỏ ra tham lam, muốn gói ghém nhiều nhưng lại lười không chịu bắt máy quay phim phải làm việc đúng mức.

Nếu những nhược điểm trên mà khắc phục được thì ngôn ngữ điện ảnh của Hoàng Vĩnh Lộc mới thật là ngôn ngữ điện ảnh quốc tế.

Vì muốn thành tâm góp ý kiến xây dựng tôi xin mạo muội có vài đề nghị sau đây để sửa chữa lại 1 vài đoạn cho rõ nghĩa và cho xứng với giá trị sẵn có của cuốn phim :

1) Đoạn cô gái giang hồ, do Ngọc Minh đóng, vào phòng tắm trước khi có ý định «trả ơn» anh lính biệt kích Huy Cường xin quay thêm 3 hình ảnh (plan) nội cảnh sau đây :

a) Trong phòng tắm Ngọc Minh tiến lại trước 1 tấm gương.

b) Mặt Ngọc Minh trong gương đau khổ và phẫn nộ, cô nói một mình : «Dơ bẩn như mày, tội lỗi như mày đâu có xứng đáng đi với người hùng».

Hai hình ảnh này sẽ ráp vào phía trước hình ảnh Ngọc Minh tắm mà khán giả thấy sau tấm kính mờ.

c) Ngoài phòng khách, Ngọc Minh nằm trên giường và nói với Huy Cường : «Em đã sạch sẽ rồi, anh còn đợi gì ?» Hình ảnh này ráp vào đoạn Ngọc Minh nằm trên giường giơ tay có ý mời mọc anh biệt kích.

Có thêm vào 3 hình ảnh trên khán giả mới hiểu được rằng sở dĩ có cảnh Ngọc Minh tắm không phải tại Hoàng Vĩnh Lộc có con buồn tình dục mà là vì cô gái trong phim muốn xua đuổi, muốn khắc phục những mặc cảm tự ty, những mặc cảm tội lỗi đồng thời muốn tỏ 1 thái độ tri ân khác thường với người quân nhân quốc gia gương mẫu.

2) Đoạn 1 người con gái vùng VC vật lộn với kẻ toan hãm hiếp mình ở dưới ruộng nước xin cắt bớt đi ít nhất là 3 phần 4, không phải vì lý do phạm thuần phong mỹ tục mà là vì :

a) Tránh những phản ứng bất ngờ và vô ý thức của 1 số khán giả bình dân, họ cười và vỗ tay thay vì phẫn nộ và thương cảm (trường hợp đáng tiếc này đã xảy ra hôm cuốn phim được đem chiếu lần đầu tiên ở rạp REX) ;

b) Nhịp độ của đoạn phim bị sai lệch vì thiếu những hình ảnh xen kẽ (plan insert). Trong phim Cần Hạc Trắng của Nhật cũng có 1 đoạn vật lộn chống đối tương tự, nhưng thay vì để nguyên cả 1 đoạn phim lê thê trơ trẽn thì đạo diễn đã cắt vụn đoạn phim đó ra và ráp thêm vào những đoạn phim xen kẽ tuy rất ngắn nhưng rất nhiều ý nghĩa thí dụ như : cửa sổ bị gió lùa bật tung ra, màn cửa rẽ làm 2 bị gió thổi lất phất, mùng mền rớt xuống, chai rượu rớt xuống, rượu trong chai tràn ra lênh láng kèm theo những âm thanh nghe ồng ọc... ồng ọc xen lẫn với những tiếng kêu khóc, rên rỉ của người con gái và những tiếng thở hồng hộc ghê tởm của con «quỷ râu xanh». Những hình ảnh gián tiếp và những âm thanh phong phú đó đã tạo ra cho khán giả 1 tâm trạng hãi hùng, phẫn nộ và thương cảm đồng thời làm cho nhịp độ của đoạn phim gia tăng từng giây từng phút 1 cách nghẹt thở.

Phim của HVL cũng có 1 vài hình ảnh xen kẽ rất đẹp, nhưng lại chỉ có thể dùng được vào đoạn sau khi người con gái xấu số bị thanh toán đó là hình ảnh của những bông hoa súng tan nát và trôi bình bồng trên mặt nước.

3) Như đã nói ngôn ngữ điện ảnh là hình ảnh chứ không phải là đối thoại, do đó đoạn 2 người biệt kích tâm sự với nhau :

— Tao chết tao muốn hóa thành núi.
Tao, tao muốn hóa thành mây.
— Để làm gì ?
— Để ôm mây.

(CÒN NỮA)

uống
CALCIUM.PDĐ
BỔ PHỔI
BỔ XƯƠNG
Cho Quý bà
CÓ THAI
SAU KHI SANH
Giúp em nhỏ
MAU BIẾT ĐI
CHÓNG LỚN

VÀO NHÀ THƯƠNG ĐIÊN TÔI MUỐN ĐIÊN LUÔN

phóng sự của Trần-Quốc-Mỹ

Vài nét về bệnh viện Chợ Quán

Đó, những dãy nhà «trầm lặng» mà 1 ông ký giả ngoại quốc có lần ghé qua đây gọi nó là Quiet Hospital, nằm cuối đường Trần Bình Trọng và góc Bến Hàm Tử. Bề ngoài chẳng có vẻ gì hung hãn, nhưng ở trong đây đầy rẫy những con bệnh ngặt nghèo, nan y hoặc đang nằm chờ Tử Thần rước đi. Bệnh viện gồm 5 khu : khu dịch tả, khu phong cùi, khu Tâm trí, khu Cải Huấn và khu truyền nhiễm. Truyền nhiễm chuyên trị những bệnh dịch, yết hầu, chó dại... đứng biệt lập 1 nơi. Khu Cải Huấn được canh gác cẩn thận dành cho những can phạm đau ốm, bệnh hoạn. Người phong cùi sống có vẻ rải rác hơn, trong và ngoài bệnh viện. Ai bị nghi ngờ mắc bệnh hoặc bệnh còn nhẹ có thể ngoại trú, được phép vào nhà thương chữa trị theo định kỳ. Thỉnh thoảng có những pha mấy ông bà cùi trốn khỏi trại 10 để ra ngoài ngao du thiên hạ, nhưng rồi lại được hốt về nơi đây.

Vài ba tiệm giải khát trước cổng bệnh viện là nơi hàng ngày những bệnh nhân nữ tới chiều có đông đảo.

Mỗi khu trại có 1 y tá quốc gia hay 1 cán sự điều dưỡng trông coi. Thủ tục nhận con bệnh rất giản dị : sau khi phân loại xong, được gởi đi tùy nơi họ nằm điều trị. Bệnh nặng như cần tiếp máu chẳng hạn, người ta di chuyển họ tới 1 bệnh viện có đủ phương tiện hơn. Cũng như nhà thương khác, ở đây có chế độ gom thâu, quần áo, drap giường được giặt đi tươm tất, mỗi tuần lễ 2 kỳ vào ngày thứ 2 và thứ 5.

Đặc biệt ai thuộc vào loại bần cùng khi rời khỏi bệnh viện mà không đủ tiền lộ phí về xe đã có quỹ xã hội trợ cấp phòng xã hội nằm đối diện với nhà Dịch Tả gần cổng ra vào.

Kỷ luật bệnh viện khá nghiêm minh, tối tối thường, 9 10 giờ bệnh nhân phải nhất loạt tắt đèn đi ngủ. Vậy mà đôi khi vẫn gặp những ông bà cứng đầu, bướng bỉnh, đánh lộn, gây gổ, cãi vã nhau um sùm làm náo động cả 1 nơi được mệnh danh là «dưỡng đường của con bệnh»...

Nói về khu Tâm Trí, tức khu thần kinh, những người mang bệnh điên nặng hoặc nhẹ được chia làm bốn trại : trại 9 và 14 A chuyên trị bệnh nhân miễn phí. Trại 14 B và 10 dành cho người mất tiền, công chức chánh ngạch hoặc quân nhân v.v... Đối với nhân viên của chính phủ, tốn phí mỗi ngày 1 người kể cả ẩm thực là 120đ, ai sẵn tiền, sẵn bạc, nằm phòng lạnh, có người phục dịch riêng sẽ phải tốn thêm 380đ nữa. Hai trại nằm mất tiền, chỉ có trại 14 B là bệnh nhân đến chiều có đông đảo hơn cả và tập họp từ đủ mọi thành phần điên trong cái «thế giới» nửa điên, nửa loạn này.

Trại có 15 phòng nhỏ (6 dành cho đàn bà, 9 cho đàn ông) đủ chứa 99 bệnh nhân 1 cách vừa phải. Thường thường Nam giới vẫn dồi dào hơn Nữ giới. Ở đây người ta cho tôi biết con số người mang bệnh thần kinh gia tăng bất thường. Có khi tới tuổi già mà làm ra điên, đếm được nhiều hơn loại trẻ hoặc Nữ nhiều hơn Nam. Đặc biệt không có con nít. Thỉnh thoảng vẫn thấy thân quyến dẫn 1 em 9, 10 tuổi đến nhờ điều trị, nhưng ở đây không nhận cho nằm.

Trại 16 xây cất qui củ hơn, khánh thành ngày 10/11/1965, trại phân chia làm 2 khu vực riêng biệt : khu Nam và khu Nữ. Sự tổ chức khá chu đáo từ điều hành đến chuyên môn. Bệnh nhân ngoài ra còn được giải trí bằng môn thể thao nhẹ như bóng bàn, vũ cầu hoặc chơi cờ tướng, đọc báo chí lành mạnh...

Bệnh viện thật bao la và yên tịnh, dưới quyền điều khiển của vị Bác sĩ thâm niên trong nghề cùng vô số nam nữ y tá, y công, điều dưỡng viên. Quả là họ làm việc như điên suốt ngày đêm bên cạnh những con bệnh nan y, truyền nhiễm, điên dại, lúc nào cũng nửa mê nửa tỉnh, khi thì hung hăng như con thú dữ, khi thì lạnh nhạt u buồn và hiền lành như đất,

TÔI ĐÃ GẶP NHỮNG NGƯỜI ĐIÊN VÀ KHÔNG ĐIÊN

Từ cổng đi vào, tôi quẹo sang tay trái. Đi sâu mãi, tôi đã đặt chân tới khu Thần Kinh Tâm Trí ; quá 1 ngã ba đường chừng vài trăm thước là Trại 14 B, những tấm bảng kẻ chữ vuông vắn treo bên ngoài đã cho tôi biết như vậy.

Tôi leo lên bậc thềm cao lọt vào một phòng tựa như phòng khách. Tôi chờ đợi mãi chẳng thấy 1 ai, lâu lâu chỉ có tiếng nói chuyện rì rầm ở gian buồng bên cạnh. Tôi đoán đó là nơi làm việc của nhân viên bệnh viện. Tôi bèn đi theo tiếng nói ấy, giọng cười cợt xen lẫn âm thanh những bản tình ca của chiếc máy Ra Dô mỗi lúc 1 gần. Tôi đến trước 1 cửa sắt bên ngoài không biết ai đã mắc hờ cái khóa vô từ lúc nào. Tôi khẽ nâng cửa lên và lách người vào. Tôi lần mò đi tới phòng bên.

— Một ông quần áo rất chỉnh chạc, bảnh bao, dáng chừng dân thầy chứ không phải dân thợ, điếu thuốc lá còn nguyên vẹn, không châm lửa, vẫn bợm bĩnh ngậm trên môi. Tôi rón rén bước tới. Ông hất hàm như ngầm muốn đợi 1 câu hỏi han của tôi.

Tôi gật đầu chào ông, ông cứ trao tráo mắt nhìn tôi. Tôi chào ông 1 lần nữa, ông chẳng thèm trả lời. Tôi cho ông thuộc vào loại mang danh là «công bộc» cho dân lại làm phách với dân, khinh người nửa con mắt, rõ đáng ghét !!! Tôi tức mình quay gót trở ra, thì ông đứng dậy từ chiếc ghế phô tơi, nhách miệng cười, đi về phía tôi. Tôi lễ phép đưa tay ra bắt tay ông, ông liền rụt lại làm cho tôi mất trớn và ông vung tròn quả đấm tát vào má tôi 2 cái thật lực. Vì bất ngờ, tôi không kịp né tránh, nên tôi được lãnh đủ 2 Coups indirect đau chết điếng. Tôi lấy lại thăng bằng, đồng thời kịp đứng thế thủ của thế võ nhu đạo mà tôi đã được học lóm cách đây 1 vài năm, chờ tiếp nhận ở nơi ông 1 miếng đòn thứ 3. Trái với sự ước đoán của tôi, ông trở lại rất hiền từ, đặt phịch người xuống ghế và ôm mặt khóc hu hu :

— «Mày đánh tao, ai bảo mày là con mày lại nỡ đánh cha mày đồ bất hiếu, đồ vô loài !»

Lúc bấy giờ tôi mới chợt hiểu, tôi đã gặp 1 ông điên mà tôi không biết. Tôi nhìn trước nhìn sau, vội thu mình chạy 1 mạch ra phía ngoài, để lại 1 mình ông ngồi ở đấy nheo nhéo vừa khóc vừa cười.. Ra đến bên ngoài, cách xa nơi ấy hàng chục thước mà trong ngực tôi vẫn còn đập thình thịch, tôi dựa lưng vào góc tường để lấy lại bình tĩnh. Trước mặt tôi lúc đó, vài ba người qua lại ; lần này để đề phòng vì các cụ ta xưa thường bảo «cẩn tắc, thì vô áy náy» nên gặp ai tôi cũng đứng co chân lên giữ thế thủ.

Một ông có lẽ là lao công bệnh viện thì phải đi lại, thấy tôi có cử chỉ kỳ cục như vậy, bưng miệng phì cười, nhìn tôi rồi đi qua (thật sự trong lòng tôi vẫn nghi nghi hoặc hoặc ông là ông điên).

Tôi bèn theo bén gót ông, muốn gặp ông hỏi câu chuyện. Bây giờ đến lượt ông, giống như hoàn cảnh tôi lúc nãy, ông lại cứ tưởng tôi mất trí rượt ông, ông co giò bỏ chạy bán sống bán chết luôn, mồm la hoảng :

— «Ối thằng điên, bớ người ta 1 thằng nổi cơn điên».

Tôi đã nhận định được ông là người lành, không e ngại nữa và để khỏi làm náo động bệnh viện, tôi rẽ sang 1 hành lang và tình cờ đi vào 1 phòng trực. Một cô khoác áo choàng trắng đang hí hoáy ghi chép trong cuốn sổ dày cộm đặt trên bàn. Giờ phút này thật tôi đã yên chí lớn vì trước mặt tôi rõ ràng 1 nữ điều dưỡng viên không điên loạn. Sau khi trao đổi câu chuyện, người điều dưỡng viên khả ái ấy không ngần ngại, cho tôi biết sơ qua về bệnh viện. Nàng chỉ lên tấm bảng liệt kê treo trên tường, số người mất trí phải điều trị ở riêng trại này hiện nay là 25 nữ và 45 Nam. Họ thuộc đủ mọi thành phần và lớp tuổi : trí thức, lao động, tu hành nhưng đông nhất vẫn là giới trí thức mà con số giáo chức lại nhiều hơn cả. Trước đây và hiện giờ, những gian phòng này đã phải nhốt từ những ông kỹ sư, dược sĩ, sinh viên, những bà thương gia, công chức...điên loạn vì học quá nhiều, vì tình duyên trắc trở, vì ghen tuông và vì trăm ngàn lý do khác :

— Một nữ cảnh sát viên có nhan sắc, vừa ra khỏi bệnh viện được hơn 1 tuần bởi có anh chàng họ Sở bỏ rơi lúc nàng bụng mang dạ chửa.

— Ông Nguyễn văn G. quê ở Long An nổi cơn điên như đã có lần báo chí đăng tải vì bà vợ cắm cho ông cái sừng to tướng trên đầu 1 khi ông không «phục vụ» nổi người bạn lòng của ông nữa. Bác sĩ khám nghiệm bảo rằng ông mang bệnh liệt dương và teo chim.

— Ca sĩ Mộng Hương mất trí.. Ở đây người ta được nghe nàng hát hỏng suốt cả ngày, hết tân đến cổ nhạc, ngâm thơ rất mùi mẫn.

— Cô Nguyễn thị Ph dạy học ở Bến Tre bệnh hoạn mỗi ngày 1 trầm trọng, vì chuyện gia đình sao đó !!...

Tôi đùa hỏi cô nữ điều dưỡng :

— Chị ở đây riết rồi có sợ bị lây vì điên không ?

Nàng cười e lệ :

— Vấn đề lây thì không biết có thể xảy ra trong tương lai hay không nhưng đôi khi ở nhà đụng tay vào bát đĩa rơi lẻng xẻng xuống đất hoặc nỗi buồn vu vơ xâm nhập vào tâm hồn tôi, tôi cũng cảm thấy gần như phát cơn rồi đấy !

(CÒN 2 KỲ)

HỎI ĐÁP PHÁP LUẬT

Luật gia TRẦN - VÕ phụ trách

Mục này mở ra để trả lời thắc mắc của bạn đọc về luật pháp và giúp một số bạn trẻ muốn tìm hiểu luật pháp mở rộng thêm tầm kiến thức. Người phụ trách không nhận gặp mặt bạn đọc và cũng không trả lời thư riêng, thư hỏi luật, xin nhớ viết trên một mặt giấy thôi.

ÔNG MAI VĂN HUỆ, Ở XÃ TÂN LẬP QUẬN XUÂN LỘC TỈNH LONG KHÁNH

HỎI : Nguyên tôi có một căn nhà tại quận Xuânlộc, hiện giờ có vợ chồng ông G— ở với sự như sau đây :

Vào tháng 3 năm 1962 tôi có làm giấy giao kèo cho Bà P.T.L. ở, trong giao kèo làm giữa bà và tôi như sau đây — thời bên nào lấy nhà hoặc trả nhà phải cho hay trước 3 tháng, có đưa tiền cọc (Cautionnent là 5.000) số tiền nhà là 300đ00 vào năm 1964-1965 cho đến bây giờ bà P.T.L. cho 2 ông bà quen ở và có nhận của ông bà ấy 5,000đ00).

Giữa tôi và ông bà ở không có làm giấy gì cầm tay, và mỗi tháng có người nhà tôi xuống lấy tiền nhà, hiện bây giờ là 900.đ00 mỗi tháng. Vì tình trạng nơi xã Tânlập có về tấn công trong tháng 3-4-5 và 6 an ninh chưa có, mà bây giờ tôi định lấy nhà lại để ở mà tôi lại nhà ông ấy nhiều lần mà cũng không gặp, chỉ có mình bà mà thôi, vì giữa là P.T.L. với ông ấy, cũng không có làm giấy gì giao kèo cả.

Ông ấy tên là Ô. Chiq Gách nhân viên Hạt Thủy Lâm quận Xuân Lộc.

ĐÁP : Mặc dầu ông không làm giấy giao kèo với ông G nhưng nếu số tiền 900đ ông thu mỗi tháng gồm cả tiền ông thuê lại nhà của ông G thì ông G có đủ tư cách người thuê nhà. Nếu căn nhà xây cất trước 1-7-1947 ông G có quyền lưu cư và ông chỉ có quyền đòi lại nhà trong một số trường hợp đặc biệt mà thôi. Nếu căn nhà xây cất sau 1-7-1947 ông có quyền đòi lại nhà với điều kiện nhờ Thừa phát lại báo trước 1 tháng ý định lấy lại nhà để ở.

Tìm việc

— Hai Nữ S V khoa học M[illegible]C. hiền, tận tâm, Có dạy nhiều nơi. Cần tìm chỗ dạy tư gia về môn Toán Lý Hoá. thư về Liên 206/13 Nguyễn Biểu. Chợ Lớn

SỨC KHỎE
SINH LỰC
TONIQUE Bayer
BÁN KHẮP CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Camphophyline
VIỆN BÀO CHẾ Millot _ PHÁP-QUỐC
THUỐC UỐNG
trị bịnh _ YẾU TIM
_ NGHẸT THỞ
_ HEN SUYỄN
_ HỒI HỘP
THUỐC CHÍCH
CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC
TRỤ SINH
THAY THẾ SÉRUM GLUCOSÉ
PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU.
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN BALÊ
HÃNG [illegible] TỔ CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

thắc mắc nguyện vọng

Đồng bào thiểu số yêu cầu được đầu phiếu kín Hội đồng các sắc tộc

Chúng tôi đầy đủ thành phần đồng đảo Thiểu Số Cao Nguyên Miền Nam thành khẩn yêu cầu Chính Phủ sửa đổi thể thức áp dụng về việc bầu cử Hội Đồng các Sắc Tộc Thiểu Số nay mai.

Theo quan niệm thô sơ của các giới đồng bào qua các cuộc bầu cử Tổng Thống, Thượng Viện, Hạ Viện, Hội Đồng Hàng Tỉnh cho đến hạ tầng cơ sở Xã, Ấp đều được tổ chức bầu cử một cách chu đáo, trực tiếp, kín và thông thả tùy cử tri có thời gian, người, cầm lá phiếu đi bầu trước kẻ đi sau, miễn phải thi hành quyền lợi công dân của mình trong giới hạn định khoảng từ 7-8 giờ sáng cho đến 15-16 giờ chiều trong ngày là đủ.

Như vậy mới có thể gọi được «quyền tự do dân chủ». Nghĩa là quyền lựa chọn và đưa những người đại diện xứng đáng của mình vào các cơ quan công cử. Vả lại Phương pháp thực hiện quyền bầu cử ấy là sử dụng lá phiếu. Sự lợi hại của việc sử dụng lá phiếu là không còn phải nghi ngờ, sợ sệt hay tâm lý bị lôi cuốn bởi đám đông để mình có thể bầu cử đúng theo ý muốn của mình, hơn nữa còn tránh được tư thù.

Một ngày gần đây Hội Đồng các Sắc Tộc sẽ được ra mắt Chính Phủ và nhân dân Thủ Đô. Nhưng buồn thay, sự khai sự khai sinh của Hội Đồng này đã được ban hành một cách giản dị và có tính cách bắt buộc trong thời gian nhất định về cuộc đầu phiếu, nghĩa là cuộc bầu cử sẽ diễn ra bằng lối «giơ tay», thế thì ai nấy phải đi bầu cho đúng giờ, mặc dù thời gian ấn định tạm rộng rãi, nhưng chỉ có thể làm Cử tri mất công chờ đợi, người này chờ chán ra về, kẻ thì vừa mới tới, làm cuộc đầu phiếu trở thành vô ích.

Như vậy chứng tỏ Đồng bào Thượng (Thiểu Số) chưa được hưởng quyền tự do dân chủ như đồng bào Kinh. Nhưng có quyền được hưởng, chỉ khi nào có ảnh hưởng bởi đồng bào Kinh thôi.

Vậy trân trọng xin Chính Phủ chấp thuận cho đầu phiếu Kín.

Đọc và cổ động
CHÍNH LUẬN

câu chuyện KHOA HỌC

NGƯỜI TUYẾT MỸ CHÂU :

Chuyện có thật hay chỉ là điều tưởng tượng

ĐỨC LINH sưu tầm

(Tiếp theo)

Chín ngày sau, Robert Timus, trước kia là thợ nhồi bông vào da thú sinh sống ở kitimat B.C., xem xét và làm mười khuôn dấu chân khổng lồ của con vật bằng thạch cao. Timus đã để hết tâm trí vào việc nghiên cứu Chân Bự từ năm 1958, do đó mà ông ta tự cho mình là một tay lão luyện một nhà chuyên môn về giống đó, và cho rằng không có một sự bịa đặt nào về Chân Bự có thể qua mắt được ông. Ông ta đã nói, «Tôi có thể tin tưởng rằng không có một phương pháp, cách thức nào có thể tạo những dấu chân giả như vậy được. Các cuộc thí nghiệm của tôi cho biết là con vật tạo được dấu chân đó ít nhất cũng phải nặng từ 300 đến 350 kgs».

Patterson khi ấy đã trình chiếu cuốn phim trước các khoa học gia. Đoạn phim hơi bị mờ, dài mười thước ấy chiếu cảnh một con vật đang bước đi y hệt như người, với hai cánh tay to lớn khủng khiếp đang đánh đồng đưa. Mặc dù một số khoa học gia gán ngay cho con vật trong cuốn phim là một sự giả tạo lừa gạt và đã gạn hỏi những người đã thấy con vật đó về cách đi đứng của nó, thì các khoa học gia khác vẫn chấp nhận đoạn phim ấy.

(CÒN 1 KỲ)

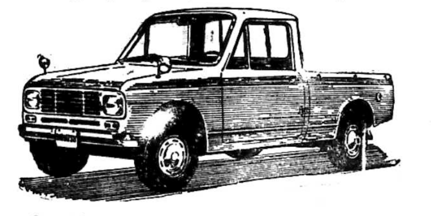
Chính Luận hộp thư tòa soạn

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG :

— Một số độc giả ở Saigon, v/v lược sơ truyện phim ở Tivi Mỹ. Ông Thanh Long, v/v xe chuyên chở không theo giá biểu của nhà nước. Ông Hồng Hoàn Hương, v/v tố cáo một bác Sĩ thiếu lương tâm nghề nghiệp. Một số quân nhân có bằng IBM v/v xin được hưởng phụ cấp chuyên môn. Bà Phạm thị Trong, v/v yêu cầu SGTC cho điều chỉnh thủy lượng kế ở các nhà được cấu nước Ông Tâm, v/v có sự trục trặc trong kỳ thi vào Dự bị Y Khoa Một nhóm sinh viên sinh năm 1952 trở về trước, v/v vừa hội đủ điều kiện hoãn dịch vì lý do gia cảnh xin được cứu xét. Ông Nguyễn Văn Ba, v/v quán rượu có gái làm náo động lối xóm. Dân chúng Xã Bình Thới, v/v xin được duy trì chợ Bình Thới tại địa điểm cũ thay vì dời đi nơi khác. Bà Nguyễn thị Phú v/v đã 2 năm qua mà chưa được bồi thường chiến nạn Ông [illegible] Phương v/v nghi ngờ bài thi bị sửa nên bị rớt oan. Một độc giả ở Thủ Đức v/v khu đất trống để làm chợ của cư xá kiến thiết Thủ đức đã bị sna k bar xâm chiếm. Một số kiều bào ở Vạn Tượng, v/v ông Đại Sứ bết.

Xe thực dụng ĐẠI-HAT-SU
Chiếc xe nổi tiếng : HI-JET 360 phân khối
Hàng ngàn xe loại này đang phục vụ trong ngành chuyên chở công cộng, bình dân, ở khắp các tỉnh

● Máy mới 26 mã lực, thay vì 23 mã lực trước đây.
● Tốc lực hơn 90 cây số/giờ — Mát máy bằng nước
● Cửa mở từ sau ra trước
● Thùng sau bằng phẳng, chất hàng dễ hàng.
Giá phỏng định : 545.000$ (luôn thuế trước bạ)
Thời hạn giao xe : 2 tháng rưỡi
Xe PICK-UP FELLOW 360 phân khối
Cùng một loại máy của HI-JET 360 p.k.



Giá phỏng định : 545.000$ (luôn thuế Trước bạ)
Thời hạn giao xe : 3 tháng
Mọi chi tiết [illegible] SAIGON KỸ NGHỆ 35, Lê Lợi Saigon Điện thoại [illegible]20.1?6

Toán Lý Hóa Đệ Nhị A,B

1-12 chiều 4g * tối 7g mở lớp mới

Toán : ô Đại **Lý hóa :** ô Vỹ

TRƯỜNG-SƠN 129 Lê-v-Duyệt S.G

Lớp Tối Cộng Hòa

335/4 Phan Th. Giản
—Saigon—

Khai Giảng các lớp :

19 giờ 1/12 Luyện thi Tú Tài 1 AB — Đệ Nhị AB — Luyện Thi THĐNC. Tráng niên — — Ban Giáo sư danh tiếng — VP. làm việc mỗi tối từ 7 đến 9 giờ và sáng Chủ nhật.

H. P. EDDY-LARGER

HẠNH-PHÚC-XÃ (HAPPINESS Co)
339/8C Trương-minh-Giảng — Saigon.

Là một loại Bơm tay được chế tạo bởi Bác-sĩ FHORCH và AUQGUST sẽ giúp quí ông chữa khỏi hẳn mọi trục-trặc kỹ-thuật của « Cái sự đời » như không bình thường, già yếu, thiếu hụt.. Nó sẽ giúp quí ông hăng-hái trong việc yêu đương và hạnh-phúc được bền-bỉ. Quí vị cần xin liên lạc Địa chỉ trên. Ở xa xin viết thư mua kèm bưu-phiếu 1.500đ đề tên Cao-thị-An.Phương. Cần đại lý tại các Tỉnh, điều kiện dễ dàng.

ĐẠI-LÝ :

SAIGON : — TỔNG-ĐẠI-LÝ : P.C. II, Thủ-khoa-Huân (Cửa Bắc chợ Saigon) ĐT : 98 284
— 27-29. Huỳnh-thúc-Kháng, Chợ Cũ Saigon.— ĐT : 93 429
— 321-A, Nguyễn-minh-Chiếu—Phú-Nhuận — Saigon.
— Phamacie VÕ-HỮU-HIỆP, 47B Trần-quốc-Toản, Saigon.
— 587/5 Bis, Võ di Nguy (nối dài) Phú Nhuận — Hộp thư 120.
— Công-Tâm 295, Nguyễn văn Học, Gia Định.
— Anh-Tuấn 35/246, Gia Long — Gò Vấp.
— Xuân-Lai 42, Nguyễn văn Học, Gia Định.
MỸ-THO : — Tiệm Minh-Đạo 187, Nguyễn tri Phương, Mỹ-Tho.
— Kem-Café « SỐNG » 154/9, Lý thường Kiệt — Mỹ-Tho.
SA-ĐÉC : — Pharmacie «Nhựt-Tân» 177 Phan-thanh-Giản, Sa-đéc.
ĐÀ NẴNG : — TỔNG-ĐẠI-LÝ 50, Đồng Khánh — Đà-Nẵng.
— Ô. Trái-quang-Lữ 40, Lê Lợi, Đà Nẵng.
VŨNG-TÀU : Hoàng Hải 30 Trưng Nhị Vũng Tàu.
KIẾN PHONG : Dựa gạch cát Nam Thành 312 ấp Phú Lộc quận Hồng Ngự.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ QUỐC PHÒNG
TỔNG NHA TÀI CHÁNH
VÀ THANH TRA QUÂN PHÍ
SỞ HÀNH CHÁNH VÀ TÀI CHÁNH SỐ 8

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

I.— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :

Cung cấp vật liệu huấn luyện sửa chữa và điều hành niên khóa 1970 cho tất cả đơn vị, cơ quan và Trung Tâm Huấn Luyện thuộc quyền quản trị của Sở Hành Chánh và Tài Chánh số 8.

II.— TRỊ ƯỚC LƯỢNG :

— Lô thứ nhất : 840 000đ 00
— Lô thứ hai : 2 091.000đ.00
— Lô thứ ba : 1 662 288đ 00
CỘNG : 4 593 288đ00

III.— NGÀY VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày 12 tháng 12 năm 1969 đúng 9 giờ sáng tại Sở Hành Chánh và Tài Chánh số 8 (khu 6 Qui Nhơn)

IV.— NƠI THAM KHẢO Đ.I.S :

Trong những ngày giờ làm việc tại
— Sở Hành Chánh và Tài Chánh số 8 (khu 6 Qui Nhơn)
— Cục Mãi Dịch Quân Đội, số 163 Đại Lộ Chi Lăng Phú Nhuận Gia Định

KBC. 32.36. ngày 19 tháng 11 năm 1969
Đại Úy PHẠM ĐÌNH THẾ
XLTV. CV CHÁNH SỰ VỤ
SỞ HÀNH CHÁNH VÀ TÀI CHÁNH SỐ 8

Anh-Pháp LA-SAN

- ANH-VĂN LA-SAN : English For Today, I, II, III
- PHÁP-VĂN LA-SAN : Cours Mauger
- Do các Sư-Huynh LA-SAN điều-khiển
- Tại Trường LA-SAN HIỀN-VƯƠNG

282 Hiền-Vương — ĐT : 99.705

KHÓA MỚI : thứ tư **10-12-1969**

Lớp Nhật Ngữ Quốc Anh

213 — 215 Cách Mạng

KHAI GIẢNG LỚP MỚI : 1-12-1969
Lúc 19 giờ

— Giáo sư Việt Nhật tốt nghiệp các Đại Học Nhật Bản
— Phương pháp mới : Dễ nhớ, Dễ hiểu.
— Mỗi tuần 3 buổi, mỗi buổi 2 giờ.
— Quân Nhân, công chức, học sinh được giảm phí.
— Sĩ số giới hạn : 20 học viên mỗi lớp.

LỚP LUYỆN THI ĐỆ THẤT QUỐC ANH

213 — 215 Cách Mạng

KHAI GIẢNG : **1-12-1969**

TỶ SỐ ĐẬU CAO NHẤT

78o/o đậu vào HỒ NGỌC CẨN 72o/o đậu vào LÊ VĂN DUYỆT
69o/o đậu vào TRẦN LỤC 61o/o đậu vào GIA LONG

HỌC PHÍ NÂNG ĐỠ : 900$

Anh Ngữ NGOẠI-GIAO

1-12 657 Phan-th-Giản, Saigon, 80 Nguyễn thái Học, Saigon.
ENGLISH FOR TODAY đủ trình độ
— THÔNG DỊCH BÁO CHÍ đủ trình độ
— ANH NGỮ ĐÀM THOẠI GIAO DỊCH XUẤT NGOẠI
— Lớp Bổ Túc VĂN PHẠM, khảo sát Tú Tài I, II ABC
— GS VÕ-VĂN-DŨNG, ERICH, RICHARD vv... phụ trách.

1-12-69 LUYỆN THI ĐỆ NŨ KỸ THUẬT

Giáo sư Kỹ Thuật kinh nghiệm phụ trách

Tại trường **Phan Sào Nam**

657 Phan Thanh Giản SAIGON

(B.K.) Nhóm GS. Kỹ Thuật — chuyên luyện thi vào

1-12 ĐỆ NGŨ KỸ THUẬT

Phương Pháp Trắc Nghiệm

— Năm qua đậu 179 h.s. Một Thủ Khoa vào Kỹ thuật Cao Thắng
— Học ngay mới tạo được 1 căn bản vững chắc về đủ môn thi.
Trường — TRÍ ĐỨC : 55 Cao Thắng SAIGON.
Trường — TÂN-THẠNH : 196 Trần Quang Khải, TÂN-ĐỊNH.

Toán Lý Hóa Tú Tài I và 2 AB

1.12 Giáo Sư TRẦN CAO LỘC
LỤC—NGŨ—TỨ—TAM—NHỊ AB—NHẤT AB
SÁNG CHIỀU TỐI. 84 Kỳ Con Saigon

Anh Pháp Ngữ CHI LAN

Mở 4-12-69 tại 476 Hai Bà Trưng (Cầu Kiệu)
ANH NGỮ VỠ LÒNG English For Today I, II, III, IV
PHÁP NGỮ VII đến I Mauger I. II. Grammaire căn bản.

TOÁN LÝ HÓA Hoàng-Đức

Nhất và Nhị AB

145 Ngô Tùng Châu Saigon (trường ĐỨC ĐẠT)

1-12 Mở thêm các lớp BẢO ĐẢM ĐẶC BIỆT, lớp 4 người dành riêng cho học sinh thật kém (đợt II : cũng đủ SÁNG — CHIỀU — TỐI)

Toán Lý Hóa HOÀNG-XUÂN-VINH

29 Hồ xuân Hương — Saigon
(Gần trường GIA-LONG, đường Bà Huyện-thanh-Quan rẽ vào)

2-12 SÁNG — CHIỀU — TỐI
TOÁN-LÝ-HÓA TÚ TÀI I AB, TÚ TÀI II AB
(Lớp mới dạy từ đầu chương trình)

Toán Lý Hóa Đệ Nhất A,B

2-12 Chiều 4g. tối 7g mở lớp mới

TOÁN : ô Đại Lý hóa : ô Vỹ

TRƯỜNG SƠN 129 Lê v Duyệt S.G

COURS D'«EURÊKA!»

OUVERTURE 1-12-69

ADRESSE : 57 - 59 Trần quang Khải (En face du cinéma Văn Hoa)

— FRANÇAIS-MATH : 6è,5è4è et 3è / B.E.P.C
— PRÉPARATION INTENSIVE au B.E.P.C / 70
— DIRIGÉS PAR PROF. THANH-TƯỚC
— Session 68-69 ADMIS 90%.

Các bạn Học-sinh — Sinh-viên — Quân-nhân — Công-tư-chức
muốn tranh thủ thời gian
Thêm khả năng — Tăng lợi tức

Trường Tốc Ký Anh Văn Thương Mại

(GP. số 488/GDTN/KTHV/QV — ngày 27/5/69)
6 Phan-thanh-Giản
Đ.T. 23.074 SAIGON

Sẽ Khai Giảng Lớp

TỐC KÝ ANH VĂN THƯƠNG MẠI

vào ngày 10 Décembre 1969

ĐẶC ĐIỂM :

— Phương pháp mới nhứt, dản dị và dễ hiểu
— Giáo sư tốt nghiệp ở Mỹ Quốc mới về đích thân hướng dẫn
— Cấp chứng chỉ sau kỳ thi mỗi khóa (6 tuần) có giá trị trong và ngoài nước
— Lớp học rộng rãi, mát mẻ — Mỗi lớp 10 người
— Có đủ lớp SÁNG — CHIỀU — TỐI rất thuận tiện

ĐÂY LÀ MỘT DỊP TỐT :

— Cho các bạn muốn thực tập về Anh ngữ, nhứt là nghe và viết (vì lớp Tốc ký sẽ giảng dạy hoàn toàn bằng Anh văn)
— Cho các bạn muốn trở thành phóng viên có dịp đi đó đây
— Cho các Công Tư chức thêm khả năng, tăng lợi tức
— Cho các Sinh viên đi du học và Quân nhân, Công Tư chức đi tu nghiệp.

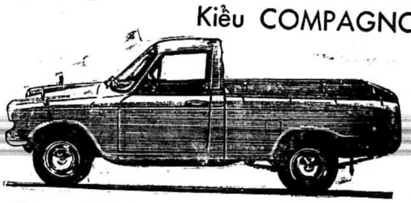
XIN GHI TÊN TRƯỚC ĐỂ TIỆN SẮP XẾP

GHI TÊN VÀ HỎI THỂ LỆ
tại Văn phòng thường trực (Sáng từ 8 giờ tới 12 giờ
(Chiều — 3 giờ — 6 giờ

XE VẬN TẢI NHẸ

Hiệu «ĐẠI HẠT SU» 1000cc pick-up

Kiểu COMPAGNO



- Trọng tải 500 Kgs /600Kgs.
- Giá phỏng định : 700.000$ V.N.
(luôn thuế Trước bạ)
- Thời hạn giao xe : 3 tháng

Mọi chi tiết xin hỏi :

SAIGON KỸ NGHỆ

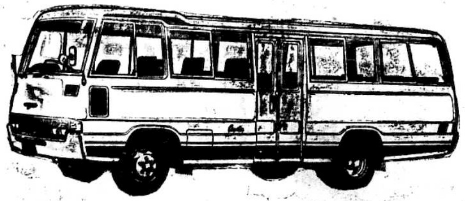
35, LÊ LỢI - SAIGON Điện thoại : 20.166

TOYOTA

COASTER BUS

Thông cáo số 209 BKT/Ng T/NC/Tgc ngày 11-11-1969
cho phép nhập cảng và buôn bán tự do không hạn chế

Vì đủ tiện nghi



Giá phỏng ước có thuế trước bạ
sang tên 12%
Coaster Bus máy dầu cặn 26 chỗ ngồi
4 bánh 2481 cc 1.469.000đ.
Coaster Bus, máy dầu cặn 26 chỗ ngồi
6 bánh 2481cc 1.618.000đ.

Nhà sản xuất xe hơi lớn nhứt Nhật Bản **TOYOTA** tung ra thị trường nhiều loại xe Bus Coaster có giá trị và ưa thích

Cần thêm chi tiết xin do nơi
Nhà nhập cảng độc quyền
TẠI VIỆT NAM

HƯNG-HIỆP CÔNG-TY

.167, Trần Hoàng Quân Saigon Quận 5 — Tél : 36.875 CHOLON

Bán nhà gấp Đầy đủ tiện nghi đang mở tiệm giặt ủi, huê lợi 50.000đ, một tháng nơi thị tứ. Hỏi 211 Đề Thám Saigon.

Bán Nhà một tầng lầu ngã năm Bình Hòa ngang 6m, dài 18m, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 92-Bis Nguyễn văn Học, Gia Định. Đ.T. sau 19 giờ số 91.213.

Bán đất tại Phú Lâm, đường Lục Tỉnh, có điện, xưởng kho villa 8.400m2 hoặc mua phân lô: 1622m2, 3.990m2 2.788m2. Hỏi Mr. Michel, 40 Võ Tánh, Sg.

Nhà bán gấp nhà ngói gạch bông rộng 3mx21, 2 compteurs điện có nước, đầy đủ tiện nghi, mặt tiền, đường khu Đông Qui. Hỏi tại số 2154/189 Phan văn Trị Gia Định (gần trụ sở ấp 10) cách ngã ba Cây Thị 200m.

Bán phố lầu Bán 3 căn phố có 2 tầng lầu vừa xây cất xong có giấy phép và họa đồ phân lô hợp lệ. Xin hỏi số 611/38 Phan thanh Giản Saigon.

Phố bán Nhà lầu đúc, đầy đủ tiện nghi 3m80 x14m. Hỏi tại 180/4B Võ Tánh Phú Nhuận (ngang cổng số 2) Bộ TTM.

Vì đổi đi xa cần sang gấp một quán giải khát. Trang trí thời đại đông khách. Hỏi số 015. Lô D Chung Cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán đất trống rộng 150m2 tại hẻm 100 Phan đình Phùng, vùng yên tĩnh. Hỏi 45 Lê Thánh Tôn Saigon Đ.T. 98767.

Bán rẻ giá cũ 3000m2 đất Hạnh thông Tây, sân trại chăn nuôi có đèn nước, xe vào tận nơi. Nguyên miếng hay một nửa, Hỏi 237 Phạm ngũ Lão Saigon.

Cần bán 1 căn nhà 4mx20m. Có điện nước. Đất rộng 8mx24m. Hỏi G.I. Bar 18 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Bán Phố trống trước Tòa Án Mytho. Xin hỏi Bác sĩ Bửu Mytho. 10 Thủ khoa Huân.

ĐẤT BÁN 1) 1 miếng 3.700th/v mặt tiền xa lộ, gần ngã tư Gia-địnhThịnghè. 2) 1 miếng 2.500th/v mặt tiền đường tráng nhựa cách chợ Thủ Đức 500th. Hai miếng đất này đều ở vùng an ninh, tiện việc xây cất nhà, phố xưởng kỹ nghệ v.v. Hỏi BaThi 80 Gia Long Saigon.

Bán Nhà mặt tiền đường Võ Tánh Saigon, 2 căn phố lầu 3 tầng. Hỏi 438, Trịnh Minh Thế, Khánh Hội ĐT.91.213 sau 7 giờ tối hoặc hỏi: Cô Hồng 47/C Võ Tánh Saigon.

Bán phố lầu 3 tầng mặt tiền 4thx28th và đất trống đằng sau 4thx20 điện 3 giây, sân trước rộng tiện mở siêu thị nhà thuốc. 203A Phạm hồng Thái Gia Định ĐT 40 50[illegible], liên lạc 47 Cư Xá Tự Do.

850 ngàn 1 lầu đúc, 1 400.000đ 2 lầu rưỡi, nhà mới xây cất, khu tái thiết đường 10 thước. Hỏi 160 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Đất bán Có nhiều lô mặt tiền đường Phan thanh Giản Xa lộ, mỗi lô từ 350m2 đến 1.000m2 bao xin phép xây cất.— Bán 5 kho hàng luôn cả đất diện tích 20 ngàn thước vuông, tại bến Vân Đồn, khu Kỹ nghệ, có điện 3 giây và nước, hỏi Ông Minh 57-59 Hàm Nghi ĐT: 91.849.

Bán nhà lầu đúc 12mx3m đầy đủ tiện nghi có cửa hông, sân phơi và 16m2 đất trống phía sau. Số 16 Lãnh binhThăng Chợlớn (góc Bùng binh Trần quốc Toản. Trường Đua) giá bán 1.400.000đ. Xem nhà buổi sáng và chiều từ 18g Xin hỏi 171 Lê đại Hành Chợlớn.

Nhà bán rẻ ngang 5m dài 25m đường Nguyễn Thông nối dài 205/32A. Hỏi Chung cư Ấn Quang Lô A 002 từ 8g sáng đến 12 giờ.

Nhà Thành Thái 2 căn 2T2 và 700.000đ. Hỏi 340/1 Thành Thái Cholon.

2.400.000đ Phố bán luôn đất yên tịnh, đủ tiện nghi. 28/9A Bùi Chu Saigon.

NhaTrang bán nhà lầu đúc gần chợ Xóm Mới, đủ tiện nghi, tiện buôn bán, giao liền trống, giá một triệu hai (1.200.000đ). Xem và hỏi tại 82C Nguyễn Trãi Nha Trang hoặc 614 Phan thanh Giản Saigon.

215.000đ nhà gạch đường Ng.văn Thành Bà Chiểu. Hỏi 105 Phan thanh Giản Đakao.

Bán nhà đi xa cần bán 1 căn nhà, đầy đủ tiện nghi, giá 600.000đ. Hỏi 82/27/31 Yên Đỗ Saigon.

Bán nhà mặt tiền đường Vĩnh Viễn ngang 5,9mx8m cột đúc, plancher đúc. Hỏi 200 Minh Mạng Chợ Lớn.

Nhà bán luôn đất, rộng rãi mua một hay cả hai căn cũng được. Xin hỏi 176/7-176/9 Lê Lai Saigon.

Villa bán đủ tiện nghi 48B Đặng Dung. Hỏi 62 Đặng Dung Tân Định.

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

NHÀ - CHO THUÊ

Tầng lầu 1 cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi: máy nước nóng, tủ lạnh, garage khu an ninh, mát, đẹp mỗi tháng 30 ngàn Hỏi 413A Lê quang Định Gia định (chợ Bà Chiểu lên gần cây xăng.đối diện số 101) (Miễn trung gian)

Lầu cho mướn Đủ tiện nghi luôn Salon tủ giường máy lạnh, Bếp ga nước nóng. Xin hỏi 184 Lý thái Tổ Saigon.

Nhà cho thuê Đầy đủ tiện nghi từ phòng một, cần cho nam nữ học sinh, hoặc công tư chức độc thân. Hỏi 16/12 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận (gần nhà thờ ba chuông).

Cho ngoại kiều thuê buồng, có đồ đạc, đủ tiện nghi. 143 Nguyễn cư Trinh.

MỖI NGÀY
300, 400, 500, 600
HOTEL STAR
1097 Trần hưng Đạo Cholon
ngang rạp hát Palace
Tiện nghi sạch sẽ

Nhà cho mướn, xin hỏi 222/1 Lý Thái Tổ Saigon.

Nhà rộng yên tĩnh dư 1 phòng lớn đủ tiện nghi cho thuê tại 511/29 Trần hưng Đạo Sg

Cho mướn lầu rộng 64 Trần quang Khải Tân Định.

Phòng cho ngoại kiều mướn có nước nóng Điện Thoại Hỏi 459 Trần Quý Cáp Sg.

Cần cửa hàng khoản đường Khổng Tử, xin liên lạc 71 Sanh Hòa (Nguyễn an Khương) Chợ Lớn hoặc điện thoại 38.307

Quý khách đến Định Tường chú ý
Khách sạn Tân Tiến Thành
71 Nguyễn tri Phương Mỹ Tho 71 (gần bến xe Mỹ Tho Saigon)
— Sẽ hân hạnh tiếp đón quí ngài với những đặc điểm:
— Phòng rộng rãi, tiện nghi
— Thật mát
— Thật sạch
— Thật yên tĩnh
Tiếp đãi thật nồng hậu mà giá lại rẻ. Chủ nhân—Kính mời

House for rent Phấu lầu cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi tại 215 J6 Chi Lăng gần ngã tư Phú Nhuận.

Phòng cho thuê Đủ tiện nghi dành cho nữ công tư chức với tánh cách gia đình, nhà có Lavabo, Douche, mát mẻ. Bao điện nước mỗi tháng 3.500đ. Hỏi 376/30 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà cho ngoại kiều mướn. Phòng trên lầu rộng rãi, đủ tiện nghi, quạt, tủ lạnh, nước nóng, bếp ga, và điện thoại, lối đi riêng. Hỏi 164A Hiền Vương Saigon Đ.T. 98091.

CHO THUÊ VĂN PHÒNG đất bán giá rẻ ở xa lộ cầu Băng Ky Gia Định Thủ Đức lãnh sửa chữa sơn vôi. Do bà Năm 23 Tự Do Saigon. ĐT 93427.

Cần thuê Giáo sư công chức, cần thuê nhà 2 hay 3 phòng, hoặc 1 lầu rộng có đủ tiện nghi, khu sạch sẽ và yên tĩnh. Gia đình ít người. Có thể trả tiền nhà trước mấy tháng và đặt thế chân 100.000đ. Xin viết thư hay gặp bà Loan ở 186 Cao Thắng Saigon.

CHO MƯỚN HOẶC SANG Vì lý do sức khoẻ, sang hoặc cho mướn 1 cửa hàng lớn nơi thị tứ đông khách trên lầu có nhiều phòng cho mướn đủ tiện nghi, hỏi 466-468 Phan-đ-Phùng Sg. hoặc ĐT 91.878.

Nhà cho thuê đúc 4 từng thuê 2 từng thế chân 1T300 khỏi tiền nhà hoặc bán khu đông người tiện thương mại, phòng mạch. Phan thanh Giản Cư Xá Đô Thành 1C.

CHO MƯỚN HOẶC SANG 1 cửa hàng lớn nơi thị tứ đông khách, trên lầu có nhiều phòng đủ tiện nghi. Hỏi 465-468 Phan đình Phùng Saigon hoặc ĐT91878.

Nhà đủ tiện nghi, 2 phòng ngủ, nhà bồi bếp, luôn đất 470th/v, tọa lạc tại số 2A Trương Quốc Dung Phú Nhuận. Cho mướn hoặc bán 7 triệu 500 ngàn đồng. Bà Liêng 201 Võ Tánh.

Khách sạn cho mướn ngày, tháng trung tâm thủ đô, giá phải chăng. khách tự ý chọn lựa để dùng riêng 1 hay nhiều tiện nghi như máy lạnh, nước nóng, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt v.v... xin đặt trước tại 325 Phạm Ngũ Lão. Hotel Pacific ĐT. 90.538 (gần ciné Thanh Bình)

CHO NGOẠI KIỀU MƯỚN Phòng lịch sự đủ mọi tiện nghi, khu vực an ninh. Liên lạc hỏi 384/37 Công Lý Saigon.

Nhà Trọ dành cho nữ Công tư chức độc thân. Hỏi 227/197 Nguyễn BiểuCL. 18g30.

Cho thuê một căn dưới, rộng. đủ tiện nghi yên tĩnh. hỏi 165/2 Trần quốc Toản Sg.

Villa cho thuê Cho ngoại kiều thuê 1 Biệt Thự rộng 300m có lầu đầy đủ tiện nghi, máy lạnh, điện thoại, máy nước nóng có 6 ph. garage để 6 chiếc xe ở Cách mạng, Hỏi Mỹ Viện Cẩm Thạch 10 Hồ Biểu Chánh. Đ.T. 40.474.

CTy dân sự cần nhiều villas cho nhân viên ở các vùng Saigon—Đakao—Tân Sơn Nhứt—Gia Định. Xin liên lạc ông Ly. 8 Tự Do. ĐT 25837—25838.

Nhà cho thuê Tiện cho vợ chồng ít con, lối đi riêng, bếp riêng, rộng mát thoáng. Hỏi 47/19 đường Nguyễn Đ. Chiểu vào khoảng 50m quẹo trái.

Villa cho thuê Cần cho ngoại kiều dân sự thuê một biệt thự rộng 354m2 có lầu phía sau đầy đủ tiện nghi, máy lạnh, điện thoại và máy nước nóng, gồm có 6 phòng và garage tại Hiền Vương Tân Định. Hỏi 28 Phạm hồng Thái Saigon ĐT: 23.861.

CẦN GẤP NHÀ, VILLAS Nhiều hãng dân sự hậu chiến cần Nhà, Villa khu vực Quận 1, 2, 3 cần gấp 2 building khu vực trung tâm Cholon để mở cơ sở văn hóa ngoại quốc và nhiều xe du lịch Pickup, Ông Phán Hội Việt Mỹ, hay 335 Trần Quý Cáp Sg. ĐT. 90.689 cả ngày Lễ, Chủ Nhật.

Cần thuê gấp villa hay Apt. 2-3 Phòng ngủ tiện nghi, khu vực Trung Tâm. Trả 1 năm ông Ly 8 Tự Do. ĐT 25837.

Khách sạn An Hòa, 18 Trương Công Định Saigon.

Phòng trên lầu, đẹp, tiện nghi, đi riêng, từ 7 đến 8.000đ. 1 tháng. Hỏi 92/17 Lê quang Định Giađịnh.

Cho thuê nhà ngoài, mặt đường làm phòng mạch hoặc khai thuế quan rất tiện. Điều kiện dễ dàng. Hỏi 30 Nguyễn Trường Tộ Khánh Hội.

XE

Bán 1 chiếc Taxi R 4 hoàn toàn tốt xem xe tiệm phở Tân Tân trước số thứ tự 30-11-69

Rẻ mạt du lịch 1500, EB9 radio, toàn hảo. 139/5C Yên Đỗ Saigon.

2CV Ftte EB bán, Số 259 Trần quốc Toản bến xe Đalạt quẹo trái 50m.

Fiat muốn mua lại 1 xe Fiat 125 đời mới (từ EF đến EO) xe cần 1 đời chủ và hoàn hảo. Xin cho xem xe hay cho gặp tại 186 Cao Thắng Sg, miễn trung gian.

Volkswagen EI du lịch có radio bán hoặc đổi xe khác. Hỏi 126 Nguyễn văn Học GĐ.

Bán 1 xe 2CV vận tải hạng nhẹ còn thật tốt. Hỏi ông Thành 117/5 Ngô tùng Châu SG. Coi xe ngoài giờ làm việc.

Volkswagen microbus băng kiến EL bán. Hỏi số 252/2 đường Bạch Đằng Gia Định. Garage Hiệp Lợi.

Peugeot 404 EH và 1 đàn guitare điện Nhật, do nơi 145 Trần quang Khải Saigon.

Cần sang gấp Vì không người trông nom cần sang gấp một xe lô Wagon luôn bến «Saigon-Long An» đang chạy, đông khách. Hỏi cây xăng ESSO quốc lộ 4 Long An.

Bán Toyota «light bus» 25 chỗ ngồi và Desoto, máy 354, 48 chỗ tình trạng hoàn hảo, xe mới chạy một năm. Hỏi Châu Thành 244 Gia Long Qui Nhơn hoặc Việt Sơn 297 Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán rẻ 1 xe hơi hiệu Taunus 15M đời NBT số mới EL tình trạng rất tốt mua khỏi phải sửa chữa. Xem xe tại Tiệm Hớt Tóc Kim Liên. số 17 đường Huỳnh quang Tiên Gia Định (bên cạnh nhà thờ ba chuông).

Cho thuê Daihatsu luôn tài xế hoặc đưa rước nhân viên các vùng phụ cận. Liên lạc 216 đường Xóm Chiếu Khánh Hội.

Peugeot 404 Cần mua gấp giá cao xe đời 67-68 hay số ngoại quốc. Hỏi ôngVân 55 Nguyễn Huỳnh Đức PN 12g-15g, 18g-22g.

Nhượng lại giá rẻ xướn rất và mui bố Nylon của xe Toyota Mark II. Hỏi Ô. Sang Hoavico (lầu 5) 63-65 Hàm Nghi Saigon.

Ford Prefect NBU Familial băng kiến nguyên thủy, thật tốt, bán gấp. Tại 150A Cộng Hòa (có thể đổi xe 2 bánh).

Bán gấp P403 Camionnette máy mới,nệm mới Trường Trung Học Huỳnh Khương Ninh. Hỏi Ô. Hoàng 61, Huỳnh Khương Ninh Đakao.

Cần mướn
Ngoại kiều cần mướn xe du lịch. Toyota, Mazda, Volkswagen, Datsun, Renault Mustang. Peugeot 404, Renault 8, Taunus, Cortina cho hãng ngoại quốc với giá cao. Xin hỏi ông **Johnny** 371-AB Hai Bà Trưng Saigon ĐT 41.539.

Taxi Bán gấp vì bận quân đội đời EM giản dầu lớn 3 tốc kê đồng máy mới làm tốt bảo hạng. Hỏi tại số 143 Ký Con Saigon trong giờ làm việc.

Bán xe Toyota vận tải nhẹ Lite Stout, đời EI 620.000đ bao sang tên. Xin hỏi 18 Nguyễn thượng Hiền Saigon, sau bót Quận 3, đường rầy xe lửa.

Honda N360 du lịch ít đi Peugeot 203 còn tốt bán hoặc đổi xe 2 bánh. 298 Lý thái Tổ.

2CV toàn hảo, mới làm đồng giá phải chăng. Coi xe tại 140 Trần nhân Tôn Cholon.

Cần nhượng lại Bon Commande xe Citroen Mehari 6, 3CV dứng thứ 4. ráp tại V.N tính giá mới khoảng 400 ngàn. Hỏi 212/5 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận từ 18g đến 18 giờ 30.

BÁN OPEL EC DU LỊCH Có Radio, PC máy sơn 5 vỏ mới cần bán gấp giá rẻ (790.000đ bao sang tên) 506 Lý thái Tổ Saigon.

Jeep wagon capot cao, thật tốt có băng kiến 300.000đ. Ford vận tải nhẹ gắn thùng Inter 1300, tốt cần bán gấp. Tại 75A Cộng Hòa.

Cần thuê nhiều xe du lịch. Pick up giá cao 218 Lê Lai ĐT: 22.845.

GIÁO SƯ DO Việc gì cứ phải chờ Noel hoặc Tết mới đi HỌC VŨ. Giao tế hàng ngày, lúc nào mà chả xài đến nó. Hãy tìm G. Sư DO 14, Phan Văn Hùm, phòng C, lầu 1 hay R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon).

Mustang 68-EO Radio, Máy lạnh, Kiếng xanh Nguyên thủy. Xin mời lại 151 Lý thái Tổ.

Toyota Corolla EI.7 mới hết rodage bán. Hỏi 373/4 Phan thanh Giản Saigon (trong cư xá Đô thành nhà cuối hẻm xi măng sau nhà thầy Ba câu Bông)

TRUNG TÂM MÔI GIỚI Mua, bán, đổi cho mướn xe hơi nhà, hoa hồng nhẹ. Cô Hương 211A Tự Do Saigon ĐT. 25.959.

Cần mua 1 Plymouth hay BEL AiR 58 còn thật tốt, 1 Suzuki toàn hảo bán 1 PC50 còn khá tốt. Hỏi Ô. Tòng 112 Ng Huệ (lầu) Saigon ngoài giờ làm việc..

Cần bán International 1300 xe nhà vận tải nhẹ 2T5 EH xin hỏi nơi: 35 Trần khát Chân Saigon.

Bán Cortina 1500C số T còn nguyên Origine. Hỏi số 106 Trương minh Ký ông Đức Quang đối diện cổng xe số 6 ĐT. 40.544.

Cần bán 1 Taxi Hỏi 457/17 Phan thanh Giản Coi xe cả ngày Saigon.

Toyota Mark II Pick Up EO dư dùng, ít đi còn mới toanh bán. Hỏi 127 Bùi hữu Nghĩa Chợlớn, buổi chiều từ 3 đến 6 giờ.

Humber NBO đồng sơn máy hoàn hảo 4 máy ít hao xăng, cần bán hay đổi xe 2 bánh. 75A Cộng Hòa

Jeep EJ Capot tròn, ít đi. Tình trạng toàn hảo. Máy sơn nệm mới. Hỏi 60 Hồ Biểu Chánh Saigon.

Simca 1000 EC, máy đồng toàn hảo. 539 Phan Đình Phùng Saigon.

Mercedes 220S EB. Máy, sơn, nệm nguyên thủy, ít đi. Có radio -1- quay dĩa, 950.000đ. Hỏi 320 Trương Minh Giảng Saigon.

Corolla cần mua lại xe Toyota Corolla 4 cửa. Xin ĐT 38.335 hỏi cô Tuất, trong giờ làm việc.

Morris Minivan EC 83... một đời chủ, nguyên thủy, Do 9 Lê Công Kiều (Reims cũ) Saigon,

Bán 1 xe 4CV, máy đồng toàn hảo. Xem xe tại 196 Võ Tánh Saigon.

Bán 404, EB5... miễn trung gian. 6/24 Lê v. Duyệt Sg

MAZDA 1.500 EI 8, ĐẦU De luxe, máy lạnh, radio, vừa hết Rodage, xe mới nguyên xem 194 Lý thái Tổ.

Bán Camionette G.M.C. 3500 6 máy đời EO, Xem xe từ 2giờ-6giờ tại, 136/929 Lý thường Kiệt ấp Cộng Hòa 6 Gò Vấp.

Bán xe 450.000đ. Du lịch «D-K-W» F12m đời EC đồng, máy, sơn toàn hảo. Hỏi 158 Bis Nguyễn văn Học GiaĐịnh (ngang hãng đắp vỏ xe Phạm Hiệp) Ngã năm Bình Hòa

Ngoại kiều cần mướn nhiều xe du lịch Mazda, Toyota, Datsun Vokswagen và Pickup. Bảo đảm giữ xe tốt, liên lạc 12 Bis Chi Lăng Gia Định ĐT. 23637.

Nissan Skyline De Luxe 1500cc du lịch mới lấy về chưa số bán. Hỏi 412 Hai bà Trưng Tân Định Saigon.

Dư dùng bán xeVolkswagen 1500 EI du lịch màu trắng nguyên thủy. Xem xe tại số 126/9 Bạch Đằng Gia Định (cây xăng Shell đi vô 200m).

Xe bán hiệu Commer EM camion 7 tấn mới làm máy, thật tốt. Hỏi 137 Hàm Nghi Saigon lầu II.

Simca 9 ít đi, còn nguyên Origine đi xa, bán thật rẻ, hỏi 494 Lý thái Tổ (ngã bảy)

Bán gấp 1 Simca 9 coi xe số 3 Hoàng hoa Thám GĐ.

Falcon, Toyota Ford Falcon Familial, Radio máy lạnh 320 000đ Toyota sport 67 giá 220.000đ số T.... xem tại 256 Công Lý Sg.

2 CV frgllette EB xem xe 26 Quốc lộ 1 cách ngã tư Bảy Hiền 300m ngang Học đường Bùi Chu.

OPEL RECORD ED9... 9 nứt. 1 đời chủ, còn mới nguyên, bán. Hỏi 255 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý).

Toyota Corona du lịch, 4 cửa EH ít đi, chủ lái, còn như mới. 360 Trịnh Minh Thế Khánh Hội.

Chevrolet 58 Kiếng xanh sans montant 6 máy số thường, xe thật tốt, giá 400.000đ Simca 9 toàn hảo 200.000đ. Bán hoặc đổi có bù. Hỏi 288 Lê thánh Tôn Saigon (8g tới 18g)

Bán xe Borgward giá rẻ hỏi 374 Nguyễn duy Dương (sau chung cư Ấn Quang)

Bán xe vận tải nhẹ biệu Inter toàn hảo. Xin hỏi Café Xuân Hương 78 Bạch Đằng GĐ.

VOLKSWAGEN NBU du lịch Sơn, đồng máy nệm, vỏ ruột toàn hảo ít đi bán rẻ 115 Hồ văn Ngà Saigon từ 12g đến 20g.

Toyota Corona Pick-Up. EH 4 thật tốt bán hỏi 255 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý.)

Toyota 800 Pick-up EH 2 thật tốt bán. Hỏi 255 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý)

Peugeot 203 máy, hộp số, vỏ mới bán. Số 49/23 Phó cơ Điều Quận 5 gần nhà thương chợ Rẫy.

Radio xe hơi Nhận ráp đủ loại Radio Stéreo Cartridg. Cassette quạt máy, giá hạ Bảo đảm việc làm kỹ lưỡng và nhanh chóng. Radio Hạnh Tuyền 240A Pétrus Ký Chợ lớn.

Contessa 1300, Kính xanh, Radio bán. Hỏi số 10 Lê Lợi Saigon.

Bán Mazda 1500 de luxe EI.8 mới đi 4 ngàn cây số. Hỏi Đức Quang 136 Lê thánh Tôn ĐT92645.

Cần bán 1 xe vận tải hiệu Citroen EO 1692. Hỏi 368 Thành Thái (Cholon), có 5 vỏ mới, giá phải chăng.

Bán gấp một Jeep Willys Capot cao đời EI... mui bầu toàn hảo, giá nhứt định 420.000đ. Một máy rang bắp còn mới bận việc đi xa, bán rẻ 60.000đ. Số 92 Lê quang Định (Gia Định). Hỏi Năm Lợi thợ sơn.

2CV du lịch EB, đồng sơn, nệm toàn hảo. Hỏi 141 Võ Tánh Phú Nhuận, buổi sáng.

Taxi Dauphine ED Bom nước bình sân Bom sam mới. 322/2C Trần hưng Đạo, hoàn hảo.

Daihatsu Pick-up Hijet Jeep chưa số bán. Hỏi 402 Phan th. Giản Sg.

Thanh toán gấp Cần thanh toán gấp một số xe vận tải đời ED-EE-EF và EH bán rẻ hoặc bán góp. Hỏi Quán Tân Cảng ngã tư Xa Lộ đèn màu cạnh cây xăng Caltex.

Volks Microbus EC cần bán máy tình trạng tốt. Ô Toàn Tel 93391 Hẻm 277/15 Trần hưng Đạo.

Bán xe Renault 44 đời EB 7089 xe nhà do chủ lái. Hỏi tại 140 Phạm h. Thái Chí Hòa

Taxi Bán 260.000đ đồng sơn mới làm. 80.000đ Honda đời 72 màu đỏ dè xi. 6.000đ 1 cặp vỏ 5,60-13 2 màu hiệu Cléber Colombes của Pháp Hỏi Ô. Liêng cảnh sát 142 Cách Mạng gần cây xăng Tổng tham mưu.

Mercedes 200 màu đen EO lộng lẫy bán 1,600.000đ hoặc đổi xe nhỏ hơn 80/1 Võ Tánh Sg.

Bán 1xe Taxi xe đang chạy coi xe lúc 12 giờ 30 tới 1giờ30. 155 Cô Bắc Saigon.

Dauphine EC xe nhà hoàn hảo.chưa Taxi, bán gấp giá rẻ. Hỏi 256 Trần Hưng Đạo từ 2 giờ đến 6g chiều. Sáng từ 8 đến 11 giờ.

Bán xe Toyota PU 25, EO mui nhíp, 6000km. 141 Cô Bắc Saigon.

Cần mua Volkswagen du lịch đời EA hay EB. 23/3 Bà Lê Chân. Xin cho xem xe từ 19g30.

Dư dùng bán một chiếc camionnette 403 đời ED.., toàn hảo. Hỏi 25/1 Đoàn thị Điểm Saigon. Miễn trung gian.

Daihatsu P.U EO 4... thật mới, thùng sau đóng lưới, 2 cửa lưới sau, băng dài, thêm nhíp sau tiện chở hàng hoặc chở người. ĐC. 500 Lý Thái Tổ Chợlơn.

Peugeot 403 EL... tình trạng toàn hảo. Đi xa bán gấp giá rẻ. Xin liên lạc Ô. Phúc 209-211 Phạm ngũ Lão Saigon trong giờ làm việc.

Ford 7600 vận tải nặng đồng nệm sơn mới tinh Dahatsu chưa số. 241 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 xe 403 Cinet ED ít đi 35-37 Huỳnh quang Tiên Saigon, Hỏi anh Tư Sanh.

Commer Famillial có Radio đời EB.7 Vỏ ruột, Sơn, đồng, mui nệm toàn hảo, dư dùng bán rẻ. Hỏi: 172 Nguyễn duy Dương Saigòn.

Cần mua xe hơi Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) SALON CỰ PHÚ 508 Lý Thái Tổ Saigon.

Toyota 800 du lịch EH Màu trắng origine có radio. 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Đồng hồ Tốc lực và Taxi Ô. Ba Bảo đã làm việc lại, tại 699 701 Pétrus Ký góc Trần Quốc Toản (Bến xe lô Đalạt).

Ngoại kiều cần mướn xe Du lịch Pickup, Microbus. Hỏi cô Liễu Cavaco 199 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Bán rẻ 1 xe du lịch rất xinh loại nhỏ hiệu Fiat 600, 5lít/100km. Tủ lạnh hiệu Mitsubishi chạy điện 110v. Bán máy kéo 1 ngựa 5, chạy điện 3 giây hoặc đổi máy kéo 1 ngựa 5 chạy điện 220v/2 giây. Hỏi 450 Lê văn Duyệt Saigon nhờ chỉ dẫn.

Simca 1300 Elysée máy Flash vận tải nhẹ, sơn, nệm đồng, máy mới làm, bán 230.000đ. Hỏi 69 6 Dương Công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái)

Bán Vauxhall EM. đời 1958 171 Cộng Hòa (Sg).

140.000đ bán rẻ Standard du lịch làm máy mới, Sơn, nệm đồng mới Hỏi 69/1 Dương Công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái)

280.000đ Đổi đi xa bán lỗ Borgward du lịch NBS, một đời chủ, còn nguyên hảo. Hỏi 533 Pétrus Ký Ngã Bảy Saigon

403 Bán bloc moteur mới Nguyên, còn trong thùng Xem và hỏi Ô. Tiến 229 Tự Do Saigon.

DAIHATSU LÝ TƯỞNG Như một chiếc xe du lịch, mà vẫn chuyên chở theo ý muốn, mui nệm được xếp gọn gàng do nhà may mui nệm xe hơi VĨNH-GIANG Phạm hồng Thái 74-76 Ngã Sáu Saigon ĐT21486.

IMMAS
GARAGE
AUTO AIR CONDITIONING
129 Chi Lăng, Phú Nhuận, Saigon
Phone 40.113
do chuyên viên kỹ thuật đảm nhiệm
— Chuyên ráp máy lạnh cho các xe hơi nhỏ từ 900cc đến 1300cc theo kỹ thuật mới German ACOS.
— Sửa máy, dépannage, sơn, làm đồng kỹ lưỡng.
NHANH CHÓNG—BẢO ĐẢM
— Một chi nhánh điện lạnh thường trực tới tận nhà sửa chữa tủ lạnh, máy lạnh gia dụng, và động cơ điện
Tel: 40.113

2CV du lịch 1 xe Fnette ED thật tốt tại 44 VĩnhViễn Cholon gần (Bình Khang cũ).

Xe Bán 404 toàn hảo. Hỏi GI Bar 18 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Bán 1 Simca 9 màu trắng giá 130.000đ hoặc đổi xe Vespa Italie, 176 Bến Hàm Tử. Hỏi cô Hồng.

Bán gấp 1 Daihatsu đã có thùng chở hành khách. Hỏi số 31 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Simca 1000 EB còn rất tốt bán giá 480.000đ. Hỏi 143 Trần quốc Toản Saigon.

Daihatsu (vận tải nhẹ) bán xe mới nguyên, chưa số. 257/28 Ng. văn Thoại Cholon.

BEDFORD MICROBUS ED băng kiến nguyên thủy vỏ ruột mới; chủ lái. 589 Bà Hạt Cholon.

Simca 9 bán rẻ, hỏi Ông Chòn 396 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần mua Falcon + Peugeot 404 Fiat số T. (xe tốt) muốn bán xin liên lạc số 176/10 Gia Long Saigon. (12h đến 14h 30).

Bán xe nhà ít đi còn mới đời EF Hiệu Toyota 800 Familial. Hỏi 363 Pétrus Ký Cholon

Bán xe Simca 1000 đời EC tình trạng toàn hảo hỏi 27 Bùi Chu Saigon.

Garage Quốc Tế
XA LỘ qua cầu Phan thanh Giản 300m, tay mặt.
SỬA CHỮA XE HƠI, theo tiêu chuẩn Quốc Tế.
ĐẶC BIỆT 1.— Chỗ để xe an toàn. Sửa nhanh, kỹ đẹp. Chuyên sửa hộp số tự động.
ĐẶC BIỆT 2.— Sửa xe Citroen và Renault. Do 1 nhóm cựu chuyên viên thiện nghệ nhất của hãngCitroen và Renault phụ trách.
ĐẶC BIỆT 3.— Cầm tờ báo này đến, được GIẢM GIÁ 10%.
GARAGE QUỐC TẾ Kính Mời.

Bán Fiat multiplia 600 4 máy 4 ngựa 6 chỗ ngồi NBV toàn hảo 275.000đ. 84A Nguyễn văn Học GĐ.

Peugeot 504 độc nhất SG. chỉ có 1 chiếc. ĐC 132 Hồ văn NgàSg.

Bán rẻ xe Daihatsu Hi Jet, có mui nệm và không mui nệm. Hỏi 1086 Bến Phạm Thế Hiển Q8 Sg.

Mazda 1.200 Deluxe có Radio màu trắng nệm đen, mới chạy 2000 CS bán 1 tr 3. Hỏi 322 Võ Di Nguy P.N. xem xe 12 Yên Đỗ.

Bán một xe Desoto P.C. và một xe Toyota 25 mới lấy Hỏi ông Phó Thứ gần chợ và Cây sáng chợ Thái Bình Hố Nai Biên Hòa.

2 Daihatsu Hi Jet xe thực dụng dư dùng bán, bao sang tên xin số 697 Pétrus Ký Saigon.

Đổi đi xa Bán gấp xe Opel bốn bánh mới nệm và máy toàn hảo. giá 250.000. Xin coi xe số nhà 178/28 đường Chi Lăng Phú Nhuận.

DAIHATSU PU EO 2 còn như mới, đóng thùng sau, kiến hông kéo, 2 cửa sau, 3 băng, rất tiện cho gia đình đông con. ĐC. 132 Hồ văn Ngà Saigon.

Bán gấp 1 xe vận tải xe thới Thames 4 máy 169/2. số nhà đường Nguyễn văn Nhàn Thị Nghè.

Taunus 12M ED toàn hảo. Cần bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Honda cammionnette TN 360 có mui và băng bán gấp tại 451/7 Hai Bà Trưng.

Xuất ngoại bán 1 xe Jeep Capot cao thật tốt biếu thêm 6 vỏ ruột niền còn mới kèm phụ tùng. 136/33 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán Volkswagen du lịch EB. Hỏi 166 Hiền Vương Sg

TRUNG TÂM MÔI GIỚI Mua, bán, đổi, cho mướn XE HƠI NHÀ, hoa hồng nhẹ. Hỏi cô Hương 211A Tự Do Saigon. ĐT 25.959

Xe Tự Động — Nhận dạy thi lấy bằng lái xe Tự Động — Sao y bằng lái — Nơi đào tạo anh hùng lái xe. Phí hạ bảo đảm — Đăng bộ sang tên. Xin số xe Hàng, Đỏ, Lam—Khai mất thẻ xanh l.v. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon. Đ.T. 21.554.

Mercedes 190 NBS Radio Taunus 12m EC R. 8. ED 6 Radio. AT tự động Baulier EA. 9... Radio Hillman NBV... Volkswagen EM... Standard NBO... một chủ Toyota stout P.U. E.H. 9... P. 403 loại chở hàng. Salon 188 Trần Quang Khải. Sg.

1.000.000đ bán xe vận tải nặng hiệu Ford. N600 chạy dầu cặn đời EG-5 đầu Hỏi 136 Bến Bình Đông Xóm Củi Q-8 Đ.T 37.510

Garage 75A Cộng Hòa (Năng xy) chỗ để xe sửa của quý vị rất bảo đảm công việc nhanh chóng, cam đoan sẽ làm vừa lòng quý khách, với nhiều Thợ Chuyên môn mới sẵn có phụ tùng tính giá phải chăng. Chuyên làm Đồng, Sơn Máy và nệm.

SALON XE HƠI CỘNG HÒA 75A đại lộ Cộng Hòa (chợ Năn xi) Nhận Mua Bán Đổi Gởi Cầm Thế các loại xe hơi cũ mới, chỗ để rộng rãi bảo đảm.

Luôn luôn có trên 20 xe đủ loại gởi có thể mượn tiền trước. Giữ uy tín tiếp đãi ân cần, huê hồng nhẹ, bạn cần mua bất cứ loại xe nào chúng tôi sẽ cố gắng tìm cho bạn. Cần mua nhiều loại xe trả tiền ngay.

Traction 11L còn tốt bán rẻ 553 Phan đình Phùng Saigon.

Jeep lùn kiểu Mỹ, máy, mui, sơn toàn hảo. Hỏi 51-53 Hiền Vương mời ông trả 550.000đ đến thương lượng.

Bán xe Toyota 800 kiểu Familial mang số EI tại số 453/45K6 Trương minh Giảng Sg.

Bán xe Volkswagen Microbus băng kiến máy đời EB tốt giá 380 000đ. 178/16 Cô Giang Saigon.

Honda TN-360 vận tải nhẹ EO-68, đi 4.500km. Hỏi ông Âu 138, Hồng thập Tự Saigon giờ làm việc

2CV fourgonnette đời EB hoàn hảo, bán 430.000đ Subaru vận tải nhẹ có mui và banc. sơn đồng hoàn hảo, số EH, bán 360 000đ. Hỏi 5C Trần Nhật Duật Tân Định.

Xe bán Peugeot 205. Số máy triệu tư. Đồng máy nệm hoàn hảo. Hỏi số 11 lô 4 Cư xá Đô Thành Saigon (trên gác).

FORD ZEPHYR bán đời NBU đã đổi số EL, đồng máy nệm hoàn toàn tốt. Bình xăng Solex 11 lít 100 cây số. Hỏi 80 cư xá Cách Mạng (cầu Công Lý)

Daihatsu Hi Jet CAB mới nguyên bán Hỏi 18 Trần Hưng Đạo Saigon.

Desoto 600 bán 2 chiếc thật tốt đời EG... và 1 Ford, 1 Dodge thớt. Hỏi tại Garage Hưng Lợi 57/11 Xa Lộ Sg

Bán xe Peugeot 203, một triệu bảy, du lịch, 1 Mazda Famialle Comere EB. 105 bến Vân Đồn (góc cầu chong).

Bán xe Hiệu Fiat 125 mới chạy 7000cs du lịch Số 378 đg Trần hoàng Quân CL.

Bán một 2CV, toàn hảo, giá 430.000đ. Xem xe tại 34A Ngô tùng Châu Gia Định.

Bán Traction 11L đời NBK, thiệt, hoàn hảo. Hỏi 227/4 Bạch Đằng (Hàng Xanh) Giađịnh.

Đi xa bán gấp 1 Toyota 800 EH 7, 1 Piano Yamaha mới và vật dụng trong nhà. ĐT cô Huệ 92.026 — 30 EXT 22, trong giờ làm việc.

Dauphine EC xe nhà thật tốt. 109 Nguyễn văn Học Giađịnh.

Mazda bán Mazda vận tải nhẹ số EI chín nứt B.1500 hoàn hảo, giá 750.000đ Hỏi 5C Trần nhật Duật Tânđịnh

DAIHATSU - NEWHILINE
Vận tải nhẹ 1250K
Chưa xin số. Bán 35/21B PhátDiệm

MAZDA 1500 DE LUXE Đời EO Radio, máy lạnh. Hỏi 3B Yên Đỗ.

Bán xe hãng Ford F.600 đời EG tốt. Hỏi 638 Hậu Giang.

Bán xe Simca Beaulieu đời EH toàn hảo. 311 Bến Bình Đông, Xóm Củi.

Desoto PD 600 Diesel (loại dầu dài) cần tiền nhượng gấp, xe đá về, sang tên tại Hãng. DC 134 Hồ văn Ngà Sg.

Cortina EE toàn hảo bán hỏi ông Hùng 300 Hai bà Trưng Tân định.

Bán một xe Fiat 1.500 màu trắng ngà đời EC 7155 Xem xe suốt ngày tại 31 Lý thường Kiệt Vũng Tàu.

RADIO XE HƠI Tập trung đủ loại Cassette—Cartridge và Radio Stéréo—Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v... Ant, Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn. RADIO THANH VÂN 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Ford 6 máy có radio máy lạnh còn nguyên thủy dư xài bán gấp 298 Lý thái Tổ.

Bán xe Jeep bầu cục và dài, toàn hảo đời EO và Ford Falcon, Microbus. Hỏi 195 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 xe vận tải nhẹ International 1300, đóng mui rồi, đời EH. Hỏi 317/25 Lê văn Duyệt Saigon.

Quạt - RADIO Car Stéréo. Antenne đủ biệu cho Xe Hơi 6 và 12V. bán và gắn giá đặc biệt. gần như cũ. Chuyên Viên Kinh Nghiệm gắn đúng cách. Haico Radio 109 Nguyễn thái Học Sg. ĐT.21373.

SALON XUÂN QUANG
356 Phan Thanh Giản Saigon
(Ngang Bình Dân Bệnh Viện)
BÁN: Vauxhall NBT NBR, Simca NBS, Morris, Microbus EC, Volkswagen EA Microbus Daihatsu.
NHẬN: gởi, đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, huê hồng rất nhẹ.

Có xe hơi là hạng nhứt mà thiếu kính gió là 1 cực hình. Các hiệu xe không có kính gió hãy đến ngay 699-701 Đại lộ Pétrus Ký xéo VN Quốc Tự để được hưởng ngay sự mát mẻ khoẻ, tươi. Hàng có hạn và đã cầu chứng độc quyền ở Bộ Kinh Tế với nhiều kiểu mẫu số 1903 ngày 3-9-69.

PHÒNG TRƯNG BÀY XE
Nguyễn Hữu
2A Phan văn Trị — GIA ĐỊNH
Hiện đang trưng bày những xe: Opel Rekord 1900 L familiale EI 8 — Mazda 1500 de luxe EI.7 — Chevrolet Corvair 1966 EH.7 (máy lạnh, sans montant)—Mercedes 190 EB.1 (đời thật) — Toyota stout 2000 EI.5 (đã làm mui)—Daihatsu (front end) đã đóng thùng kiểu Jeep — Zephyr cabriolet ED.[illegible] — Opel Kapitan EM (1959) —Ford Thunderbird ED — Ford station wagon EM (1958, 3 banc) —Nash station wagon EK (1957) — Simca Beaulieu EN (1958) — DKW Junior EB — Chevrolet Apache — Jeep Willys chassis long thật tốt và Jeep Dispatcher — Austin diesel tôlée EB và EC. Simca 1000 — Morris Minivan.

Mercerdes 190 NBV máy đồng thật tốt. Bán tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Cho mướn Pick-up 1000K và Camionette 403, có tài xế. Hỏi 35/21B Phát Diệm

Qui Nhơn bán 1 xe Taunus 17 De Luxe. Hỏi 127 Gia Long Qui Nhơn.

XE - SCOOTERS

Bán Vespa Sprint EO, Vespa Super EE, 1 Mini Vespa 1 Mini Lambretta, 3 Yamaha dame Tại 150A Cộng Hòa.

Lambretta 125ED. rất ít dùng. Hỏi ông Thành viện Pasteur Saigon.

Bán Lambretta 150X Spécial đời EO... Xem xe số 1 Công trường Chiến Sĩ (cạnh CEE) vào buổi chiều.

Salon Thu Tiên Mua bán đổi gửi các loại xe Honda Vespa, Lambretta, Yamaha, Honda 90, C50, PC, BS, Suzuki. Có giá đặc biệt cho quân nhân và học sinh. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Bán Vespa 50-S Piaggio 1400cs, Toàn hảo. Hỏi ô. Jean BNP 36 Tôn Thất Đạm Saigon.

Vespa EB bán, máy đồng sơn toàn hảo. 59/5 Tô hiến Thành Saigon.

Bán Yamaha Dam. Còn Mới 468 Minh Mạng.

Bán gấp 1 chiếc xe Yamaha dàn ông. Hỏi 95 Đoàn Thị Điểm Saigon

Bán mini Cady, Mobylette xám kiểu mới. Hỏi 272C Đồng Khánh Chợ Lớn.

Vespa Standard EB, 2 giữ gìn cẩn thận, máy tốt Xin hỏi: 250/31 Tùng thiện Vương (Cư Xá Cứu hỏa Xóm Củi)

Cần mua giá cao Nhiều Vespa, Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Tin mừng cho giới HONDA Đến mua gấp máy báo động Radar ngừa mất cắp xe gắn máy giá thật rẻ. Có cả cho xe hơi. Liên lạc gấp 88 Bùi Chu Sg. Đ.T. 23.596.

Bán rẻ 1 xe Honda dame đỏ và một máy VTTH hiệu Motorola 19inch xách tay. Hỏi 724/7 Phan thanh Giản Sg

Cần mua giá cao Trả tiền ngay nhiều Vespa, Lambretta do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán xe Cady có cố ống nhưng còn mới, Hỏi 527 Nguyễn tri Phương Cholon

Lambre[illegible] EC [illegible] nhiều còn mới tinh khôi. Hỏi 18M Cư xá Phú Lâm A Cholon mỗi buổi sáng.

Cần mua giá cao Honda [illegible] và xe đang cầm và [illegible] Honda xin đem đến 173 Tôn Đản (Quận 4) hiệu có nhiều xe [illegible]

THUỐC

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân; Nám cạnh dấm, dọc, bắn thắn. Ban ngay mỏi mệt. Đau gan, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh 469B Lê văn Duyệt Sg.

TẢO DẦY
Tình không bền Mộng Di Mất Ngủ Đau Gan, Ruột, Bao Tử Đến thầy chuyên môn. Xem mạch điều trị mau lành Nhờ Thuốc
BƯỚM VÀNG
Lâu Năm Kinh Nghiệm
198 đg Ngô tùng Châu Sg
ĐT. số 90.557.

Biếng ăn mất ngủ
Uống REACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây

Chú ý ! Chú ý ! — Dầu gội đầu Maxim's «loại đặc biệt» gội sạch gàu, mướt tóc và mau ra tóc. — Keo xịt tóc Maxim's mùi thơm quí phái, có 2 loại cứng và xốp. — Cần đại lý ở các tỉnh và người giao hàng (huê hồng hậu). liên lạc tại số 228 Đề Thám (ngã tư Đề Thám Bùi Viện) Saigon.

Trị bịnh phụ nữ, trẻ em và các loại phong thấp, đau nhức khớp xương v.v... Tại phòng mạch CHÂM CỨU Thiện Chí Hiệu số 53/18 Nguyễn khắc Nhu Saigon (đường đối diện rạp hát Hưng Đạo).

Trị nóng ban trẻ sơ sanh và trẻ em ngừa làm kinh khi nhiệt độ quá cao:
PARAQUINOL
Có bán tại nhà thuốc Tây.

THUỐC NGOẠI KHOA
bí truyền ba đời
Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị đông hay tây y mà không hết hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận gần cổng xe lửa số 6 (nhà) Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thanh cam đoan trị 24 giờ là tuyệt hẳn bệnh không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc vào 2 đầu gối. 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt độc.

Nhắn tin

Mời Thiếu uý NGUYỄN-V-CHẤN, làm ơn lo thủ tục sang tên chiếc Traction để tránh phiền phức cả đôi bên.

Mất bóp Trong đựng thẻ căn cước số 0176612 tên NGUYỄN THỊ LAN và nhiều giấy tờ cần thiết. Ai lượm được xin đưa lại 194K Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận. Xin hậu tạ.

Mất chó Chó Doberman Pincher, màu đen lẫn nâu, lỗ tai tròn, lớn 7 tháng. Có ai bắt được xin mang về số 176 đường Nguyễn bỉnh Khiêm, Thủ Đức (khu Đại Học). Tôi sẽ hậu tạ.

Tôi NGUYỄN VĂN LIÊNG, có đánh rơi 1 cái bóp trên đường Trịnh minh Thế trong có 1 căn cước Quân nhân, chứng chỉ tại ngũ, thẻ lương và các giấy tờ về Quân đội. Ai nhặt được xin đem lại số 230 Minh Mạng Cholon Tôi xin hậu tạ cam đoan không làm khó dễ.

Trọng Thưởng 20.000đ Cho ai chỉ hoặc đem lại chiếc xe Honda đàn bà C.50 số sườn 011991, số máy 298145 số đăng bộ SE1114B để trước sân trường Quốc Gia Âm Nhạc, đường Nguyễn Du Saigon. Hỏi cô NGUYỄN THỊ NGỌC PHƯỢNG, 144 Hồ văn Ngà Saigon. Xin hậu tạ, cam đoan không làm khó dễ.

Xin hậu tạ 5.000đ Ai đem lại nhà số 42 Phan đình Phùng Passport số 121250 mang tên ROLDAN SAMSON. Cam đoan không làm khó dễ.

Ai có lượm Bóp nhỏ có giấy tờ mang tên NGUYỄN THỊ VÀNG, xin mang lại số 64 Phó Cơ Điều. Cám ơn.

Hậu tạ Cam đoan không làm khó dễ. Xin trả lại ví với kiểm tra NG. TRAC ANH. 311 Phan thanh Giản Saigon.

Mất Xe du lịch Volswagen, mui mở màu xanh rêu số EA. 8584. Ai thấy chỉ dùm hoặc giữ lại dùm tôi xin hậu tạ. Hỏi bà LƯƠNG ở Cinéma Rex, điện thoại 90772 hoặc 181/3 Trần quốc Toản Saigon.

HỌC

Sinh Viên (Bacc II) giỏi kinh nghiệm, tận tâm nhận dạy từ 9ème đến Premièrevà Math, Français. Physique Chimie, luyện thi BEPC hoặc dạy Pháp Văn cho học sinh chương trình Việt. Hỏi Lê Xuân Lộc 161 Yên Đỗ Sg. Tel: 24.592.

SV cao học Vật Lý muốn kèm trẻ tại tư gia hay cộng tác với tư thục, điều kiện dễ liên lạc với Hạnh 145/12/39 Nguyễn thiện Thuật. Saigon.

Kế Toán Mở các lớp Kế Toán cấp tốc 2 tháng (Sáng—Chiều) từ 1-12-69. Giáo sư kinh nghiệm tận tâm hướng dẫn. Trường Tiến Bộ 118B Hoàng Diệu Saigon (IV).

Nam Sinh Viên chứng chỉ MPC nhận kèm tại tư gia về Toán Lý Hóa Việt văn, Sử trường từ đệ Tứ trở xuống. Thư về Mai 702/14 Phan thanh Giản Sg.

Nữ SV Dược III nhiều kinh nghiệm, tận tâm nhận kèm từ Đệ Nhị trở xuống bậc tiểu học Pháp. Thư về Lan 27/7 Trần Khắc Chân SG.

K-316 Chung cư Nguyễn thiện Thuật: Luyện thi đệ Thất và kèm các học sinh chương trình Việt Pháp.

Anh, Pháp, Nhật Dạy căn bản thực hành, đàm thoại vỡ lòng sơ cấp trung cấp. Khóa 2, 3 tháng, bảo đảm nói viết khá dễ xin việc, xã giao du lịch, du học, thi cử, có lớp Pháp văn từ 11è đến 7è. Nhận dịp và đi dạy tại nhà. Hỏi 82 3 Yên Đỗ Saigon (qua ngã 4 Công Lý) học phí nhẹ.

ANH-PHÁP LA-SAN

- Anh văn LA-SAN : English For Today, I, II, III.
- Pháp văn LA-SAN CoursMauger
- Do các Sư huynh LA-SAN điều khiển.
- Tại Trường LA-SAN HIỀN VƯƠNG.

282 Hiền Vương ĐT 99.705
KHÓA MỚI thứ Tư 10/12/1969.

GIÁO SƯ DO

Quí Vị Sĩ Quan đôi khi gặp gỡ các bạn đồng ngũ, Đồng Minh và có dịp xuất ngoại tu nghiệp nghiên cứu hoặc quan sát. Để cởi mở khỏi phật long khách chiều đãi và để gây cảm tình chỉ có vũ mới làm vui lòng mọi người được. Vì vậy Quí vị hãy lo chau giồi vũ mỗi khi có dịp phải dùng đến. Xin gặp G. Sư Do 14, Phan văn Hùm Phòng C, lầu 1 hoặc B, lầu 3 (Ngã 6 Saigon).

Giáo sư Anh ngữ

Kinh nghiệm, nhận đến tận nhà dạy đàm thoại cho 1 hay nhiều người buổi tối. Phương pháp đặc biệt, kết quả bảo đảm. Biên thư về 171/1 Cô Bắc Saigon hay đến tiếp xúc khoảng 12g trưa.

Dạy đàn Violon

(Nhạc lý, hòa âm)
Hỏi 84/M Phan đình Phùng SG gần viện Vi trùng. Do G.S. Nguyễn ngọc Quan, tốt nghiệp ưu hạng Âm nhạc viện Pháp.

Anh văn Cấp tốc

201 Nguyễn văn Sâm, gần Quận Nhì
Giáo sư trên 16 năm kinh nghiệm, uy tín, đã hành nghề tại Bắc Trung Nam và các quán trường danh tiếng. Phòng học lịch sự. Bác sĩ săn sóc sức khoẻ cho học viên.

MỞ THÊM : Đàm Thoại Cấp Tốc (cam đoan 1 tháng nói 2000 câu quan trọng). Đàm Thoại Sơ Cấp (cho học viên mới học, 1 tháng nhất định nói được 1 ngàn câu phổ thông nhất). Anh Văn Trung Học (đào tạo căn bản cho học sinh kém để có thể viết, đọc, nói giỏi, khóa 2 tháng). Mỗi lớp nhận 9 học viên do Giáo Sư TCNG dịch thân hướng dẫn nhất định thỏa mãn ước vọng của những học viên muốn tiến bộ nhanh để tranh thủ thời gian. Giáo sư Hoa Kỳ luyện giọng. Có lớp Sáng, Chiều, Tối.

RAO VẶT RAO VẶT

Bác Sĩ Giải phẫu thẩm mỹ phương pháp Nhựt Bổn. Sáng 10 giờ đến 12 giờ. Chiều 4 giờ đến 6 giờ. 164 Hiền Vương Saigon.

LÀM VIỆC LẠI
Bác sĩ NGUYỄN-ĐỨC-HIỆP
Đại học đường Sheifield) Anh quốc Bệnh trẻ em. 76 Triệu Đà Cholon

Bác sĩ Ng. Th. NHƯ QUỲNH
(Y Sĩ điều trị BV Nhi Đồng)
Bệnh đàn bà, con nít.
223/1 Phan đình Phùng Saigon. (gần trường học Kến Thiết).

Bác sĩ Nguyễn-thị-Vinh Phòng mạch cũ 442 Hai bà Trưng Saigon mở lại phòng khám bệnh tại số 501 Trần quốc Toản Saigon (góc đường Trần quốc Toản và Nguyễn van Thoại) kể từ 17-11-1969. Sáng : 9giờ—11giờ30. Chiều : 4giờ—6giờ.

172 ĐỀ THÁM
Bác sĩ ĐẶNG VĂN PHU
CHUYÊN TRỊ : Bệnh phụ nữ [illegible]. Bệnh phổi và [illegible] của trẻ em.
Phòng khám bệnh : 172 Đề Thám Saigon. (gần nhà thờ [illegible]).

CHUYÊN TRỊ BỆNH MẮT
BÁC SĨ QUẾ
463 Bến [illegible] gần ngã Bảy Cholon Sáng 7g - 8g30. Chiều 4g30 đến 7g.

Sinh Viên nhận kèm học sinh từ đệ tam trở xuống. Hỏi 154 Trần B. Trọng Chợ Quán.

LEÇONS à domicile. Math. Mod. Latin, Français, Anglais. Kiệt 60/28 Trần Quang Diệu Saigon.

Dạy Piano và Solfège Luyện Thi vào Quốc gia Âm Nhạc xin hỏi 8 Tự Đức ĐaKao.

Nữ Sinh Viên năm II Dược nhận kèm Toán Lý Hóa Đệ Ngũ trở xuống. Thư 400 Phan thanh Giản Saigon (nhờ chuyển).

Dạy kèm 2 nữ Sinh viên luật nhận dạy kèm từ đệ tứ trở xuống liên lạc với DungTrinh 51/50J NguyễnTrãi Chợ Lớn.

Lớp Anh Pháp văn tư gia

Muốn nói đúng giọng, viết đúng văn phạm, xin đến tiếp xúc tại số 100 Hồng Thập Tự (lầu 1) Saigon. Có lớp riêng cho từng nhóm ít học sinh từ 6e đến 3e, hoặc người lớn bắt đầu học, do Giáo Sư chuyên nghiệp Pháp nhiều kinh nghiệm tận tâm hướng dẫn. Kết quả chắc chắn.

LỚP Toán Lý Hóa
2-12 «EULER»
Mở lớp LÀM BÀI TẬP
ĐỆ NHẤT A
(Sáng và Chiều)
92 Nguyễn Đình Chiểu Tân Định

ĐỒ ĐẦM-ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt. Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm, áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao, 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư cầu Bông) Đakao.

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày — Mỗi người tập 1 xe + Học phí nhẹ + Huấn luyện viên nhã nhặn + Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch, may dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion 1 Inter kiểu 69. Mọi F.500 để tập dượt Du lịch tập DISPATCHER DAIHATSU Hợp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái LAMBRETTA CABRIOLET kiểu 68. Nơi ăn ở cho H.V. ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần hưng Đạo. Đ.T. 37.201

GIA CHÁNH
DIỆU KHANH
73 Cao Thắng — Saigon.
Building phía trái

Cách thức biến chế giản dị, mau chóng. Hương vị, màu sắc các món ăn rất đặc biệt.

Chương trình : Tuần lễ từ 1 đến 7-12-1969. Sáng 9g—Chiều 3g :

Thứ hai 1-12-69 : Chả cá Lão Vọng (danh tiếng tại Bắc). Mì vịt Chợ Lớn.

Thứ ba 2-12-69 : Chả cá Lão Vọng (danh tiếng tại Bắc). Mì vịt Chợ Lớn.

Thứ tư 3-12-69 : Há Cảo đặc biệt. Tim Sắc đặc biệt.

Thứ năm 4-12-69 : Há Cảo đặc biệt. Tim Sắc đặc biệt.

Thứ bảy 6-12-69 : Thạch các thứ bông.

Chủ nhật 7-12-69 : Thạch các thứ bông.

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt
CHÍNH CỐNG
Số 44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định
Phòng Máy Lạnh

Thứ Hai 1-12 — Sáng : Bánh Plum Cake de Ménage -l- Ananas en à la Chantiliy. Chiều : Cá Hấp Muối Đặc Biệt -l- Bồ Câu Rút Xương Dồn Tóc Tiên.

Thứ Ba 2-12. — Sáng : Phở Gà Đặc Biệt. Chiều : Chả Gà Bạch Tuyết -l- Da Gà Nhồi Tôm.

Thứ Tư 3-12 — Sáng : Bánh Bao Tàu có Bột Khai và không Bột Khai. Chiều : Tourteau à la Russe + Canard au Poivre (vịt dồn tiêu hột)

Thứ ~~Năm 4-12~~. — Sáng : Bavarois aux Fraises ou au Chocolat + Flan aux Pommes. Chiều : Bồ Câu nhồi gan bỏ lò -l- Tôm xào bông cải

Thứ Sáu 5-12. — Sáng : Bánh Hạnh Nhân -l- Bánh Cà Chua. Chiều : Bouchees à la Nantua (bánh mặn nhân tôm) + Poulet à l Allemague.

Thứ Bảy 6-12. — Chiều : Buche Noel -l- Choux à la Crème.

Chủ Nhật 7-12. — Sáng : Bánh Envoi de Nice -l- Bouquet de Roses (bó Hoa Hồng bằng đường -l- Nắp hộp bằng kẹo Nougat).

Nhân dịp Noel, lớp học sẽ nghỉ từ 22-12 đến hết ngày 1-1-70.

Lớp Dạy May tại Cao Ốc, 209 Nguyễn văn Sâm, gần khu Dân Sinh. Mỗi lớp chỉ nhận 5 người. Bảo đảm 1 tháng biết may áo dài phụ nữ, cam đoan không dấu nghề. Ghi tên từ 9g30 đến 12g và 3g chiều đến 8g tối. Xin liên lạc Bà Vũ Trần.

Anh Văn ● Âm Nhạc
William H. Chấn
39, Ngô tùng Châu Saigon
Dạy đủ mọi trình độ
Anh văn (cấp tốc và căn bản). Tôcky Guitares. Ukulele. Chant. Solfège.
Tất cả các lớp đều do Giáo sư Chấn đích thân hướng dẫn.

GIA ĐỊNH ?
(tại lớp và đến tư gia)

— Ca, Violon, Trompette, Vũ do các nhạc sĩ hữu danh ở các dancing lớn tại thủ đô như : Ng. hoàng Quí, Bi Bi, Lưu Hồng vv... 126/5A (mặt đường) Hùng Vương Tại Nghè Cầu Sơn.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại Honda, Suzuki, Yamaha. Bridges. Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ Đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 3000đ Nội trú 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon.
239-241 Ng-tri-Phương Cholon.

Anh Pháp văn Đặc Biệt

Mỗi lớp chỉ dạy một người, học 1 khoá kết quả bằng 1 năm, giáo sư chuyên nghiệp phụ trách. Biệt thự 476, Hai bà Trưng Tân Định.

Lớp tư gia Anh Pháp Cấp Tốc nói Viết. Từng người và nhóm 5người G.S. uy tín. Khóa bảo đảm. Tại 532 Trương minh Giảng.

Cours De Repetition
Cours De Français

Classes 7è — 8è — 9è — 10è Preparation D'entrée en 6è Par Institutrice Française. S'adresser : 14 Rue Le Ngo Cat Saigon (Près clinique Saint Paul).

NỮ CÔNG «KIM DUNG»
79, Nguyễn Phi Khanh Tân Định

Thứ Năm : 15 giờ Bánh trái cây.
Thứ Bảy : 8 giờ 30 Nấu ăn
Chả giò kim thời, ốc dậu chiên rèn.
15giờ Tỉa bông du dủ.
Chủ Nhật : Sáng 8 giờ 30 Bánh Việt, Bánh bông hồng nướng, Bánh củ cải, Chiều 15 giờ Bánh Pháp, Tarter aux fruits. Cornet.
Ngày 1-12-1969 : mở thêm lớp tối từ 19 giờ đến 21 giờ : Cắt may, thêu, đan, v.v ..

Nhiếp ảnh chú ý

Nhận dạy in hình trên dĩa, trên cây, hình mộ bia. Nhận dạy tráng phim màu và in hình màu (đủ loại). Bảo đảm trong một tuần lễ thành công. Xin hỏi ông Hưởng số 236/30 Trương minh Ký Gia Định sáng 10—12g. Chiều 4g—6g.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

G.S tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc và Amprobe Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần hưng Đạo 239 Ng tri Phương Chợ lớn Nội trú 4000đ 1 tháng. HP 7000đ.

Anh Ngữ
Đàm thoại và căn bản

Chuyên luyện nói các mục như xã giao, buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch v.v... Luyện dịch báo chí vàđơn từ thương mại, English For To Day cho học sinh. Lớp 8 học viên GS Mỹ luyện giọng. Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần) Phòng học lịch sự, máy lạnh. Lớp mới 1-12-69. 130 Pasteur, Phòng 107. ĐT 93567

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

bấm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê

Lớp căn bản 3 kiểu 1.200đ. Lớp Chọn Lọc 30 kiểu 2.500đ, Khai giảng 1-12-69. Mỗi chiều Thứ Hai, Tư, Sáu. Cắt tóc tém (Miễn Phí) 2 người từ 15 đến 30-11-69 lúc 16 giờ. Do chính chủ nhân điều khiển. 59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

DẠY NGHỀ CĂN BẢN
CHO AI TÌM NƠI ĐỂ HỌC CẮT MAY ĐỒ ĐẦM

Thâu dụng từ 1 đến 5 học viên

LỚP DẠY CẮT : Cho những người đã biết may cắt đúng theo phương pháp Âu phục Tây phương. Dễ hiểu và bảo lãnh dạy từng một học viên, học xong sẽ được thu dụng. Lương tháng 8.000đ hay giá khoán tùy theo khả năng. Bảo lãnh trách nhiệm cho học viên mở cửa hàng tự làm chủ. Lớp cấp tốc 2 tháng. Học phí 20.000đ.

Lớp căn bản : 3 tháng 15.000đ thể lệ và điều kiện xin hỏi bà KIỀU DUNG số 18 Tự thu Thâu Saigon

Lớp Télévision
HOÀNG NAM, 72A Phát Diệm Sg
LỚP TỐI 18G30 — 20G30
KHAI GIẢNG 1-12-69
BẢO ĐẢM 100o/o

★ Lớp sửa chữa cấp tốc TV, 3 tháng/1 tuần 12 giờ, dành cho người chưa học Radio.

★ Lớp sửa chữa cấp tốc TV, 2 tháng/1 tuần 12 giờ, dành cho người đã học Radio.

★ Lớp thực hành cấp tốc sửa chữa TV, 1 tháng/1 tuần 12 giờ, dành cho người đã học TV (toàn thực hành, không lý thuyết).

— Chính G.S. XUÂN LONG (Kỹ sư TV Nhật Mỹ) và LÊ BẢO (Cao Đẳng VT Pháp Mỹ) trực tiếp hướng dẫn theo phương pháp của Hiệp Hội Truyền Hình Hoa Kỳ.

— Tài liệu, hình ảnh học tập phát không.

— Mãn khóa cấp chứng chỉ và đặc biệt nhận được 1 tự điển hướng dẫn sửa chữa cấp tốc, thật nhanh bằng hình.

— Những bạn nào đã ghi danh giữ chỗ trước xin đến xác nhận lại.

Dạy triết đệ I, kết quả bảo đảm. Hỏi 702/45/28 Phan Thanh Giản Sg.

1 tháng nói được Anh Ngữ Phương pháp thực tế, dễ học 1 tháng đi làm ngay. G. S. Bích 178 Võ Tánh, Trước Lăng Cha Cả (cùng nhà B.S Dương văn Hải, Thẩm Mỹ Viện Mỹ Ngọc, tốt nghiệp Hồng Kông).

Tu Nghiệp Y Tá

— Các bạn cứu thương, điều bộ, trợ Y Tá, Y Tá muốn học thêm chương trình tu nghiệp hoặc thực tập Bệnh Viện. Liên lạc số 122 Nguyễn Hoàng Saigon

LỚP MÁY DẦU CẶN

Thực tập tháo ráp các loại máy dầu cặn khóa cấp tốc 1 tháng, thường lệ 2 tháng Học phí 3000đ 1 tháng Đặc giảm học viên cũ 20o/o Trường Đại Nam. 239 Nguyễn Tri Phương 808 và 1011 Trần hưng Đạo Sg.

Dạy đan máy 30 năm kinh nghiệm. Tính, do 5 phút hiểu liền. Nhận đan đủ kiểu. Đan móc Đan tay. Thêu cườm. 33 Hiền Vương Đakao.

DẠY ĐAN MÁY

Bảo đảm 1 tháng rành nghề đủ các kiểu áo, nón vớ trẻ con, bông tay bông máy. Học xong có việc làm lâu dài. Đầy đủ may để thực tập Học tại 223 Đề Thám Saigon.

Lớp Hán văn

Khai giảng 15-11-69 học mỗi chiều thứ bảy giảng nguồn chữ ngữ âm văn phạm văn chương Hán học.

TIẾNG QUẢNG ĐÔNG

Khai giảng 30-11-69 lớp sơ cấp chưa nhựt lớp cao chiều chưa nhựt do giáo sư Lý văn Hùng phụ trách bảo đảm nói được tiếng xã giao buôn bán tại Cholon Hong Kong Ghi tên 150/5 ở Nguyễn huỳnh Đức Cholon gần rạp Palace.

ANH VĂN
LỚP RIÊNG

Quý bạn sắp đi du lịch, cần giao thiệp ngay, đi làm trong một thời gian ngắn hãy ghi tên tại LỚP RIÊNG Anh văn, 54 Tự Đức Đa Kao, chỉ nhận mỗi lớp từ một đến năm học viên, do G.S. đã dạy nhiều năm tại các trường ngoại quốc. Học phí một khóa 2 tháng 3000đ.

Trường VT Truyền Thanh
và Truyền Hình **TRƯỜNG AN**
770, Phan đình Phùng SG
Khai giảng 1-12-1969

2 lớp Ráp Sửa RADIO
Sáng 8giờ-10giờ. Tối 7giờ-9giờ

Trọn khóa 2 tháng / tuần 12 giờ, học phí 5000đ. Thực hành Ráp. Sửa có phương pháp nhiều loại Ampli và Radio. Điều chỉnh bằng Signal Generator và VIVM. Mỗi lớp 20 học viên.

1 lớp TRUNG CẤP RADIO (10g-12g) 2 tháng / tuần 12 giờ / học phí 5.000đ. Ráp và Sửa Ampli HIFI, Transistor và Radio hiệu. Chỉ nhận thêm 10 học viên. Mãn khóa, cấp chứng chỉ V.T.T.T.

Hiệu Trưởng GS. ĐẶNG-SĨ-HỶ tốt nghiệp Cao Đẳng VTĐ (1955)

MÁY TỦ LẠNH

Máy tê thấp điện tử Nhật bổn mới nguyên cần bán. Tại 217 lô F lầu 2 Cư xá Nguyễn thiện Thuật ngoài giờ làm việc, tél 92.115 EXT 222 Hỏi ông Vinh.

Bán hai máy lạnh GE 110V, 2 máy York 220V. 26 Nguyễn văn Học Gia Định.

MÁY RANG BẮP MINI

Loại bỏ túi, tiện chở đi xa, không cần điện, 32.000đ. 26 Nguyễn văn Học Gia Định.

Tủ lạnh Hitachi 140L, National Jet Cycle 115L, Sanyo 127L giá rẻ giao tận nhà. Tại 42 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Máy lạnh hiệu Fedders 10.000 BTU. 220V. Westinghouse 10.000BTU 220V. Hỏi 55 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán gấp 1 Freezer nằm USA. 1 Hotpoint 320 lít USA. 1 Frigidaire 320 lít USA. Hỏi 138 Cao Thắng Saigon ĐT.93.689.

Bán rẽ Freezer

Cần bán gấp giá rẻ 2 Freezer nằm 400 lít tiện chứa kem, ướp thịt, có bảo đảm. Giá đặc biệt cho người đến trước. Hỏi 253A Công Lý SG.

Bán rẻ hai máy lạnh một ngựa xài điện 220 Vols và một tủ lạnh 400 litres 2 cửa hiệu General Electric. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Saigon.

Tủ lạnh Sanyo 150L còn mới tinh bán, có hóa đơn 220/144 Trương minh Giảng Saigon.

Máy rang bắp

- Máy Ngoại quốc tối tân.
- Kiểu đẹp nhất V.N.
- Giá hạ cho Đại Lý.
- Máy có sẵn Ga, Điện, Dầu lửa
- Quý vị sẽ hài lòng khi đến.

568/4 Bà Hạt (chợ Nguyễn tri Phương).

Máy đan len Singer 883 toàn hảo bán. Hỏi hẻm 15 Nguyễn minh Chiếu (Phú Nhuận) số nhà 27/2.

DỊP MAY HIẾM CÓ

Bán 5 máy sấy tóc và lạnh hiệu Bonat mới nguyên trong thùng một số mỹ phẩm và vật dụng đầy đủ để mở viện uốn tóc sang trọng. Máy móc và thuốc ở Pháp Mỹ. Hỏi 10 Hồ Biểu Chánh Đ.T 40.474

Điện thoại : 41.963
KỸ-NGHỆ ĐIỆN, LẠNH
VIỆT - HÙNG FRIGO
413, Hai Bà Trưng
Giá phải chăng — Bảo đảm

Bán rẻ 1 máy tính Victor. 1 máy giặt National 1 tủ lạnh làm nước đá bịt (đặc 600 bịt 1 lần). Hỏi cô Hương 61 Ngô tùng Châu Gia Định.

Học Radio và TV

3 lớp ráp sửa Radio khai giảng 1-12 sáng, chiều, tối 1-12 trọn khóa 2 tháng. Học phí 5.000đ, 1 lớp ráp sửa Radio Transistor trọn khóa 1 tháng 2.500đ khai giảng 1-12. 1 lớp sửa T.V. trọn khóa 2 tháng 6.000đ khai giảng 1-12. Do Kỹ sư Điện Tử giáo sư Kỹ Thuật Phú Thọ giảng dạy. - Ghi tên gấp tại trường Kỹ thuật Đại Nam số 808 và 1011 Trần hưng Đạo (Saigon). 239-241 Nguyễn tri Phương (CL).

VÔ TUYẾN TRUYỀN HÌNH
TRƯỜNG KỸ THUẬT
CHUYÊN NGHIỆP
MINH TRÍ

71, Trần văn Thạch Tân Định SG. Trường Vô tuyến Truyền hình đầu tiên và duy nhất được Bộ Giáo Dục cấp giấy phép (số : 659/GDTN/KTHV/QĐ) mãn khóa cấp chứng chỉ V.T.T.H.

Anh văn cấp tốc

(Khóa 1 tháng) Lợi điểm : Tăng cường nhiều giờ. Tuần học đủ 5 ngày Đáp ứng được sự đòi hỏi của Học viên cần biết gấp rút. Dạy riêng từng người ĐÀM THOẠI - LUYỆN DỊCH VĂN PHẠM, Giáo khoa thích hợp với hiện tại, 39 đường Pasteur Saigon Phòng 1.

Kết quả bảo đảm vì ít người (chỉ hạn 10 người). Bài học sống động (Có máy luyện giọng). Do giáo sư Hoàng Xuân Chung tốt nghiệp Văn bằng EV. ES và PEL. EY THE REGENT. PALACE. LONDON hướng minh thực tại giảng dạy Anh ngữ chính xác.

Mỹ Ngữ Cấp Tốc

Dạy cấp tốc bảo đảm cho mọi trình độ về thực hành văn phạm dịch báo (1 khóa 12 giờ hoặc 36 giờ). Do Giáo sư VIỆT - MỸ tốt nghiệp chuyên khoa Mỹ Ngữ Đại Học dầy kinh nghiệm tận tâm hướng dẫn, dạy theo phương pháp phối hợp trực dụng của các danh sư R. DIXON, AL.WRIGHT. MC.GILLIVRAY. Mỗi lớp 8 người. Có máy luyện giọng. Nhận dạy riêng từng người với sự cam kết chắc chắn sau buổi đầu thử sức. Nơi học thuận tiện lịch sự và cố định từ lâu. 8 Lê công Kiều ngay sau Hàm Nghi trước xinê Kim Châu Saigon). Giấy phép số 620.

Lớp Gia Chánh PHƯƠNG MAI
286/1A Trần Hưng Đạo Saigon
Đ.T. 23.938
(bên hông trường H.L. Cảnh Sát)

Thứ Hai 1-12, 8g30 : Paté Chaud -|- Gà luộc dồn. 14g30 : Gà nướng chao -|- Síu mại đặc biệt.
Thứ Ba 2-12, 14g30 : Croissant beurre -|- Baba au rhum.
Thứ Tư 3-12, 8g30 : Buche de Noel -|- Champignon. 14g30 : Bóng cá nấu chua -|- Sườn Sauce cay.
Thứ Năm 4-12, 14g30 : Bánh dừa dòn -|- Langue de Chat.
Thứ Sáu 5-12, 14g30 : Cánh bồng lai thạch -|- Bánh ít bát bửu.
Thứ Bảy 6-12, 8g30 : Da gà chấm mật -|- Gỏi bó củi. 14g30 : Cánh gà rút xương -|- Cơm rang bát bửu.
Chúa Nhựt 7-12, 8g30 : Tarte au Pomme -|- Croque Monsieur. 14g30 Sá síu -|- Bầu ngư Sauce dầu hào.
Học phí 500đ. một buổi. (Nhận đặt bánh Sinh Nhật, tiệc trà và Buche de Noel).

Cần bán rẻ một tủ lạnh hiệu Sanyo 150L, hỏi 269/F3 Võ Tánh Saigon, bên hông rạp Quốc Thanh.

Bán gấp một tủ Freezer Sanyo loại 2 cửa. 23A Nguyễn tri Phương (nối dài).

Máy rang bắp

Bán máy Nhựt ga và điện, rẻ, bền đẹp, đáng tin cậy nhận đón các nhà buôn số 532 Hồng Thập Tự Sg

Cần mua bơm lạnh hiệu Surely hoặc Frick từ 7x7 đến 9x9 và máy kéo các hiệu trên 100 mã lực. Liên lạc 96 Bùi Viện Sg.

Bán Freezer hiệu Sanyo, 1 cái 2 kiếng, 2 Bloc, 2 máy. 1 cái nhỏ 1 cửa kiếng, 1 cái hiệu Algor của Ý 240 lít tiện chứa bịt nước bán. Hỏi 73 Hùng Vương Thịnghè.

Bán 1 tủ lạnh Frig 280L còn mới tốt và 1 máy ấp trứng chim Cúc bán hoặc đổi máy rang bắp. Hỏi 92/4 Tôn Thất Thuyết Khánh Hội Saigon.

Bán 1 Freeger hiệu Sanyo để chứa kem có kiếng. Hỏi đường Vườn Chuối Saigon số 6 lô 57.

Nikon F từ Nhật Bổn đem về còn nguyên xi nhường lại giá rẻ. Hỏi ông Vinh số 26 dưới lầu Th[illegible] g xá Tam Đa 95 Công Lý Sg. Tel. 92115—222.

Cần Tiền bán rẻ một Freezer 2 cửa hiệu Hotpoint điện 110 Volts. 263/32 Võ Tánh Saigon.

Máy rang bắp

Gaz, điện, nồi Inox xe toàn nhôm, thật tốt, giá rẻ. bảo đảm xài. 126/2, Nguyễn Huệ, Phú Nhuận, Giadịnh.

Bán Máy đánh chữ hiệu Royal của Mỹ kiểu 440 kiểu mới nhất trục 33m/m còn mới toanh để trong thùng, loại dễ bán Rất tiện dùng văn phòng. Xin hỏi 48 Bùi thị Xuân (Saigon.)

Freezer (nằm) có kiếng kiểu Nhựt 170-115 và 110 lít, bảo đảm 3 tháng sài hư sửa chữa không tính tiền. Kiểu đẹp và lạnh hơn tủ nhập cảng. Xin xem mẫu và thương lượng tại 250 Gia Long Saigon ĐT 92391.

MÁY LẠNH FEDDERS,
Westinghouse, Sears

Bán sinh tố lạnh «Starlice». Tủ lạnh : Whirlpool 400L. National, Sanyo. Hitachi, Kelvinator, Sharp. Bếp gaz đủ hiệu—Quạt điện—Sony 630 — Sansui 5000A — TK140X. Thanh Hồng 615 Phan T. Giản Sg.

KỸ NGHỆ LẠNH
Nguyễn - Trọng

135 Trần bìnhTrọng Sg. ĐT51.543 (trước cửa nhà thờ Chợ Quán) Chuyên sơn sửa máy lạnh, tủ lạnh, phòng lạnh, máy kem, máy nước nóng, máy giặt, điện nhà v.v... Sửa tủ lạnh thành Freezer, nhận đóng tủ Freezer. Do thợ chuyên môn đảm nhiệm, công việc nhanh chóng, giá hạ.

Mài Máy Các thứ - Kéo. Kềm. Kẹp Tondeuse. Dao cạo. Lưỡi vặt số v.v.. Bảo đảm bén và khéo. - Chưa có đâu hơn 15 phút giao đồ. Mỹ Công 177 Hậu Giang Cholon mới.

English Lessons
710 Phan thanh Giản Saigon

● Giáo sư ERICH, RICHARD W. DUNG dạy theo Bộ sách Anh Ngữ Ngoại Giao, dạy nghe, nói viết lưu loát. Hiện có nhiều lớp từ vỡ lòng đến cao cấp và lớp dành cho sinh viên sắp du học, công chức xuất ngoại.

● ĐẶC ĐIỂM : Học với giáo sư Mỹ sẽ dạn nói, nghe quen.
● Lớp Thông dịch báo chí
● Lớp tiếp viên phi hành (Anh Pháp).
● Lớp dành cho họcsinh trẻ em

Trường Gia Chánh Chuyên Nghiệp
NỮ CÔNG PHƯƠNG NGA
106 Phạm Ngũ Lão — Saigon
(ngang chợ Thái Bình)

Khai giảng các lớp mới vào ngày 2-12-69. Học phí bình dân.

Các học viên khi học mãn khóa sẽ được cấp chứng chỉ «**Nữ Công Gia Chánh**».

Các môn học như sau :

Nấu ăn Tây—Tàu và Việt Nam. Bánh Tây—Tàu và V.N. Mứt đủ thứ mứt v.v. Cắm hoa tươi—Thêu chỉ len đủ màu. Tỉa hoa du đủ — Thêu tay làm bông nhung — Thêu máy — Rau câu đổ đầy nho và con sóc đủ màu—Lớp may đồ dài dành cho các nữ sinh — Làm 10 thứ trái cây bằng rau câu đủ màu.

Các bà và các cô muốn dự lớp **Mỹ Viện** và **Trang Điểm** xin hỏi học tại đây.

Chú ý : Các lớp trên đều do Bà La Ngọc Chi giáo viên của Trường Bách Khoa tự chỉ dẫn.

Giờ tiếp khách : Chiều từ 15g đến 19g. Xin ghi tên trước vì lớp học có hạn định.

Các bà Trung Hoa học, Bà La Ngọc Chi sẽ giảng bài với Tiếng Quan Thoại và Tiếng Quảng Đông để các bà dễ thâu thập.

LỚP KẾ TOÁN
và đánh máy chữ
KẾ TOÁN PHÁP — VIỆT

1-12-69.— Đủ lý thuyết và thực hành với sổ sách thật sự. Lớp cấp tốc mỗi sáng từ 10g30 và lớp tối từ 18 giờ 15 vào ngày thứ 2, thứ 4 và thứ 6, do Ô. Nguyễn-văn-Cảnh, Giám đốc trường đảm nhận. Trường đã đào tạo Kế toán viên và Kế toán trưởng từ 1949.

ACCOUNTING 2-12-69.— Bài học và thực hành bằng Anh ngữ đúng theo đường lối Kế toán Anh Mỹ. Lớp tối từ 19 giờ 30 vào ngày thứ 3, thứ 5 và thứ 7.

ĐÁNH MÁY CHỮ.— (Thâu học viên mỗi ngày) Máy mới, học thấy ham thích, mau lên tốc độ. Học viên được chỉ bảo và được chấm bài mỗi ngày.

(Các khóa học, sau khi thi được cấp Chứng Chỉ hợp pháp).

SAIGON THƯƠNG NGHIỆP
HỌC ĐƯỜNG
170, Võ Tánh—Saigon

LEICA

Bán gấp một máy hình Leica M2 trọn bộ. Giá nhất định 70.000. Hỏi nhà về **Toàn Phong** 301/2 Bạch Đằng Hàng Xanh GĐ.

Bán 1 máy chụp hình trên stencil còn mới nguyên. 3 máy xấy tóc của Mỹ loại gắn tường còn nguyên trong thùng, 1 ít giấy làm Fotocopie hiệu Geavert. Hỏi Kiosque Phú Kiệt góc Võ di Nguy Chợ Cũ Saigon.

Máy cắt giấy, máy in bán

Muốn bán : 1 máy cắt giấy bobines (cuốn) bề ngang 1m30 hiệu Nhựt bổn, 2 máy in Đức quốc 65x100. 1 máy in Yoda 65x100. Các máy này còn tốt, đang chạy. Hỏi Ba Thi, 80 Gia Long Saigon.

Rouleau máy mới cho thuê 80 Trần Quý Cáp Sg.

FREEZER

Làm các loại Freezer tiện làm kem, bao đá bị h Nylon. Chuyên sửa tủ lạnh thành Freezer, sửa chữa, bảo trì hệ thống lạnh và điện. 79 Duy Tân Saigon.

N° 1 REPAIR
MÁY LẠNH, TỦ LẠNH đủ loại
GIÓ LẠNH
ĐT : 23688 94, Võ Tánh SG

Bảo đảm mọi công việc : bảo trì, bán, mua, sửa chữa máy lạnh, tủ lạnh.,, Do kỹ sư Mỹ 40 năm kinh nghiệm điều khiển.

Máy rang bắp

máy ga và điện xe đạp nhất và rẻ nhất mua xong kéo xe liền 338 Lý Thái Tổ Ngã Bảy.

Tủ lạnh cũ mới, đủ hiệu đủ cỡ giá hạ 288 Phạm Hồng Thái Gia Định (Lê v. Duyệt nối dài Sg).

Máy rang bắp

Tốt đẹp bán giá rẻ. 746 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 Freezer, 7 ngăn, đông lạnh dưới 20°, một Hotpoint 400L hai cửa rất tốt. Hỏi 311 Trương minh Ký Giadịnh

Tủ lạnh Sanyo 127L và 1 của Mỹ 180L, thiệt tốt, bán thật rẻ. Hỏi cô Hoàng Mai cư xá Nguyễn Trung Trực đường Trần quốc Toản (gần chợ cá)

Freezer Sanyo

Loại 104L, giá phỏng định 77.000đ Nhận đặt mua từ hôm nay, giao hàng trong tháng giêng 1970. Hàng có ít xin mời quý khách đến ngay. Essogas Võ Tấn Phát. 383 Trần Hưng Đạo Saigon.

Máy lạnh GE 15.000BTU 220V «Feeders» 13.000BTU 220V 110V, tủ lạnh Kelvinator 200Lít. Xin hỏi 231/52i Nguyễn Kim Cholon.

Tủ lạnh GE 400L, 2 cánh cửa có Freezer, giá 100 ngàn đồng. Hỏi 11 Phan Ngữ Đakao Saigon.

Máy giặt, tủ lạnh, Freezer

Nhận đặt cọc Freezer Sanyo và Hitachi. Giao hàng sớm hơn mọi nơi. Máy giặt Sanyo, National, Hitachi 3kg2-5kg5. hàng có sẵn. Tủ lạnh Sharp 137L, Hitachi 130L, Bếp gaz Sharp, quạt trần... Thành Đạt 122 Trần Quang Diệu Saigon (Trương Tấn Bửu cũ).

Tiếp theo (Đ) trang 3

thứ năm tuần này (4-12-69). Sau đó Hạ Viện sẽ tiếp tục thảo luận và biểu quyết từng điều khoản của dự luật ngưng thâu thuế lương bổng của công chức và quân nhân.

Phái đoàn Dân biểu viếng thăm Kiên Giang

SAIGON 1-12 (VTX).— Ông Phạm duy Tuệ, Tổng Thư Ký Hạ Viện sáng nay đã hướng dẫn một phái đoàn gồm sáu Dân biểu đi thăm tỉnh Kiên Giang.

Mục đích của cuộc thăm viếng này nhằm tìm hiểu tại chỗ nguyện vọng chính đáng của đồng bào hầu giúp cho công tác làm luật hợp với ý dân, đồng thời thích nghi với thời cuộc và tương lai xứ sở.

Ngoài ra, Phái đoàn DB cũng làm sáng tỏ một số vấn đề liên quan đến những thắc mắc của đồng bào đối với một số Dân biểu.

Phái đoàn, ngoài ông Phạm duy Tuệ, còn có các dân biểu Đặng văn Phương, Hội Kế viên Hạ Nghị Viện; Danh Cường, Trưởng khối Đoàn Kết Hạ Viện; Huỳnh văn Lân, Chủ tịch Uỷ ban Canh Nông Hạ Viện; Tạ ngọc Mai, Phó Chủ tịch Uỷ ban Xây Dựng Nông Thôn và Bùi nhựt Nghĩa.

Phái đoàn dân biểu đi Quảng Ngãi

Ngoài ra, Ông Nguyễn văn Ân, Chủ Tịch Uỷ ban Quốc Phòng Hạ Viện sáng nay cũng hướng dẫn một phái đoàn Dân biểu khác đi Quảng Ngãi.

Phái đoàn này gồm có các Dân biểu Ngô văn Hiền, Nguyễn Ấn, Trần Công Quốc, Trần Vạn Phiên, Nguyễn Biên, Nguyễn Minh Đăng, và Phạm Tấn Nho.

Theo Ông Nguyễn Văn Ân thì phái đoàn sẽ lưu lại Quảng Ngãi ba ngày.

Tiếp theo (N) trang 3

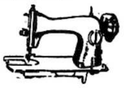
— Đặt mọi Lực lượng thế tục tại VN trước trách nhiệm của đa số nhân dân VN trong khi thiểu số nắm chính quyền trong thời gian 65-67 và cho đến nay đã không ngưng bắt bớ, tù đày các tu sĩ.

— Kết hợp mọi Cư Sĩ Phật Giáo tại VN và hải ngoại, đoàn kết mọi tầng lớp dân chúng để xây dựng 1 sức mạnh chống mọi lực lượng hiếu chiến, buộc mọi thiểu số hiếu chiến từ bỏ tham vọng để phục hồi quyền tự do và tự quyết cho nhân dân VN.

Đại hội Cư sĩ Phật giáo đã không bế mạc vào lúc 16g như ấn định vì lý do chờ bản dự thảo quyết nghị của Hội đồng viện.

Bán đủ hiệu máy may
GIÁ RẺ ĐẶC BIỆT

7000đ một máy may có đồ thêu và tặng nhiều phụ tùng, bảo đảm 20 năm hư sửa chữa không tính tiền công. Bán phụ tùng, chân bàn và mô-tơ. Bán sỉ giá hạ hơn các nơi. Hỏi Tiến Thành 574 Đại Lộ Pétrus Ký, ngay bến xe Đà Lạt tại Ngã Bảy Saigon.



Bán gấp 1 máy cày 31ngựa hiệu «Honamag» còn tốt. Do nơi 78 Nguyễn Huệ Sg

Tủ lạnh Sanyo 150, quạt để bàn Sayno Toshiba bán. 207/45 Trần quốc Toản ngang Viện hóa Đạo.

Freezer Sanyo nằm 1 kiếng 104L. 2 kiếng 168L. 250L còn mới tiện chứa kem làm bịch. Hỏi 191/19 Phó cơ Điều Cholon.

Freezer Hitachi

Kiểu nằm tốt nhất Nhật Bản. Giấy phép nhập cảng số 341 ngày 17-11-69. Hàng về khoảng cuối năm 1969. Loại 180L, 140L và 180L. Nhận đặt hàng kể từ hôm nay theo giá chính thức của Bộ Kinh Tế. Xin đến sớm để lựa kiểu vừa ý và xem mẫu hàng tại : HONDA Thương Cuộc 348 Đồng Khánh Chợlớn. ĐT 36.214, HOA MAI 454 Minh Mạng Chợlớn, ĐT 51.351. Phát hành máy rang bắp Paloma.

Bán 4 máy nước nóng dung tích trên 100L. Hỏi Trường Cộng Hòa, 14/241 Nguyễn văn Thoại Gia Định (gần Saigon Dépot và Trạm xăng Esso).

Bán rẻ 1 máy lạnh Leonard toàn hảo 118 Trần quang Khải Saigon.

Bán một máy kem Yamakin mới nguyên trong thùng hỏi 326 Trần hưng Đạo Saigon.

Máy lạnh

Bán 2 máy lạnh Kelvinator và Frigidaire kiểu mới 1C.V số 9 Cách Mạng (cạnh cầu Công Lý) Saigon.

MÁY RANG BẮP (NHẬT)

kiểu đặt biệt đẹp và Bền Năng xuất cao Tổng Phát Hành : Kiến Trung 464 Minh Mạng Cholon.

Cần bán

Máy chữa răng Quetin; Encore High Speed và Ghế Răng; Hỏi 294 đường Hòa Hưng từ 18g tới 20g.

Máy rang bắp

Mới về 1 máy rang bắp bằng nhôm tuyệt đẹp, thiếu người trông nom, cần nhường lại gấp. Hỏi quán Mai 527 Phan thanh Giản Saigon.

Đặt cọc Freezer

Sanyo và Hitachi. Giao hàng sớm, nơi đáng tin cậy. Thành Đạt 122 Trần quang Diệu Saigon (Trương tấn Bửu cũ).

Freezer nằm kiểu Nhật, có kiếng, lạnh-20° giá 75.000đ. Bao máy chạy làm lại. 226 Trưng Dũng (gần sân banh Cây Thị). Bán sỉ và lẻ.

Bán Máy rửa chén Zanussi điện 220v và máy may. Hồng Hạnh 276 Lê văn Duyệt Sg.

Photocopie bán

Hiệu Ricoh điện tử, loại tối tân nhất, mới nguyên. luôn giấy mực. Xem máy tại 276A Lê văn Duyệt Saigon (từ 8g—12g, chiều 3g—7g)

Freezer 1 Sanyo nằm 104L, 1 Sanyo nằm 2 máy 2 cửa 250L và 1 Gram (Đan Mạch) nằm 250L còn mới. 196, Dương công Trừng Cholon.

Tiếp theo (Q) trang 3

Bà già 85 tuổi tên Hedvig Toam ở tại Vienne ở tù gần suốt đời, hôm thứ Sáu 28-11 lại bị kêu án 6 tháng tù vì trộm một ví tiền trên chiếc xe đẩy tay xe chở em nhỏ.

Trước đây 3 tháng, đương sự vừa mãn hạn tù ba năm cũng vì tội ăn cắp.

Tiếp theo (T) trang 3

Sau đó, đại diện cán bộ trong phái đoàn cũng đã trình bày về các phần vụ của mỗi bộ và giải đáp thỏa đáng những khó khăn trở ngại trong công tác bình định do những cán bộ địa phương nêu ra.

Tham dự buổi thuyết trình có Trung Tá Lộ Công Danh. Tỉnh Thị Trưởng Tuyên Đức Đà Lạt và một số đông công chức.

BA MẸ KHỎI LO
CON NÍT ỚI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH GIẬT MÌNH
SIROP BÉBÉ T.Z.

Freezer Dư dùng bán, thật tốt có bảo đảm 3 tháng. Hỏi 5C Trần Nhật Duật Tân Định.

Bán rẻ 1 Freeger Sanyo 1 Kiếng còn tốt, tiện dùng chứa Kem và đá bịt. Xin hỏi 39 Bùi Chu Saigon.

Bán rẻ một máy bơm Clinton (compesseur) chạy xăng, 2 bộ dồ hàn xì đủ tuyau của Pháp còn mới, 1 máy phát điện E500 loại 1969. Hỏi ông Hùng 29 Cách Mạng (Cư xá) P.N. Đ.T. 21247

ĐÀ - NẴNG
Máy rang bắp

- Máy xài gaz và điện
- Đặc biệt : có máy xài gaz, quay tay cho những vùng không có điện
- Bắp hột lớn, khô, nở 100°/o.

Có sẵn bán tại 108 Độc Lập Đà Nẵng.

Bán máy may
MÁY-ĐAN-MÁY-THÊU
TÍN THÀNH

301A Đại lộ Trần hưng Đạo Saigon Đại lý đủ hiệu máy may danh tiếng nhập cảng : Singer, Sinco, Mitsubishi PEAFF.... Bán Sỉ và lẻ hơn các nơi khác. Bảo đảm 20 năm, hư sửa không tính tiền Kính mời quí khách đến chọn lựa.

MÁY YANMAR

Công Ty đã được Uỷ Ban Liên Bộ cho phép nhập cảng NÔNG NGƯ CƠ GIỚI đã có sẵn giấy phép nhập cảng đủ loại máy kéo, máy xay lúa, thủy động cơ hiệu YANMAR và các loại máy KOHLER B.S. WISCONSIN v.v... — Cần Đại lý phân bón tại Đà Nẵng — Cần đại lý các tỉnh điều kiện dễ dàng và cần người rành nghề máy đi bán các nơi. Xin liên lạc

THANH AN CÔNG TY
202-204, đường Bùi Viện S.G
Điện Thoại : 20.815

Máy may không tặng giá

đủ các hiệu từ 5000đ đến 10.000đ hãngThalaco 339B Pétrus Ký (Ngã tư Hùng Vương Pétrus Ký Sg.)

Bán 2 Freezer 3 ngăn lạnh 1 tủ kem nằm 1 kiếng hiệu Sanyo Lô K 018 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

MÁY RANG BẮP GAZ ĐIỆN

Thùng hoàn toàn bằng nhôm, máy Nhật, nồi Nhật. đẹp, bền, rẻ. và Freezer 2 máy Nhật, Hỏi 216 Nguyễn thiệnThuật. Có bán bắp

MÁY RANG BẮP LÒ GA

Đang bán tại rạp hát Oscar Trần hưng Đạo vì không người đứng bán, nên sang lại giá rẻ. Hỏi tại xe kem Bạch Ean ngay số 213 ĐL Nguyễn tri Phương Saigon.

Máy rang bắp

Bắp Hột. Máy Gaz và điện kiểu đẹp. Bắp hột bảo đảm nở 100°/o. 451/14 Hai Bà Trưng Tân Định.

Fedders Bán máy lạnh 12.000BTU điện 110V đang dùng tình trạng tốt giá 68.000đ. 1 Yamaha dàn bà còn mới. Liên lạc X2bis Cư xá Sĩ quan Chí Hòa.

TU LẠNH KELVINATOR

đẹp, bền rẻ. Giá cũ chính thức. Sỉ và lẻ do nơi : Au Frigida 228-230 đường Phan đình Phùng Saigon Đ.T. 20.165.

Sanyo 47 L xài 3 tháng. 15.500đ. 219/49 Nguyễn Thông Sg.

BÁN MÁY RỬA HONDA

bằng nước nóng, tình trạng còn tốt «mới». Hỏi 515 Phan thanh Giản Saigon (nhận chuông dưới).

Cần bán gấp 1 máy phát điện của Mỹ, tiện lợi di chuyển, thật tốt, giá rẻ. Xem từ 5 giờ chiều. 233/21 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Máy Thu băng bán Akai X1800SD. Sharp RD715 National 790S Dokoder 7050. Tại 635/7 Phan đình Phùng Saigon.

Tủ lạnh National Jetcycle 115L mới nguyên bán rẻ. Tại 237 Nguyễn M. Chiếu Phú Nhuận.

Bán máy bắp

Máy rang bắp tự động Nhựt hiệu Paloma bán bắp hột bảo đảm nở. 667, Pétrus Ký Saigon.

Bán xe bắp rang mới kiểu đẹp chỉ dẫn rang nở đều. 9 Lê Thạch Xóm Chiếu.

Máy giặt Sanyo National quay tay và xấy khô. Tủ lạnh Sharp 137L dư dùng bán rẻ. Hỏi tiệm tạp hóa Đồng Ích, số 380 Công Lý rẽ vào hẻm 50m. Giao tận nhà.

Máy lạnh tủ lạnh

Freezer đứng Sub Zero 1000L. United 500L. Westinghouse nằm 600L. Hot Point 2 cửa 450L. Điều hòa York 3 ngựa. 318/330 Hồng Thập Tự.

RAO VẶT RAO VẶT

Goto 630 về 8-12-69. Pilch California về 6, 7, 10, 14, 15 và 16-12-69. Agripan về 5 và 8-12-69. Dụng cụ thuốc Heo gà, Cám Gibbons (USA) bán tại NhưÝ 238 Lý thái Tổ Sg.

Gà New Hampshire, Brow Nick Vily đẻ về hàng tuần, thứ 3, thứ 6, lông gà đủ cỡ, bắp xay. Bán tại Thủ Đô 628 Phan th. Giản Sg.

Pilch California Mỹ để nuôi mau lớn như Goto về liên tiếp 4,6,7,11,12,13 tháng 12. Đặt mua tại Thủ Đô 628 Phan Thanh Giản Saigon.

Gà ! Gà

Thực phẩm Vinaféco. Dược phẩm gia súc. Dụng cụ chăn nuôi.
Gà Goto 603
Gà Brown Nish đẻ (Singapore)
— Pilch Đài Loan thịt
— Moré Pilch (Nhựt)
— Pilch California và các loại gà khác tiếp tục về hàng tuần trong tháng 12-69. Đặt mua tại Thanh Lương 32 Võ Tánh nối dài. Ngã tư Bảy Hiền.

Gà bán 50 con gà New-Hamshire đang đẻ 4 con gà trống và 12 con gà tây. Xin hỏi : Cô Kim Anh 139, Ngô tùng Châu Gia Định.

Nhường Lại Máy ấp Trứng từ 600 đến 900 và 2 chồng gà. Xài Rất hiệu quả hỏi tại số 172 Hai Bà Trưng Tân Định Saigon vào buổi chiều.

Goto 603 về ngày 20,21, 24.28-11-69 và nhiều loại gà quý về liên tiếp hàng tuần. Cám gà Vinafeco, Gibbons tại Như Ý 238 Lý Thái Tổ Saigon.

GÀ PILCH HONGKONG

Về mỗi tuần hai chuyến. Có gà nhập cảng đã nuôi 2 tuần, 3 tuần. Bán giá đặc biệt trong tháng December 1969. Xem gà và liên lạc tại 11 đại lộ Cách Mạng Saigon (gần cầu Công Lý) Đ.T. 40.156.

GÀ ! GÀ ! GÀ !

THANH-TÂM

258 Nguyễn Thiện Thuật Saigon

Nơi bán gà con và thức ăn gia súc trung thực và lâu năm nhất. Hiệu có đầy đủ :

Các loại gà con nhập cảng

— Goto 603 về hàng tuần trong tháng 12 — Pilch California về ngày 6-12, 11-12, 12-12, 13-12. — Pilch Đài Loan về ngày 4-12. — Vily giống gà đẻ thượng hạng về hàng tuần — Hubbard gà Pháp về ngày thứ 5 và chủ nhật hàng tuần.

Ngoài ra có đủ loại gà khác như Brown-Nick, Cornish, New Hamshire giá phải chăng.

CÁM GÀ VINAFÉCO

Kể từ đầu tháng 12 lúc nào cũng đầy đủ.

Chuồng gà giá rẻ đặc biệt

Chuồng gà đẻ và thịt của Singapore và Đài Loan, giá bán vẫn rẻ như trước. Ngoài ra có đầy đủ dược phẩm và dụng cụ nuôi gà khác bán giá phải chăng.

Bán 35 con gà Brow nick tơ đang đẻ sai bận việc đi xa. Phan thanh Giản Cư xá Đô thành 1C.

GÀ VỀ ! GÀ VỀ !

Pilch Đài-Loan, Goto 603 Nhựt

Về hàng tuần, bán sỉ và lẻ, giá rẻ hơn mọi nơi. Hỏi Công ty Nhập cảng Minh Thành 54 Trương minh Ký Gia Định, 594 Trương minh Giảng nối dài).

linh tinh

Một địa chỉ mới

249 Công Lý Saigon.
— Công việc nhanh chóng.
— Thợ tận tâm, đủ khả năng và kinh nghiệm.
— Tất cả cho khách hàng.

8đ cuốn truyện vui Duy Thức, Quả Đất với Cung Trăng. Có bán khắp nước Việt Nam, nơi quán sách báo, tạo thái bình, hạnh phước, được đi guốc trong bụng ả Hằng Nga. Tặng bản đồ coi tuổi xung, hạp.

Ronéo Offset...

và Ronéo Photocopy Offset
Trên : Vải—Lụa—Hình—Sơ Đồ—Văn Kiện Trên Vải
Chụp đúng mẫu giấy bản chánh.
Thâu Nhỏ—Phóng Lớn
LÊ-THÁI PHOTOCOPY
283A Hai Bà Trưng Saigon

Nhanh chóng

Việt + Mỹ + Phi + Hàn

HÔN THÚ (Mariaige Certificate)
XUẤT NGOẠI (passport)
SỐNG CHUNG (Cohabitation)
KHAI SANH (Birth Paper)
SỔ LƯU TRÚ (Brown Book)

Hỏi cô Kiều Trinh 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon, Đ.T. 41.539,

Bán đồ ? Bán sỉ và lẻ Huy chương và Phù hiệu, nón kết, bê rê Quân đội,, Cảnh sát. Đặc biệt đang sản xuất mũ ca lô Không Quân giá hạ nhất, Có nhận in, Thêu các kiểu cờ và các loại Phù hiệu và Hiệu đoàn học sinh. Công việc nhanh chóng mà giá lại rẻ. Có bán quần áo Cảnh sát may sẵn (thợ nhà may kỹ đẹp) mà lại rẻ được 1/3 giá tiền, quần Tétérron khỏi đi 750đ, Kaki 510đ, áo Nylfranc KT.4000 550đ. Quý vị ở xa không tiện về mua có thể gởi người mua giùm. Chỉ cần tự đo lấy như : quần đo, dài, lưng, áo đo cổ rộng vai. Chúng tôi luôn luôn may sẵn rất nhiều quần, áo đủ cỡ người mặc đẹp như cắt may đã được rất nhiều sự tín nhiệm. Quý vị hãy mua thử một cái sẽ biết. Do nơi PHÚC THỊNH 461 - 463 Trần hưng Đạo Saigon. (kế Bộ Lao Động).

Đạn vợt tennis và Badminton nhận đan vợt tennis bằng sắt, giá đặc biệt, trước bán ở đường Lê Thánh Tôn nay dọn về số 1 lầu A (lầu 1) Cư xá Nguyễn văn Thoại Chợ Lớn, (lầu thang công cộng ở hẻm số 108 Đại lộ Nguyễn văn Thoại, gần sân Cộng Hòa).

Đà Nẵng Dạy Piano classique và moderne do nữ giáo sư kinh nghiệm tốt nghiệp Quốc Gia Âm Nhạc. Thư về ông Hanh, hộp thư 181 Bưu Điện Đà Nẵng.

GIẤY SỐNG CHUNG (lấy ngay)

VIỆT-MỸ, VIỆT-PHI

Nhận làm hôn thú Việt Mỹ. Việt Đại Hàn, công việc nhanh chóng giá hạ, có Luật Gia phụ trách. Số 1011 Trần hưng Đạo.

Phòng chỉ dẫn

và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ. GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

HÃNG DU LỊCH

NBG TOURS

162 Võ Tánh Sg. — ĐT 93.767
Giấy phép số 301/SKT/I

— Bán vé máy bay trên các đường hàng không quốc tế. — Tổ chức du lịch có hướng dẫn viên thông thạo ngoại ngữ và làm mọi thủ tục xuất ngoại mau lẹ. — Đã ghi tên dự Hội Chợ Quốc Tế Osaka 1970.

Hôn thú Việt-Mỹ Khai sanh trễ Giấy sống chung

Hồ Sơ Theo Chồng Về Nước. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý Thân Chủ. Giấy tờ Hợp Pháp.

Sở Giao Tế LELION LEFORT (LÊ-PHONG) trước ở 213 TỰ DO nay dời về 38 VÕ TÁNH SAIGON. ĐT. 92.999.

Với kinh nghiệm từ sáu năm nay, chúng tôi phục vụ đắc lực Quý Vị MAU CHÓNG — CẦN MẬT và ĐÚNG HẸN. Mọi công việc đều có bảo đảm, thân chủ không sợ tiền mất, việc không thành.

Lưu ý : Riêng Văn Phòng Giao Tế của Công Ty Lelion Lefort Co, Ltd, dời về đây mà thôi. Sở Du Lịch và Lữ Hành Xá LÊ PHONG Lelion Lefort vẫn còn ở 213 Tự Do lầu 4 phòng 40 như trước.

SỞ ĐIỆN TỬ PHỤC VỤ

Chỉ cần một cú điện thoại là chuyên viên «Điện Tử Phục Vụ» sẽ đến tận nhà để hướng dẫn, sửa chữa, điều chỉnh và bảo trì các loại máy tối tân đắt giá của quý vị như :
— AMPLIFIER : Sansui, Pioneer, Kenwood, Coral, Scocth, Dual v.v..
— TAPERÉCORDER : Akai, Teac, Sony, Aiwa, Dokorder.
— TÉLÉVISION : Zenith, GE, Denon, Sharp, Nec, National, Sanyo Aiwa. Tổ chức có qui củ, với :
— Tinh thần phục vụ dồi dào
— Khả năng chuyên môn kinh nghiệm
— Giá cả thật phải chăng
135, Nguyễn Huệ Saigon, Đ.T. : 91.827, 91.811, 91.801.

TV - RADIO

Akai M10 loa 77, BX 1.000. 315/22B Trương minh Giảng Saigon.

Cần tiền Bán 1 bộ máy gồm Sansui 1000A, Akai 150D, quay dĩa PL41, Loa SP200 giá 120.000đ (miễn trả giá) mới tinh. Tại đường Trương minh Giảng số 595 (115) nối dài Trương minh Ký (Saigon xuống quẹo trái) theo đường rầy xe lửa số nhà 231.

Dịp may bán thật rẻ 1 Ampli Kenwood TK 60 U, Loa Pioneer CS33. 1 Radio phono National SG660D. Hỏi 145 Nguyễn Kim Chợlớn.

Sửa TV số 1

BạchĐằng TV 169 ĐạiLộ ChiLăng PN. Sửa chữa chờ lấy. ĐT 40057.

DECK Sony 666D (AutoReverse) Akai M10, Dokorder 8010 PL25, Wharfedale W70, TK140X Headphone Teac 103/7 Phát Diệm.

ĐỜN ORGAN YAMAHA

36 nút trắng, 25 nút đen chưa xài, bán rẻ. Hỏi 103/7 Phát Diệm SG.

Piano Yamaha M1.A mới nguyên Pioneer 440 (25.000). CS-33 (18.000). Sansui SP.2000 (58.000). Hỏi 129/6 Nguyễn Trãi hoặc ĐT. Ô. Cường 24822/3053 trong giờ làm việc.

Aiwa 1001 và Sony 355 cả hai nguyên thùng chưa khui bán. Hỏi 80 Nguyễn thiện Thuật.

31.000đ TV 23" Général rất rẻ.571/1Đ Lê văn Duyệt Saigon.

T.V Sylvania 19". National 9" kiểu mới (Accu + điện) Dokorder 7050 (Auto Reverse) bán giá rẻ Hỏi 48 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

45.000đ 1 Teac 4010. Hỏi 201 Phạm ngũ Lão SG.

Bán rẻ 1 ampli Fisher, Teac 4000S. Akai X355, 200 cuộn băng nhạc Việt và ngoại quốc, một số dĩa hát mới, thật tốt. Mời quí vị đã trả 1.100đ 1 cuộn băng master lại thương lượng. Số 102 Phan đình Phùng Saigon.

Bán một bộ thâu băng National de luxe kiểu mới nhất 4 Track Stéréo RS 763S cả loa 40w và AM/FM Stéréo 3 tốc độ có dò đài tự động. Loại nhà nghề còn nguyên xứ. 119/101 Cộng Hòa Nancy. Hẻm Cafe Thiệt Tâm.

Cần mua Echo Ampli Dyna Cord hay Swissecho. Hỏi Ô. Tac 80 Tự Do Saigon. Tel 21.820 buổi sáng.

Akai M10, 1800SD, 1710w. 4000D. 150D, Teac 4010S. 1500W. Sony 355, 560, 630. Ampli Sansui 5000A, 4000, 800, Pioneer 1500TD, 990, 400, Kenwood TK 140X, loa CS33, 77, 88, 99. SP200, 2000, 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

Akai 1800SD Akai 150D Teac 1200 và 1 lô dĩa 33 vòng Hit Parade, tất cả mới nguyên, bán rẻ. 426 Minh Mạng Cholon.

Akai 4000D Tape deck Bán rẻ 301 Trương minh Ký Phú Nhuận,

TI-VI HƯ

Gọi ngay Điện thoại 98.467 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm chữa nhựt ngày lễ không nghỉ. 54 Lê Lai Saigon.

T.V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy liền Radio-Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT40281.

Tivi Tivi

Tivi cũ bán đâu cao giá chỉ có các địa điểm sau đây số 8 Phạm Chủ Thứ Cholon 62A Lục Tỉnh chợlớn 454 Bà Hạt Saigon. Có người đến tận nhà.

Dư dùng muốn bán Radio Pick-up meuble. Máy may Necchi. Guitare điện Hỏi 129/131 Yên Đỗ.

Quà giáng sinh

Không gì đẹp bằng tặng nhau băng nhạc Cassette NHẠC MÙA GIÁNG SINH, bán tại Kiosque Thăng Long, 6 Đại Lộ Nguyễn Huệ Saigon.

LOA SONICS 303 60W

Nguyên thùng bán rẻ 22500. 491 Trương Minh Giảng.

Cần mua lại các hiệu : Sansui, Kenwook, Teac, Akai, Sony, Tivi. Sửa chữa bảo đảm phụ tùng đầy đủ 139J Võ Tánh Saigon ĐT 92775.

Sony 630 - 355

560-230W-230. Akai 1800SD X150D Ampli Pioneer 1500 TD. 440-Pick-up PL41. Loa SP. 2000. CS99 CS33. Sonics 303. Đều chưa khui Hẻm 376 Trần quý Cáp Sg. Nhà số 32/30.

Akai X-1800 SD mới nguyên X-150D. xài rồi hỏi : 452 Bà Hạt Cholon.

Bán Tape Deck Sony 355 (28,5). Sansui 500A (26) Kenwood 88 (27), loa Sonic AS 303 (25) Quay dĩa Garrard 3000 nắp kiếng (10.5). Phono GE Stéréo (10). 30 Hồng thập Tự (ngõ sau).

Võ-Tánh Thu Băng

30 Võ Tánh SAIGON 30
(gần Ngã Sáu Saigon)

— Nhận thực hiện tất cả các loại băng nhạc, cho tất cả các loại máy thu băng : Stéréo, Mono, Cassette, Cartridge, Car Stéréo.— Một rừng băng nhạc thu sẵn trứ danh, thích hợp cho mọi lứa tuổi.— Băng học Sinh ngữ : Anh, Mỹ, Pháp, Đức Ý, Nhật, dễ học và có sách — Nhạc vũ trường thu trực tiếp tại các phòng trà danh tiếng. — Băng giáng sinh thật nhiều Ngoại quốc và Việt Nam.— Có thể giao băng gấp và có bán giá sỉ cho các Tỉnh, —Với những máy ghi âm tối tân sẵn có và một ít kinh nghiệm về kỹ thuật thu băng, chúng tôi nguyện cố gắng hầu đền đáp sự tín nhiệm của quý khách. — Kính mời quý vị yêu thích nhạc đến thưởng thức và chọn nhạc. — Mọi thư từ và bưu phiếu xin biên Ông NGUYỄN-VĂN ĐỒNG 30 Võ Tánh Saigon Thư gửi mua băng xin vui lòng ghi rõ loại máy mà quý vị đang dùng.— Mở cửa từ 7 giờ tới 23 giờ cả ngày Chủ nhật và Lễ.

Kính mời

Leak loa Mỹ quốc 80hm 140 Wats âm thanh tuyệt hảo muốn nhường lại. 368 Hai bà Trưng Tân Định.

Tivi rẻ bán đủ loại Tivi giá rẻ đặc biệt, bảo đảm kỹ thuật 1 năm. Thăng Long số 2 Trần quốc Toản Saigon ngay công trường Dân Chủ.

Tivi hư Đến sửa tại nhà quí vị. Chuyên viên lành nghề, giá vừa phải. Hỏi 126 Trần Khắc Chân Tân Định Sg.

Mua TV Denon—Sanyo—Sharp giá cao. 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (Cạnh Bót Cảnh sát).

VÙNG PHÚ NHUẬN

T.V Radio Cassette hư xin mang lại 310 Võ di Nguy Phú Nhuận sửa lấy ngay bảo đảm giá hạ.

Akai X-1800 SD, SP 200 CS-99, Sonics 303 Pioneer PL41, Sansui 5000A. Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon

Bán TiVi Dư dùng, nhường lại 2 Tivi Nhật. Hỏi tiệm điện Nam Lan 710B Phan Thanh Giản Sg.

Akai M8 và 2 loa SS110 Bán rẻ 290 Cư xá Công Lý Số nhà 82/46 kế nhà bán nước mắm Phú Quốc.

Bán T.V Sanyo cửa kéo mới (40) giờ có đài. 15 Nguyễn Trãi Saigon.

Dala thâu băng

Các bạn đã uống nước nghe nhạc Dala vậy hãy tới thâu băng tại Dala với đầy đủ Tân nhạc- Nhạc tiền chiến- Ngoại Quốc Tuồng cải lương - Tân cổ Giao duyên Bài học Anh Đức 201 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

THÂU BĂNG

170, CÔNG LÝ 170

— Nhận thâu các loại băng Stéréo. Mono, Cassette, Cartridge ..
— Đầy đủ nhạc V.N. thời trang thịnh hành, nhạc vũ trường, tiền chiến, nhạc Ngoại quốc êm dịu, kích động, Hit Parade, Soul...
— Bài học Anh ngữ English For Today thật rõ.
— Độc nhất Saigon thâu Cartridge do chuyên viên ngoại quốc phụ trách.
— Với phương pháp tối tân, nhạc thật nổi, có tiếng vang và trong.
— Quí vị nào khó tính nhất, xin mời đến Công Lý 170, sẽ hài lòng. Bảo đảm Âm thanh nổi.
— Mở cửa thường trực, kể cả Chủ nhật và các ngày Lễ.
170 Công Lý, Kính Mời

Phòng thâu Băng Nhạc
CASSETTE - MONO - STEREO
CAR STEREO 8 TRACK

TRỊNH QUAN

KIOSQUE, No 7 NguyễnHuệ
(trước cửa Thương xá TAX)

Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ. Tuồng cải lương. Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do, Monaco.

Nhạc cho các nhà hàng,Café, Bar. Nhạc cho các rạp Ciné. Bảo đảm.

LƯU Ý : Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kiosque số 4 Nguyễn Huệ Saigon nay đã dời về địa chỉ trên.

Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Đối với Đại sứ Bunker, người đại diện chính thức cho nước Mỹ tại Saigon, sự kết thúc của vụ án cũng làm ông hài lòng. Tại Saigon một cái đầu gián điệp mà rụng xuống thì tại Hànội, mỗi cái đầu phi công Mỹ sẽ lại bị đe dọa hoặc ít nữa lại bị tăng giá tiền chuộc làm cho chính quyền Nixon chẳng những phải bực tức với GS mà còn phải điên đầu với phe chủ bại. Và lại tại Balê, lời tuyên bố của Đại sứ Lodge về «giải pháp liên hiệp» hiện bây còn đang được giải thích thêm thì chẳng lẽ tại Saigon chủ trương hòa giải lại được thực thi bằng một bản án quyết liệt cạn tàu ráo máng với... Đồng minh !

TT Thiệu cũng phải có cảm tưởng nhẹ nhõm về sự kết thúc của vụ án, nhất là vì một trong những số bị cáo chủ chốt đã từng được ông bổ nhiệm giữ chức cố vấn. Nhưng sự nhẹ nhõm của ông không giới hạn trong phạm vi cảm tình cá nhân đó thôi. TT Thiệu nhẹ nhõm vì vụ án đã được xử xong, căn cứ vào cái khúc giữa của sự việc gồm các sự kiện đã xảy ra và được lập thành hồ sơ để xét xử, mà không truy nguyên tới sự hình thành các điều kiện để do đó mà các bị cáo có được để hoạt động. Hơn nữa, ngoài tính cách pháp lý ra, thì về phương diện tinh thần, sự ray rứt cũng sẽ hết ray rứt. Nguyên do của sự ray rứt là : trên cương vị lãnh đạo tối cao, thật khó có thể nói quyết ông Tổng thống đã vô tình (một điều không thể vô tình) hay cố ý (một điều không được phép cố ý) sử dụng một con người như thế để đưa tới một vụ như thế. Sự nhẹ nhõm ở TT, Thiệu còn có nghĩa ở một khía cạnh khác : vụ án được xử hoàn toàn công khai và như thế thì trách nhiệm được phân chia ra. Bởi vì theo lẽ thường thì một vụ án thế đó xảy ra trong một tình thế chiến tranh thế này thì bất cứ chế độ dân chủ nào, chớ đừng nói tới một chế độ độc tài, «có khả năng» cũng có quyền « tạm an trí các can phạm chính và tạm thích các bị cáo không quan trọng để tiếp tục cuộc « điều tra sâu rộng» thay vì làm cho nó xong chuyện.

Sự nhẹ nhõm do sự kết thúc vụ án đem lại thật ra còn rộng rãi hơn. Bởi vì vụ án không phải chỉ liên hệ tới một số cá nhân mà còn liên hệ tinh thần tới đoàn thể tôn giáo, đoàn thể chính trị, tới cơ quan lập pháp và ít nữa là một xu hướng chính trị đang hình thành trong sự băn khoăn lựa chọn dứt khoát.

Thế nhưng dù sao đi nữa, dù rằng thành tố được hưởng cảm giác nhẹ nhõm có đông đảo đến thế nào thì so với toàn thể nhân dân của miền Nam hiện còn đang đổ máu chiến đấu để hy vọng được một tương lai khá hơn, đó cũng chỉ là một phần nhỏ.

Cái cảm giác của đại đa số là cái cảm giác bất an chợt nổi bật lên, ray rứt hơn. Cái cảm giác đó không hề liên quan gì tới các yếu tố pháp lý, cũng không dính dáng gì tới các uẩn khúc chính trị. Nó rất mơ hồ nhưng lại rất thực tế : Còn gì nữa và rồi sẽ ra sao ?

CHÍNH LUẬN

Hội đàm Nga-Hoa

4 TIẾP THEO TRANG 1

với tập đoàn lãnh đạo xét lại Krutchev và tập đoàn Brejnev — Kosygin hiện nay cùng các bọn xét lại khác».

Đại sứ Albanie tuyên bố :

«Những tên đầu sỏ bọn xét lại Liên xô là kẻ thù của chủ nghĩa Mác Lê Nin, là kẻ thù của cách mạng và chủ nghĩa xã hội, là kẻ thù của tất cả các nước bao gồm cả nhân dân Liên xô».

Ông ta nói tiếp : «Giờ đây sự liên minh giữa Mỹ và Liên xô đang đe dọa nghiêm trọng đến hòa bình của thế giới và tự do của Nhân Dân. Mũi nhọn chính của cuộc liên minh phản cách mạng đó chĩa thẳng vào nước Trung Hoa vĩ đại, bởi vì nước Trung Hoa đỏ của đồng chí Mao Trạch Đông đã trở thành căn cứ hùng mạnh nhất không gì phá vỡ nổi của cách mạng thế giới, là một chướng ngại không thể nào vượt qua được đối với đế quốc Mỹ và đế quốc xã hội Liên xô. Nếu đế quốc Mỹ và bọn xét lại Liên xô giam một mình hoặc phối hợp với nhau xâm phạm nước Trung Hoa Nhân Dân thì bọn chúng nhất định sẽ bị thất bại hoàn toàn và triệt để ».

Phó Thủ tướng ủy ban trung ương đảng CS Miến Điện và một ủy viên trung ương đảng CS Nam Dương hiện đang có mặt ở Bắc Kinh cũng đến dự cuộc tiếp tân này của Albanie.

Các cuộc đả kích tới tấp của TC và Albanie nhắm vào Nga xô báo hiệu cuộc hội đàm Nga Hoa thất bại dù chưa tan vỡ ngay.

3 TIẾP THEO TRANG 1

Xã Mỹ Lộc 4cs Bắc Tam Bình.

Cuộc tấn công của địch gây thiệt hại nặng cho tiểu đội ĐPQ trú đóng tại đây. Tổn thất về phía địch không được báo cáo.

Gần nửa đêm hôm qua, 1 số đặc công CS tấn công 1 trại yểm trợ Mỹ tại 13 cs BTB Cam Ranh. Cuộc tấn công được yểm trợ bằng súng cối kéo dài chừng 1 giờ, một số địch lọt được vào hàng rào. Phía Mỹ 3 bị thương, không ai thiệt mạng. Thiệt hại vật chất nhẹ. 15 gói bộc phá bị tịch thu quanh hàng rào.

Chiều thứ Bảy, 1 trực thăng UH 1 bị bắn rơi ở Phước Long, 3 chết 1 bị thương.Tối qua, 1 trực thăng khác bị bắn rơi ở An xuyên,3 người thiệt mạng.

Trong 24giờ qua kết thúc vào 8giờ sáng nay, CS pháo kích 13 vụ, trong số có 5 vụ gây tổn thất.

Tại Quảng Đức, từ 1g đến 8 giờ sáng nay, Cộng quân đã pháo kích lẻ tẻ vào trại Bu Prang, nhất là đợt 6 và 8 giờ bằng đủ loại đạn 60, 82 và 122 ly. Riêng lúc 6 giờ gây tổn thất nhẹ về nhân mạng và hồi 8 giờ thì chỉ thiệt hại về vật chất.

B-52 thực hiện 6 phi vụ, trong số có 4 phi vụ tại Quảng Đức quanh Bu Prang, 1 phi vụ ở Phước Long và 1 ở Tây Ninh.

Xổ THUỐC XỔ NHANH-MAI Xổ đàm độc, phần nóng-nhiệt, lãi kim và trị bón, sau khi xổ rất khỏe khoắn. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhanh-Mai, 24 Trần-khát-Chân (gần chợ Tân-Định). X.N. BYT số 535 ngày 20-11-63

QUÁN BÚN BÒ HUẾ

Ngã Sáu Saigon. Nơi tìm lại hương vị cố đô, thường trực sáng, chiều tối

Dẹp tiệm bán 1 số đồ lớn may sẵn mới toanh hàng Poleyat, Terg Teryl giá khác khỏ 2500đ 1 bộ bán sỉ 2.200đ. Hỏi 72/50 Châu văn Tiếp Bà Chiểu

Nhà in Đống Đa

Quí vị soạn giả sách khoa và quí vị tác giả tiểu thuyết nên giao việc ấn loát cho nhà in Đống Đ,38 Hồ Biểu Chánh PN. Một nhà in đáng tin cậy giá hạ nhất Saigon V.P.L.L 166 Công Lý Saigon.

Hãng du lịch Tự Do

30 đường Tự Do — 63 Thái lập Thành Saigon Đ.T.21.820

Nhận lo thủ tục xuất ngoại mau lẹ. Bán vé máy bay tất cả các Công ty Hàng Không Việt Nam và ngoại quốc : Air Vietnam—Air France—Pan American — Thai International — Cathay Pacific... Vé du học sinh Âu Châu và Á Châu bớt 25%.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ.— Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518— Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829— Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438.— Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Hôn thú Việt-Mỹ Hôn thú Việt-Phi

Giấy sống chung (lấy ngay)

Thủ tục xuất ngoại

Khế ước con nuôi

và giấy tờ bộ tịch như khai sanh, hôn thú... Công việc nhanh chóng Luật Gia phụ trách. Hỏi 333 Công Lý Saigon. Đ.T. 20.683.

Chiromancienne

PHI-VÂN. 290/8 Lê văn Duyệt — SAIGON —

Cô Phi Vân nhiều năm kinh nghiệm khoa học thực nghiệm Âu Tây. Chuyên xem chỉ tay,đoán trúng quá khứ và vị lai. Số người trong chỉ tay. Quí vị thắc mắc số phận. Xin đến văn phòng sẽ được thấu rõ đời mình. Từ 8g30 đến 19 giờ. Chủ nhật nghỉ.

NHÀ IN
Nghệ Thuật
Nổi tiếng
DANH THIẾP
THIỆP CƯỚI
196. VÕ TÁNH SAIGON
Đ.T. 90.579

Bán tủ kem

Hiệu Sanyo Nhật 254 Thoại ngọc Hầu Saigon, Ông Tạ.

Quán Tuyết Loan. Sáng và Chiều : Bán cơm tấm bì, xíu mại, miến gà, gỏi gà. Khai trương 5-12-69 tại 144 Lê Lai Sg. Chủ nhân kính mời.

Piano bán, cho mướn dì đường Vườn Chuối tới 10F Radio Việt Hải quẹo lối ra chợ 25th. Hỏi Ô.Lân nhà 18 lô 6ł.

Bán 1 bếp điện 2 lò, 1 giường sắt đôi, 2 giường cây, nệm mousse, 1 kiến soi 1m6 9tất, 1 bàn ăn mica. Cư xá Đô Thành 1C

Bán rẻ Voightlander Bessamatic 28 có télé của Đức nhà nghề tốt nhứt (35) Canon FT 1,8 (15) Konica autorelex T1.4 (17), PL 41 (21,5) Garrars 401 cần SME đầu shure (36) Ampli Tuner Scott (42) 990 (35). Hỏi 619/1 Lê-v-Duyệt Sg.

Cần dịch giả, Tiếng Nhật. Hỏi ông Hồng 145 Đề Thám Saigon Đ.T. 99.860 .

Thợ lãnh đặt ống nước thùng nước nóng máy bơm đóng giếng. 24 Nguyễn Trãi, 111 Cộng Hòa. 52 Phạm ngũ Lão Saigon,

THIỆP CƯỚI

Danh Thiếp Thiếp Mời

In toàn chữ ngoại quốc
Nhiều kiểu đẹp
Kính mời quý khách tới coi, đặt in

Nhà in BẢO - THUẬN

32/28 Cao Thắng Saigon
Ngay đường Trần quý Cáp số 376 Cơ Đốc Giáo Hội rẽ vô 20 thước
In đủ loại giấy tờ, sổ sách công, tư sở.

Jupe Plissée

Noel ! Mới về nhiều hàng đẹp đủ kiểu. Bán giá cũ trong một tháng, Nhận ép lại jupe plissée. 215C/16 Chi Lăng Phú Nhuận (hẻm Chu mạnh Trinh ngõ thứ 2 tay trái).

Các khó khăn về :

HÔN - THÚ VIỆT - MỸ

GIẤY SỐNG CHUNG

Thủ tục theo chồng về Mỹ

Thủ tục xuất ngoại

Sẽ được giải quyết bởi Cố-Vấn **Pháp luật tại 333 Công Lý** SAIGON. ĐT 20683. Tiếp khách mỗi ngày (cả Chủ nhật và ngày lễ) từ 08-19 giờ.

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP

KHÔNG GÌ BẰNG MẶC ÁO DÀI TAY

RAGLAN

của nhà may áo dài VIỆT NAM

329, Phan-đình-Phùng Saigon
gần chợ Vườn Chuối

— Đặc biệt : tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp
— Dùng toàn thợ thật giỏi để giữ tiếng

TRUNG TÂM MÔI GIỚI

Mua, bán, đổi, cho mướn xe hơi, nhà, Hoa hồng nhẹ, Cô Hương 2.1A Tự Do Saigon ĐT 25.959.

NHÀ MAY

THẨM MỸ

674 Phan đình Phùng (Bàn Cờ) Sg Chuyên may áo dài tay Raglan khéo, đẹp, nhiều cỡ mới lạ áo đầm áo kiểu. quầy tây nổi tiếng và được nhiều tín nhiệm nhứt Thủ Đô. Dùng toàn thợ khéo, đúng hẹn. Khỏi thử, giá hạ đặc biệt cho nữ sinh,

Claire Voyante, diplomée I. P.S. Paris 100. Hồng Thập Tự Saigon 1er Etage Tel : 22.240 Lignes de la Main (gratuit) à chaque Consultation dans les Cartes. Tarots Boule de Cristal Grand Jeu de l'Annee (Prédistions exactes)

Đà Nẵng

Bắp rang máy mới về bảo đảm nổ 100% cung cấp thường xuyên cho các máy tại miền Trung. Xin hỏi : 60 Ng. tri Phương Đà Nẵng

Nhà hàng Glacière Sgi mới 4.000đ, 2 tủ hiệu Frigidaire 650L, 2 cửa sơn origine toàn hảo, có hóa đơn, nếu xài như glacière tiện và rẻ 28.000đ 1 chiếc, 50 kết vỏ chai la ve và ngọt. Hỏi 42 Phạm hồng Thái Saigon.

Cơm tháng nhận công, tư, chức, quân nhân đến nhà ăn, và tới xách gào mên, hỏi quán Tuyết Loan 144 Lê Lai Saigon.

HÔN THÚ VIỆT MỸ

và lo nhiều giấy tờ khác : khai sanh xuất ngoại, sống chung v..v... Ô. Hồng 145, Đề Thám Saigon, Điện Thoại 99.860.

Nhà thuốc tây

bán 1 bộ Comptoire bọc mica thật đẹp còn mới. Hỏi Pharmacie Linh Dược 1017 Hậu Giang Chợ lớn,

CAM ĐOAN LẤY NGAY

do Luật gia phụ trách

GIẤY SỐNG CHUNG

Thông hành xuất ngoại. Hôn thú Khai sanh...
Liên lạc : LYNH BROTHERS Số 1 Cách Mạng Sg. ĐT 41361

Du lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

— Bán vé máy bay bớt 25% cho du học sinh.
— Lo mọi thủ tục xuất ngoại MAU LẸ (kể cả các giấy tờ cần thiết cho các bà theo chồng về nước.)
— Du lịch tập thể vòng QUANH THẾ GIỚI
— DU LỊCH ÂU CHÂU
SAIGON / PARIS / GENEVE / BRUXELLES / COPENHAGEN
— Du lịch Hoa Kỳ và Canada :
SAIGON /HONOLULU / SAN FRANCISCO/MONTREAL
— Du lịch Á Châu : HONG-KONG / TAIPEI / TOKYO/
Hội chợ EXPO 70 OSAKA đã dành 500 phòng từ tháng 3 tới tháng 9-70.
Chi tiết và chương trình :
Hãng LỮ HÀNH — DU LỊCH «LẠC LONG VOYAGES»
173 Nguyễn Công Trứ Saigon
Đ.T. 23.093

KEM BẠCH TUYẾT

139 Lý Thái Tổ Saigon có các loại kem kí, hộp, cây ngon rẻ đặc biệt bán sỉ và lẻ khai trương 15-11-69.

Nhận nuôi trẻ từ sơ sanh đến 5 tuổi, tính cách gia đình, bác sĩ chăm sóc, 4.000đ 1 tháng. Hỏi 92/17 Lê quang Định Gia Định.

Giá hạ hơn mọi nơi

Bông cườm và đồi trường. 459A Hai bà Trưng TĐ (gần cầu Kiệu).

Bán bắp hột và máy rang bắp. Bắp khô bảo đảm nổ 100% giá rẻ. Máy đẹp có ngay, máy nhôm Inox đường Nguyễn-h-Đức đến số 61 vào hẻm 4 số 188/5.

Ronéo ĐỨC TÍNH

623/14 Lê văn Duyệt SG.

Chuyên in :
— Các tài liệu giảng huấn, kỹ thuật, các giai phẩm, đặc san học đường
— Các nhạc phẩm hợp ca hòa tấu..

Đặc điểm :
— Trình bày kỹ, đẹp và mới bằng phương pháp Ronéofax.

Khai trương ngày 5-12-69

Café KIM

Đặc biệt điểm tâm sáng : Cơm tấm, cháo lòng, các món giải khát v.v.,. rẻ ngon, sạch sẽ địa điểm thuận tiện, giá bình dân. Kính mời quý khách chiếu cố đến số 69 đường Nguyễn Hoàng CL. thưởng thức.

Số tử vi xem chỉ tay bói bài. Đoán rõ số mạng giàu nghèo công việc làm ăn buôn bán kinh doanh xí nghiệp.Công danh Khoa Cử. Hôn Nhân Gia Đạo Viễn Hành, Cầu Tài Đau Yếu Thưa kiện tìm người nhà Tìm của mất. Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đồng Thái 182 Lê Lai Saigon.

CẦN NGƯỜI

Cần 1 cô thâu ngân viên. Hỏi tại 51/2C Nguyễn Trãi.

Cần tuyển giáo viên tiểu học. Hỏi 40 Hiền Vương Sg.

Cần 1 người đan gấu bằng máy, 1 người đan tay, 1 người ráp áo len ăn ở tại chỗ. Hỏi 37 Cao Thắng Saigon.

Cần một cô thư ký học lực Trung học, duyên dáng, bặt thiệp. Hỏi 196 Võ Tánh Saigon (buổi sáng).

Cần mướn người làm công việc trong nhà, nhà ít người. Công tháng 4000đ. Hẻm 277/15 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cần 1 người bếp thật thà làm cho gia đình 3 người, lương tháng 3000đ, ăn ở tại nhà chủ. Hỏi 210 Yên Đỗ Saigon.

Uốn tóc cần một thợ chánh giỏi lương cao 218 Lê Lai.

THỢ MAY ÁO DÀI

Cần sự hợp tác với đồng nghiệp hay người có tiện nghi nơi thị tứ để may chia.Xin hỏi cô Bình 63/63 Trương minh Ký Gia Định.

Cần 1 bà hay cô đứng đản ráp đồ con nít (đồ ký bán) làm tháng hoặc khoán. Có thể ăn ở tại chỗ. Hỏi Việt Tân 347 Trương minh Giảng (trước trường Tiểu học) chỉ dẫn.

Cựu Hạ Sĩ Quan Thông Dịch cần việc làm thêm vào buổi tối từ 7.30—11.00 trong phạm vi Saigon Gia Định. Xin liên lạc với Bửu 347/18 (922) Lê quang Định Gia định.

CẦN THỢ SƠN ĐỒNG

2 người thợ sơn giỏi, nhiều em biết trét và xả mát tít, 2 người thợ đồng ngoài tuổi quân dịch. Garage Thanh Long 182 Nguyễn văn Học Gia Định.

NHƯ Ý 42 Trần Quang Diệu Sg. cần nhiều thợ luông và ráp áo dài.

Cần người có vốn 70.000đ. để trông nom 5 bàn banh nhà mặt tiền (lợi tức hàng tháng khoảng 18.000đ) hỏi tại 150A Cộng Hòa.

Cần tài xế lái xe nhà đứng tuổi biết sơ về máy xe lương hậu hỏi 147 Đoàn thị Điểm.

Cần 1 em bé chạy bàn.Hỏi 504 Nguyễn tri Phương CL.

Cần 1 cô caissière trẻ đẹp. làm buổi tối và 1 bà nấu bếp người Nam, biết nấu món nhậu. Hỏi 201 Phạm ngũ Lão Saigon.

Cần hợp tác Xe 2T5 PU EO cần hợp tác người có mối chở. Điều kiện dễ. Ô. Cang 36 Công Lý Saigon 92221.

Cần 1 cô thợ Manicure rành nghề, tập sự miễn đến. Mỹ Viện Lê Thi, 112 Tự Do Sg.

Cần thơ ký 2 cô thơ ký ký từ 22 tuổi trở lên, có phương tiện xê dịch và đã có đi làm nhiều nơi rồi Hỏi 282 Cống Quỳnh 90.167-90.498.

Cần gấp 2 thợ hớt tóc làm chia, 1 cô giúp việc nhà ăn ở luôn nhà chủ. Hỏi số 004 lô J Chung cư Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ Saigon.

Cần người làm. Nhà hàng ăn Đại Hàn ở số 264-G Đường Trương minh Giảng Saigon cần nhiều cô gái 18 đến 20 tuổi. Chạy bàn. Lương tối thiểu 8000 mỗi tháng.

Cần 1 Nữ Giáo kèm 2 trẻ lớp Năm và Nhất (Pháp) Hỏi 368A Lê-v-Duyệt Saigon.

Cần gấp 5 cô làm massage, 4 cô chiêu đãi trẻ đẹp. Hỏi 185A Trần Quốc Toản Sg (gần Viện Hóa Đạo).

LỚP HUẤN LUYỆN VIÊN

DẠY NGHỀ MIỄN PHÍ

Hãng AAI dự định mở tiếp một khóa đào tạo Huấn Luyện Viên miễn phí cho những ứng viên có đủ những điều kiện sau đây.

1) Thợ chuyên môn lành nghề.
2) Huấn luyện viên dạy nghề cần tu nghiệp.
3) Phải có Trình độ Trung học kỹ thuật hoặc phổ thông trở lên.

Xin hỏi ông Nguyễn Kim Sơn, tại 412 Trương minh Giảng Saigon từ 3 giờ đến 6 giờ vào những ngày 1, 2, 3, 4, 5, 6 tháng 12 năm 1969.

Cần tuyển gấp

5 thợ vẽ lành nghề hợp lệ QD. Hỏi nhà vẽ **TOÀN PHONG** 301/2 Bạch Đằng Hành Xanh Sg.

Cần gấp một người tài xế lương tháng 12.000đ.Hỏi 187/B Võ Tánh Lăng Cha Cả.

Cần 3 người đàn bà làm việc dọn dẹp nhà cửa, việc nhẹ. Hỏi 36 Hồng Thập Tự.

Cần cô thư ký biết đánh máy và KếToán trẻ đẹp.Hỏi Sg 11 Phạm Hồng Thái ĐT 91355.

Cần 1 chị bồi giặt ủi giỏi lương cao. 117 Trần quang Khải.

Cần 1) 1 tài xế giỏi, biết chút ít tiếng Anh. 2) 2 thợ may làm việc cho Đại Hàn tại Lai Khê, lương hậu. Do nơi 78 Nguyễn Trãi, lầu 2 phòng 2 (ông Liêm).

Cần người hợp tác để khuyếch trương làm đồng, sơn xe hơi. Garage lớn rộng đang trống. Xin hỏi 25 Bis Nguyễn văn Học Gia Định (Cạnh rạp hát Đại Đồng)

Cần dùng nhiều Chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết mua bán ; Lương tháng cao xin hỏi : Quán Thu Hương số 3 Nguyễn Cảnh Chân Saigon.

Cần một thư ký kiêm cô giáo có thể giấy toán để Thái và lục. Điều kiện người Bắc thuộc gia đình ngăn nắp, có nhan sắc thùy mị. Tính nết vui vẻ làm việc tại trung tâm Saigon. Hỏi số 2 Hoàng Hoa Thám Gia Định

Cần gấp thợ hình Cần thợ giỏi có kinh nghiệm. để trông nom cửa hiệu, làm tháng, hay làm chia tùy ý. Hỏi 153. Trương Tấn Bửu Saigon.

Cần 2 em trai học việc từ 14 tới 16 tuổi, được nuôi ăn ở và tiền xài vặt. Hỏi hiệu mui nệm xe hơi AUTOCHIC 189 Nguyễn thái Học Saigon.

Cần tuyển xí nghiệp lớn cần tuyển kế toán viên nhiều kinh nghiệm, lương hậu, liên lạc Liên Phương kỹ nghệ dệt Thủ Đức (qua khỏi xi măng Hà Tiên 1000 thước quẹo mặt).

Cần cô đỡ phụ. Xin hỏi nhà bảo sanh Chính Tâm 55L cư xá Phú Lâm A, đường Lục Tỉnh Cholon từ 16g.

Cần gấp nhiều thợ vẽ khéo và các em học việc lương cao ở xa bao ăn ở liên lạc với ông Hải 177 Phạm Ngũ Lão

Cần gấp thợ xếp chữ Hỏi nhà in Phát Triển 100, Trần quốc Toản (Phía trên chợ cá, gặp buổi chiều).

Cần mướn một người nấu phở Bắc thạo. Hỏi 11A Lê văn Duyệt nối dài Ông Tạ. Tiệm phở Bình Lộc.

Cần thợ máy giỏi có lý thuyết kỹ thuật đủ sức khỏe lương cao, miễn tiếp lười.Hỏi 239 Nguyễn tri Phương Chợlớn.

Cần nhiều người thợ thêu tay dỗ bỏ mối, và người có máy thêu Necchi để chạy rô đê, cho lãnh đồ tại 121/53 Ngô tùng Châu Saigon.

Cần 1 chánh, 3 phụ, móng. 25.000đ. Bà Lê Uốn Tóc Tây Ninh.

Cần gấp 2 thợ Hớt tóc làm chia hỏi 195 Võ Tánh Saigon.

Massage cần gấp những cô trẻ đẹp làm Massage đi Quảng Ngãi lương hậu Hỏi ô. Johnny 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg. Đ.T 41539.

Văn phòng

giải đáp thắc mắc

384, Trương minh Giảng Saigon

Cần gấp 2 cô hớt tóc đàn ông, 2 cô có xe gắn máy đi nhận và giao thuốc tây, 2 người giúp việc nhà ở lại, 1 em trai nhỏ từ 10 đến 15 tuổi học nghề, 1 nữ tài xế nói Anh văn làm ở Qui Nhơn. Ngoài ra Văn phòng còn phụ trách lấy phiếu Số Mạng trọn đời cho quý Bạn lệ phí nhẹ. Nhận nuôi dưỡng những cô nhẹ dạ lỡ có bầu (miễn phí) có nơi ăn ở.

Cần gấp một cô thơ ký đánh máy giỏi Pháp Văn. Hỏi : Phòng 214, lầu 2 từ 9—12giờ. 49 Pasteur Saigon.

Cần người

Cần 2 chị em hoặc 2 mẹ con để làm việc trong nhà, có thì giờ đi học thêm được. Hỏi quán Tân Cảng ngã tư đèn màu xa lộ Hùng Vương cạnh cây xăng Caltex mới.

Cần 2 người làm việc nhà đàn bà. Đến hỏi tiệm Trà Bánh Đông Kinh số 195 Trần quốc Toản (trước mặt chợ cá Trần quốc Toản Cholon).

Cần tài xế Volkswagen vận tải nhẹ, phải kinh nghiệm, hạnh kiểm tốt, tháo vác, không giỏi miễn đến. Hỏi 11 Trần khánh Dư Tân Định.

Cần thợ lạnh rành nghề lương hậu. Tập sự miễn đến Hỏi 240 đường Nguyễn thiện Thuật Sg.

Cần 1 người đàn ông có xe gắn máy đi lấy hàng thuốc tây rành nghề. Hỏi 133 Trần-Q-Khải Saigon.

Tiệm Uốn tốc Hữu Thanh cần mấy cô thợ phụ và học trò. Địa chỉ số 356 Đại lộ Đồng Khánh Chợ lớn.

BAR

Bar Royal số 165 Tax cần 2 bồi trai nhỏ và nhiều chiêu đãi viên.

Cần nhiều chiêu đãi viên 106A Cách Mạng Phú Nhuận.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết nói tiếng Anh liên lạc Lynh Brothers số 1 Cách Mạng Saigon ĐT. 41361.

Cần nhiều chiêu đãi biết tiếng Anh, lương hậu. Hỏi bà Minh Bar Dạ Lý 27 Tự Do SG.

Bar mới đẹp rất đông khách, có máy lạnh, nhạc Rocola. Cần thêm chiêu đãi trẻ đẹp, có lương và thưởng uống trên 100 ly bao ăn không điều kiện. Hỏi 180 Suzy Wong Bar Đồng Khánh CL.

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở, hỏi 50 Phan thanh Giản Vũng Tàu.

Cần C.Đ.V.

Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ nói thạo Anh ngữ. Hỏi Lotus bar. 142 Tự Do.

Melody Nguyễn văn Thoại Phú Thọ cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, và 2 người đàn ông đứng tuổi chạy bàn biết tiếng Anh.

Cần chiêu đãi chạy bàn quán nhậu, lương hậu, bao ăn ở. Hỏi Quán Kim Chi 129 Nguyễn Trãi Chợ Quán.

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên. Xin hỏi tại Capitol 115A Đồng Khánh Cholon.

Bar đông khách, có nhạc sống, địa điểm tốt. Hiện cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp. phải biết nói tiếng Anh, Lương bổng hậu. Hỏi 77 Hai Bà Trưng Saigon. Saloon Martin.

Bar Moon (Chị Hằng) 93 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ kế bar Monaco mới đẹp, sang, lịch sự, sắp khai trương, cần nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp, đến ghi tên ngay vì nhận có hạn, và cần 3 người đàn ông chạy bàn biết chút ít tiếng Mỹ.

Cần Chiêu đãi viên biết chút ít Anh ngữ bao ăn ở (bảo đảm) Hỏi Thanh Thanh (pop'sbar) 108-B Nguyễn văn Thoại.

Quán ăn mới khai trương cần nhiều Chiêu Đãi Viên bao ăn ở một người giúp việc nhà một người bếp. Hỏi quán Phương Lan 167 Cao Thắng Saigon

Bar Chủ mới cần nhiều chiêu đãi, lương hậu, có thưởng. Hỏi Bar Lido số 88 Trịnh Minh Thế Khánh Hội.

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi G.I. Bar, 18 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Cần nhiều chiêu đãi viên có thưởng hậu, bao ăn ở. và 2 chị giúp việc nhà. 74 Trịnh Minh Thế Saigon.

Bar đông khách (trước trại Mỹ) cách Saigon 20km cần 1 quản lý kinh nghiệm và nhiều chiêu đãi viên, 1 cậu bồi Hỏi 389 Lê văn Duyệt Hòa Hưng Saigon.

Blue Star Bar Restaurant Holet mới mở rất đông Mỹ gần Tân Sơn Nhứt cần gấp nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút tiếng Mỹ bao ăn ở lương hậu. Hỏi 95/P1/A đường Phú Hòa (Nguyễn văn Thoại Phú Thọ).

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp (biết hay không biết tiếng Mỹ, sẽ được học 1 tháng nói giỏi), có chỗ ăn ở hẳn hoi rượu uống chia 2. Hỏi Mau's Hotel 142/33 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

THỤ THAI THEO Ý MUỐN

Tắt kinh 5, 10 ngày biết chắc có thai hay không, trồi sụt, chậm trễ. Hỏi bà Thanh 493A Ngô tùng Châu Gia Định cuối đường kế hội thánh (bạp tít)

1 TIẾP THEO TRANG 1

Chiến tranh sẽ kéo dài

HOATHỊNHĐỐN, 1-12 (UPI): Trong chương trình «Gặp gỡ Báo chí» do hãng NBC truyền đi khắp nước vào đêm hôm qua, cựu Thống Đốc Wallace vừa từ VN và các nước Á châu trở về đã quả quyết rằng chắc chắn sẽ có một cuộc chiến tranh lâu dài hơn, làm thiệt hại nhiều sinh mạng hơn, nếu Hoakỳ triệt thoái khỏi miền Nam VN mà không thu được một chiến thắng quân sự rõ rệt.

Ông tuyên bố là chuyến viếng thăm VN mới đây đã khiến ông tin chắc là nỗ lực chuyển giao (gánh nặng) chiến tranh cho VNCH mang theo những rủi ro vì «VN hóa chiến tranh không đi đến chỗ chấm dứt chiến tranh vì chúng ta đang chiến đấu tại Nam VN và nơi đó, dân Nam VN hàng ngày tấn công lẫn nhau. (Trong khi có) dân BV mỗi đêm đi ngủ ngon lành không lo hỏa tiễn, mưu sát, và như thế (Mỹ) triệt thoái quân đội khỏi miền Nam và việc VN hóa chiến tranh có nghĩa là chiến tranh sẽ vẫn còn tiếp diễn».

Ông nói: «trong cuộc viếng thăm ĐNÁ, người ta nói với ông là sẽ tốn ít nhân mạng hơn để chiến thắng hơn là triệt thoái. Ông nói «nếu các lực lượng địch đang còn mạnh, chúng ta sẽ triệt thoái giống như chúng ta đã làm tại Dunkerque trong thế chiến hai vì không những chúng ta chịu sự ô nhục bại trận mà đồng thời mất các đồng minh Á Châu, có lẽ Âu Châu trở thành trung lập và mất Trung Đông».

Ông Wallace nói «sau khi hội đàm với các nhà lãnh đạo quân sự Á Châu và Hoakỳ cùng trong ngành dân sự chính phủ, tôi thấy là chiến tranh có thể thắng được».

Ông cho hay ông không đặt vấn đề về kế hoạch triệt thoái của TT Nixon nhưng «không có phương cách nào để rút quân tác chiến (Mỹ) cho đến khi địch quân bị đập tan». Ông nói «Họ (quân đội Mỹ) sẽ không để cho các ông triệt thoái trong khi họ còn mạnh tại miền Nam VN, trong khi họ được võ trang hùng hậu.» Ông nói chính phủ Nixon «đang nói và đang theo 1 lập trường giống như chúng tôi (Wallace) đã theo năm 1968. Tôi mong ước tôi đã giữ bản quyền những bài diễn văn của tôi. Tôi sẽ thâu được số lớn tiền quyền tác giả do ông Nixon và đặc biệt ông Agnew trả.»

Ông Wallace cho rằng Nhật Bản và các nước bạn khác của Hoakỳ cần được thuyết phục để giúp đỡ Mỹ ít nhất là về mặt tài chính trong chiến cuộc VN.

Ô. Wallace tuyên bố «Mỹ quốc cần thuyết phục Nhật Bản và các nước bạn trong thế giới tự do đóng góp, ít nhất cũng là tiền bạc, vào nỗ lực tham chiến của Hoa kỳ tại Đông NamÁ vì Nhật ngày một giàu thêm trong khi Mỹ phải đánh trận trong vùng này».

Wallace đã bình luận như trên về Nhật Bản sau khi ông đề nghị dùng lực lượng quân sự để giải quyết dứt khoát chiến tranh VN mà ông cho là «có thể thắng được».

2 TIẾP THEO TRANG 1

Tổng tuyển cử vào 27 hoặc 28-12 trong đó những điều kiện trao trả Okinawa cho Nhật sẽ là đề tài chính. TT Sato tuyên bố rằng Nhật càng ngày càng phải nhận lãnh nhiều trách nhiệm quốc tế hơn trong 10 năm tới cho xứng đáng với sự lớn mạnh về kinh tế của Nhật. Ông cũng cảnh cáo sinh viên tả phái rằng chánh phủ sẽ không dung túng các hoạt động phá hoại của họ.

Đọc và cổ động
Chính Luận

Tin Mừng

Được hồng thiệp đến ngày 4-12-1969

Cậu Mợ Lê Danh Đam vâng lệnh thân mẫu làm lễ thành hôn cho trưởng Nam là:

LÊ-DANH-ĐÀM

Đẹp duyên cùng

TRẦN-THÚY-LAN

Hôn lễ cử hành tại Saigon, thành thật chia vui cùng Cậu Mợ, cầu chúc đôi cháu được trăm năm hạnh phúc.

Ông Bà TRẦN-ĐỨC-NHIẾP, TRẦN-ĐỨC-VIẾT,
TRẦN-ĐỨC-LẬP, TRẦN-THỊ-MINH-HẢI

NOËL - NOËL - NOËL

Bộ Tượng Sinh Nhật bằng Plastic
BỀN — RẺ — MỸ-THUẬT — ĐẸP
Bán buôn, bán lẻ tại:
189, Phạm-hồng-Thái — Gia Định
(Gần Hồ tắm Cộng Hòa)

TRANSLATION

CẦN GẤP: 2 Cai thợ sửa máy xe hơi. Ứng viên phải hợp lệ quân dịch. Hiểu biết tiếng Anh sẽ có ích lợi, nhưng không có tính cách bắt buộc. Xin hỏi tại số 2 Ter Trần Hoàng Quân, Chợ Lớn trong những ngày thứ Hai, Tư và Sáu, từ 8 giờ sáng đến 4 giờ chiều.

PHÒNG TRÀ CA NHẠC

TỰ-DO

80, đường TỰ-DO Saigon

Máy lạnh tối tân — Rộng rãi — Lịch sự
Âm thanh nổi do AKAI thực hiện

- Ban ngày: giải trí khắc khổ
  Trà, Café, Nước ngọt, Kem, Bánh ngọt La Pagode
  Nhạc chọn lọc: âm thanh nổi do AKAI thực hiện với các giọng ca nổi danh: KHÁNH-LY, LỆ-THU
- Ban đêm: ca nhạc hào hứng
  - Dàn nhạc trẻ THE GENERATION GAP với Tùng Giang
  - Bộ tam ca phái nữ ăn khách nhất:
    THE APPLE THREE (Ba trái táo)
    Vy Vân, Tuyết Hương, Tuyết Dung
  - Các danh ca: Ngọc Anh, Phương Hồng Hạnh
  - ĐẶC BIỆT:

UYÊN-PHƯƠNG và KHÁNH-LY

Trình diễn độc quyền mỗi đêm từ 9 đến 11 giờ.

- Chiều chủ nhật: từ 3 tới 5 giờ:

Chương trình YOUNG SOUND do Tùng Giang thực hiện với các bạn nhạc trẻ danh tiếng.

Nhắc nhở HÒA BÌNH!
Trông đợi HÒA BÌNH!
Hy vọng một năm Tết HÒA BÌNH,
hãy dùng các loại Rượu do:

Hãng Rượu Hòa Bình

sản xuất, nhãn **MẶT TRỜI HAI SAO.**

1) DÂU TÂY NGÂM RƯỢU

Thơm, ngon, không kém Rượu chát nhập cảng.

2) QUINQUINA LAPAIX

NHÃN CON CẤU ĐEN và MẶT TRỜI HAI SAO

hai thứ rượu này để nước đá vào uống thật ngon — có bán khắp nơi

Xương-Chỉ 167-173, MINH-PHỤNG Cholon

Ai Sợ Sự Thật?

Ông đừng do dự, Ông hãy mua ngay bơm tay «DOVE» Natural Method mua về TỰ CHỮA LẤY DỄ DÀNG các bệnh: bất lực của «CÁI SỰ ĐỜI» Thầm Kín của ông, nó thiếu hụt, không bình thường, quá mau lẹ, già yếu 60 tuổi, kém sung sướng hoặc «NÓ TỊCH» v.v... Chỉ chữa 2tuần, lâu nhất 2 tháng KHÔNG CHÍCH, KHÔNG UỐNG, KHÔNG THOA THUỐC kết quả vĩnh viễn 100o/o

Có 2 loại, loại A: Bơm DOVE, bơm màu trắng, khi bơm không sút nắp bơm, nhãn hiệu 2 con chim, in 6 màu, loại mạnh 18ph, bảo đảm ORIGINE giá 1800đ, cắt báo này đến mua được tặng thêm đồ, loại B Bơm H.P giá rẻ mạt 1200đ. Hỏi: 230 và 22 Lý Thái Tổ Saigon, 71 Hùng Vương Đà Nẵng, 35 B Pasteur Đà Lạt.
177 Gia Long Qui Nhơn, 20 Chi Lăng Đà Lạt, 84A Quốc lộ 1 Biên Hòa.

CẦN GẤP: Mỗi Tỉnh một ĐẠI LÝ độc quyền, hoa hồng hậu. Thư từ (nhớ kèm tem) đề: CHÂU THANH NGUYÊN 523 Trần Hưng Đạo Saigon (gần Nancy) Đ.T. 98.827. (Mở cửa 8g đến 22g cả chủ nhật).

LƯU Ý: Khi mua Bơm tay DOVE origne quí ông nhớ hỏi: Thư khách hàng dùng rồi khen tặng đâu? (photocopie) hoặc nhìn kỹ nhãn hiệu xem Hóa đơn của Hãng cấp đâu??

---

8 TIẾP THEO TRANG 1

tới.»

Ông nói mục phiêu của Ủy ban Đặc biệt mà ông đề nghị sẽ là khám phá ra những yếu tố đã khiến Hoakỳ [illegible] vào chiến tranh (VN) này và những bài học nào đã dạy chúng ta để chúng ta có thể thiết lập 1 cơ cấu của 1 chính sách ngoại giao khôn khéo hơn trong tương lai».

Tin Mừng

Được tin ông Bà NINH-VIỆT-KHANH sẽ làm lễ vu quy cho Trưởng Nữ là:

Cô NINH-NGUYỆT-THU

đẹp duyên cùng cậu

CHÂU-VĂN-KỲ

Xin thành thật mừng hai họ và thân chúc cô dâu chú rể sắt cầm hòa hợp.

BÀ MỸ
(Trưng Vương)

Chia Buồn

Được tin trễ:

Ông LÊ-HÈ

THÂN PHỤ của Đại Úy LÊ CHÂU đã thất lộc tại Huế.

Xin thành thật chia buồn cùng Đ/U Châu và tang quyến. Cầu nguyện hương hồn Ông sớm về cõi Phật.

NGÔ-TỈNH
Saigon

Phân Ưu

Được tin trễ:

Cụ THÁI-VĂN-YẾN

NHẠC-PHỤ của Bạn TRẦN-VĂN HÀ tự NGOÃN vừa thất lộc tại Kiên Giang.

Thành thực chia buồn với bạn Hà cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Nhóm bạn thân tại Qui Nhơn

Trung Tá Sang	*Bác Sĩ Nguyễn Minh*
Thiếu Tá Kim	*Bác Sĩ Tôn Thất Minh*
Thiếu Tá Phương	*Phạm Gia Định*
Âu Minh tự Trung	*Đinh Thiên Trạch*

Nhà may
ÁO DÀI & ĐỒ ĐẦM

SAIGON

32: THỦ KHOA HUÂN, SG

52C Thủ Khoa Huân — SAIGON
(ngay cửa Bắc chợ Saigon)
quy tụ những tay thợ

CỪ KHÔI NHẤT V.N.

đã làm thích thú và hãnh diện hầu hết hoa hậu, nghệ sĩ, vũ nữ v.v..

Nhờ:
Cắt hay-May khéo-Giá rẻ
và
Đặc Biệt Sáng Tạo:

- Tất cả các kiểu áo dài và đồ đầm đang thịnh hành và hợp thời trang nhất hiện giờ.
- Áo dài mini trẻ trung nhất (mặc áo dài mini, chẳng những tiết kiệm được vải, mà còn không sợ tà áo vướng vào bánh xe, khi đi xe gắn máy v,v...)
- Áo dài tay raglan quí phái hợp thời nhất (mặc áo dài tay raglan, quý khách tiết kiệm được vải rất nhiều: Thí dụ may một chiếc áo dài thường phải tốn gần 3 thước vải, trong khi đó may một chiếc áo dài thay raglan chỉ cần 2 thước vải mà thôi)
- Nhiều kiểu cổ décolleté mới, chưa một nhà may nào biết.
- Nhiều mẫu thêu mới, đẹp.
- Và nhận may gấp, giao nhanh áo quần cho khách trong thời gian ngắn nhất, có thể 1 hay 2 ngày khi quý khách cần.

Tố-Lan
Mỹ-Viện và Uốn tóc

294 Trương minh Giảng
Sai gòn Đ.T 41839

Chuyên khoa sửa sắc đẹp, do chuyên viên tốt nghiệp tại Balê đảm nhận.

Uốn tóc do các thợ thượng thặng chú Sấm, chú Lộc, v.v, đảm nhận. uốn khéo, chải đẹp, tùy khuôn mặt, hợp thời trang.

RAGLAN. MINI.
DECOLLETTE.
DRESSES. GOWN.

Tân-Nghiệp

531, Phan đình Phùng
SAIGON Đ.T. 92.862

- Nhà may áo dài nổi tiếng Cố Đô Huế: TÂN-NGHIỆP.
- Xin giới thiệu với quý khách các áo dài Tân thời nhất:
- **ÁO DÀI TAY RAGLAN** cắt và ráp có phương pháp.
- **ÁO DÀI DECOLLETTE.MINI**
- **CÁC LOẠI TÀ NAM TRUNG BẮC.**
- Sau 1 tháng khai trương đã làm vừa lòng mọi giới về thời trang cũng như đường kim mũi chỉ.

MỘT NHÀ ĂN TRÊN KHÔNG TRUNG SAIGON!

- Ngồi ăn, Quý Khách có thể nhìn thấy chung quanh trung tâm thành phố, Bến Tàu và sông Saigon.
- Nơi thanh lịch — thơ mộng — huy hoàng.
- Thức ăn đặc biệt — ngon lạ — nhiều món ăn đặc chế.

CHỈ CÓ Ở: MÃ-NHẬT-TÂN Restaurant

97-99. Tôn Thất Đạm—SaiGon.

Lầu 7 — Thang máy thường trực— **Đ.T. 22.732 — 90.415.**

Mở cửa: Sáng 11 giờ — 14 giờ
Chiều 17 giờ — 23 giờ.

ĂN với MẶC

Đó là 2 nguồn sống thú vị nhất của đời người.

Quý Bà quý Cô sẽ được như ý khi mặc một kiểu JUPE hay áo dài hợp với dáng người của mình.

Xin hãy ghé thăm Nhà May

TRANG *85, Phan thanh Giản*
Đakao

— Nữ sinh có giá riêng.

Cần Cấp

thợ sửa máy xe hơi, Tài Xế, Lao Công đàn Ông, trang trí, Huấn Luyện viên (Có khả năng về huấn luyện). Ứng viên phải Hợp Lệ Quân Dịch và điều tra An Ninh MACV. Hỏi tại số 2 Ter Trần Hoàng Quân, Cholon trong những ngày thứ Hai, Tư, Sáu từ 8 giờ sáng đến 4 giờ chiều.

Cần Tuyển

BAN NHẠC VIỆT NAM biết chơi nhạc Ngoại quốc và khiêu vũ, Trình diễn nơi các căn cứ quân đội Đồng Minh trên toàn quốc.

Xin mời đến số: **339, TRẦN-HƯNG-ĐẠO, SAIGON.**

QUI NHƠN Nhà Bán

- Bán 2 căn phố lầu đúc liền nhau (đất tư): 33-35 Hoàng Diệu (gần chợ) Qui Nhơn.

1 căn: 6 m x 24 m: 8 phòng.
1 căn: 7m 50 x 24m (căn bìa): 10 phòng.
Tiện mở bảo sanh, nhà thương tư, trường học, ngân hàng.
Có thể bán riêng từng căn.

XIN HỎI: 335 GIA LONG — QUI NHƠN.

Cần Mướn Nhiều
Ghe - Sà lan

Cần mướn dài hạn nhiều ghe hoặc sà lan để chở cát từ Long Xuyên vào Rạch Giá và một máy ủi D-4.

Hỏi Ông NHIÊN ở Phòng ngủ Thái Bình (Long Xuyên) hoặc Ông PHONG ở 111 Võ Tánh Saigon.

Cần Tuyển

HÃNG TRANS-ASIA CẦN TUYỂN GẤP THỢ MÁY MÁC GIÂY ĐIỆN CHO NHỮNG CÔNG TRƯỜNG Ở VIỆT-NAM. ỨNG VIÊN PHẢI CÓ 5 NĂM KINH NGHIỆM VÀ CÓ GIẤY NGHỈ VIỆC TỐT. XIN NỘP ĐƠN TẠI 196 CÔNG LÝ, SAIGON.

Phân Ưu

Hay tin:

NỘI-TỔ

Giáo Sư LÊ-VĂN-HẢI đã tạ thế.

Thành thật chia buồn cùng Giáo Sư và gia đình, và cầu chúc anh hồn Cụ tiêu diêu miền cực lạc.

Toàn thể giáo chức
Trường Trung Học Công Lập Sadec

Phân ưu

Thành kính cầu chúc hương hồn

Cụ NGUYỄN-HỮU-NGUYÊN

Sớm được tiêu diêu Miền Cực Lạc và kính gởi lời chia buồn cùng Hải Quân Trung Tá HUỲNH-DUY-THIỆP Giám Đốc Thương Cảng Đà Nẵng và tang quyến.

Toàn thể các cấp chỉ huy và nhân viên
Nha Thương Cảng Đà Nẵng

Phân Ưu

Thành kính cầu chúc hương hồn

Cụ NGUYỄN-HỮU-NGUYÊN

Sớm được tiêu diêu miền cực lạc và kính gởi lời chia buồn cùng Hải Quân Trung Tá HUỲNH-DUY-THIỆP Giám đốc Thương Cảng Đà Nẵng, và tang quyến.

Ông bà Minh, tâm lý chiến
Cảnh Sát Quốc Gia Đà Nẵng

Phân ưu

Được tin Cụ bà:

HUYNH-THỊ-SỰ

Thân mẫu thầy LÂM-VÕ-HUỲNH nguyên Giám Học Trung Học Thủ Khoa Nghĩa vừa thất lộc tại Saigon, toàn thể học sinh Trường Trung Học Thủ Khoa Nghĩa thành kính phân ưu cùng Thầy Cô và tang quyến, cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ban Chấp Hành Học sinh Thủ Khoa Nghĩa Châu Đốc

Phân Ưu

Được tin buồn:

Cụ Bà HUỲNH-THỊ-SỰ

THÂN-MẪU Ông LÂM-VÕ-HUỲNH nguyên Giám Học Trung học Thủ Khoa Nghĩa vừa thất lộc tại SaiGon.

Thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn bà Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Ban Giám đốc và toàn thể Giáo sư Trung Học
Thủ Khoa Nghĩa Châu Đốc.

Phân ưu

Được tin buồn:

Bà ĐẶNG-VĂN-SƠN

Nhủ danh LÊ-THỊ-NGỌC

Vừa từ trần tại Tây Ninh, thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn chị sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Ban Giám đốc và toàn thể giáo sư Trung Học
Thủ Khoa Nghĩa Châu Đốc

Phân ưu

Được tin:

Bà ĐẶNG-VĂN-SƠN
Nhủ Danh LÊ-THỊ-NGỌC

vừa từ trần tại Tây Ninh, toàn thể học sinh trường Trung Học Thủ Khoa Nghĩa thành kính phân ưu cùng thầy và tang quyến.

Ban Chấp Hành Học Sinh
Thủ Khoa Nghĩa Châu Đốc.

Phân Ưu

Được tin

Cụ TRƯƠNG-LỄ-NGHI

Thân Phụ của Tiến Sĩ Dược Khoa Trương văn Chôm vừa từ trần tại Phan Thiết.

Chúng tôi xin chân thành phân ưu cùng tang quyến. Cầu chúc hương hồn cụ sớm tiêu diêu Miền Cực Lạc.

Ông Bà Thiếu Tướng NGUYỄN-VĂN-MẠNH

Cảm tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ:
— Quý vị trong Hội Quán Trung Hoa tại Vientiane
— Quý vị cao tăng đi hộ niệm tại Vientiane
— Quý thân bằng quyến thuộc tại Vientiane
đã tận tình giúp đỡ lo mai táng, phúng điếu, tiễn đưa linh cữu của cha chúng tôi là:

Ông LING-HAUN-PIN

hưởng thọ 79 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc chúng tôi ở hải ngoại không kịp về để lo tang lễ.

Con trai: Lin Sai Kiều vợ và các con
Lin Sai Nam vợ và các con.

CLEARANCE SALE FROM NOV. 23rd THROUGH DEC 4th American modern styled office, home and restaurant furniture. We must clear out existing warehouse inventiry to make room for new line arriving direct inquiries to AIP nº 228.

Văn Phòng Luật Sư André JACQUEMART
Luật sư Tòa Thượng Thẩm
15 Công Trường Lam Sơn, Saigon

Lời Rao Mất Bằng Khoán

Tờ bằng khoán số 271 SAIGON—DOCLAP ghi tên Association des Planteurs d'Hévéas au Vietnam đã bị thất lạc và xem như mất.

Lời rao này được công bố đúng theo điều 365 sắc lệnh điền thổ ngày 21-7-1925 với mục đích xin cấp phó bản tờ bằng khoán nói trên.

Nay lời rao
L.S. JACQUEMART

VÕ ĐƯỜNG HWA-RANG-KWAN

199, Lê văn Duyệt Saigon

- Trung tâm huấn luyện võ TAE-KWON-DO.
- Giám Đốc: Võ sư Đặng huy Đức vô địch Tae-Kwon-Do Á Châu đệ III đẳng.
- Ban huấn luyện viên vô địch Á Châu — Việt Nam đảm trách.
- Khai giảng nhiều lớp mới căn bản vào mỗi đầu tháng.

Cáo phó

Chúng tôi vô cùng đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc và các bạn hữu.

Cô Maria ĐINH-THỊ CÚC-MAI

Từ trần hồi 12g30 ngày 2-11-69 tại Thụy Sĩ; linh cữu đã được an táng tại nghĩa trang Genève.

Cha : Đinh Quang Sỹ
Kế Mẫu : Đinh Thị Cúc
Anh : Đinh Duy Tài
— : Đinh Quang Viện
— : Đinh Quang Hải

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn, kính báo cùng thân bằng quyến thuộc: Chồng, cha, nội, ngoại.

Cụ Joseph TẠ-VĂN-HOAN

đã an nghỉ trong Chúa ngày 1 tháng 12 năm 1969 hồi 1 giờ 30 tại tư gia số 149 Hữu-Nghị (Saigon), hưởng thọ 81 tuổi.

Linh cữu sẽ di chuyển ngày 3-12-69 hồi 15 giờ. Lễ cầu hồn được cử hành tại nhà thờ Đức Bà trước khi an táng tại Nghĩa trang Mạc Đỉnh Chi.

Bà quả phụ : Tạ-Văn-Hoan
Con : Tạ-Văn-Thọ vợ và các con
Tạ-Văn-Toàn và các con
Tạ-Hồng-Loan chồng và các con

Xin giúp lời cầu nguyện và miễn phúng điếu
Cáo phó này thay thế thiệp tang.

Cáo phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc rằ: Thân mẫu, Nhạc mẫu, Nội Ngoại Tổ mẫu và Tằng Tổ mẫu chúng tôi là:

Cụ Bà TRỊNH-VĂN-MAI (Cự-Gioanh)
Nhủ danh: Đinh-Thị-Mùi
Pháp danh: Diệu-Vị

Hưởng thọ 90 tuổi

đã mệnh chung ngày 30 tháng 11 năm 1969 tại tư gia số 78 đường Gia Long Saigon.

Lễ chuyển cữu sẽ cử hành hồi 8 giờ 30 ngày thứ Tư mồng 3 tháng 12 năm 1969, tức ngày 24 tháng 10 năm Kỷ Dậu, và an táng tại Nghĩa Trang Phước Hòa làng An Nhơn (Gò Vấp).

Con trai:
- Trịnh Văn Thực (Cự Chung), vợ, các con và các cháu
- Trịnh Văn Cấn, vợ, các con và các cháu
- Trịnh Minh Cầu (Cự Minh), vợ, các con và các cháu
- Trịnh Văn Nam (Cự Thành), vợ, và các con

Con rể:
- Vũ Cư (Cự Chân), vợ, các con và các cháu
- Trịnh Đình Hữu, vợ, các con và các cháu
- Vũ Văn Tung (Cự Lương), vợ, các con và các cháu
- Vũ Sĩ Nghị, vợ, các con và các cháu
- Trịnh Tiến Ngọc và các con
- Đinh Văn Trọng, vợ và các con
- Nguyễn Hách Hiền, vợ và các con

Cháu đích tôn: —Trịnh Vĩnh Điện, vợ và các con

Đồng tang gia khấp cáo.

Phân ưu

Được tin:

THÂN-PHỤ

của Trung Tá LÊ-VĂN-KHƯƠNG Phụ tá Không Quân cạnh Chỉ/tướng Tổng Cục Trưởng Tổng Cục Tiếp Vận vừa từ trần tại Huế.

Chúng tôi thành kính chia buồn cùng Trung Tá và cầu nguyện hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Thiếu Tá Lê-Tấn-Trị
và một số HSQ cán bộ Đoàn Chuyển Vận KĐ.35

Phân ưu

Được tin buồn:

Bạn NGUYỄN-VĂN-THÌ

Giáo Viên trường Tôn Thất Thuyết Saigon vừa từ nạn đêm 24-11-1969.

Vì đường xá xa xôi, chúng tôi không thể tiễn đưa linh cữu bạn đồng nghiệp đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn bạn THÌ tiêu diêu miền cực lạc.

Hiệu Trưởng
cùng toàn thể nhân viên trường
Tôn Thất Thuyết

Phân Ưu

Được tin:

THÂN-PHỤ

Trung Tá LÊ-VĂN-KHƯƠNG vừa thất lộc tại Huế.

Vì đường xá xa xôi không thể đến phúng điếu được. Xin chân thành phân ưu cùng Trung Tá và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu Miền Cực Lạc.

Chỉ Huy Trưởng và toàn thể
Quân Dân Chính Liên Đoàn 33 Kỹ thuật

CẢM TẠ

Chúng tôi thành kính tri ân quý vị:
— Đại Tá, Tổng Giám Đốc Cảnh Sát Quốc Gia
— Trung Tá, Trưởng Khối C.S.Đ.B.
— Chư Tăng, Viên Chức, Phối Trí Viên Hoa Kỳ và nhân viên CSĐB
— Thân bằng quyến hữu và thông gia;
đã đến chia buồn và đưa linh cữu:

Ông TRƯƠNG-VĂN-CHÂU

chồng và cha của chúng tôi, đến nơi an nghỉ cuối cùng. Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ suất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Vợ : Góa phụ Trương Văn Châu nhủ danh Hứa Thị Tảo
Con : Trương Văn Ngọc
Dâu : Trịnh Thị Ninh

Tại sao có chiến tranh?

Sẽ được giải đáp tất cả trong bộ

Nhật - Nga chiến ký

do nhà Xuất bản Âu Cơ phát hành
thượng tuần tháng 12.1969

Gọi thầu

Công Ty KHIÊM-TÍN THỦY-TINH (KATECO)
Trụ sở: 84—86 đường Trần quý Cáp Saigon
Điện thoại: 21.830 — 25.036

Công tác gọi thầu:

1)— Ủi bằng Năm (5) mẫu đất tại:
Khu Kỹ-nghệ Biên-Hòa.
2)— Xây hàng rào quanh khu đất.

Muốn biết thêm chi tiết, xin hỏi tại Trụ sở vào buổi sáng trong giờ làm việc.